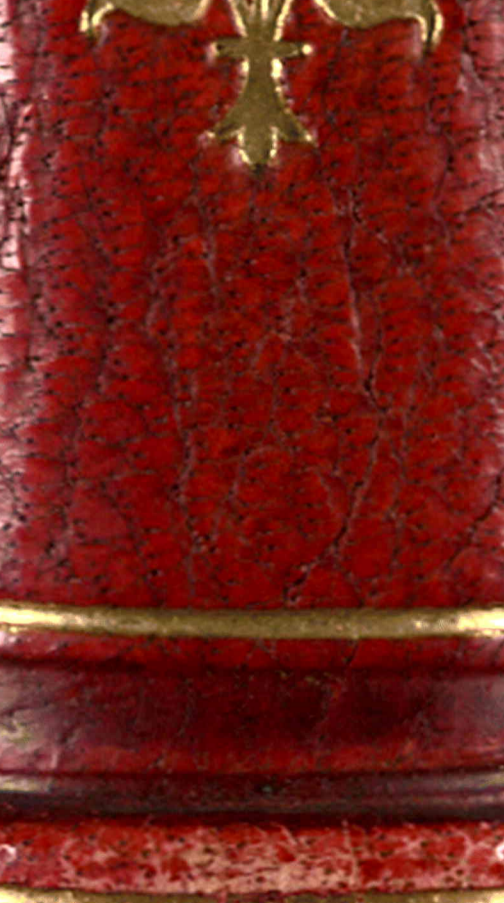
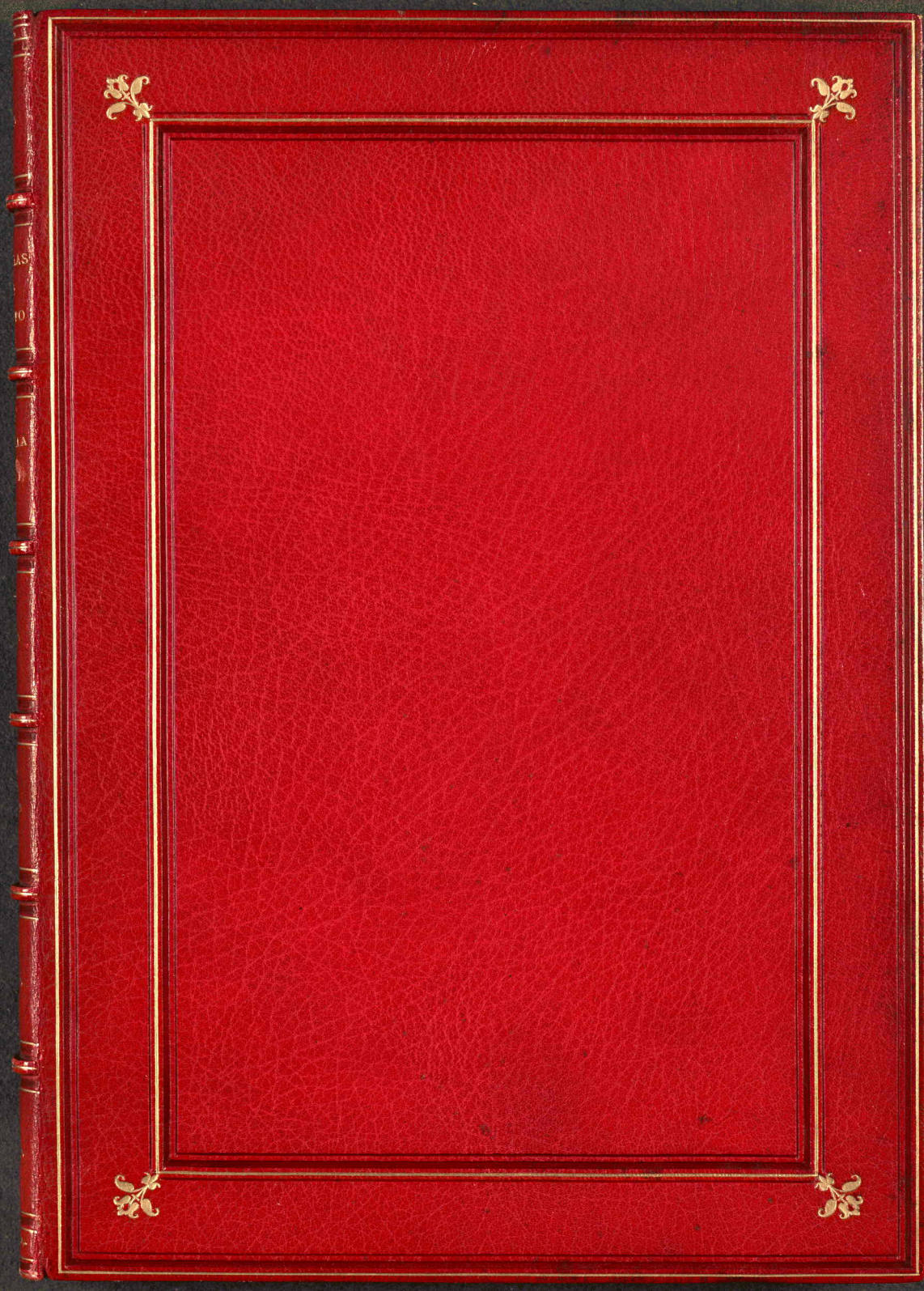




FABULAS  
DE  
YSOPO

SEVILLA  
1521









copy  
(11)

Heath 58  
BR

Acosp.

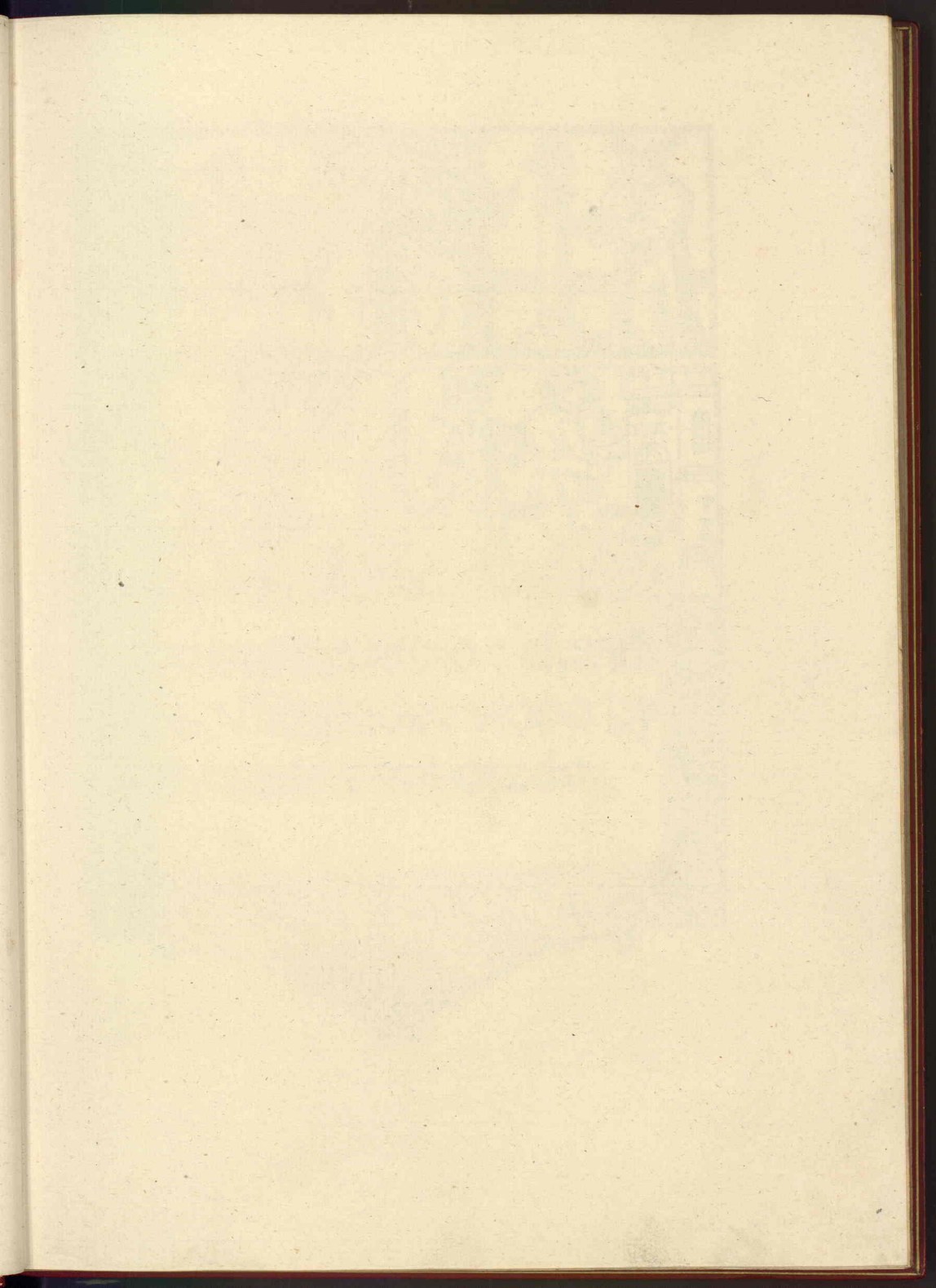
Libro del Sabio et clarissimo fabulador

Ysopo hystoriado &amp; annotado.

Seville. Jacob Cromberger. 1521.

Ch

H



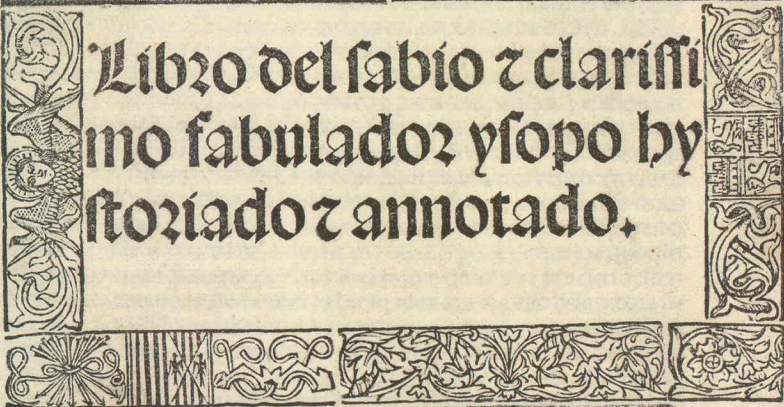


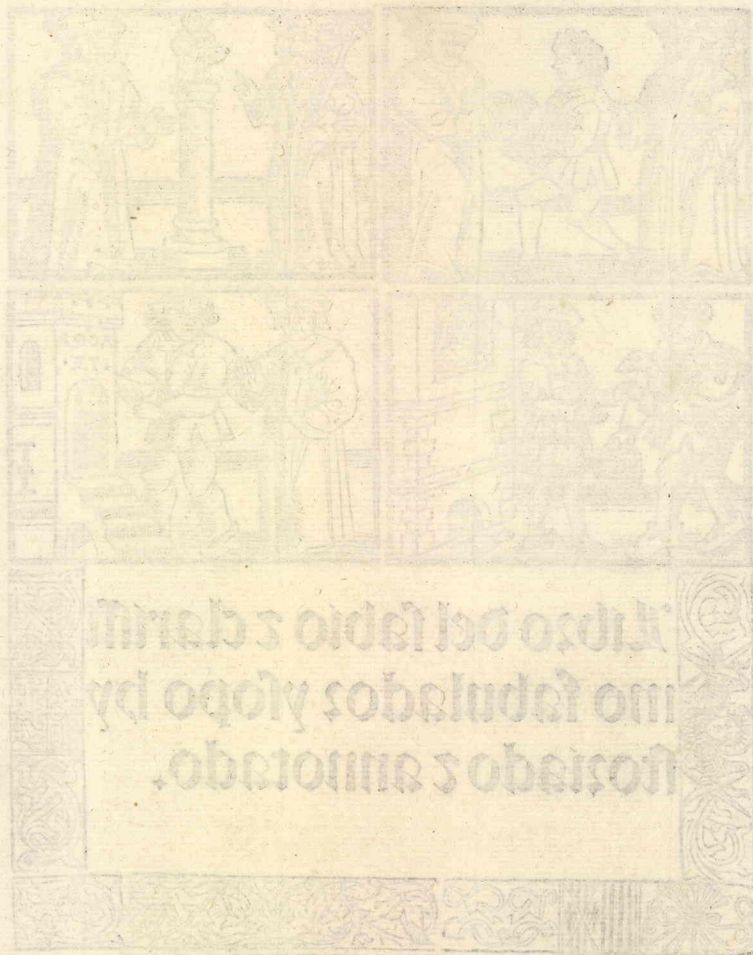
ca

H



Libro del sabio z clarissimo  
 fabulador y sopo hy  
 storiado z annotado.





inriab z oidei lio ordi  
yel ogoly sobeludei om  
obetonis z obaizoni



**O**miença la vida de Ysopo

muy claro y acutissimo fabulador: muy diligēte mēte sacada y vulgarizada clara y abiertamente de las tin en lengua castellana: la qual fue trasladada de griego en latin por Remicio para el muy reverendo señor Antonio cardenal del titulo de sant Brígono con sus fabulas: las quales en otro tiempo Romulo de athenas sacadas de griego en latin embio a su hijo Liberino. E assi mismo algunas fabulas de Aviano y doliugamo y de Alfonso y otras. Cada fabula con su titulo assignado: no que sean sacadas de verbo ad verbum: mas cogiendo el seso real segun comun estylo de interpretes por muy mas clara y mas evidente discusion y clarificacion del texto: y avn algunas otras palabras añadidas y otras quitadas y excludas en muchas partes por mayor ornato y eloquencia mas honesta y provechosa. La qual dicha vulgarizacion y trasladamiento se ordeno por y a intuitu y contemplacion y seruycio del muy illustre y excelentissimo señor don Enrique infante de Aragon y de Cecilia: duque de Sogorbe: conde de Empurias: y señor de Caldeuron: y visorey d Catalunya. Conociendo que la obra no sea reputada por digna para que della pueda ser informada y instruyda su esclarecida señoria. Mas por que de su superabundante discrecion: y muy beniuola nobleza resciba alguna auctoridad: y sea distribuyda a los vulgares y personas no tanto doctas y letradas: como de muy piadoso padre a los hijos. Las quales fabulas son mucho provecho sas si por los lectores son entendidas cerca de la doctrina de basilio. Mas de la pudēcia: o mejor a manera del instinto natural delas auexas: las quales no mucho reputan la color exterior: delas flores: mas perquirē y buscan el dulçor dela miel y provecho dela cera para composicion y edificacion de su casa y aquello toman quedando y permanesciendo la otra parte dela flor no corrompida. E assi todos aquellos que quisieren leer este libro dela color dela flor: esto es dela fabula no deue curar: mas antes dela doctrina en ella contenida y enterida para adquerir y alcanzar muy buenas costumbres y virtudes: y para euitar y guardar se de todos los malos vsos: chupando y tomando assi en vianda del anima como del cuerpo. Porque los que esto no fazen: mas tan solamente por las fabulas leen este libro: por cierto estos ninguna cosa de provecho deude recibiran mas que el gallo dela piedra psicosa. La qual fallo en el muladar buscando de comer: el qual mas quisiera auer hallado vn grano de ceuada o de trigo que el Yaspide: assi como esto enseña la primera fabula de Ysopo. E como ay de dezir delas fabulas de Ysopo: cosa razonable es que sea aqui premitido y sabido que cosa es fabula. Es de notar que todos los poetas tomaron este nombre fabula de fanydo: que quiere dezir hablar. porque las fabulas son cosas no hechas mas fingidas: y fueron halladas por q por las palabras fingidas dlas animalias irracionales delas vnas alas otras la ymagen y costumbres delos hombres fueren conocidas. El primero inuenteor dlas fabulas fue dicho maestre Allemo y acouiesse. E ay diuersas fabulas: por q algunas son dichas esopphi

## Prologo.

cas: las quales hizo ⁊ compuso el muy clarissimo yfopo: ⁊ son donde las animalias irracionales que no tienē fabla son introduzidas ⁊ fingidas que fablan: o las cosas que carecen de sentido: assi como arboles: mōtes: piedras aguas: cibdades: ⁊ villas ⁊c. Otras son dichas libfificas. Donde los hombres con las animalias fablan: o al contrario. ⁊ tambien los poetas fingierō las fabulas porque son delectables para oyr: las costumbres delos hombres declaran ⁊ descriuen: por quanto dellas son mejoradas: assi como Terencio ⁊ Plauto hizieron. La descriuieron a Vulcano dios del fuego cozo ⁊ corō: porque esto conuiene ala natura del fuego: por quanto la flama del fuego nunca de su naturaleza derechamente sube mas torciadamente. Fingē tambien los poetas vna bestia de tres formas: la qual ha nombre Chimera: que ha la cabeça de leon: el vientre de cabron: ⁊ la cola de serpiente: porq̄ el estado de tres maneras del hombre significa: es a saber dela iuuentud: ⁊ virilidad: ⁊ dela vejez: porque los hombres en la iuuentud son quasi el leon yfanos ⁊ crueles ⁊ fuertes. dende acordando se le de sus obras en medio del estado de su edad procuran ⁊ buscan para si cosas prouechosas ⁊ huyen las cosas nociuas: por lo qual por la asperidad ⁊ clara vista son comparados al cabron: mas en la vejez constituydos: assi como culebras en diuersas maneras encoyan ⁊ assi a ellos muchos daños acontecen. Son tambien fingidos delos poetas los Semitaurōs: o Letauros: que son figurados fasta el ombiligo quasi hombres: ⁊ dēde abaxo como cauallos: significātes la breueedad dela vida del hombre: la qual assi como carrera de cauallo ay na pafsa. Algunas costumbres desta manera aprobantes como parece en la fabula de oracio: donde vn raton se dije auer hablado a otro: ⁊ la comadreja ala raposa. E fueron falladas estas fabulas: no porq̄ la cosa fue assi fecha: mas por que signifiquen el estado delos hombres. Assi las fabulas del yfopo son ordenadas sobre la vida ⁊ costumbres delos hombres. Semejable cosa auemos en el libro delos reyes: donde los arboles pidieron juez ⁊ fablanā cō la oliua: higuera: ⁊ cepa: ⁊ çarça. E todas estas cosas se fazen: porque dela higuera vençamos ala verdad que deseamos. Assi hizo el muy claro maestro demostenes de Athenas contra el rey Philippo: quando demandaua diez delos cibdadanos mas sabios de Athenas: porque se alcasse el cerco de la cibdad: sobre la qual estaua. El qual tal fabula fingio: que vn lobo pedia al pastor: que le diese los mastines en su poder ⁊ q̄ assi guardaria la paz cō las ouejas: porq̄ por este dicho q̄ria auisar ⁊ dar a entender a los cibdadanos de athenas aq̄llo q̄ el rey pedia segun que esta fabula en la vida del yfopo se cōtiene. La dezia demostenes assi como el lobo al pastor: pedia los perros para q̄ dende en adelante sin miedo las ouejas comiesse: assi el rey Philippo pide que le embie los mayores ⁊ mas sabios de vosotros: porque assi mas ligeramente vos pueda sojuzgar. Dostrimeramente es de notar la diferencia entre la fabula: hystoria: ⁊ argumēto. Fabulas son aquellas cosas que ni son fechas ni pueden ser fechas: porque serian fechas fuera dela naturaleza. Las hystorias son verdaderas: ⁊ assi fechas como se cuentan. Argumentos son las cosas q̄ no fuerō fechas: mas pueden ser fechas: assi como las comedias de Terencio ⁊ de plauto: ⁊ otras a estas semejables. Agora vençamos ala vida del yfopo: la qual se sigue en esta manera.

## La vida del yfopo. Fo. iij



**A** las partes de Frigia: donde es la muy antigua cibdad de tro-  
ya auia vna villa pequena llamada amonia: en la qual nacio vn  
moco difforme y feo de cara y de cuerpo mas que ninguno que se  
hallasse en aquel tiempo. La era de grã cabeça: de ojos agudos  
de negro color: de merillas luengas: y el cuello tuerto: y de pãto: rillas gruesas:  
y de pies grandes: bocudo: giboso: y barrigudo: y tartamudo: y auia  
por nombre yfopo: y como creciesse por sus tiempos sobrepujaua a todos en  
saberes astuciosos. El qual den de a pocos dias fue preso y capriuo y tray-  
do en tierras estrañas: y fue vendido a vn cibdadano rico de Athenas lla-  
mado Aristes. Como este señor lo estimasse por inutil y sin ningun proue-  
cho para los seruiços de casa. Deputo lo para labrar y cauar sus campos  
y heredades. E vn dia como zenas a quien era encomendada la administra-  
cion dela heredad por mandado de su señor: se le uentasse de su reposo para  
trabajar como solia hazer en la dicha heredad: a poco de espacio le fue pre-  
sente el señor con vn moco llamado Agathopus: y como zenas le mostrasse  
la diligencia de su trabajo acaescio que llego a vna higuera en la qual auia  
an madurado vnos pocos de higos principalmente mas que en las otras  
higueras. Delos quales el dicho administrador: con gran diligencia cogio  
E con la reuerencia que deuia a su señor: los empresento diziendo. Ahi per-  
tenescen los fructos primeros de la tu heredad. Y el señor vista la grande  
belleza de los higos dixo. grandes gracias te fago zenas del buen amor q  
ami tienes. Como fuesse hora segun auia acostumbraido de yr en tal dia a  
bañar y limpiar se en vn baño dixo. Agathopus toma y guarda con gran  
diligencia estos higos: porque quando tornare del baño comience a comer  
con ellos. Empero agathopus tomando los higos y mirando los la cobdi-  
cia desordenada de la gula se acrecento en el: y assi andando remirando los fi-  
gos delante vn compañero suyo comio se los dos y dixo. Si no ouiesse mie-  
do al señor yo comeria vno a vno estos higos. Respondio le su compañero  
diziendo: si tu quieres que entrambos a dos comamos: yo dare manera co-  
mo no padezcamos mal ninguno por ellos. Dize agathopus: como podra  
ser esso que dizes? responde el otro: a nosotros es manifesta cosa que yfopo  
vieniendo de su hacienda demanda el pan que cada dia le es acostumbra-  
do a dar. Como el señor demande los higos diremos que el yfopo viniendo  
de su afan y obra fallado aquellos higos en la despesa guardados los ha  
comido: y como el yfopo fuere llamado: có la tardança y tartamuderia que  
tiene no se podra defender ni escusar: y el señor agotar lo ha: y nosotros cum-  
pliremos nuestro desseo. E agathopus oydo el consejo con la cobdicia que  
tenia de comer los higos sin mas pensar comenzaron a comer: y como los co-  
miesen con gran placer y alegria: dixo Agathopus riendo. Dolor y tristu-  
ra sera ati yfopo: que sobre tus espaldas furiosamente el señor: absoluera la  
nuestra culpa. E assi hablando y riendo todos los higos se comieron. E vi-  
niendo el señor del baño demando que le traxiesen los higos en el principio  
de su comer. E dixo le Agathopus. Ahi señor el yfopo viniendo de su tra-  
bajo como hallasse la despensa abierta entro en ella y no mirando razon al-  
guna los ha comido todos. Oyendo esto el señor y mouido de yza dixo qui-  
en me llamara a esse yfopo: y como el llamado ate el yfopo le dize el señor:

## La vida.



**D**ime scelerado tacaño sin verguença de tal manera me catas: y en tan poco metienes: que los figos que estauan en la despensa guardados para mi has tenido osadia de comer los: **E**l yfopo no pudiendo responder alas palabras del señor por tener la lengua tardamuda estaua muy temeroso: y el señor lo mando desnudar. **M**as como en astucias y cauillaciones fuesse muy agudo: penso que por aquellos que presentes estauan fuesse solamente acusado de los figos y fincando se de rodillas a los pies del señor: con señales le demandó vn poco de tiempo antes que lo mandasse ferir: y pensando el yfopo que no podía satisfazer con palabras al engaño que le auian levantado a q̄llos falsos acusadores q̄ presentes le estauan y que le era de necesidad defender se con arte y astucia. **P**or tanto fuele para el fuego y tomo vna olla de agua caliente que ende halló: y echo de aquella en vn bacín y beuió della. **E** desde a poco metió los dedos en la boca y echo solamente el agua que auia beuido: por quanto en aquel dia otra vianda no auia comido. **E** assi mesmo pidió por merced a su señor: que aquellos acusadores beuiesen de aquel agua caliente. **L**os quales como por mandado del señor beuiesen: por que no gomitassen tenían las manos puestas en la boca: mas como el estomago con el calor del agua ya fuesse resoluído: echo fuera el agua rebuelta con los figos. **E** viendo el señor manifestamente la experiencia de aquellos q̄ auian comido los figos. **B**uelto a ellos dió les. **P**or que auays mentido contra este q̄ hablar no puede: **E** assi mando los desnudar y publicamente açotar dixiendo: qualquier q̄ contra otra alguna cosa por engaño leuátare o acusare: por ygual y por galardón sera su cuero aseptado y guarnescido. **E** despues en el siguiente dia fuele el señor: para la cibdad. **E** como estuuiesse el yfopo en su labor cauando en el campo: allego se a el vn sacerdote llamado ysidis: el q̄l andaua errado del camino y rogo al yfopo que le enseñasse por qual camino no podia yr a la cibdad. **E**l yfopo como aquel que era muy piadoso tomo le por la mano: y fizo assentar al sacerdote de baxo de vna sombra de higuera: y dió le pan y azeyunas y higos y datiles: y rogo le que comiesse de aquello. **E** desde fuele yfopo a vn pozo y sacó agua y dió le a beuer. **E** despues que ysidis ouo folgado y reposado: yfopo con grande amor y diligencia le enseñó el camino de la cibdad. **E** pensando assi el sacerdote que con pecunias no podría satisfazer a tanta caridad que del yfopo auia recebido: delibero de rogar a los dioses por aq̄l que con tanto amor y caridad y tan afectuosamente lo auia enderegado. **E** como el yfopo fuele tornado a la heredad a la hora de la siesta: assi como es de costumbre a los trabajátes en tal hora reposar y dormir: adurmio se a la sombra de vn arbol. **E** como la diosa de la piedad y de caridad ouiesse oydo y entredido las plegarias de ysidis aprecio a yfopo y dió le en gracia que pudiesse hablar distintamente y sin ningún



pedimento todos los lenguajes  
de las gentes: y que entendiessse  
los cantares de las aues y las se-  
ñales de todos los animales: y  
que dende adelante fuesse inuen-  
tor y recitador de muchas y di-  
uerfas fabulas. El ysopo desper-  
tando del sueño en que estava di-  
xo entre si. O como he folgado  
tan dulcemente y me parece que  
aya soñado vn sueño de grã ma-  
rauilla: y me semeja que sin tras-

bajo ningúno fablo: y las cosas que veo nombro las por sus nombres. E los  
cantares de las aues yo bien los entiendo. E conozco las señales de las ani-  
malias: por los dioses todas las cosas entiendo y percibo. E no puedo pen-  
sar de donde tan subito el tal conocimiento aya recebido. Pienso que por  
la piedad: caridad: y amor de que muchas vezes he usado contra los hues-  
pedes me han hecho esta gracia los dioses. La quien cosas derechas haze:  
buenas esperanças resabe en el coraçon siempre. Estando assi Ysopo muy  
gozoso de la grande gracia que auia recebido de los dioses: tomo la açada  
y comiçea a cauar en la heredad. Mas como Zenas viniessse a ellos por cau-  
sa de mirar la obra y hacienda que fazian: mouido de yza sin tener ninguna  
razon firio con la verga cruelmente a vn compañero de ysopo. El ysopo to-  
mando enojo y molestia de aquello dixo. Porq̃ aeste por no nada tan cruel-  
mente fieres y cada hora sin tener razon ninguna firiendo nos matas: y tu  
ninguna cosa de bien fazes: por cierto yo fare que esta tu crueldad sea mani-  
fiesta al señor. E como oyessse zenas las palabras del ysopo fue muy mara-  
uillado como fablaua tan distinctamente: y sin ningun trabajo le contradex-  
zia: dixo entre si. A mi es necessario proouer antes que este maluado me buel-  
ua con el señor: y me quite de la procuraciõ. E luego se fue pa la cibdad y comen-  
çó de hablar a su señor: faziendo y mostrando el gesto temeroso: diziendo.  
Mucha salud ayas mi señor. Respondio el señor. Que es la causa por que  
vienes temblando? Respondio zenas: cosa muy nueva y de marauilla ha cõ-  
tescido en la tu heredad. Respondio el señor. Por ventura es q̃ algũ arbol  
antes de su tiempo ha dado algũ fruto: o es q̃ alguna bestia aya parido al-  
gũa cosa mōstruosa: y dixo zenas. no es nada de esto: mas aq̃ el clauo malua-  
do criminoso de ysopo ha comēçado de hablar claramēte y sin impedimēto.  
Entõces dixo el señor. sea en buena hora: y esso te parece mōstruoso y cosa  
que no es segun su disposicion de naturaleza: y respõde zenas. Dessa mane-  
ra es. Dixo el señor: pues assi es no es marauilla. La vemos muchos que  
como se ensañan no puedē hablar: y çtada la saña sin empachõ o trabajo to-  
das las cosas fablá. Entõces dixo zenas: mas fabla q̃ hombre: ami me ha di-  
cho palabras injuriosas. y ati y a los dioses y diosas cruelmēte y sin piedad  
falsamēte blaffema. E assi el señor mouido de yza dixo a zenas. Vete y faz lo  
q̃ quisiere del. Ferir le has: veder lo has: y poder lo has: yo te lo do y te fazo  
donaciõ en escriptura. E zenas aceptada y recebida la donaciõ: tornó se pa



## La vida

la heredad y dixo al yfopo. Agora eres en mi poder. La el señor te ha dado a mi: y por que eres parlero y malo del todo te quiero vender. E acacio por ventura que vn mercader que solia comprar esclauos passaua cerca de aq̄lla heredad buscando bestias alquiladas para llevar cargas y esclauos a la feria de efeso. E como aquel mercader encontrasse a zenas que era conosciendo fuyo lo saludo y le rogo que le dicesse si sabia de algunas bestias para vender o alquilar: dixo zenas. ni por precio ni por otra manera se pueden auer aqui tales bestias: mas yo tengo vn esclauo muy sabio y prouechoso de eodad el qual te vendere si lo quieres mercar. El mercader le dixo que le querria ver. Entonces zenas llamo al yfopo y mostro lo al mercader: el qual viendolo de tal fechora y tal fealdad dixo. de donde es aquesta fantasma: por cierto no parece sino trompetero dela batalla de los mostruos y maravillas: y si boz no touiesse yo pensaria que fuesse odre hinchado: y por causa desta suziedad me tratiste aca del camino derecho: pensaua que venia a comprar algun esclauo sabio fermoso y elegante. E dichas estas palabras boluio se para su camino. Y el yfopo siguió al mercader y dixo le. Espera me vn poquito. E el mercader respondio. No me quieras hazer tardar: ea no puedes auer prouecho alguno de mi: por que si te comprasse llamar me yan compra dor de cosas señaladas y de maravillas y mostruosas: y el yfopo le dixo. E pues a que veniste aqui: Respondio el comprador: por cierto yo vine pensando comprar algun gentil esclauo: mas tu mucho eres suzio y feo: y de tales mercaderias no he menester: dixo el yfopo. si me comprares no perderas nada. Y entonces el mercader dixo al yfopo: en q̄ cosa me podras aprouechar: Respondio el yfopo: no has en el lugar donde tienes tu casa alguno: y moços o niños bozinosos y esquiuous: compra me y haz me maestro dellos. La en verdad mas miedo me auran que a vn espantajo. E con estas palabras del yfopo al mercader prouoco y boluio se a zenas: y dixo le. Por quãto precio me daras este estropajo: zenas respondio. Por tres libras de oro: o por xxx. dineros: por que se que ningũo lo querra comprar: assi te lo do quasi por nada. El mercader pagado el precio fuesse para su casa conel yfopo. y entrãdo conel yfopo en el lugar donde estauan dos niños asentados en el regaço de su madre: viendo los niños a yfopo espantados de su vision comenzaron a llorar y esconder las caras en el seno dela madre. Entonces dixo el yfopo a su amo. Ya tienes prouea y argumento del mi prometimiento: ca ya vees que como estos niños me vieron les ha parecido que soy algun diablo: o espantajo. El mercader se rio dela respuesta del yfopo y despues le dixo. Entra y saluda a tus companeros los esclauos. El yfopo entrando dentro: y viendo los esclauos moços y muy preciados y fermosos: dixo les. Salue os dios mis companeros buenos: y ellos mirando a yfopo dijeron assi. Por el sol escuro espectáculo y maravilla esperamos: E que quiere fazer nuestro señor: ca fasta oy dia no ha comprado cosa tan fea. E assi estando ellos: el señor entro en el palacio donde estauan todos ayuntados: y dixo a los moços. Llorad vuestra fortuna: ca no fallo bestias a vender ni de alquilar: partido estas cargas entre vosotros. E assi mismo tomad vianadas: ca mañana yre mos a efeso. E como los moços partiessen las cargas de dos en dos: el yfopo dixo. Buenos companeros: ya sabers como yo soy el menor d vosotros



el mas flaco. Ruego vos que me dedes alguna carga ligera: y ellos le respondieron: pues no lieues nada. El ysopo diro: pues vosotros todos trabajays: no cumple que yo solo quede y sea inutil y sin ningun prouecho al señor. Dixerón ellos: toma lo que quisieres. El ysopo mirando todo quanto auian de llevar para el camino: es a saber los sacos: costales: fardajes: y canastas y otras

tras cosas. Tomo vna canasta cargada de pan que estava por carga para dos: y diro les. Esta carga me dad. Ellos le dixerón. No ay cosa mas loca que este hombre: el nos ruega por carga ligera y escoge la mas pesada de todas: y diro vno dellos. Pongamos lo por costumbre: y assi el ysopo tomo su pan a cuestras: y andaua mas que los otros esclauos. Los quales mirando lo y marauillando se dello: dixerón. Este no es perezoso en trabajar: en verdad mas carga lieua que ninguno de nos: en esto solo paga su precio. ca no llevaria mas carga vna buena bestia. Desta manera escarnecian al ysopo. por quanto dos dellos no lleuauan tan grande carga como el solo. Empero como llegasse a vna cuesta ysopo quito se la carga que lleuaua de las cuestras y puso la en tierra: y tomo la canasta con las manos y con los dientes y con meno: trabajo subio la cuesta. E assi en el meson antes que los otros fue recebido. y en llegando todos al mismo meson: mando el señor que folgassen vn poco y tomassen alguna recreacion: y diro a ysopo. Trae pan y da a estos para que coman. y el dio tanto pan a cada vno: que la canasta estava casi medio vazia. E como ya se leuantassen de comer: el ysopo algo aluiado dela carga antes que los otros lleuara a otra posada: y ala noche assi mesmo partio el pan a los compañeros: y assi acabo de vaziar toda la canasta. Otro dia como madrugassen el ysopo yua con la canasta vazia delante los otros que no lo podian conoscer por el espacio grande del camino. E mirando le los esclauos no sabiendo que el era ysopo dezian vnos a otros. qui en es aquel que tanto va adelante: es de nuestra compañia / o algun perezgrino: y vno dellos diro. No vees como este ganapan nos vence a todos: y sobrepuya en sotileza y astucia? Ca nosotros tomamos cargas que no se gastan por el camino y trabajamos andando y caminando con ellas: y este artero carga se de panes que de cada dia se gastan: y agora se va como veyes sin carga vazio holgando. E como llegassen a epheso: el mercader puso los esclauos a vender en el mercado y no gano poco en ellos. Tres solos le que daron que no se pudieron vender: los quales fueron el gramatico: y el tañedor: y el ysopo. E vno que conocia al mercader: diro le. Si estos esclauos lleuas a vn lugar llamado Samun ay los venderas: ca ende esta vn philosofo que ha nombre xanthus: al qual concurren y vienen muchos delas yslas llamadas Ciclaes y Esporadas por causa de aprender en el estudio. Oy do esto el mercader nauego pa Samun. y al gramatico y tañedor vestidos

## La vida

de nueuo puso los a vender en el mercado: e al yfopo porque era muy torpe e feo de su disposicion corporal: puso lo entre ambos solamente vestido de cilicio. E como los otros dos fuesen hermosos mancebos e bien proporcio nados: todos los que mirauan al yfopo se espantauan de su fealdad dizen do. **De** donde es traydo este juglar e ridiculo? por cierto este encubre a to dos los otros de su fealdad e torpe fechura: mas el yfopo sintiendo se escar necer por palabras de rey: estaua enojado: e a todos miraua muy cruelme te.



E como el philosopho Xan thus saliesse de su casa e viniel se al mercado: el se andaua por el palleado e mirando alto e ba to: vio aquellos dos mancebos hermosos o fechura: e en medio al yfopo: e marauillando se de la ignorancia del vendedor: di ro. **Mirad** que saber de hom bre. **E** llegando se al vno dellos pregunto le de donde eres? y el le respondio que era de Capa

docia natural. y el le torno a preguntar. **Que** sabes fazer? el esclauo le di ro, se fazer lo que tu querras. **E** oyendo esta su respuesta el yfopo: serio muy dissolutamente. **Los** escolares que eran con el philosopho viendo el yfopo rey se de aquella forma: e mostrar los dientes de fuera riendo parecio les que veyan cosa monstruosa e fuera dela condicion humana: e dixeron entre si. **Para** que ha el vientre dientes? e diro otro que lo vio. **Por** que de tanta gana serio: e diro otro. **No** serie mas regaña: roguemos le que nos diga la causa. **E** llegando se vno dellos a el diro le. **Yfopo** companero sabio moço: dime porque te respite tan largamente. **E** el yfopo estando lleno de yza por quanto se yera de todos escarnecido respodio le. **Acete** en hora mala: bestia e cabron del mar. e con tanto corrido de verguença fuesse el escolar dende. **Mas** diro el philosopho al mercader. **Por** quanto dareys al tañedor: e al qual respodio el mercader. **Por** tres mil dineros: el qual precio reputando lo por demasiado: llego se al otro esclauo e diro le. **De** que tierra eres? el qual respondio. **Soy** de libia. e diro el philosopho. **Que** sabes fazer? **El** esclauo diro. **Se** fazer lo q tu pensaras. **Oyendo** esto el yfopo rio se muy largamente. **E** como los escolares le vieron rey: dixeron. **Por** q se rie este de todas las cosas? **E** diro vno de entre ellos a otro. **Si** quieres ser llamado cabro e marino pregunta le la causa dela risa. e xanthus diro al mercader. **Por** quanto precio daras al esclauo gramatico? el respondio. **Tres** mil dineros. **Oyendo** esto callo el philosopho e fuesse dende. **Entonces** dixeron los escolares. **maestro** a q los esclauos por vtura te plaz e o no? **Alos** q les respodio. **Si** plaz: mas es me defendido entre nosotros de coprar vn fieruo por ta gra precio: e caeria el coprado: en graue pena. **Di**ro vno de los escolares. **Pues** los fermosos no se puede coprar por causa dela ley: copre se aql q no ay qui le exceda e sobrepuje e fealdad: e por cierto no menos te seruiras dl q otro: e pagare mos nosotros el precio por el. **Respodio** el philosopho. **Cosa** fea seria esta: e

mi muger es delicada y no se deraria servir de semejante. Dixeron otra vez los estudiantos. Maestro muchos mandamientos nos has fecho y enseñas en los quales la muger no cōsentiria: saluo por contradicion: y assi mesmo d ues vsar dellos. y assi dixo el philosopfo. Sepamos del que sabe hazer: por que no perdamos el precio por negligencia alguna. y buuelto al yfopo diro le. Dios te salue mogo. Respondio le yfopo: ruego te q̄ no te enojes por mí. Dixo le ranthus. yo te saludo. Respondio el yfopo y yo ati. Dixo el philosopfo. dera te de las molestias y enojos: y responde alo que te quiero preguntar. De que tierra eres tu? Respondio el yfopo. De carne: diro ranthus? No demando esso. mas donde fueste engendrado. Respondio yfopo. En el vientre de mi madre: y diro el philosopfo. Ni ay ni esso te ruego: mas en que lugar fueste nascido. a esto diro yfopo. No me fizo cierto mi madre en qual camara me pario: o en el palacio: o en la sala. ranthus le diro. Deremos nos desto: dime que aprendiste? Respondio yfopo. Yo ninguna cosa se fazer: ranthus le requirio. De que manera dizes esso? yfopo le declaro. Por quanto estos mis compañeros esclauos dixeron que sabía todas las cosas: y assi no dexaron para mí nada. Entonces los escolares marauillando se del: dixerō. Por la diuina sapiencia apuestamente respondio. La quien todas las cosas sabe no se halla: y por esto se rio tan largamente. El philosopfo le preguntó. Ruego te q̄ me digas si quieres q̄ te cōpre: diro yfopo. Esso es en ti: por cierto ninguno te contriñe: mas si voluntad lo has: abre las puertas de la bolsa y cuenta el dinero: y si no cierra la bolsa. Oydas estas cosas dixerō los escolares. Por los dioses este sobrepusa al maestro. El philosopfo le rogo que le dixesse: q̄ cōprando lo el si fuyria del. y rēspōdio yfopo. Si esso q̄ lieffe fazer no demandaria consejo de ti. diro ranthus. Muy honrradamente hablas: mas eres sin forma del todo feo. y respondio yfopo. No deue alguno mirar la cara corporal: mas la anima y el coraçon del hombre. Entōces diro el philosopfo al mercader. Quanto vale este espantajo? el qual le diro. Espera me vn poco: ca por cierto muy poco sabes de mercaderia: ranthus diro. Por que dizes estas cosas? y el mercader le respondio. Por que dexas a los que son dignos de ti: y al indigno tomas. Toma al vno dellos y dera a este. Replica ranthus. ruego te que me digas: por quanto me lo das ras. Dixo el mercader: por sesenta dineros. Luego los escolares contaron el precio: y desta manera compró el philosopfo a yfopo. Los arrendadores como supieron esta vendida afincadamente demandarō quien fuesse el vendedor y comprador: mas el philosopfo y el mercader pusieron entre si que costaua muy poco. Dixo yfopo a los arrendadores. Este es el comprador: y aquel es el vendedor: y si ambos lo niegan yo soy libre: y por tal me afirmo. E por este donayze cauilloso sonriendo se los arrendadores el tributo le dexaron y el censo por el deuido. E como cada vno dellos se partiesen para dōde les cumplia: y como yfopo siguiessse a su amo ranthus. Acaescio que su señor vertia las aguas andando. Lo qual viēdo yfopo traouo el mato de ranthus: y diro le. Señor mio si no me vendes a otro sepas que sufrye de ti. y p̄gūto le ranthus: por q̄ es esso? y yfopo diro. A tal señor no puedo yo servir. el filosofo diro. por q̄ razón? rēspōdio yfopo. Por quāto no has t̄guēca seyydo tā hōrrado señor: de mear adādo. No puedes dar tāta folgāca a

## La vida.



la natura que te baste para me-  
ar estando: segun esto ami que  
soy tu esclauo si me embiassies a  
fazer algo: y el vientre requiries  
se purgacion conuenia que lo fis-  
ziessse bolando como tu fazes es-  
so que es menos torpe andando  
Respondio el philosopfo, rue-  
go te q̄ por esta causa no te mue-  
uas: mas abre las orejas alo q̄  
te dire, yo meo andando por cui-  
tar tres cosas nociuas. **L**a pri-

mera por que la calor del sol como sea medio dia no me dañasse la cabeza.  
**L**a segunda por que los meados no me quemassen los pies. **L**a tercera y  
final por que el fedor de los meados no empecieffe alas narizes: y en mear an-  
dando me guarde de estos daños. Entóces diro y sopo. Satisfiecho me has.  
**E**llegando el philosopfo a su casa diro a y sopo. Queda te aqui antela pu-  
erta vn poco entre tanto que voy al estudio: y a tu señora hable de ti. **D**iro  
y sopo: no te esperaré ninguna cosa: mas fare lo que me mandas. **X**anthus  
entrando en su casa diro ala muger: de aqui adelante cessaras de barajar y  
reñir conmigo: diziendo que codicio tus mocgos: cata que te he comprado vn  
moco assi sabio que no viste fasta oy otro mas fermoso y mas elegante y ge-  
til. **L**as esclauas des que esto oyeron creyendo que era assi la verdad comen-  
garon a cõtender y a reñir vnas con otras. **U**na dya: el señor me ha compra-  
do ami este por marido: y otra dezia. yo soñe esta noche que mi señor me des-  
posaua: y demientra que ellas assi hablaban: diro la muger a xanthus. **Q**uè  
de esta esse a quien tanto alabas? **M**anda le venir aca. **E** diro el philoso-  
pfo. **A**nte la puerta esta: llamelo alguno que suba el nueuo comprado. **E**  
vna delas esclauas mientras las otras se barajauan sobre quien lo llamaria  
fuesse para el callando: y dezia entre si. **Y**o yre primero y lo tomare por ma-  
rido. **E** assi quando fue ala puerta començo a dezir. **E** donde esta el mi nue-  
uo esperado? y y sopo le respondio. **A** quien tu demandas yo soy. **E** como  
ella lo miro: mudo se le la color: y espãrada diro. **H**uay huay y aparto me d  
la phantasma y donde es la cola: diro le y sopo. **S**i rabo aurás menester no  
te faltara. **E** como el quisiessse entrar en casa diro la sierua. **N**ica no entraras  
ca todos quantos son en ella fuyan assi como te vean entrar en casa. **E** des-  
pues tornada alas compañeras que estauã deffeoças de lo ver diro les: por  
mucho mal yo alla y veldo. **E**otra dellas saliendo fuera como mirasse la p-  
sencia de y sopo tan feo y tan espantoso ditole. **L**oco cierra tu boca: guarda  
alla no me tangas. **E** presento se ante su señora y sopo como entrasse en su ca-  
sa mas como ella lo mirasse boluio el rostro a tras y diro a su marido. **L**o-  
mo espantajo y monstruo me auays comprado por esclauo? **A**partad me  
lo alta de mi. el philosopfo respondio. **M**uger amansad vuestro coraçõs  
ca por sieruo vos lo he cõprado: y a vn es assiaz suficiere de sciencia. y ella diro  
le: no soy tã necia q̄ no conozca q̄ ya me aborreceys y buscays otra muger  
por: q̄ abiertamente no me lo ofays d̄zir: por: tãto auays traydo esta cabeça de



perro pefando que antes me yre  
de cafa que conuerfar conel: mas  
pues que affi es dad me mi dote:  
7 yo me yre en paz. **E** ranthus di  
ro a yfopo. Quando yuamos  
por el camino mucho hablauas:  
mas agora que es menester que  
fables callas 7 no dizes nada. **E**  
yfopo le refpondio. Señor: puz  
es que esta tu muger es dfta con  
dicion tan soberuiofa y enojofa:  
echa la en las tinieblas. **E** ranthus

le dixo. calla que eres digno de fer agorato: no vees que la amo como  
ami mefimo: 7 no menos. **R**efpondio yfopo. **R**uego te que la ames: ranthus  
le dixo. pues que otra cosa? **E**ntonces yfopo firiendo conel vn pie la sala có  
alta voz llamaua diziendo. **E**ste philofopho es detenido y preso dela mu  
ger: 7 buelto ala feñora començo a fablear desta manera. **M**di feñora yo te  
amare 7 trabajare por que ayas paz 7 bien. **T**u querias que te compraffe  
tu marido esclauo mancebo de edad: fermoso de fechura: fabio apuesto: 7 or  
denado que te esperaffe en el baño y te echaffe en la cama: y te rascasse los  
pies: 7 avn quando tu quiffesses que confundiffese al philofopho. **E**ly dolor  
en los peligros dela mar: boca de oro 7 no mentirofa en nada: 7 lo mejor dōs  
de dize: muchos son los impetus 7 bueltas dela mar: 7 muy muchos son los  
impetus 7 arrebatamientos de los arroyos. **d**ificile 7 afpera cofa es fopoz  
tar la pobreza. **E** por cierto infinitas cofas son malas de fopoztar 7 fuffrir:  
mas lo que peor es de comportar 7 tolerar es la mala hembra: mas tu feñor  
ra no quieras moços fermosos y loçanos que te firuã: porque en vn poco d  
tiempo no des defonor 7 infamia a tu marido. **E** como fu ama oyeffe estas  
cofas: dixo. **N**o folamente es feo 7 difforme: mas parlero y cruel y hallador  
de crueldades: y con que palabras fe burla de mi y me escarnece: mas yo me  
guardare: y me emendare. **E**ntōces dixo el philofopho. **Y**fopo cata que la  
feñora esta enojada. **R**efponde el yfopo. **N**o fe da affi de ligero poder amã  
far 7 a plazer ala muger. **E**ntonces le mando callar el feñor a yfopo: diziens  
do. **C**alla ya: ca affi has hablado. **T**oma vna ceftra 7 figue me para que  
compremos alguna verdura. **E** affi fe fueron a vna huerta. **E** dixo el phi  
lofopho al ortelano. **D**a nos dela verdura. y el ortelano tomo vn grã haz  
en que auia bretones 7 otras verduras juntamente: 7 dio las a yfopo. **E** co  
mo fu feñor pagaffe el precio 7 començaffe a andar: dixo el ortelano. **R**ue  
go te maestro que me esperes vn poco: porq̄ querria preguntar te vna que  
ftion. **D**iro el philofopho: plaze me y fo cōteto de esperar te: fable lo que te  
plazera. **E** dixo el ortelano. **M**aestro las yeruas 7 ortalizas q̄ diligentemē  
te fe fiembran y fe labrã con grã cura: porque vienen mas tarde que las q̄ na  
cen por fi y no fe labrã: **E** ranthus como oyeffe esta queftion philofophal 7  
no pudieffe refpōder a ella dixo. **E**stas semejãtes cofas proceden dela pro  
uidencia diuina. **D**elo qual yfopo fe rio cō gana. **E** dixo le fu feñor: loco ries  
te o escarneces? **D**iro yfopo. escarneceo no ati: mas al philofopho que te



enseño. y que solucion de philo-  
sopho es que por la diuina pro-  
uidencia proceden estas cosas ta-  
les. Esto tambien saben los al-  
barderos. Dijo le ranthus assi  
pues suelta tu la question. Res-  
pondio yfopo. Si me lo mãdas  
ami cosa muy ligera es de fazer.  
Entonces el maestro buelto ha-  
zia el ortelano diro. No conue-  
ne al philosopho que continua-  
mente enseña en los estudios en  
las huertas responder y soltar las questiones: mas este mi moço que en estas  
cosas es assaz sabio soltara la question: por tanto ruega gelo. E diro el or-  
telano: esse suzio sabe letras: o que mala Ventura: y diro a yfopo. E tu moço  
has conoscimiento destas cosas: al qual diro yfopo. Piesço que si: mas esta  
atento. Tu demandas por que las ortalzas que tu siembras y labras crece  
mas tarde que las que de suyo nascen y no se labran. Abre las orejas y oye.  
Assi como la muger biuda que ha hijos y se casa con otro marido que tiene  
hijos a los vnos es madre y a los otros madrastra: y muy gran diferencia es  
entre los hijos y entenados: ca los hijos con gran aficion y diligentemente  
son criados: y los entenados con negligencia: y muchas vezes con aborreci-  
miento se tratan. Desta manera la tierra es madre a las yeruas que por si  
nascen: y a todas las otras que por mano de hombre se siembran es madra-  
stra. E como oyese el ortelano estas cosas diro le. Gran enojo me has qui-  
tado: de gracia te do las verduras y quando las ouieres menester vendras:  
y toma de gracia qualquiera cosa dela huerta. Despues de passados tres  
dias como el philosopho se lauasse en el baño en vno con otros sus familia-  
res y amigos: mando a yfopo y diro. Vete a casa y pon en la caldera la len-  
teja: y lo mas presto que podras cueze la: fuese corriendo yfopo y entrando  
en la camara tomo vn grano de lenteja solamente y echo lo en la caldera a co-  
zer: y aparejo luego todo aquello que conuenia y necessario era. Despues  
que fueron lauados diro ranthus a los amigos. O y comereys conmigo dela  
lenteja. E por cierto entre los amigos no se ha de mirar tan solamente el va-  
lor delas viandas: mas considerar la buena voluntad con que se dan. E vi-  
niendo ya a yantar mando su señor a yfopo. Traenos agua a manos: y el  
luego romando el lauatorio de pies apartando se al lugar secreto hinchio  
de agua y trato lo para su señor: el qual sintiendo el olor diço desta manera.  
Que es esto cabeza de maldades: estas loco? Quita alla esso y trae el bacín.  
E yfopo prestamente traxo el bacín sin agua ninguna. Y el philosopho có  
gran malencomia diro. Adoço sabes ya mas desto? Respondio le por ti me  
fue vna vez mandado que no fiziesse sino lo que tu me mandasses: tu no di-  
zes pon el agua en el bacín: laua nos los pies: y apareja los paños y man-  
teles y las otras cosas que son necessarias: mas tan solamente dizes. trae el  
bacín: yo te lo he traydo. Entonces diro el philosopho a los amigos: no có-  
premiero mas maestro y mandador. E como ya se assentassen a la mesa mã

do le el señor: si la lenteja es ya cozida trae nos la. **E** ysopo fago con la cupa  
ra la lenteja que auia puesto a cozer dela caldera ⁊ traxo la ala mesa. **E** pen  
sando el señor que aquella traya por que viesse si estauan ya cochas las lá  
tejas: quebrantando la lenteja con los dedos diro. **C**ozida es: trae la ⁊ co  
meremos. **E** ysopo puso en la mesa la escudilla solamente por vianda: ⁊ di  
xo Xanthus. **Q**ue es dela lenteja? **R**espondio el. **A**gora te la trare en la cu  
chapa. **E**l señor diro. **V**erdad es: vn grano de lenteja. **E** grano digo yo di  
xo ysopo. **T**u mandaste que coziese la lenteja en singular ⁊ no lentejas en  
plural. **E**ntonces diro el philospho a los que eran assentados ala mesa tur  
bado de coraçon. **P**or cierto este me ha de tornar loco. **E** dende máda a yso  
po: si quiera por que no parezca que escarneço a los amigos: ve ⁊ compra  
quatro pies de puerco: ⁊ cueze los presto ⁊ pon los en la mesa. **E** ysopo fue ⁊  
compro los pies ⁊ puso los a cozer en la olla. **E** su señor buscando causa pa  
ra lo ferir ⁊ agotar mientras que ysopo entendia en otros negocios fago vn  
pie dela olla ⁊ ascondio lo. **D**ende a poco ysopo catando la olla no fallo si  
no tres pies tan solamente. **P**ensando la cosa como auia acaescido: descen



dio al establo: ⁊ conto vn pie al  
puerco que ay estaua: ⁊ tornádo  
arriba puso lo en la olla: mas rã  
thus por miedo que ysopo no fa  
llando el pie se fuyesse por: temor  
delos agotes: mientras ysopo des  
cendio abaxo tomo el pie alla olla  
**E** ysopo como los pies fuerõ co  
zidos lo que auian menester va  
ziando la olla en el plato: traxo ci  
co pies. **L**o qual como viesse rã  
thus diro. **Q**ue cosa es esta: por

ventura vn puerco ha cinco pies: diro ysopo. **E** dos puercos quantos pies  
tienen? **X**anthus diro ocho: mas aqui son cinco. **D**iro ysopo. **E**l puerco q̄  
esta abaxo solamete ha tres pies. **E**ntõces diro Xanthus a los amigos q̄ esta  
uan conel. **P**or ventura no dice yo que este me ha de tornar loco ⁊ sin seso?  
ysopo diro. **P**or ventura sabes señor que todas las cosas que se fazan ⁊ se  
dizen en otra manera que el juyzio ⁊ la razon derecha dicta: aquellas no son  
medianas o virtud? **E**ntonces el philospho como no ouiesse causa por la  
qual con razon pudiesse agotar lo callo ⁊ dero lo passar so dissimulacion. **E**  
otro dia de mañana como los escolares fuessen en el auditorio donde Xan  
thus leya. **A**no dellos aparejo la cena: ⁊ como cenassen el philospho tomo  
vna racion delas viandas ⁊ dio la a ysopo diziẽdo. **V**ete a casa ⁊ ala mi bí  
en queriente lieua ⁊ da esto. **E** ysopo yendo a casa dezia entre si. **A**gora se  
da ocasion para poder se vengar mi señora de mi por las cosas que le tengo  
dicho. **E** agora parecera claro qual es la bien queriẽte del señor. **P**ues en  
trado en casa assento se en vno con los de casa: ⁊ llamando ala señora por su  
nombre puso la esportilla delante con las viandas ⁊ diro. **S**eñora mía de  
aquestas viandas ninguna cosa gustaras. **Y** ella diro. **S**iempre tienes de  
fer loco ⁊ fazer locuras: ⁊ ysopo diro. **E**stas viãdas no mãdo dar rãthus ati





mas ala su bien queriente: 7 lla-  
 mando ala perrilla que cõtinnua  
 mente estaua en casa dixo. Ven  
 aca golosa 7 pinchete viente d  
 stas viandas: 7 la perrilla sala-  
 gando con la cola vino al olor d  
 las viãdas. Alla qual ysopo dã-  
 do las viandas huesto a huesto  
 dixo. El señor a ti 7 no a otro a  
 que estas viandas mando que se  
 diessen. Despues como se tor-  
 nasse a donde estaua el philosofo  
 pho dixo le. Diste a aquellas viandas ala mi bien queriente? Respondio le  
 ysopo. Yo las di 7 ante mi las comio todas. Pregunto rãspus. que dixo mi  
 entra comia? Respondio ysopo. Por cierto ninguna cosa dixo: mas parecia  
 que te desleaua 7 amaua. Alas viendo esto la muger de rãspus llozando  
 7 gimiendo entro en la camara. E despues que los escolares ouierõ comido  
 y beuido abundantamente. de vna parte y de otra cada vno por su parte pro-  
 pusieron questiones. E vno dellos demãdo enq̄ tiempo seria mayor prues-  
 ta 7 dificultad a los hombres. E ysopo presto d̄ ingenio el qual estaua tras los  
 otros respõdio. Quãdo los muertos en la resurrecion cada vno buscara su  
 cuerpo: lo qual oydo los escolares dixeron. Por cierto agudo es este moco  
 y no es inepto 7 loco de ingenio: mas es abierta 7 claramente enseñado d̄ su  
 señor. E despues como demãdasse otro porq̄ las animalias como sean tray-  
 das para matar calladamente vienen 7 no dan voz alguna: y el puerco no  
 solamente no se oya tomar mas de continuo gruñe 7 regaña. E ysopo como  
 de cabo respondio. Como los ganados assi como vacas 7 ovejas 7 otras a-  
 nimalias sean acostumbra das a se ordeñar 7 tresquilar vienen callãdo: por  
 que pñensan q̄ vienen para aq̄llo: 7 assi no han miedo del fierro: mas en el pu-  
 erco no es assi de cuya leche ni lana no curamos: mas solamente acostumbra-  
 mos de nos aprouechar de su carne 7 sangre: 7 por tanto quando lo traen d̄  
 tanto grado regaña 7 gruñe. Entonces los escolares juntamente alabarõ  
 aprouantes el dicho d̄ ysopo 7 fueron se dende regociando se vnos a otros  
 para sus casas. El maestro venido a casa entrãdo en la camara comẽgo a fa-  
 lagar a su muger que llozaua. y ella boluiẽdo la cara le dixo. Quitate alla  
 y ten la mano queda. El philosopho le amonesta y persuade diciendo. Tu  
 eres mi delectacion 7 no conuiene que seas enojosa 7 triste a mi que soy tu  
 marido. Ella le respondio que la embiasse de casa por que no era su volun-  
 tad de estar con el dende adelante. 7 dixo al marido. Llãma ala perrilla 7 fa-  
 lagala: ala qual embiaste de las viandas. E como el no sabia la cosa dixo q̄  
 cosa traxo ysopo del combite para ti? Respondio ella. Cosa alguna no me  
 traxo. Dixo el filosofo. Por ventura esto y embiãgo? por cierto yo te em-  
 biete u parte con ysopo. Dixo ella. A mi? Respondio el philosopho. A ti.  
 Replio ella. No embiaste a mi mas ala perrilla segun q̄ recõto ysopo. En-  
 tõces dixo rãspus: llãme me alguno a esse esclauo. E como ysopo viniẽse  
 luego dixo le su amo. A q̄n diste a q̄llas viãdas: respõdio el. ala tu biẽ q̄rie

te assi como lo mandaste: diro xanthus ala muger. Por auentura oyes bien lo que dize ysopo: Respondio ella: orgo lo mas digo ⁊ otra vez lo tomo a dezir que ninguna cosa trato para mi: saluo ala perrilla. ⁊ el señor diro a Ysopo. Al quié las diste di enforcadizo: respondio el. Al quien tu mandaste diro el señor. Yo relas mande traer ala mi bien queriente. Diro ysopo: ⁊ assi las trare ala tu bié queriète: ⁊ diro el filosofo. E quien es aqlla fugitiuo? ⁊ el ysopo llamádo ala perrilla diro. Esta es tu bien queriente: ca la muger al q̄ la ama no lo ama nada: por que si en muy pequeña cosa le offende: luego lo descubre ⁊ le dize quáto mal puede: ⁊ luego se enfaña ⁊ se va de casa. El perrero avn que lo fieras ⁊ pfigas nunca se va: mas el señor llamádo lo otra vez luego puesta la cola entre las piernas viene ⁊ lo lisongea ⁊ falaga: ⁊ assi de uieras dezir trae lo a mi muger ⁊ no ala mi bien queriète. Entonces diro xanthus. Ya vees muger si fue mi culpa: o del mēfajero: mas ruego te q̄ te amases. La yo hallare causa por la qual yo lo ferire ⁊ acotare por derecha razon: ⁊ diro ella. Faz como quisieres: ca comigo ninguna cosa se fara o aqui adelante. ⁊ assi espero tiempo ⁊ salio se de casa ascondidamente: ⁊ fuesse a los parientes. E como el marido supo dela yda de su muger ⁊ fuesse dello muy enojado ⁊ triste diro le ysopo. Agora vees que verdaderamente no la muger mas la perrilla te ama derecho. E por algunos dias no boluiendo ella a casa: el marido suffria lo grauemente ⁊ se le fazia aspero: ⁊ embiolo a rogar que viniessse a casa: ⁊ ella no queriendo obedecer a su marido mas obstinada ⁊ endurecida de dia en dia dezia. Nunca mas ael tornare. E diro ysopo a xanthus. Señor: alegra te: ca yo fare por cierto que ella sola sin ser llamada ni rogada véga corriēdo a casa. E tomo dineros ⁊ fuesse otro dia al mercado ⁊ compo gallinas: capones: pauones ⁊ ansarones. E despues passando por la calleja donde estaua la muger de su señor: dissimulando que no sabia donde estaua ella: rogo a vn seruo que salia de aqlla casa dōde ella estaua que le fiziesse vender algunas aues: o otras cosas p̄necientes para v



nas bodas q̄ se fazian en la villa. ⁊ el esclauo le preguntó quien hazia las bodas. Respondio ysopo el philosopfo Xanthus toma mañana muger ⁊ faze grandes bodas. Oyendo esto el esclauo luego entro en casa: ⁊ reconto lo todo ala muger de Xanthus: la q̄ muy a priessa ⁊ congorosa: llorando ⁊ dando bozes se fue ala casa del philosopfo su marido. ⁊ entrando en casa diro. Esta era

la causa por que me escarnecias por aquel esclauo maluado: mas no sera lo que pēsauas. ca yo estádo biua no entrara en casa otra muger: ⁊ assi lo digo ati xanthus. Despues de pocos dias como xanthus combidasse a sus discipulos a yantar: diro a ysopo. Compraras lo que sea muy bueno ⁊ dulce ⁊ sabroso. E ysopo yendo al mercado hablaua consigo. Agora me manifiestare que soy sabido: para apejar vn yantar: ⁊ fuesse ala carniceria ⁊ cōpro

## La vida

solamente lenguas de puercos. **E** guiso las **z** puso la mesa. **E** assentando se el philosopho con sus discipulos: mando a yfopo traer de comer. **y** el yfopo puso las lenguas con salsa de vinagre: **y** los escolares alabando el maestro desian. señor: este tu yantar lleno es de philosophia. **D**ende a poco Xanthus mando a yfopo. **T**rae otra vianda. **E**l qual traxo otra vez lenguas apare-



adas **z** guisadas con salsa de pimienta **z** ajos. **E**ntonces dijeron los escolares: maestro conueniblemente es puesta la lengua, ca vna lengua se aguja con otra. **A**n poco despues diro el philosopho a yfopo. **T**rae aqui otra vianda alguna: **y** el traxo otra vegada lenguas. **L**os combidados ya enojados dello: dixeron. **E** fasta quando durará las lenguas: **y** el philosopho có fasia mouido diro le desta manera. **P**or ventura tenemos otra cosa de comer? **E** yfopo respondio. **P**or cierto no teneyz otra cosa. **E** xanthus diro. **O** ca beca de maldades: agorato. **N**o te dire compra aquello que sea muy bueno **z** muy dulce **z** sabroso: **z** yfopo respondio. **A**ssi lo mandaste mas gracias hago a los dioses por: q̄ aqui son agora hombres philosophos. **A**ldas de ti querria saber q̄ cosa es mejor **z** mas dulce que la lengua. **L**a por cierto toda arte **z** toda doctrina **z** philosophia por lenguas es establecida **z** oide nada. **A**tem dar: tomar: saludar: el iuzio: mercadaria: la gloria: las sciencias los casamientos: casas: cibdades por lengua son hechos: por la lengua los hombres se enfalcan: en la lengua cóssiste **y** esta quasi toda la vida de los mortales. **A**ssi que no ay cosa ninguna mejor q̄ la lengua: ni mas dulce: ni cosa mas saludable fallaras que sea dada de los imortales a los mortales que la lengua. **E**ntonces los escolares abraçando a yfopo dixeron. **V**ie fabla yfopo por que parece maestro q̄ erraste q̄ pensaste que en otra manera era esto **y** que era maldad. **O**tro dia siguiente el maestro codiciando purgar se ante sus discipulos: diro les. **A**yer no cenastes de mi sentencia: mas deste esclauo sin prouecho. **O**y mudaremos las viandas: ca lo q̄ ouiere de hazer ante vosotros gelo mandare: **z** llamando a yfopo diro le. **L**o que peo: **z** mas amargo hallaras aquello traeras para cena: ca todos estos han de comer conmigo. **E**mpero el yfopo sin espanto alguno fuesse ala carniceria: **z** como de cabo compro lenguas: **z** aquellas dela mesma manera que antes las guiso **z** aparejo. **E** como ala tarde los escolares se assentassen a cenar: Xanthus diro a yfopo. **T**rae aqui de cenar. **E**l esclauo con la misma manera de salsa puso las lenguas en la mesa. **E**ntonces dixeron los escolares. **E** ayvni venimos alas lenguas: **E** otra vez traxo lenguas. **L**o qual como los que esta uan a cenar se indignassen **y** en paciencia no lo tomassen. **E**l philosopho diro al yfopo. **N**o te mude yo traer lo mejor **z** mas dulce: mas dire te otra vez que traxesses lo que fuesse peor **z** mas amargo: **z** assi te lo mande. **R**espondio el yfopo assi. **A** muy verdaderas son las cosas que tu dizes: mas deman-

dote que cosa se falla peor: ni cosa mas sediente que la lengua. por lengua los hombres perecen. por lengua viene el hombre en pobreza: por lengua se destruyen las ciudades: por lengua viene todos los males. Entonces vno de los que estauan assentados ala mesa diro a xanthus. Si a este mirares y entendieres: por cierto tu vendras a estrema locura. La qual es su fechora de cuerpo: tal es de coracon. E diro le yfopo. Tu eres aguijon muy malo y mucho agujas al señor: contra el sieruo: y de mas eres curioso y mas agudo que los otros. Xanthus buscando causa como pudiesse ferir a yfopo diro le. Pues que llamas al philospho curioso y cuydado: trae vn hombre que sea sin cuydado. E saliendo de casa yfopo trabajaua y miraua si podria ha-



llar algũ hombre sin ningũ cuydado. E mirando a muchos que encontraua: vio vn aldeano al qual diro desta manera. El philospho mi señor te combida a comer conel. El aldeano no curando de le preguntar por que combidaua a hombre que no conocia: siguió a yfopo seguramente con sus cancajos lodosos y entro en casa y sin cuydado ninguno se assento ala mesa con los otros.

Entonces diro xanthus a su muger: porque yo pueda con razon agotar a yfopo: y assi mismo porque los otros sean mas prestos a obedecer nos rescaibe con paciencia lo que te dire y no ayas por ello enojo. E despues diro con voz alta. Señora toma el bacin con agua y laua los pies a este peregrino: pensando que el villano rustico enuergonçado de aquello se fuesse de casa: y por ello fuesse yfopo agotado. Y ella como el marido le mando puso vn bacin de agua a los pies del aldeano: el qual sabiendo que ella era señora de casa: pensando entre si diro. Este hombre por que me quiere tanto honrrar? Querando de mandar a los sieruos y sieruas máda a su muger que me laue los pies: y assi se dero lauar della los pies y assi lauado folgo. E despues mandando el philospho ala muger que ella misma le de a beuer. y diro entre si el rustico. A vn que conuenga que ellos beuá primero: mas pues assi es su volúntad deste honrrado hóbze qero obedecer a sus mádamietos. E tomando la taza ofadamente beuio. E como ya comiessen hizo le poner el philospho vn pescado delante diciendo le que comiessse. y el rustico vazio de cuydados comia con muy buen talante y fabor: y mirádo esto el philospho mando llamar al cozinero y diro le. Este pescado no es biẽ adereçado y guisado y mádo que fuesse despojado y agotado. Y el aldeano dezia entre si. A este pescador no falta salsa alguna: y assi se agota este sin razon: mas que me va ami si el cozinero es agotado o no? Yo henchire mi vientre de buenas viandas: y alla se auengan. E xanthus viendo que el huesped combidado comia el pescado: dero se de fablar. E despues començo el rustico de coxtar del pan que traxeron ala mesa grãdes pedaços a manera de ladrillos: y no mirando a ello xanthus començo a comer. E como cato el philospho fazia el aldeano y

## La vida

vio como comia tãto de gana: e muy fuertemente fizo llamar al panadero e diro le. **O** muy fuzio e villano por que no posiste miel ni pimiẽta en este pã? **R**espondio el panadero. Si este pan es de los mios e no es bien fecho castiga me fasta que me mates: e sino es de los mis panes tu muger es culpa: e no yo. **R**ãthus diro. Si esto sale de mi muger yo la fare quemar biua. **E** por otra parte diro el philosofho a su muger callando que no respondiẽse nada por causa de ferir a ysopo: e mando a vno de los siervos. **T**rae de los sarramientos e arriba en el retrete encẽdo fuego: e tu e ysopo tomad esta mi muger e quemalada. **E**sto fingia el philosofho pensando que el rustico oyendo estas cosas se leuantasse e quisiẽse empedir e estoruar el fecho. **M**as el rustico diro entre si. **E**ste sin causa quiere quemar a su muger: e diro a rãthus. **S**eñor: ruego te que pues quieres quemar a tu muger: me esperes vn poco mientras que yo traygo la mia para que ambas juntamente seã quemadas. **L**o qual oyendo rãthus marauillando se diro. **F**irme es el conoziẽse nãz hombre e es sin cuydado: e buuelto a ysopo diro. **L**ata que me has veydo: mas no sea de aqui adelante desta manera. Si fielmente e con diligẽcia me siruieres: presto consiguiras la libertad: respõdio ysopo. **A**ssi me aure en todas las cosas continuamente que con razon no juzgaras contra mi. **D**espuẽs de tres dias diro el philosofho a ysopo. **M**ira si son muchos hombres en el bañio: ca si muchos no estan ende querria me yẽ a lauar. **E** ysopo yẽdo para alla encontro al alcalde de la cibdad: el qual conociendo que fuesse el esclauo de rãthus diro le. **D**onde vas cabeza de saber? **R**espondio ysopo. **N**o se por cierto. **E**l alcalde pensando que lo escarnescia mando que lo lleuassen ala carcel: e ysopo yendo preso diro. **S**eñor: alcalde de verdao te hable: que no sabia donde yua: ca yo muy poco pensaua que auia de yẽ ala carcel preso. **E** por estas palabras el juez sonriendo se mando que lo soltassen. **D**ende yendo ysopo al bañio donde estaua gran compaĩa: vio que todos los que entrauan e salian se lisiãuan en los pies en vna gran piedra. **F**inalmente vno que estaua assentado ala puerta del bañio como se firiesse en el pie en aquella piedra quitando la dende puso la a parte. **L**o qual viendo todos no ysopo a casa e diro a su seño: que vn solo hombre estaua en el bañio: e asy fi diro le el philosofho. **T**oma estas cosas que son necessarias e vamos al bañio. **E**ntãdo el philosofho en el bañio vio gran copia de gentes: e con saña diro a ysopo. **P**orq̃ deriste maluado contra fecho que no estaua en el



bañio sino vn hombre solo? **E**l qual respõdio. **A**ssi lo dire: e no esta aqui entre ellos sino vn hombre: e si me oyeres: tu me juzgaras que te dire gran verdao. **A** quella piedra que vees que esta en aquel rincõ: estaua quando yo vine aqui en la entrada dila puerta: e todos los que entrauan se herian en ella: e no fue ninguno dellos que la quitasse: salvo vno el qual la quito e la puso donde

agora veys que esta: al qual juzgo yo solamente por hōbre ⁊ no a los otros. Enronces diro el philosopho. No tardaste en te escusar. E despues que rāthus salio del baño lauado: llegando a su casa limpiāua el vientre estando presente yfopo conel cantarillo de agua esperando le para que se lauasse. E preguntou le ranthus a yfopo. Dime por que los hombres quando salē fuera ⁊ limpian su vientre miran luego su estiercol? Respondio le yfopo. Antiguamente como vn sabio en luguar secreto assentado alimpiāua su vientre: auiendo enello allegria largamente tardasse: e po el seso o meollo di celebre juntamente con las hezes fuera: ⁊ desde aquel tiempo aca los hombres por miedo de semeiante caso quando salen fuera siempre catan su estiercol. Empero tu dera te de auer miedo de aquello: ca lo que no tienes no puedes perder. Despues otro dia ranthus assentando se con los amigos: ⁊ teniendo en la mano el vaso. Como se turbasse con muchas ⁊ diuersas questiones que le proponian: diro le yfopo. Señor: lee se en vn libro de dionisio: que el vaso en las compañías tres fuerças tiene. La primera fuerça es a deleyte. La segunda alegria. La tercera a locura: por que te ruego señor q̄ biuas alegre ⁊ delas otras cosas de rate. Al qual rāthus embriagado de vino diro. Lalla tu boca de inferno ⁊ de tiniebras: respondio yfopo. Como fueres al inferno no me vengue de ti. Uno de los escolares entendiendo que ranthus fuesse algo cargado de vino diro le. Dime maestro vn hombre solo podra beber la mar toda: Respondio el filosofo: ⁊ por que no: ca yo mesmo beueria toda la mar. diro el discipulo. E sino la beues toda q̄ pagaras: respondio ranthus. Adi casa daresino la beuo, los quales apostaron sobre esto poniendo los anillos por señal: ⁊ fueron se cada vno para su casa. Otro dia o mañana como ranthus se leuanto ⁊ se lauo la cara no viendo el anillo en la mano: preguntou a yfopo. Sabes tu de mi anillo: diro el. No señor: mas soy muy cierto que pzeftamente seremos huespedes desta casa. ranthus le diro. Por que dizes esto: Respondio yfopo. Por quanto ayer apostaste que beuerias toda la mar: sobre lo qual posiste en señal el anillo. ranthus espantado como



oyo esto diro. En q̄ manera podria yo beber toda la mar: Esto no pued ser diro a yfopo. Mas pues que assies ruego te que en quāto pudieres por ingenio me valgas ⁊ ayudes de consejo como pueda vencer: o alo menos para que se desfaga la apuesta: Diro yfopo. Vencer no puedes mas bien se desfara ⁊ se sōltara la apuesta. Diro le Ranthus. Auestra me algun camino como esso se desfaga: diro yfopo Esta es la carrera ⁊ via para ello: quando tu contrario dira ⁊ te requerira que le entregues lo que le prometiste: mandaras entonces q̄ te pongan el estrado ⁊ mesa en la ribera de la mar: ⁊ que sean puestos ende seruidores: escancianos ⁊ cooperos cō todos aparejos pa ello ptinientes. ⁊ como vires ende el pueblo aguntado faz lauar las raças ⁊

picheles 7 jarros en la mar: dende teniendo la taça en la mano llena de agua  
 7 de sal: manda segun la conuencion 7 apuesta dclarar todo lo passado: mas  
 tu las mesmas cosas que promeriste conel vino afirma las mesuradamente  
 fin el vino: 7 diras. *Varones de samun ya oystes yo auer prometido de be-  
 uer toda la mar. mas como sabeyz muchos rios 7 arroyos correu alamar: 7  
 mi contrario eneste caso mire 7 guardesse que los rios no corran ni se entren  
 en la mar: 7 yo fare lo que he prometido.* *Esta manera vos soltareys di-  
 xo yfopo* El philospho conociendo que era esta carrera muy prouechosa:  
 alegre se mucho. 7 dende a poco viene aquel escolar que aposto conel pñen-  
 tes algunos senadores dela cibad: 7 requiere que cumpla lo que aposto con  
 ello le de la casa. *Oyendo esto el philospho luego mando poner el estrado  
 y mesa cerca dela mar: 7 ayuntado ende grã pueblo a mirar: el philospho  
 assentado en su silla mando laur la taça y que le fuesse trayda llena d'agua*  
*La qual teniendo llena en la mano: mando al que tenia los anillos en pren-  
 das 7 señal que erplanasse 7 propusiesse en publico el caso d'la apuesta. 7 co-  
 mo el lorecontasse publicamente: dixo xanthus al pueblo.* *Varones de samun  
 cierto es 7 a todos es manifesto que muchos rios caudales 7 pequenos cõ  
 muchos arroyos entran en la mar: mi aduersario cierre las bocas d'ellos 7 yo  
 comptire lo que conel aposte: 7 beuere toda la mar.* *Dichas estas cosas to-  
 da la compañía de los pueblos firiendo se las palmas: llaman rogando al  
 philospho que no proceda mas enesto.* *Entonces el escolar contrario d' xan-  
 thus cayendo a sus pies dixo.* *Gran maestro yo conozco que soy vencido d'  
 ti porque te pido que de tu grado y melura la apuesta sea desfecha 7 anula-  
 da.* *Lo qual a ruego de todo el pueblo oro: go el filosofo. 7 assi fue libzado  
 del ferro en que cayo por consejo de yfopo.* *Despues como boluieron a ca-  
 sa rogo yfopo que assi como aquel que lo auia bien merecido que lo quisies-  
 se hazer libre. 7 xanthus maldiziendo lo dixo le.* *Uete de aqui encãtador: ca  
 esso no ganaras oy conmigo.* *Sal te fuera ala puerta: 7 si vieres dos cuernos  
 dime lo: ca buen aguero es ver dos: mas var vno es mala señal.* *Yfopo sa-  
 liendo de casa como viesse dos cuernos que estuan en vn arbol luego lo cõ-  
 to al señor.* *El philospho salie*



do de su casa: 7 como no viesse  
 mas de vn cuerno porque el o-  
 tro ya auia bolado: dixo al yfo-  
 po assi. *Dime verdugo donde  
 son los dos cuernos que viste: di-  
 xo yfopo.* *El vno bolo en tãto q  
 yo me torne a te lo dezir.* *Dixo  
 Xanthus.* *Ya tienes por costum-  
 bre don viejo siempre de elcarne  
 cer me con tus cazorrias 7 ca-  
 uillaciones: mas galar don d' tus  
 engaños finalmente tu auras.* *En mando lo d'spojar 7 que fuesse agorado sin  
 melura muy cruelmente.* *Adientra que a yfopo agorauan vino vn mogo d'  
 casa a llamar a Xanthus a comer.* *Entonces dixo yfopo.* *Ay de mi mezano  
 sobre todos: yo que vi dos cuernos soy cruelmente agorado 7 xanthus q vio*

vno: es llamado a deleytes y plazer: no ay a quien mas contrarios sean buenos agueros que ami. Las quales palabras y su ingenio agudo confiderando ranthus: diro a los que lo acotauan. Ya derad d agotar lo en la ma la ventura para el. Despues de algunos dias diro ranthus a ysopo: Aidez reça el yantar elegante y precioso con buena salsa. El ysopo compo las cosas necessarias: y viniendo a casa fallo ala señora durmiendo en la camara



dentro: ala qual diro. Señora mia mira: porq̄ no coma desto q̄ aqui pongo el perro. Respondio ella. Eete en buena hora y no te cures desto: que avn mis nalgas tienen ojos. E como el ysopo as parejo aquello que cumplia: y otra vegada entrando en la camara hallasse a ella durmiendo echada las partes traseras hazia la mesa: acordo se delo que vn poco antes le auia dicho. E algo le

las faldas fasta las nalgas muy quedo y dero la dormir descubierta mirando con las nalgas ala mesa. El philosopho entrando en casa vio estar durmiendo ala muger descubierta dela cinta abaxo. y de gran vergüença confuso llamo a ysopo en presencia de los escolares que eran alli conel: diciendo. Que cosa es esta hombre fuzio? Respondio el. Ahi señor mientras yo apaxejaua de comer en la cozina lo q̄ cõuenia: rogue a mi señora que vn poco mirasse por: que no comiesse el perro lo que estaua puesto ala mesa: y mi señora diro. no cures q̄ avn mis nalgas tienen ojos. y yo hallado la como veys dormiendo calladamete le descubri aquellas partes: porq̄ los ojos que tenia en ellas pudieffen ver la mesa puesta. Entõces diro el philosopho. Mald fiero uo muchas vezes has cometido cosas vanas: mas en ningun tiempo fiziste peor cosa que agora que ami y a mi muger tan fuziamente nos has escarnecido: agora por los combidados de grado se te perdona: mas ocañon vendra q̄ hasta q̄ mueras te faga agotar. Yte como despues de pocos dias Xanthus los filosofos y rethoricos combidasse diro le. Esta te ala puerta y no dexes entrar en casa a ningun ydiota y sin letras: mas tan solamente a los philosophos y rethoricos. E ysopo estando ala puerta: como vno de los combidados viniesse y dixesse que le abriessse: diro le algunas palabras que el no las entendia. El combidado pensando que lo llamaua perro: o otras palabras injuriosas enojado dello boluio se: y assi lo mismo otros muchos hizieron. Alla postre vino vno assaz agudo y no descortes: y diro le ysopo palabras muy injuriosas. Y el presto de ingenio respondio y destaço. Lola. y a este luego lo metio ysopo en casa. Wende a poco ysopo se fue para el señor y diro le. Fuera desteno viene otro ningun philosopho: por lo qual Xanthus sintiendo se escarnecido de los otros ouo gran enojo: mas otro dia aquellos que no entraron en casa encontraron conel philosopho ranthus y direrõ le. Como nos faltaste ayer: ca aq̄ que guardaua la puerta por nos injuriar a todos nos llamo canes. orõas estas palabras turbado por ellas rath⁹ diro



## La vida

entre si. Si desuauio y desacuerdo yo o estos? El llamado yfopo diro le. E que fue esto buen moço? dió que aquellos q̄ con honor y reuerencia deuieras recibir has denostado y injuriado por palabras feas. E yfopo respondió. Ay de mi: tu me dexiste que no recibiesse en casa sino a los sabios y letrados. Entonces diro ranthus. o diablura. por ventura parecen estos sabios y letrados? Respondio yfopo. A mi parece que no son sabios. por cierto como yo les dire vn vocablo: ellos que cosa les dezia no entendieron. E como pueden ser vistos sabios y letrados ellos a alguno? mas aquel que bien entencio el qual parecio ser sabio: luego lo rescibi. E dichas estas palabras por yfopo todos juntamente las aprouaron. Mas despues de muchos dias como ranthus con yfopo fuesse alas sepulturas de los mayores: y entre las sepulturas de los mayores ranthus las letras del epitafio de las sepulturas leyese: el yfopo en vna arca que estava cerca de la estatua: ala qual por grados subian: vio vnhas letras no sonantes mas solamente por puntos pintadas y culpadas en esta forma. a. g. q. f. i. t. a. E pregunto a su señor q̄ dió estas letras? Entonces ranthus diligentemente y con el paco pensando en ellas no pudo endo entender lo que queria sonar: diro a yfopo. Di señalado que significã a q̄stas letras? Diro yfopo. Si te mostrare a q̄ thesoro que bien me faras?



Respondio el señor. Esta fiel y de buen coraçõ: ca la libertad y meytad del thesoro consiguiras. Entonces yfopo subiendo a quatro gradas de la coluna: y cauando ende fallo mucho oro. El q̄ luego offrecio a su señor y diro le. Ruego te señor que me guardes lo que me prometiste: respondió ranthus: no hare nada: sino me muestras lo que has ende fallado: ca esso estimo por mas que todo el oro: y yfopo diro. El que guardo aqui el thesoro sin dubda assi como philosopho lo fello: y señalo con siete sellos y señales empzimidos: es a saber con las siete sobredichas letras: las quales significan en latin. Ascende gradus quattuor: fodias: inuenies thesaurum auri. Que quiere dezir en romance. Sube gradus quatro caues fallaras thesoro de oro. E diro ranthus pues que eres tan agudo no consiguiras la libertad. E respondió yfopo. Guarda y esta quedo: ca este thesoro ptenece al rey. Diro ranthus. Como sabes esto? Yo lo se por estas otras letras siguietes q̄ son. T. R. D. O. F. T. A. q̄ quiere dezir en lati. Tradite regi dionisio: que inuenistis thesaurũ auri. las quales siete palabras quiere dezir en romance. Da al rey dionisio el thesoro de oro el qual fallaste. El philosopho oydo que el thesoro pertenecia al rey diro a yfopo assi. Toma la meytad del thesoro y esto no digas a alguno. Respondio yfopo. No me das tu esto: mas el que guardo aqui el thesoro. Diro ranthus como es esso? Respondio yfopo. Las letras siguietes muestran esto: las quales son. E. D. O. F. T. A. que significan en lati. E antes diuidite que inuenistis thesaurũ auri. q̄ quiere dezir. Andãdo par-

tido el theſoro de oro el qual fallastes. Entonceſ dixo xanthus. Vamoo a caſa 7 partamos el theſoro. Llegando a caſa el philoſopho por miedo que le descubrieſſe mandando que lo puieſſen en las priſiones. Entonceſ dixo yſopo.



Ay de los prometimientos de los philoſophos: en lugar de me hazer libre 7 honrra me ponen e cruces en las carceles. Oydas eſtas palabras el philoſopho mudo la ſentencia 7 mando lo ſacar de las priſiones en que eſtaua 7 dixo a yſopo. Si quieres ſer libre refrena tu lengua y no me acueſes tan abiertamente de aqui adelante. Reſpondio yſopo ſaz aſſi como te plazera. Quieras o no quieras

libre me has de fazer. Eneſte miſmo tiempo coſa muy marauilloſa acaeciſe en eſſe lugar de ſamun: en el qual como ſe hizieſſen muchos juegos publicos: vna aguila de vna bolada ſubitamente el anillo del juez 7 inquisidor mayor arrebatado del theatro o lugar donde hazen los ſpectaculos: el qual anillo dero caer en el ſeno del eſclauo. Por la qual marauilla la compañia toda que era en el theatro murmurando y contando nueuas muy cuydadofa cõgorada 7 dudofa eſtaua. E ayuſtado el pueblo todo en conſejo demandaron conſejo a Xanthus como a principal dela coſa publica que les dixieſſe q̄ ſignificaua aquello. E xanthus que era bien ignorante de aquel hecho: deſmando algunos dias de eſpacio para les reſponder 7 fueſſe para ſu caſa no ſabiendo que reſpõder ni aconsejar al pueblo. Eſtaua muy penſoſo y maſ ginatiuo 7 trite de coraçõ. y llegando yſopo ael dixo le. Por q̄ eſtas tan anſioſo y te caes de coraçõ: Quitade ti la triſtura: y pon ſobre mi el cargo d̄ reſpõder a eſta quieſtion y de les cõſejar. Mañana yras al cõſejo 7 habla de eſta manera al pueblo. Carones de ſamun yo no ſoy agoxero: ni aduino: ni ariolo: ni ayvni interprete y declarador de ſenales 7 marauillas: mas yo tengo en caſa vn eſclauo: el qual diſe que ſabe deſtas tales coſas: y que ha cõnoſcimiento dellas. Si vos plazera fazer lo he traer: y el vos declarara que ſignifica eſte aguero. Entonceſ ſi con lo que yo conſejare fuere contento el pueblo: tu auras gloria 7 gracia juntamente. E ſi yo no los ſatisfiziere: tu ſeras ſin infamia 7 mia ſera la culpa. Confiando en las palabras de yſopo en el dia ſiguiente el philoſopho xanthus madrugõ: 7 fueſſe al theatro 7 plaça en la qual eſtando el pueblo junto llamado para eſto: ſubiendo ſe en vna caſtedora xanthus reconto 7 dixo a todo el ayuntamiento ſegun 7 de manera que con ſu ſamulo yſopo auia conſultado. Oydas ſus palabras: todo el pueblo le rogo con muy gran aſicion que luego fueſſe alli traydo yſopo. El qual venido entrellos 7 viſta ſu mala diſpoſicion y fealdad menospreciã lo: y eſcarneciendo mucho del hazian juego del diſiendo aſſi. E que otro mayor aguero puede ſer que ſu cara? y no es de creer que ayamos de oyr: alguna coſa de bien de hombre tan ſuſo y ſediente. El qual ſeyendo por eſtas 7 otras ſemejãtes palabras eſcarneciõ: ſubiẽdo y eſtãdo en el lugar maſ alto

hizo señal al pueblo que callassen y le oyesen. Los quales como fuesen en silencio: diro y sopo assi. **Varones de samun** por que el carneceys mi forma: no es de mirar tan solamete la cara del hombre: mas su coraçon. **La** por cierto debato de feçpura y forma fea del hombre muchas vezes esta escondida la sabiduria. **Assi** q̄ como en los cueros y botas de vino no se mira la forma: mas qual vino contenga en si y d̄ su gusto se juzga ser bueno o malo. **Assi** si no tan solamete la cara: mas la voluntad del hombre se deue considerar. **El** pueblo oyendo estas cosas dixeron a y sopo. **Si** en alguna cosa pudierdes aprouechar ala cosa publica por cõsejo: esto te rogamos que fagas. **Entonces** y sopo con mayor confiança diro. **La** natura dela q̄l todas las cosas proceden gran batalla de gloria puso oy entre el seño: y el esclauo. **La** si el vno vence no y equal galardõ reportara: por q̄ si el seño: fuesse vencedor de la batalla: gloria y gracia conseguiria acerca de vos. **Alas** yo avn que sea vencedor y declare la marauilla: no me hara libre assi como seria de razon y derecho: mas antes me maldezira y me echara en prision. **E** si esta batalla y contienda y equalar vos plazera: y que yo sea libre hecho: porque con gran fuzia pueda hablar: ciertamente vos digo que yo abrire y declarare sin dudar que q̄ere significar este aguero. **Entonces** toda la compaõia juntamente dixeron. **Cosa** razonable y y equal demanda. **Por** ende xanthus faga lo libre y franco. **E** como el philosopho no quisielle fazer aquello: el juez por auctoridad publica le diro. **Si** luego no obedeces al pueblo: yo lo hare libretado en la casa de juno por derecho pretorio y yo te dare en su lugar a otro. **Oyendo** esto los amigos amonestaron y rogaron al philosopho que lo sacasse de su poder y lo diesse ala cosa publica a y sopo. **Entonces** el philosopho avn que no de su grado: ante todo el pueblo le diro. **Y** sopo sey libre y franco. **E** luego el pregonero publicamente con alta voz diro assi. **Xanthus** philosopho haze libre y franco a y sopo su esclauo. **En** lo qual se cõplio lo que y sopo vn poco antes diera a su amo: quieras o no quieras me haras libre. **E** assi y sopo fecho libre y franco andando por medio dela compaõia: y haziendo señal de silencio con la mano diro humilmente con alegria las palabras siguientes. **Varones de samun**: lo que la aguila que es entre las aues assi como



son los reyes entre los hõbres arrebatado el anillo dela mano del juez y inquisidor: ciertamente significa: que algun rey querra pceder contra vos a quitar vos vuestra libertad y franqueza. **E** vos querra abrogar y quitar vuestras leyes y assi sojuzgar en su potestad. **Oyendo** aquestas cosas aquellos pueblos fueron espantados: y dende a poco he aqui dõde viene el secretario con las letras del Rey preguntando por los juezes y justicias de Samun: y assi fueron por el presentadas al senado y consejo de Samun las cartas desta manera y forma. **El** rey **Cressus** dõs lios al senado y pueblo d̄ samũ em

bia a saludar. Quando vos que de aqui adelante me paguedes y pechedes tributos y censos. E si assi a este mi mandamiento no obedecierdes assi como deueys obedecer: tanta pobreza vos sera dada: quanta no podreyis soportar. Estas letras assi leydas y manifestadas en el cōsejo: todos se inclinauan por miedo a obedecer al rey: mas de terminaron primero de oyr que cōsejo les daria yfopo. El qual venido al senado y rogado que diesse su buen consejo oyo. Carones de samun: que deys tributos y pechos al rey: ay n q̄ os veo inclinados a ello no vos aconsejo: por lo qual breuemente vos quiero abzir y mostrar que cosa conuenga a v̄ra republica: por q̄ sobre ello vos podays cōsejar. La fortuna a los hombres mortales en esta vida deesse caminos ha mostrado. El vno de libertad: cuyo comienço es duro y aspero d̄ soportar mas el fin muy llano y yqual y ligero de sufrir. El otro de seruitud: cuyo comienço es ligero y llano como el campo: mas el fin es muy aspero: ni se puede andar sin gran angustia. Fablo vos esto por que sobre ello d̄ libreys. E como el pueblo oyese estas cosas: conosciendo que conuiniessse ala cosa publica a vna voz aprobantes la sentencia d̄ yfopo dixerō: como seamos libres no queremos seruir: y con aquella respuesta embiaron al mensajero del rey. El rey creyus conosciendo todo esto mouido en su coraçon: delibero d̄ embiar a los de samun a manera de los otros sus tributarios las sumas y copias del tributo. Empero cesso por entonces: por que el primero mensajero que alla fuera gelo empidio: diciendo le assi. Nunca podras sojuzgar a Samun: si primero no sacas y quitas de entre ellos a yfopo: por cuyo cōsejo se rigen ellos: mas podras por tus mensajeros demandar que te embien a yfopo: y que tu les faras grandes gr̄as y alçaras el tributo. E si esto fazen en tu mano son luego. Entonces el rey por este consejo embio a vno de sus ricos hombres a ellos. El qual llegando a samun puso su embarada en el consejo y tino maneras y persuadio al senado como a yfopo embiassen para el rey. E yfopo llamado a consejo: y sintiendo la intencion del rey dixo. Carones de Samun yo cobdicio y ciertamente a los pies del rey a le besar la mano: mas primero vos quiero contar vna fabula. En aquel tiempo que las animalias brutas se ayuntauan en vno: los lobos mouierō guerra contra las ouejas: las quales no se pudiendo defender dellos desmandaron fauor y ayuda de los perros: los quales guerreando y pugnando contra los lobos fizieron los suyos. Entonces conociendo los lobos como podian menos que las ouejas y que los podian grauamete empeçer por causa de los canes embiaron mensajeros alas ouejas: diziendo que querian paz perdurable con ellas cō vna condicion que por que la sospecha de la guerra fuessse del todo quitada que los perros fuessse puestos en poder de los lobos. E las ouejas locas creyendo a los lobos fizierō la paz y cōcordia cō la cōdiciō q̄ pedia los lobos: los qua



larios de los lobos se ayuntauan en vno: los lobos mouierō guerra contra las ouejas: las quales no se pudiendo defender dellos desmandaron fauor y ayuda de los perros: los quales guerreando y pugnando contra los lobos fizieron los suyos. Entonces conociendo los lobos como podian menos que las ouejas y que los podian grauamete empeçer por causa de los canes embiaron mensajeros alas ouejas: diziendo que querian paz perdurable con ellas cō vna condicion que por que la sospecha de la guerra fuessse del todo quitada que los perros fuessse puestos en poder de los lobos. E las ouejas locas creyendo a los lobos fizierō la paz y cōcordia cō la cōdiciō q̄ pedia los lobos: los qua

les como tuuiesen en su poder e guarda los perros mataron los. E assi sin dificultad alguna perdieron e destruyero las ouejas. e no obedecio yfopo al mādamiēto de los de samun: mas en vno conel mensajero nauego e se fue para el rey e se presento antel. E el rey como vio a yfopo con saña dixo. Lo mo este es el q̄ haze que los de samū no obedezcan a mis mandamiētos: En tonces comengo a fablar yfopo desta manera. O muy mayor. rey de los reyes: yo por cierto no constrenido ni apmiado por algũa fuerza o necesidad mas de mi propia volūdad soy venido a tu acatamiēto: e tengo fuzia q̄ me oyas con piadosas ouejas. El qual mandado por el rey que hablasse segu-



ramente: dixo e conto dsta forma. Un hombre muy pobre andando a caga de langostas prendio e cago vna cigarra: la qual viendo que el caçador: la queria matar dixo. No me quieras sin culpa matar: ca yo no dañe las espigas: ni empesco a los frutos e granos: mas firiendo con mis alas e pies hago armonia e dulce canto con que alegro a los caminantes e les quito su trabajo. En mi no fallaras saluo tan solamente la voz. Oyendo esto el caçador solto la cigarra. E yo seño: assi te suplico que no me mandes matar: ca soy cosa de poco valor: e sin culpa: por quanto ni quiero: ni puedo por la gran flaqueza de mi cuerpo a alguno fazer injuria: mas fablo aquellas cosas que ala vida de los mortales son muy provechosas. Entonces el rey mouido de misericordia e maravillando se dixo a yfopo. No te do yo ati la vida: mas la fortuna tela da. Si alguna cosa quieres demanda e verdaderamente te sera otorgada. Dixo yfopo. Una cosa sola demando a tu magestad: que a los de Samun los quales me hizieron libre e franco sean derados e remittidos los tributos. Luego otorgo el rey que fuesen remettidos e derados: de lo qual yfopo humillando se entierra fizo gracias al rey. E de donde compuso las fabulas que fasta estos tiempos son auidas: e presento las al rey. E despues con las letras q̄ el rey le mando dar sobre la remission del tributo e con muchos dones que el rey le fizo dar nauego e fuesse para la cibdad de samun: e el pueblo della todo rescibio con muy grande honor a yfopo: ca todo el senado siguiendo le todo el pueblo le salieron a recebir. E mas fue toda la cibdad emparamentada e ornada e decorada con guirlandas e danças. E yfopo traydo al assentamiento consistorial mostro e leyó las letras del rey: faziendo entender al pueblo conel senado como eran libres e los tributos eran remittidos e derados. Despues desto partiēdo se de samun: andouo por muchas e varias naciones enseñando e dando en fabulas provechosas doctrinas a los pōbres e como lleugo en babilonia: despues que mostro ende su saber: fue auido ende en gran estima e honrra cerca de Nacurus rey de babilonia. En aq̄l tiempo los reyes embiauan vno a otro questiones por cartas e juego desta manera. El que no sabia interpretar e declarar la

quision: pagaua 7 daua tributos al que la embiaua. Donde como yfopo interpretasse muy claramente las semejanças 7 otras quisiones enobleció 7 clarifico altamente al rey de babilonia: 7 allí mismo por el rey Licurus hizo 7 ordeno quisiones para embiar a otros reyes: 7 no pudiendo a ellas responder muchos reyes dauan tributo al rey de Babilonia: por lo qual el rey no de babilonia fue augmentado en grâdes espacios: y fecho muy sublimado 7 honrrado: mas como yfopo no tuuiesse el hijo adopto por hijo a vn hombre mancebo fijo dalgo q̄ auia nombre Enus: al q̄l muchas vezes traya ala presencia del rey y gelo encomédaua no menos q̄ si su hijo natural fuesse: el qual ante de mucho tiempo como ouiesse auido que ver cō vna famula 7 criada del yfopo. La qual el tenia como por muger: por miedo q̄ por aq̄llo no le fiziesse algũ mal: acuso a yfopo antel rey falsamente 7 mostro letras falsas en nõbre de yfopo hechas para otro rey. 7 con su señal acostumbraça selladas: 7 las dio al rey. En las q̄les se le ofrecia de se y: para el a soltar las quisiones y problemas. Por lo qual el rey licurus dando se ala su señal: 7 mouido de muy gr̄a y amado a vn su familiar cauallero Hermipo que luego sin tardança fiziesse matar a yfopo. Mas hermipo que ouo piedad del: mirando 7 a vn muy bien considerando q̄ podia aprouechar por algun otro tiempo con estudio no lo hizo matar: antes escondidamente lo fizo meter en vn sepulcro: 7 allí lo tuuo 7 guardo biuo: mas sus bienes consigoio y heredo su ahijado Enus. Despues de gran tiempo Nectanabos rey de Egipto considerando como yfopo era muerto segun q̄ era publica fama de su muerte. Embio quisiones al rey Licurus por esta manera. Nectanabos rey de los Egiptianos al rey Licurus de Babilonia saluo.



Por quanto yo querria edificar vna torre que no tocasse al cielo ni ala tierra. Embia me maestros que me edificquen esta tal torre. E responde ala question: 7 rescibiras del mi reyno tributos y censos por diez años. E como esta tal question recibiesse el Rey Licurus fue muy grauemente entristecido 7 muy pensoso. E para la soltura desta question llamados todos sus sabios les mando que soltassen aquella question: 7 viendo que no la podian soltar: el rey cayendo en tierra 7 gimiendo dixo desta manera. Ay de mi me quinco que perdi la columna del mi reyno. que fado me echo en tal fortuna que ouiesse demandar matar a yfopo: Hermipo oyendo el gran lloro 7 angustia del Rey llego se a el: 7 dirole. No te atormentes: ni te mates mas: ca yo no hizematar a Yfopo entendiendo que dello te arrepentirias en algun tiempo mucho: porq̄ te hago cierto que esse a quien tu mandaste matar biue agora en este tiempo entre los sepulcros: ca auiendo miedo del tu mandamiento en vn monumento lo guardo fasta este dia. El rey oyendo esto no de poca alegria lleno leuanto se luego 7 abraçando a hermipo: dixo. Si verdad me hablas que yfopo es biuo

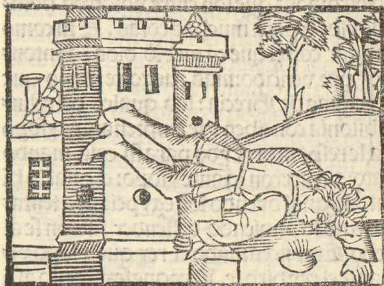
## La vida

no este dia me has fecho que me sea perdurable: y por cierto si tu lo guarda-  
ste: en ello confirmaste mi reyno. E mando que luego fuese traydo delante  
del yfopo: el qual no limpio: flaco y de enfermedad enuejecido presentando  
se ante el rey boluiendo la cara el mesmo rey gímio: y mando que luego fuef-  
se lauado y mudado. E assi yfopo muy bien lauado y vestido de nuevo va  
se para el palacio: y con deuida reuerencia relata su causa como de su hijo a-  
doptiuo Enus fue acusado. O ydo esto el rey mando que Enus padeciese  
la misma pena. La qual due padecer el que mata a su padre: mas el mismo  
yfopo rogo por el. Finalmente el rey tomo la carta dela questtion y dio la a  
leer a yfopo: el qual mirando la: antes que soltasse la questtion dixo. E scriue  
rey desta forma la respuesta desta letra: que tu embiaras passado el inuier-  
no quien le edificara la torre y q entonces le responderas en todo por menu-  
do. E assi embio el rey al mensajero delos Egepcianos con esta respuesta.  
dende mando que fuessen tomados y restituydos todos sus bienes a yfopo



y fue tomado ala dignidad pri-  
mera: y mas le dio a Enus para  
si que fiziese del lo que tuuiese  
por bie yfopo le recibio benigna-  
mente. De tales consejos y amo-  
nestamientos con gran estudio y  
cuydado le redarguyo y castigo  
diziendo le desta manera. Hijo  
mira y entiède mis palabras cõ  
diligencia y toma las de todo tu  
coraçon: de fuera todos sabemos  
y a otros damos cõsejos: y a nos  
otros no sabemos dar consejo. Como seas hombre acuerda te que eres sub-  
jecto alas caydas humanales. Primeramente ama y sirue a dios. Guarda  
al tu rey. Como seas hombre: piensa y procura delas cosas que pertenecen  
a hombre: ca dios se venga delos injustos. Albadad es de grado y de vo-  
luntad fazer enojo a otro. Con coraçon limpio y grande suffre las fortunas  
y aduersidades. A tus enemigos muestra te cruel: porque no te menospreci-  
en. y a tus amigos sey muy llano y mãso: porq de dia en dia te lean mas bien  
querientes. Dessea a tus enemigos mala salud y cayda: porque no te pue-  
dan empecer. y a tus amigos cobdicia les buenas andanças y prosperida-  
des. Faba a tu muger cosas prouechosas porque no cobdicie otro varon.  
La por cierto como la hembra sea varia y mudable sino es falagada: pre-  
stamete se inclina a mal. Acuerda te de te guardar de hombre cruel. El hon-  
bre malo ayn que aya prosperidades y bienauenturanças siempre es mez-  
quino. Sey mas presto a oyr que no a hablar. Refrena la lengua: poco ha-  
bla mietra comes y beues: ca enel comer no es oyrdo el sabio: mas el donoso  
y quie hazer ey. No ayas embidia de aqillos que la fortuna fauorece: mas  
antes te goza de su bien: porque la embidia al embidioso mucho empecer. cu-  
ra de tu familia de maner a que no solamente como seño: mas ayn como bi-  
en faziente seas acatado delos tuyos. Guarda la verguença: y no te apar-  
tes dela razõ. E no ayas verguença cada dia aprender cosas mejores: guar-

da te de descubrir el secreto principal a tu muger: ca ella esta armada para te infamar. Lo que vn dia ganas guarda lo para otro dia: por quanto es mejor de car el dinero ⁊ auer en la muerte a los enemigos: que pedir ⁊ mendigar en la vida a los amigos. Saluda ⁊ salua de buena voluntad a los que encontras: ca vemos que el perro que es animal irracional que busca el pan con la cola halagando. Mala cosa es escarnecer al cuytado ⁊ mezquino. Las cosas buenas no cesses de aprender ⁊ de entender en la sabiduria. Quando alguna cosa tomares de otro lo mas presto que podras la tomaras: porque mas ligeramente otra vez te la preste. Quando podras bien fazer a algunos no te pese ni ayas pereza. Al hombre parlero: maldiziente ⁊ murmurador: arriedra lo leros de tu compania. Los tus dichos ⁊ hechos a amigos callados encomendaras: mas tales cosas haras que no te pese despues de auer las fecho. Como te vinieren tribulaciones ⁊ adueridades no las sufras con coraçon triste: mas alegre ⁊ folgadamente. A los malos ⁊ puerfos no cures de consejar los. No sigas las costumbres de los malos: se⁊ hospital ⁊ rescibe los huestedes ⁊ peregrinos: porque quando fueres por tierras estrañas falles quien te resciba. La buena palabra contra los vicios del animo muy buen fisico es. Aquel es por cierto bienauenturado: el q̄l vya ⁊ ha buen amigo. No ay cosa tan escondida: q̄ el tiempo finalmente no la manifieste ⁊ trayga a luz. Conestos ⁊ con otros muy muchos amonestamientos ysopo embio de si a Enus: el qual falsamente lo acuso. E dende a poco desesperando de vna torre alta abaro se echo. E assi como malo q̄ era desuenturadamente acabo su vida. Despues d̄sto llamados los falconeros



mando les ysopo que los pollos fijos d̄ las aguilas tomassen. los quales como fuesen tomados a costumbre los a ceuar ⁊ comer andando arriba ⁊ abaro bolando: ligadas ⁊ atadas a los pies vnas grandes talegas de cuero: en cada vna de las quales estaua vn niño. E assi como los niños alcanuan: o abatauan el ceuo: assi las aguilas siguiendo el ceuo ⁊ comida bolauan arriba

o abaro. Estas cosas assi passadas como la gran fortuna del inuierno passasse ysopo con licencia del rey Licurus fue ⁊ nauego para la tierra de Egipto con cierta ⁊ firme esperança: que el se daria a tanto: que dello se maravillassen los Egiptianos: mas como los Egiptianos la fea hechura del ysopo vieron estimando lo por mōstruoso ⁊ sin sabiduria: pensaron que era juglar ⁊ burlador: ⁊ no miraron q̄ alas vezes en vasos feos ⁊ torpes esta ⁊ se contiene el balsamo: q̄ es el mas precioso de los licores. E que algunas vezes las redomas no limpias tienen en si vinos limpios. E assi el mismo ysopo se fue al palacio ⁊ se echo a los pies d̄l rey. El qual como estaua en su magestad: lo rescibio benignamēte. E despues le dixo. Dime ysopo a quien cōparas a mí ⁊ a los mios. Resp̄dió ysopo. Cōparo ati al sol: ⁊ a los rayos



alos rayos del sol: ca por cierto no resplandeces de otra manera fino como el sol y el circulo y rueda solar: y los tuyos assi resplandescen como los rayos del sol que lo cercan. Entonces diro le Nectanabo. Que cosa es el regno de Licurus comparado al nuestro: y Ysopo sonriendo se diro desta manera. En cosa alguna no es mas barto: mas en muchas mas alto. La assi como el sol ala luna excede y affombra con su resplandor: assi el regno d' Licurus excede y sobrepuja al tuyo. Marauillado se el rey dela facultad tan prompta y aparejada de hablar de ysope diro le. Traxiste me los maestros que han de edificar la torre? Respondio ysope. Pues que otra cosa? Auestra me el lugar donde la quieres edificar. El rey luego saliendo dela cibdad le



mostro el lugar en el campo. Y Ysopo por las quatro partes y esquinas el lugar señalando puso las aguilas con las talegas atadas a los pies y los niños en ellas: los quales tenian las lenguas en las manos: y el comer y ceuuo dellas en las otras manos. El qual siguiendo las aguilas como ya en alto bolassen llamaua los moços mostrando las lenguas zillas y diziendo. Dao nos cal y

dad nos ladrillos y maderas y todas las cosas que conuienen para edificar. Lo qual como viese Nectanabo diro: para que son entre vosotros hombres que tienen alas? Respondio le ysope para muchas cosas. E tu como hombre seas quieres cõtender y litigar con el que es medio dios. Entonces diro el rey de Egipto yo medoy por vencido: mas ruego te ysope que me respondas a esto. Yo fiz traer yeguas de Grecia: las quales del relincho de los caualllos que son en Babilonia conciben y se empuñan. E ysope le demando vn dia de espacio para le responder: y ydo para su casa mando a sus moços que le traxessen vn gato: y traxeron lo ante ysope: el qual lo hizo agotar publicamente con vn palo: lo qual oyendo los egiptianos tentaron de librar y defender el gato: mas no lo pudiendo defendder fueron se al rey y contarõ gelo por graue fecho. Entonces mado el rey que ysope viesse ante el: y presentado ysope ante el rey diro le. Por: que se fistes esto assi ysope? No sabes que nosotros honrramos a dios en la figura del gato? ca los Egiptianos tal ydolo honrrauan. Respondio le ysope. Este gato esta noche passada offendio a Licurus: porque le mato vn gallo batalloso y generoso que le cantaua las horas dela noche. Diro el rey: no pesaua que era gato de Babilonia aca. Sonriendo se ysope diro. De aquella mesma manera el gato se fue y torno de Babilonia: como las yeguas que son aqui se empuñan al relincho de los caualllos que son en babilonia. Por: estas palabras el rey alabo y encomendo mucho la sabiduria d' ysope: mas en el dia siguiente hizo llamar al rey Nectanabo los hombres sabidores y d' sciencia filosofal dela cibdad del sol. A los quales faziendo les saber de ysope

comido los a cenar 7 a ysopo conellos. Estando ala mesa diro vno dellos a ysopo: salua tu paz digo: de dios soy aqui embiado: por que fable contigo que dizes a esto? Respondio ysopo. Dios no quiere nada que los hōbres apendā a mentir: por q̄ tu palabra te acusa que poco temes 7 honrras a dios. **A**tem diro otro. vn grā templo esta y enel vna columna que sostiene doze cibdades 7 cada cibdad es cubierta de treynta vigas: las quales vigas discurren dos hembras. Diro ysopo: esta questtion en babilonia los niños la saben soltar. **L**a el templo es la redōdez d̄la tierra. **L**a columna es el año. **L**as doze cibdades son los doze meses. **L**as treynta vigas son los dias de los meses. **L**as dos hēbras se dizē el dia 7 la noche: que vno empos d̄l otro cōtinuamente corriendo figuen. **E**ntōces diro el rey nectanabo a sus grandes: que yo embie tributos al rey de Babilonia derecho es. **E** diro le vno d̄llos a vn preguntamos le otra questtiō: es a saber. q̄ cosa es la q̄ nūca oymos ni vimos: 7 diro el rey. **R**uego te ysopo q̄ nos digas q̄ cosa es aquella q̄ nūca oymos ni vimos. **D**iro ysopo. **S**ea me dada licencia para responder de mañana. **E** assi como fue a su casa hizo vna fingida scriptura de contrato 7 obligacion: en que el rey nectanabo confessaua auer recebido emprestados del rey licurus mil marcos de plata: los quales se obligo a dar 7 pagar 7 restituy: a vn termino q̄ era ya enel tiempo corriente por entonces pasado. **E** otro dia de mañana traxo y mostro ante el rey aquella escriptura. **L**a qual leydo: el rey marauillando se: diro a los sus ricos hombres. **N**osotros oystes o vistes que yo ouiesse rescebido alguna pecunia en algū tiempo de licurus rey de Babilonia prestada: dixeron ellos. nosotros nunca oymos ni vimos tal cosa. **E**ntonces diro ysopo. **S**i esto que dezises verdad: sielta es la questtion. **E**l rey oyendo esto diro. **B**ienauenturado eres licurus que tal hombre posses. **E** assi embio el tributo con ysopo. **E**l qual tornado a Babilonia: cōto al rey licurus todo quanto fiziera en egypto: 7 allende presento le el tributo: por lo qual el rey mando que fuessē fecha a ysopo vna ymagen de oro en publico. **D**espues de pocos dias ysopo codiciando de ver a Grecia: desmando licencia al rey prometiendo le de boluer se para el: 7 de gastar lo restante del tiempo en Babilonia. **E** assi andando por las cibdades de Grecia: mostrando su sabiduria ende



en fabulas: grande nōbradīa ga no 7 adquirio en sabiduria. **F**inalmente ysopo se passo avn lugar llamado delfo. **E**l qual era cibdad muy honrrada 7 cabeça de region. **E** como los pueblos le oyessen 7 le figuiesen 7 honrra alguna no le fiziesen: **Y**sopo les diro. **A**rones d̄ Delfo vos otros soys por: cierto semejables al arbol: el qual es traydo ala mar. **E**l madero quando esta lexos dela mar parece vna cosa muy grande: mas quādo esta cerca conoce se como es pequena cosa. **E** como yo assi fue: se apartado de vuestra cibdad como pensaua que vosotros erades los mas

excelentes de todos: mas agora estando cerca conozco vos por menós discretos de todos. Los **Delfos** oyendo estas y otras semejantes palabras: dixeron entre si. Este como por las otras cibdades ha sido mucho seguido y tenido de los pueblos: si nos otros no nos guardamos: por cierto por sus fabulas y en templos quitara y amenguara la auctoridad desta nuestra cibdad. **P**or ende ayamos nuestro consejo sobre esto. **E** assi acordaron de matar a yfopo por engaño: leuantádo le que era muy malo y sacrilego. **E** por que el pueblo no lo osaua matar publicamente sin razón: aguardaron al siguiente de yfopo quando viniere de adereçar sus cosas para se partir: y pusieron le dentro de sus cargas vna redoma de oro escondidamente: la qual era del templo del sol. **E** yfopo no sabiendo las assepanças y traycion que estauan contra el aparejadas partio se de aquel lugar para otro lugar llamado **Focida**: al qual siguieron los de **Delfo** y lo prendieron con grande clamor. **E** como yfopo les rogasse q̄ le fiziessen saber porque lo detenián: dándoles grandes bozes dixeron le. **O** malo: o maluado facinoroso: por que robaste el templo de apolo del sol? **L**o qual yfopo nego abiertamente soportando lo de mal corazón. **M**as los **Delfos** delataron las cargas y fallarón en ellas la redoma de oro: la qual mostrando a todos con gran tumulto y ruido afincadamente lo traxeron ala carcel. **E** yfopo ayvn no sabiendo la falsia y trayción: rogaua les que le derassen yz su camino: y ellos le apremiaua y cō-



streñian mas afincadamente en la carcel. **E** yfopo entonces como no viesse camino de escapar y conosciá que tenian consejo de lo matar gemia y aqueraua de su fortuna mala. **E** vn su amigo que auia nombre **Demas** entrando en la carcel y viendo a yfopo gemir diro le. **P**or que te aqueras y gimes assi yfopo? **E**sta con fuerte corazón y toma buena esperança: y consueta a tí mesmo. **E** ellos assi estando en estas palabras los **Delfos** condenaron por sentencia y publico decreto a pena de muerte a yfopo como a robador y sacrilego del templo de **Apolo**. **E** ayuntando se en vno sacaron lo de la carcel para lo despenar de vna peña abarato: lo qual conosciendo diro les yfopo assi. **E**n el tiempo que las animalias brutas eran en concordia: el mur cō la rana tratada y fecha su amistad la combido a cenar. **E** assi entrando en vna camara donde estaua el pan: miel: figos: y otras muchas viandas muy buenas. **D**iro el mur ala rana: de todas estas viandas escoge y come de las que mejor te sabran y auras mejor apetito. **E** despues que se alegraron y holgaron con aquellas viandas: rogo la rana al raton. **P**ues yo he comido y folgado contigo: mucha razon es que tu vengas a conoscer mi casa y compañía y tomes de todas mis cosas como amigo y hermano: mas por que pases mas seguro: ata tu pie al mio. **E**l mur creyendo la lo hizo assi: y atados los pies la rana salto en el rio y lleuo al raton nadando: y assi vien-

do se el mur que se ahogaua ⁊ moria dentro en el agua: diro a bozes. Por en gaño soy muerto de ti. Alguno delos que quedan en vida me ha de ser ven gado: de ti. Ellos estando en esta contienda sobreuiene el milano: ⁊ viendo al mur en el agua arrebatolo en vno con la rana ⁊ comio los ambos junta mēte. Algo: a sin culpa ⁊ contra derecho muero yo d vos otros ⁊ soy penado mas Babilonia y Grecia me han de vengar de vos otros que cometeydē mi este mal. Los delos oyendo estas cosas no curaron dello depar: mas an tes trabajauan por lo llevar ala peña donde lo querian despenar. Mas ysopo repugnando huyo d sus manos ⁊ acogio se al templo de Apolo ⁊ su



bio se al altar: mas no le valio na da. La los delos por fuerza ⁊ muy cruelmente sacando lo den de con grande ya ⁊ impetu ⁊ ar rebatamiento ⁊ aqerosamente lo lleuaron a despenar. Ysopo viendo se traer assi tan deson rradamente dixo les desta mane ra. Libdadanos de Delfo: mir rad a vuestro dios: maguer esta su casa sea pequeña: no lo que rays assi desonrrar: mas catad

verguença y mesura a Apolo: al qual dios yo me acogí: de donde me auays sacado. Mas ellos no entendiendo en sus palabras con muy grande acia cia lo lleuauan ala muerte. E viendo ysopo su fin ser presente muy ayua di xo les desta manera. Varones maluados ⁊ crueles: pues no puedo que me entédays mis razones ⁊ amonestamiētos, alo menos atended muy diligen te mente a este enrepto. Ana muger tenia vna hija loca ⁊ virgē: ⁊ continuamē te rogaua a los dioses que infundiesen seso a su hija: ⁊ como la madre fizies se esta plegaria muchas vezes ⁊ avn publicamente: la hija loca retuvo la en si. E despues de passados algunos dias estando en vna aldea a donde auia ydo con su madre: salio fuera de casa: ⁊ vio como vn mancebo aldeano queria auer aceso con vna borrica muy feamente: ⁊ la moça llegando se al mancebo pregunto le: que hazes buen mancebo? El qual le respondio. A esta asinilla infundo el seso. La moça loca acordando se delas palabras de la madre diro. Ay buen mancebo: ruego te que infundas tambien ami el seso: ⁊ si lo fazes: no trabajaras de balde: por que mi madre lo aura en mucha gracia. El aldeano derando la borrica violo ⁊ corrompio la virgen. Y ella assi corrompida ⁊ muy alegre corrio para la madre dixiendo le. Alegria te madre: ca por tus plegarias he ya rescebido seso. Respondio la madre. E como mis ruegos operon los dioses: o que es esto? Respondio la hija. Algo ra poco ha que vn mancebo me metio vna cosa neruiosa ⁊ vn poco luenga con dos fiudos pendientes abaxo en mi vientre dentro: ⁊ facendo lo ⁊ tornā do lo a meter apressuradamente: yo lo rescebi con buena volūtat por: cierto: assi me ha infundido el seso: ⁊ yo lo siento assi en mi coraçon. Entonces di xo la madre. Guay de vos mi hija antes vos digo que entonces lo perdistes si algū seso antes auia des. O tro si les rogo que le oyessen otra fabula desta

manera. En labrado: como en el campo se enuegeciese: y no ouiesse visto ja mas alguna cibdad: codiciando dela ver rogo a sus parientes que lo lleuasssen ala cibdad: y ellos pusieron en vn carro al viejo: el qual lleuauan dos afnos vnidos: y dixeron. agora aguija los: ca ellos por si mismos te lleuara ala cibdad: mas como el viejo caminasse para la cibdad acontecio vn torbellino de viento subitamente: de manera que se escurecio el ayze de tinieblas: y los afnos errando el camino lleuaron lo a vn lugar muy alto y peligrOSO. El viejo viendo el peligro dela muerte en el qual estaua llamo a Júpiter diziendo. Ay Júpiter en que cosa offendi tus templos y majestades por que assi perezo mezquinamente: ca avn si fuera arrastrado y despenado de cauallos preciosos y excelentes mas de vnos asnillos muy viles? E assi diro ysofo. Yo no soy atormentado de hombres claros y illustres: mas de sieros inuitiles y muy peruersos soy muerto. E llegando al lugar del despenamiento reconto les otra vez desta forma. En hombre seyendo preso del amor de su hija: embio a vna aldea a su muger: y tuuo la hija en casa: la qual como violasse y estrupasse diro la hija. Padre cosas deffendidas y muy feas cometes: yo quisiera mas padecer este crimen y mal de otros ciento que de ti solo. E assi diro ysofo. Carones de Delfo malos y peruersos. Yo escogiera cercar a toda Licia y todos los peligros dela mar sufrir: antes que de vosotros assi injuriosamente morir. Ruego vos y a vuestros dioses y a vuestra tierra requiero y amonesto a todos: que organ ami que muero injustamente y resciban de todos vosotros dignas venganças de tormentos y penas: mas ellos no curando de le oyr nada: de vna peña muy aspera lo hizieron despenar y caer. E assi el cuytado del ysofo fenecio su vida.



da. E muerto ysofo la pestilencia y hambre: y vn gran furor: y locura de coraçon comprehendio y cayo sobre los Delfos: sobre lo qual demandaron consejo a Apolo. E ouieron respuesta que fiziesse vn oratorio a ysofo para amansar y aplacar los dioses. E assi compungidos y arrepentidos de coraçon por que assi mataron a ysofo tan injustamente: le edificaron vn templo: por lo qual todos los principes de Grecia: y los adelantados y presidentes de todas las prouincias oyda la muerte de ysofo vinieron para los delfos: y auida su diligente inquisicion: y sabida toda la verdad ajusticiaron y castigaron a los que fueron en su muerte con dignas penas y tormentos: y assi vengaron la muerte de ysofo.

**A**qui se acaba la vida de ysofo.

**A**qui comienza el prefacio y prologo del  
primero libro de ylopo.



**Romulo a Tiberino**  
su hijo dela ciudad de  
Athica premissa sa-  
lud. etc. **L**iertamente  
el Ylopo hombre griego clarissi-  
mo y ingenioso con sus fabulas  
y exemplos enseña a los hom-  
bres de que deuen guardar se en  
sus fechos. **E** porque palpabie-  
mente la vida delos humanos  
y sus costumbres mostrasse: in-  
duze y trae en sus fabulas y en-  
xemplos las aues: bestias: arboles y ganados que hablan segun que re-  
de-  
re a cada vna fabula: porque los hombres conozcan porque causa es halla-  
do el modo y linaje delas fabulas: y reconto las breue y abiertamente: y pu-  
puso las cosas verdaderas y buenas alas malas: y compuso las cosas ente-  
ras alas buenas. **E** scriuio las falsedades delos malos: y los argumentos d  
los maluidos: y enseña a los enfermos: y flacos ser humildes: y que las pala-  
bras blandas son señaladamente d esquivar: y guardar se deve hombre de  
llas y otras muchas cosas enseña: segun que parece por estas sus fabulas  
siguientes: y yo Romulo las traslade de griego en latin. **E** si tu Tiberino  
hijo las lees y con coracon lleno las miras hallaras lugares apuestos q mo-  
ueran a risa: y allende aguzan assaz el ingenio.

**A**qui se acaba el prologo profayco:

y comienza la declaracion del otro prologo metrico.



**Q**orque ayude y aproueche ala vida humana el presente libro  
es compuesto a manera de fabulas de rey. porque las cosas  
prouechosas y necessarias mejor y mas dulcemente se toman  
pintadas y fulcidas: como cosas prouocantes a risa y plazer. **E**ste  
huerto contiene fruto con flor y la flor y el fruto causan sabor.

**E**l fruto sabe y ha dulcor: la flor resplandece. **S**i te plaze mas el fruto que  
la flor: aquel cogere: y si mas la flor: que el fruto toma la flor. **S**i entrambos te  
plazen toma los juntos. **E** porque la eberud y pereza no haga dormir la mi  
anima y voluntad defectuosa y perezosa: el mi coracon mouio obra en que  
vele y aya exercitacion. **E** porque el valor dela mies se leuante de vil campí-  
llo: tu dios todo poderoso riega las palabras secas con tu rocío: y la breue-  
dad delas fabulas trae carga honesta de costumbres: como la cascara seca  
cubre muchas vezes el meollo.

**C**omienza el primero libro de  
las fabulas de ylopo.

## La primera fabula del gallo y de la margarita o jaspide.



**E**l gallo buscádo de comer en el mundo falló vna piedra preciosa llamada jaspide que yazia en lugar indigno y no conuenible: la qual viendo el gallo en tal lugar: dió assi. **O** buena cosa en el estiercol y azes ésta manera? Si algun codicioso te ouiere fallado: có que gozo te ouiere recebido: y assi aurias tomado a tu primero estado: mas yo de balde te fallo en este lugar de yazes: porq̄ mas busco yo aqui algun manjar que ati: y ni yo aprouecho ati ni tu a mí.

Esta fabula recuenta y fopó contra aquellos que leen este libro y no lo entienden. los quales no saben la virtud de la margarita: y assi no pueden chupar la miel destas flores: y a estos poco aprouecha leer saluo tan solamente para auer solaz de las palabras materiales.

## La.ij. fabula del lobo y del cordero.



**E**l fopó del inocente y sin culpa y del improbo y malo recuenta tal fabula. **E**l cordero y el lobo cada vno por su parte vinierō a beuer al rio. **E**l lobo beuia arriba y el cordero mas abaxo en el agua. **E** viendo el lobo al cordero dió le assi. **P**orq̄ me has turbado el agua en tanto que yo beuia? **R**espondió el

cordero con paciencia. **C**omo te puedo yo turbar el agua que corre de donde tu beuiste a donde yo beuia? **E**l lobo no curando de la verdad ni razon dió le: y por esso me maldizes? **R**espondió el cordero: no te maldize yo. **E**ntonces el lobo mirando lo de traues dió. **S**eyes meses ha que me hizo otro tanto tu padre: y respondió el cordero. **Y**o en esse tiempo auí no era nascido. **D**e cabo dió el lobo. **P**orq̄ me has destruydo mi cápo paciēdo melo? **D**ió el cordero. **P**or cierto auí no tengo dientes para pacer y assi no te he fecho daño alguno. **F**inalmente dió le el lobo: auí q̄ no pueda soltar tus argumentos: **E**mpero yo te entiendo cenar: y despues de cena folgar contigo. **E** assi tomá

do el corzdero inocete qto le la vida z comiolo. esta fabula significa que cerca delos malos y falsos no ha lugar verdad ni razon: ni vale otra cosa contra ellos salvo la fuerça sola. E semejantes lobos se hallan en cada lugar: los quales por tirania buscando ocasiones beuen la sangre z asan delos inocentes y pobres.

**L a. iij. fabula del mur y rana**  
y del milano.



**M**uel que piensa mal y cosas cōtra rias contra otro: no puede huyr segū que desta fabula se muestra. El mur queriendo passar vn rio demando ayuda ala rana: la qual se le ofrecio mucho z dixo que era contenta de lo passar muy seguramēte y maginando entre si delo apogar z matar: z dixo le. Por que passess

mas seguramente ata tu pierna ala mia. y el mur creyendo a sus palabras: dero se atar conella. E llegando en medio del rio la rana comengo a meterse dentro enel agua por afogar al aytaado del raton: el qual puso sus fuerças por se tener encima del agua. Ellos estando assi en posia: sobreviuo vn milano z arrebató z tomo en sus viñas al raton que estaua sobre el agua: y lleuó tambien consigo ala rana que estaua arada conel. E assi los despedago z comio a entrambos. Significa esta fabula que los que piensan mal y dañō a otros y lo ponen por obra: alas vezes se destruyen a si mesmos por hazer mal a otros: z assi perecē los que so especie de bien hazen mal.



Muchos por fazer daño a otros destruyen asimismo.

**L a. xiiij. del perro z dela oueja.**



**O**elos hombres falsos que cōtra los buēos trauen pleytos z traen falsos testigos se dize esta fabula. El perro fallamente demando ala oueja cierta quantidad de pan que dixo auer le prestado. La oueja negaua q̄ ella ouiesse recebido algun pan del: sobre lo qual contēdiendo se fue ron ante el juez. Ante quien fue propuesta la demāda por el perro: z respondido y negado por la oueja. El cā se ofrecio a prouar su intēciō cō testigos dignos de fe: z cōtrato conel lobo



Condicion es natural slos malos mouer pletos falsos a los buenos y nocentes.



con el bueyre ꝛ con el milano que testiguassen por el contra la verdad, el lo-  
bo presentado por testigo dixo. Se que el pan que demandá el perro ala o-  
ueja que gelo presto. El bueyre dixo. Por que niega la oueja el pan que ref-  
cibio prestado. El milano afirmo que ante el mismo gelo presto. Por lo q̄  
condena el juez ala oueja ꝛ la compele que le torne el pan con las costas. La  
oueja no teniendo de que pagar: avn que era inuierno ouo se de tresquilar ꝛ  
quitar su lana: ꝛ assi pago el pan que no debía ꝛ passo assaz de trabajo en a-  
quel inuierno de frio. Quiere decir esta fabula que los hombres malos ꝛ fal-  
sos buscádo otros semejates fallarios: fazen mucho mal y daño a los ynoce-  
tes ꝛ a los que poco pueden.

**La. v. del perro y del pedaço dela carne.**



Las vezes pier-  
de el cobdicioso lo  
que tiene en su po-  
der queriendo to-  
mar lo ageno: delo  
qual se dize tal fabula. El perro  
teniendo vn pedaço de carne: lo  
passaua por vn río: en qual vio  
la sombra dela carne que el lle-  
uaua: ꝛ pareciódo le aquella ma-  
yor que la que el tenia: abrió la  
boca para tomar la sombra que  
parecía en el agua. E assi se le cayo el pedaço dela carne dela boca: ꝛ lleuo  
se lo el río: y quedo sin lo vno ꝛ sin lo otro perdiendo lo que tenia: pensando  
alcançar lo otro que le parecia mayor: lo qual no pudo auer. Esta fabula  
significa que no deve hombre codiciando lo ageno ꝛ dudoso dexar lo suyo  
que es cierto: avn que lo q̄ codicia le parezca mas. E assi segú el prouerbio  
comun: quien todo lo quiere todo lo pierde.

**La. vi. del leon ꝛ dela vaca ꝛ ca-  
bra ꝛ oueja.**



Es el prouerbio q̄  
nunca es fiel ni ygu-  
al la particion que  
se haze entre mayo-  
res y menores: de  
lo qual es el entemplo siguiente.  
La vaca: cabra: ꝛ oueja tenían  
compañia con el leon: ꝛ como en  
las sierras andádo tomassen vn  
ciervo partierō lo en quatro par-  
tes. El leon tomo la p̄mera par-  
te dixierō: yo tomo esta como le-

on. E la segunda parte es mia: porque soy mas fuerte que vosotros, la tercera defendiendo porque corri mas que todos. E quien tocara ala quarta parte tenga me por enemigo: z assi tomo el cueruo para si solo. Esta fabula amonestada que no tome hombre compañia con mayores: porque el trabajo es para los menores: y el provecho para los mayores.

**L. a. vij. del malladron y del sol.**



Comunmente se falla que los malos padres engendran y procrean malos z avn peores hijos que ellos: delo qual fabla la figura que se sigue. Los vezinos de vn malladron buscauan le vna muger para que ouiesse hijos z vn sabio acaescio se ende: z vio como aquellos vezinos querian complazer z gratificar al ladron: z començo les a contar que oyesse tal enemplo.



No deve el hōbre fauor  
reſer los malos: porq̄  
no ſeā aumentados.

En tiempo el sol quiso tomar muger z casar con ella: delo qual sintiendo se agraviar todas las naciones queriendo embargar y esto uar lo: fueron a jupiter dixiēdo que no deuita casar se el sol: porque seria gran perjuyzio z injuria dellos: z alegando otras cosas que les parecian que podian embargar y esto uar su casamiento. jupiter movido dellos demādo las causas de su perjuyzio z injuria. E vno dellos leuanto se ante jupiter z dixo. Las causas de nro perjuyzio son estas. agora no tenemos mas de vn sol: y el solo con su calor y estio nos perturba y enoja en tanto grado q̄ nos q̄na z fatiga a todos juntamente que faria y como podriamos soportar si el ouiesse z precreasse hijos. Quiere dezir esta figura q̄ no deue los hōbres dar fauor z cōplazer a los malos y puerfos q̄ biue malamēte: antes deuen contrariar los y echar los de entre si: y no pcurar q̄ sean aumentados entre ellos.

**L. a. viij. del lobo y dela grulla.**



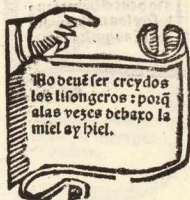
Qualquier que faze bien al malo: pues de recibir mal por ello z no bien: de q̄ oras este enrepto. Como el lobo comiesse carne: a traueso se le vn hueso en la garganta: z rogo ala grulla q̄ como ella touiesse largo cuello: le q̄siesse se poner melezinas: z lo librasse de aquel peligro: sacando le aq̄l hueso: prometiēdo le por ello de



Los malos nō se  
cōn en el biē que les  
fazen.

le dar gran galardón. La qual por sus ruegos y prometimientos le sacó el hueso: y así guardecio el lobo. La grulla pidiendo le que le pagasse su tras bajo y cumpliesse lo que le prometio. Dize se que el lobo le respondió. O ingrata y desagradescida. no sabes que tenias tu cabeza dentro en la mi boca de manera que te pudiera degollar si quisiera: y te la dere sacar sin te hazer mal: no te parece que te fize gran bien en ello? que me demandas mas sobre ello? Esta fabula nos demuestra: que fazer bien a los malos no aproueça: por que nunca se acuerdan del bien que resciben.

**L.a. ix. delas dos perras.**



Esta fabula nos enseña que nos guar demos delas palabras blandas de los malos hombres.

Una perra estando para parir y no teniendo lugar donde: rogo a otra que la dexasse parir en su cama. E dende a poco como ya estuuiesse buena y fuerte: la otra cuya era la cama diro le. Pues auia parido y era ya sana y esta uia en buena disposición para poder se ya y con sus hijos que se fuesse en hora buena. E la perra rescibida le respondió que no queria. Despues como ella vio esto començo de pedir su cama mas afincadamente amenazando la si no salia de su cama. E la otra con gran saña respondió y diro le. Porque me turbas con injuria? Si fueres mas poderosa y pudieres mas que yo y mi compañia: dar te he la cama y no de otra manera. Esta figura nos auisa que no demos lo que tenemos para nos mismos a otros por palabras blandas. Porque debaro dela miel viene alas vezes la hiel y amargura.

**L.a. x. fabula del hombre y dela culebra.**



El que haze bien ayuda al malo y ingrato: sepa que sera del desagratescido: y en lugar de le respoder có buena obra le contraria: segú prouea esta fabula. Enel tiempo del inuerno como fiziesse grandes frios y eladas: vn buen hombre mouido de piedad: acogio en su casa vna culebra: y la gouerno y mantuuio en todo aqñ

tiempo: y como vino el verano comieço de hinchar se y emponçoñar se la culebra: y mouer se contra el hombre: el qual viendo su ingratitude le dixo que se fuesse en buena hora de su casa: y la culebra en lugar de se emendar: tomo se contra el. Quiere nos mostrar este enemplo que los ingratos y malos: mas se mueuen a enojar a q̄llos q̄ les fazen bien: q̄ no a remunerar les: y por la miel les dan venino: y por el fructo pena: y por la piedad engañio.

**L. a. xj. del leon y del asno.**



**D**elos que se rian y escarnescen de los que no deuen: el sabio propuso tal fabula. Algũos hombres son enojosos y burladores y escarnecedores de otros: mas a si mismos causan y fazen mal: assi como vn asno que encontro con vn leon: y dixo le burlando del. Dios te salue hermano: y rio se del. El leon indignando se de



Deuemos perdonar a los ignorantes: y resistir a los locos.

sus palabras dixo entre si. No quiera dios que de vana sangre ensuzie mis dientes: ca conuenia dexar te injuriado o despedaçado. Significa esta fabula que deuemos perdonar a los ignorantes: mas deuemos resistir y defender nos de los locos que quieren acometer a otros mejores de si: y que el loco fantastico no deue de reyr se de los hombres nobles y sabios y virtuosos: ni se ygualar conellos.

**L. a. xij. de los ratones.**



**R**ueua esta fabula que mejor es q̄ el hombre sea seguro y pobre que rico y turbado y lleno de enojos. Un raton q̄ moraua en vna cibdad andando camino fue recebido en la posada y comido de otro mur q̄ moraua en el campo y en vna casilla le dio de comer de lo que el alcacaua. Es a saber de bellotas hañas



Dejo: es tener pobreza y en paz: q̄ riqueza con turbaciones y escandalos.

y ceuada. y con muy buena voluntad. E desde a poco el raton de la cibdad tomando por alli rogo al mur del campo q̄ el quisiesse y: ala cibdad a folgar conel: el q̄l mucho rogado se fue conel: y assi entrambos ydos ala cibdad entraron en vna camara honesta en el palacio donde moraua el raton cibdadano:

la qual era llena y abundada de todas viandas: y mostrando le todo esto el mur dela cibdad al otro aldeano dixo le, **A**lmigo come y vsa de todas estas viandas que tengo en abundancia y me sobran cada dia. Y ellos assi estando y gustando de muchas maneras de viandas vino subitamente el despenfero y abrio la puerta con gran estruendo: dello qual los ratones espantados començaron de fuyr cada vno por su parte. E como el mur de casa tuuiesse lugares conocidos para escóder se: presto se puso en cobro. El otro que no sabia como se escapar subio por vna pared arriba con gran miedo dela muerte y assi se defendio assaz turbado. E salido el despenfero dela camara cerrando la puerta: los ratones tornaron a su comer y plazer. **W**onde dixo el mur dela cibdad al del cãpo. **C**omo te turbaste assi amigo quando huyas? **G**ente aca y comamos y gozemos nos. Y a veces quantas viandas y deleytes tenemos: y no ayas miedo: ca no ay peligro ninguno a nosotros en esto. **R**espondio el mur aldeano. **T**u que no has miedo ni pauer vsa y goza te de todas estas cosas que tienes: pues no sientes esta turbacion de cada dia. **Y**o biuo en el buen campo alegre a todas las cosas: y no me turba ni espanta cosa alguna. **T**u tienes y has mucho cuydado: y ninguna seguridad tienes. **T**u seras tomado en la ratonera: o en algun lazo: o seras comido del gato: y allende eres aborescido de todos. **E**sta fabula increpa y redarguye a aquellos que se allegan a los mejores: por que ay algunos deleytes y cosas que son mas que su naturaleza requiere: y da doctrina y enñança que deuen amar la vida prouechosa que les es dada segun su estado: y que mas seguros biuiran en sus casillas. **P**orque la pobreza alegremente tomada: mas segura es que las riquezas: con las quales ha el hombre muchas turbaciones y tristezas inmensas.

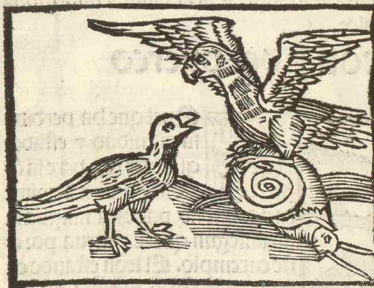
## La. xiiij. del aguila y dela raposa.



**E**sta fabula muestra que los poderosos deuen temer a los mas baxos y pequeños. el aguila la robo y tomo ala raposa los hijos para dar de comer a los suyos. Ella siguiendo al aguila: rogaua le que le diess sus hijos: y viendo la aguila como ella era poderosa y la raposa mas baxa y pequeña no curo dlla: mas antes la meno precio. **L**a raposa llena de engaño trato fuego y muchas pasas y cercado el arbol onde estaua el aguila cõ sus hijos puso fuego. y como el humo y la llama aquerassen al aguila con sus hijos: forçada ella por causa q los hijos no se qmassen tomo y dio los hijos ala raposa sanos y sin lifido. **E** assi nos enñena esta fabula q no fagamos mal a los pequeños: por q no se

venguen de nosotros: ca é muchas maneras podria empecer el menor al ma  
 por: 7 allende sería punidos dela llama 7 fuego dela justicia diuina por ello.

**L a. xiiij. de la aguila y del caracol  
 y del cuerno.**



**L** que es seguro 7 guardado por el mal consejo puede ser confundido: segun prouea esta fabula. Una aguila tomando en las vias vn caracol: bolo conel en alto: la qual no podia quebrar al caracol por que se encogia dentro. Estádo assi el aguila no lo pudiendo quebrar: sobruino en de la cornesa: 7 començando d

la alabar diro le. Por cierto muy buena caça traes: mas si por ingenio no vsas: no te aprouecharas della en cosa alguna. Entonces el aguila prometiéndole la parte dela caça rogó le que le aconsejasse: la qual le aconsejo en esta forma. Que bolasse muy alto 7 que derasse caer la caça sobre alguna peña: 7 assi se quebrantaria la cascara del: y en esta manera nos gozaremos 7 comeremos de tu caça. E por este mal consejo pereció el caracol: el qual por natura estaua bien escondido 7 cubierto dela concha. Quiere dezir esta fabula que muchas cosas se hazen por arte 7 prudencia 7 consejo: las quales no se podrian fazer por fuerça.



**L a. xv. del cueruo y dela raposa.**



**L** os que desean 7 há gozo en ser alabados por palabras: arrepienten se dello quãdo se ven en engañados: dello qual se pone tal figura. Un cueruo tomando de vna ventana vn queso: lleuo lo encima de vn arbol: lo qual como lo viesse el raposo: desean do auer el queso: con palabras engañosas: començo lo de alab

bar 7 dezir en esta manera. O aue muy fermosa no ay en todas las volatilizas quien sea semejante a ti: assi en el resplandor dela color como en disposicion 7 forma muy dispuesta. Si tu touieses la boz clara no auria en las aues quien te leuasse ventaja ni primor. y el gozando se dela vana alabança y qiriendo complazer al raposo 7 mostrar le su boz començo a cantar: 7 abriendo



La boca cayo fele el queso que tenia en ella: y no era bien en el suelo quando el raposo lo tenia ya: y codicioso del queso en su presencia lo comio luego. En tonces el cueruo gúmio dela vana alabança con grã pefar que tenia: el qual no le aprouechaua. Almonesta a questa fabula que ninguno deue oy: ni creer las palabras engañosas y de vana alabança. La la vana y fallã gloria causa y trae verdadero enojo y dolor.

**La. xvi. del leon y del puerco**

y del tozo y del asno.



**Q**uel que ha perdido su dignidad y estado: quite de si y dexe la osadía y manera prime- ra por que no padezca ningũa in- juria: segun que se pueua por es- te exemplo. El leon estando en fermo viejo y sin fuerza: que ya estaua en el punto dela muerte lle- go ael vn puerco montes con fama que tenia cõtra el por auer sey- do herido y injuriado d̄l: y assi lo

hirio y se vengo del leon. Dede a poco sobreuiuo el tozo y lo firio muy cru- elmente con sus cuernos. Finalmente vino el asno para el Leon que era su enemigo: y dio le vn par de coces en la frente. E viendo esto el leon con gran sospiro d̄to assi. Quando yo estaua sano y en mi fuerza y virtu me fue he- cha honrra y tenor: y todos no curauan sino solamẽte de mi: de manera que la mi fama sola espantaua a muchos. y a muchos se yẽdo les beniuolo no les fize daño: y a muchos fue ayuda y deffension: y todos juntamente son ago- ra contra mi: quando las mis fuerzas y poder perecieron toda mi hõrra pe- recio conellos. Almonesta y fopo conesta fabula: que los que son en digni- dad sean mansos y beniuolos: ca deuen temer que pueden caer della: y si no tienen amigos no hallaran quien les ayude: antes todos los que enojaron estando en dignidad se vengaran dellos viendo los caydos della.

**La. xvij. del asno y dela perrilla.**



**Q**ue ninguno no deue derar su officio proprio: por se entremes- ter en otros mejores: delo qual se cuenta tal fabula. Un asno continuamente veja como su seño: halagaua y preciaua mu- cho a vna perrilla y se acompañaua della. Lo qual viendo el Asno d̄to entresi. Si a este animal tan pequeño y tã imun- do mi seño: en tanto grado ama y estima: y no menos toda la su compaña- precia a esta: quãto mas me amara si yo le hago algun seruicio? La yo soy mejor q̄ ella y pa mas cosas y officios mejor soy q̄ la perrilla: y assi podre mejor biuir y alcãçar mayor hõrra. Y pesando el asno en esto vido q̄ el seño- venia y entraua è casa. E salio d̄l establo y corrio pa el rebuznando y echã



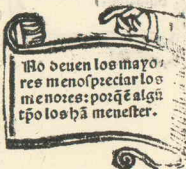
do pernadas y coces: y saltando sobre el pufo las manos y patas sobre los hombros del señor: y con la lengua a manera de la pez trilla començo le de lamer y alled de de fatigar le con su gran peso le ensuzio las ropas y lodo y poluo. El señor espantado de aquez llos juegos y halagos del asno: llamo y demando socorro y ayu da. Y su familia oyendo las bozes y clamor vinieron y dieron de palos y açotes al asno y quebrantando le las costillas y miembros: lo tornaron al establo y lo pusieron ende bien atado. Esta fabula significa q nunguno no se deve entremeter en las cosas para que no es pertençiente: ca lo que la naturaleza no le da ni dispone: no puede alguno fazer ligeramente: y assi el necio pensando q complaze faze desplacer y desseruiçio.

**La xviii. del leon y del raton.**



**S**algún pequeño y barto errare contra el mayor conuiene sea perdonado porque puede ser que sirua en algún tiempo en esto poco que podria. Sobre lo qual se cuenta tal fabula. estádo vn leon durmiendo en la ribeyra de vna montaña: los ratones del campo q andauan jugando llegaron alli. y vno dellos por cas

so salto sobre el leó: y despertando lo fue preso por el leon. El rató viendo se pso en su poder suplicaua al leó que ouiesse misericordia del como no ouiesse errado por malicia ni con voluntad mas por caso. Y dâdo causa del error y conociçdo como el solo auia caydo en aqlla desobediçcia entre todos: por q le pedia humillmête perdo. El leon viêdo como no podia auer vengança en aqñ mur cosa tan pequeña ayvn que lo matasse: antes le seria crimẽ y ignominia y no gloria de alabança: y conociendo que mas es poder vencer y de xar: que vencer. el largo al raton y dero lo yz sin le fazer mal. El raton se fue dando le muchas gracias su camino. Despues de pocos dias el leon caydo preso en vna red: y viendo se assi enlazado començo de rugir y biamar con muy gran dolor. Y como el raton soltado por el mismo leon oyesse este clamor: el se fue y corrio y pregunto le que cosa le auia acaescido: y que mal era de que tanto se sentia. Y conociçdo q estava preso el leon en aqlla red y lazo dijo le. O señor: toma buẽ esfuerço: ca no es cosa de q dues temer: yo me acuerdo del bien que de ti recebi: por lo qual te quiero tomar el seruicio y gra



No deuen los mayores menospreciar los menores: porqẽ a algũ tpo los hã menester.



cia. E assi comengo de roer e romper los ligamientos e ataduras e lazos en aquellos lugares e partes donde conofcia que era necessario para desfazer e defatar aqlla arte: royendo los ingenios de aquella red con sus dientes: de manera que poco a poco el saco al leon libre e esento de aquella prision e lo puso en su libertad. Quiere dezir esta fabula que ninguno presume de menospreciar e dañar a los menores: ca algunas vezes acontece a los mayores que han menester a los menores e se firuen dellos: por que el que no basta a ser mal al poderoso a las vegadas le puede aprouechar.

**La. xix. del milano y dela madre.**



**Q**ue siempre blasfema: de balde ruega en la tribulacion. Sobre que se pone tal fabula. El milano leyendo enfermo largo tiempo: ya desesperado de la vida: rogaua ala madre con las grimas que fiziese por el romerias: e prometiese votos por que alcançasse salud. Al qual responbio la madre e dixo. Dijo bien fare yo esto que me ruegas: mas

he miedo que no aprouechara cosa: porque tu has destruydo todos los templos: e enfuziaste los altares: e no perdonaste a vn a los sacrificios: e agora que demandas salud creo que no se alcançara. Quiere dñir esta fabula: que al que haze muchos males: quando se vee en tribulacion e peligro no lo oyran los sanctos si primero no limpia sus maldades: por que el que en la prosperidad offende a muchos: no fallara en la fortuna amigos: ca quien blasfema e enfuzia los altares por: de mas ruega a los sanctos.

**La. xx. dela golondrina y delas otras aues.**



**Q**uien no toma buen consejo arrepen tir se ha dello: de q habla esta figura. Como las aues todas vieron arar e sembrar se el lino no ouieron por: nada esto. E la golondrina entediendo esto: llamas las otras aues relato les como esto era vn gran mal para ellas. Despues viendo como nascia e crecia la simiente dixo les co

mo de cabo. Esto se haze y crece en nuestro gran perjuizio y detrimento: ve-  
nido y quitemos lo: ca como creciere faran redes y lazos dende: y los honbres  
nos mataran por artificios que faran del lino. Adenospreciando el consejo  
della todas no curaron de proueer en ello. La golondrina viendo como  
no querian las aues tomar ni vsar del buen consejo: passo se para los hom-  
bres para que pudiese biuir so su amparo y defension en sus casas: y las o-  
tras que no curaron del buen consejo: siempre con cuidado biuen: cayendo  
en los lazos y redes. Esto se dirige contra aquellos que quieren regir se por  
sus proprias opiniones: y no quieren tomar el buen consejo de otro. El que  
esto dera de fazer toma mal consejo: y quando menos se cata con razon cae  
en redes y lazos.

### Aqui se acaba el primero libro.

**A**qui comienza el segundo libro delas fa-  
bulas de yfopo clarissimo y ingenioso fabulador.

### El prohemio.



**O**nta los hombres se prue-  
ua toda manera de fabula: ca quien es bueno o ma-  
lo fino el hombre: gran cosa es comprehender la vi-  
da de los hombres y sus costumbres. Mas yo he  
osado breuemente escreuir semejantes fabulas y dis-  
re los hechos de los buenos y malos: y que aquel bi-  
ue seguro el qual no tiene a quien tema. Los dela  
ciudad de atpenas como fuesen varones muy bue-  
nos y libres: y no temiesen a alguno y siruiessen vnos a otros con voluntad  
fana: induzidos por vano consejo demandaró para si vn superior y mayor:  
el qual pudiesse refrenar y punir las malas costumbres de los peruersos. E-  
desto muchos se espantauan: y otros que eran punidos quasi so correccion  
se dolian por que de otros recibian estas cosas: los quales allaz mezquina-  
mente eran offendidos: mas por quanto agrauiados debaro de esta ley bi-  
uian tenian graue peligro: no por que ello era grande: mas por que ellos no  
eran acostumbraados de estar debaro de ley y señorio de otro: lo qual era a  
ellos gran pena y carga: y conuertidos en paciencia llorauan. Allos quales  
yfopo reconto la fabula siguiente.

**A**caba se el prologo. E comi-  
enca la pmera fabula del segundo  
libro q es d jupiter y d las ranas.



El bien no es conocido fasta que es perdido.



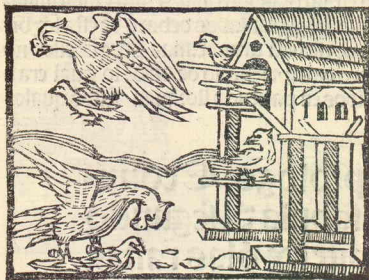
As ranas biuendo librenmente élas lagunas 7 riberas donde mas les plazia: ayuntadas con gran clamor pidieron a Jupiter q les diese vn regidor 7 gouernador: el qual corrigiesse 7 castigasse alas q errassen entre ellas. E yda esta petició Jupiter se rio dellas. E no embargante esto como de cabo comegaron a dar grá

des bozes. E como vieron alguna señal en Jupiter embiaron a suplicar le sobre ello. El qual assi como era piadoso viendo su ynocencia embio les vna gran viga en la laguna. Las ranas oyendo el gran sonido que fue fecho en el agua del madero pesado: todas huyeron 7 fuerón espantadas: mas deinde a poco vna dellas alço la cabeça sobre el agua por mirar 7 saber que regido: tenian. E viendo que era madero: llamo alas otras. E algunas llenas de miedo se ayuntaron a saludar su nueuo rey. E llegando ael conosciéron que era madero enel qual no auia espíritu de vida. E llegando mas cerca su bieron sobre el 7 hollaron 7 pisaron lo con los pies. E assi otra vez tornaró a rogar a Jupiter diziendo que aql regidor por el a ellas dado era cosa inutil 7 tal que no pertenecia para su castigo dellas. E q por el les fuesse dado otro mas perteneciente. Entóces jupiter embio les la cigüeña: la qual comégo las a comer vna a vna. Viendo las ranas esta tá grãdissima crueldad o lla maró con altas bozes llo:ado a jupiter: pidiédo ser focorridas del 7 diziédo que todas morian. Alas qles respondió Jupiter sonando dlo alto. Como vos otras me demãdastes el rey: no vos lo qria yo dar: 7 cõtra mi voluntad a grã instãcia vuestra vos di la viga: la q̃l menos preciaastes. E assi vos oroz que esse gouernador: q̃ agora teneyz 7 teneyz para adelãte: 7 razó es q̃ puz es no q̃sistes el biẽ: agora sufrays el mal. Quiere dezir esta fabula: que no conosco el hõbre el bien: saluo quando gusta el mal: 7 q̃ deue ser cõtento el que tiene lo q̃ le cumple: 7 assi mesmo no sea de otro quien puede ser suyo.

**La. ij. delas palomas 7 milano 7 falcon.**



El que al malo se eco miãda: en lugar de defension halla perdicio



Sta figura nos en seña: que el q̃ se en comiãda al mal hõbre en lugar de defension: recibe daño 7 perdicion del tal defensor. Las palomas se yendo muchas vezes espantadas 7 huydas del milano: por ser seguras 7 defendidas d̃l: tomaró por defensor 7 seño: al falcon fuerte 7 cruel: pesãdo que so su ami

paro sería muy seguras del. El falcón fingiendo rorando a entender q lo ha  
zia por castigo r corrección dellas: comégo las a comer vna a vna. Entonce  
se dice q diro vna dellas. Por cierto mas leue nos era padecer r soffrir las  
importunidades r abatimietos del milano q tener tal defendedor: ca agora  
el mismo nos mata r destruye: por el q pesauamos ser defendidas: mas dig  
naméte padescemos todo esto: por q nosotras mesmas fuemos causa de nro  
mal. Significa esta fabula q deue fazer el hõbre sus fechos prudéte r sabia  
mente mirádo el fin q le puede seguir: y que mejor es padecer vn poco d eno  
so: q por qtar aquel poco caer en otro peligro r molestia mayor.

**L a. iij. del ladrón y del perro.**



**Q**ui se recueta vna fabula tocante los enga  
ñadores. Un ladrõ an  
dando a furtar de no  
che entro en vna casa: en la qual  
hallo vn perro ladrando ala pu  
erta: r por hazer le callar el ladrõ  
echo le vn pedaço de pan al qual  
pregunto el perro si selo daua de  
gracia: o por le dañar y empecer.  
Dito mas. Donde biuire yo si  
tu matas a mi señor con toda su

compañia: r furtares y lleuares lo que esta en casa: si agora me das el pã por  
que caile: por ventura dar melo has despues r aurás misericordia de mi qn  
do vieres que muera de hambre: No quiero que tu pan entre en mi boca y  
calle mi lengua y me quite mi gracia: mas antes ladrare y despertare ami a  
mo r ala familia y les fare entender que andan ladrones: ca yo no solamen  
te miro la presente vida: mas avn la venidera: por ende anda vete de aqui si  
no yo te descubriere. O bué can q no quiso comer tal pan ni perder tal gracia  
Esta fabula cõsideré los q por vn bué comer solo pierde muchas cosas: por  
que deue mirar q cosa les da y por q: r apredér deue domar la gula y el mal  
apetito: y guardar se que no pierdan lo mucho por lo poco.

**L a. iiii. dela puerca r del lobo.**



**U** hombre no de  
ue creer al malo:  
nos muestra esta fi  
gura. Una puerca  
estãdo con dolores  
de parto gimiendo: vino el lobo  
para ella: r saludando la dixo.  
Hermana pare seguraméte tus  
fijos: r por la amistad que yo he  
contigo mi voluntad es de te ser  
uir en esta necesidad en el officio  
dla partera: r qero te fazer quãto



El que prudéte no tie  
neio mucho por lo po  
co pierde.



El q cree a palabras a  
feytadas: burlado sefa  
lla muchas vegadas.

solaz y plazer pudiere. La puerca viendo el mal lobo no creyo a sus palabras ni quiso recibir su seruicio: antes le rogo que se apartasse della: por que pariesse mas sin verguença: diziendo le que el era obligado a fazer le aquella honrra por ella auer seydo su comadre. E assi el lobo por su ruego se prío de ella y pario en paz y seguramente: la qual si creyera al lobo mesquinamente pariera: ca la comiera el lobo con sus hijos. Quiere dezir esta fabula que no deuiamos creer a todas palabras: por que quien cree a palabras afectadas y compuestas: muchas vezes se halla burlado.

**L. a. v. de la tierra que queria parir.**



**L**a esce q̄ muchas vezes causa temor y espāto a algun fecho o fama q̄ en la verdad es en si cosa de no temer y d̄ pequeña eficacia: segun que muestra esta semejança. La tierra se dize q̄ daua grādes gemidos diziendo que queria parir: y todas las naciones oyendo esto fuerō espantadas y turbadas: de manera q̄ todo el mūdo estaua alterado y temozado por el grā gemido y son que la tierra daua. E assi acordaron de hazer grādes aberturas por muchas partes de la tierra por donde pudiesse parir. Finalmēte ella pario vn mur. E desto corrio la fama por todas partes. Oyendo esta cosa tan ciuil y poca: los que antes estauan espantados: tomaron en si espiritu: por lo qual tomo el gran espanto en juego y rifa. Significa esto que los hombres que brauean y amenazan mucho hazen poco: y assi si acontece q̄ la cosa pequeña trae alas vegadas graues miedos y espātos.

zado por el grā gemido y son que la tierra daua. E assi acordaron de hazer grādes aberturas por muchas partes de la tierra por donde pudiesse parir. Finalmēte ella pario vn mur. E desto corrio la fama por todas partes. Oyendo esta cosa tan ciuil y poca: los que antes estauan espantados: tomaron en si espiritu: por lo qual tomo el gran espanto en juego y rifa. Significa esto que los hombres que brauean y amenazan mucho hazen poco: y assi si acontece q̄ la cosa pequeña trae alas vegadas graues miedos y espātos.

**L. a. vj. del cordero y del lobo.**



**L**a bondad haze los parientes: no el nascimiento. Sobre lo qual oyras el enremplo siguiente. Al cordero q̄ andaua paciendo entre las cabras: diro el lobo. No es esta con quien andas tu madre: y mostro le las ouejas apartadas biē leros. Respondio el cordero. No busco yo aquella q̄ me concibio y pario: mas esta

cabra digo yo que es mi madre que me ha criado y me da a mamar delante de dar leche a sus hijos propios: y por el contrario dixo el lobo. Esta que es mas cierta y mas segura la madre que te pario: por ende debes te ir a ella. Assi es como dizes dixo el cordero: mas mi madre misma de su proprio instinto y apetito natural por que fuesse mas seguro me encomendo a esta com quien esto: ca a los ganados y bestias no aprovechan los hijos: mas a los carniceros y pastores que cada dia los ordeñan y les quitan la lana y los matan para sus usos: y ami me parece que es vida muy mas segura esta para mi morando entre estas cabras. E assi anda en hora buena: ca yo quiero morar aqui y me sera mejor que donde tu me muestras. Significa esta fabula que no ay mejor cosa que el buen consejo: ni peor que el mal consejo: y que mas provechoso es biuir fuera de sus parientes seguramente: que entre sus parientes con quistiones y con guerra.

**La. vij. del perro viejo  
y de su señor.**



**E**l viejo no deve ser aborrecido ni echado: porque ya fue mancebo: y el que quiere ser viejo deve amar bien a los ancianos y sino ama al viejo: que ame a lo menos sus hechos primeros buenos: segun que esto se ensena por esta fabula. Como vn perro oviessse servido a su señor en su mancebia y novedad diligentemente

caçando y en todo lo otro que podia: sepando ya viejo de dias fecho graue y pesado y desdentado como vna liebre: la qual despues de ser tomada en la boca se le salio por fuerza y se le escapo sin lison: y assi fatigo al perro por el campo. Por lo qual el señor movido contra el perro dixo le. Para que eres bueno ya no vales nada: Al qual se recuenta que respodio el perro. Señor yo he ya muchos años y soy sin fuerza y sin buenos dientes: en algun tiempo fue fuerte: y entonces me alabauas por lo que fue: y agora me reprehendes por lo que no puedo. Acuerta te dello que fiz: y como oy en dia fago lo que puedo y assi fallare gracia y bien en ti. Esta fabula claramente muestra que el que fue bueno y hizo proezas en la mancebia: no deve ser menospreciado en la vejez por que no puede assi fazer.



**La. viij. de las liebres y  
de las ranas.**



Sta figura siguièz  
te nos amonesta q̄  
los tiempos malos  
deuen ser tolerados  
y que enellos deue

dar lugar los hombres; y por que  
lo puedan mejor sufrir deue mi-  
rar el mal que los otros padecen.  
Como grã numero y compaña  
de galgos y perros buscassè las  
liebres subitamente y las mata-  
ssen cada dia: ouieron su acuerdo

y consejo: que mejor les sería despenar se y matar se que padecer tantos ma-  
les continuamète: las q̄les yendo a d̄spear y matar se afogãdo se en vn rio:  
llegando en la ribera: vieron las ranas la compaña delas liebres que veni-  
an para donde ellas estauan. E por grande espanto y miedo que ouieron ð  
las liebres saltaron todas en el rio. E viendo esto las liebres dixo vna ðllas.  
Hermanas no desesperemos: mas sigamos nuestra vida segun nuestra na-  
tura leza. La otros ay tambien que han y suffren grandes miedos y espã-  
tos como nosotros: y si alguna aduersidad nos viene suframos la con pa-  
ciencia y con esperança. La no ha de durar el mal por todos tiempos.

La .ix. del lobo y del cabrito.



Labança y proue  
cho es a los hijos  
oy los mãdamien-  
tos de los padres:  
segun que nos en-

seña esta figura. La cabra como  
ouiese parido: queriedo y a pas-  
cer: amonesto y mando al cabri-  
tillo que quedaua en casa que no  
abriessè la puerta de establo: a ni-  
guno: por que ella sabia que mu-  
chas bestias fieras: y otras ani-

malias andauan al derredo: buscando los establos de los ganados: y derã-  
do al hijo allí aconsejado fuessè a pascer. Dende a poco vino el lobo: y seme-  
jando la voz dela cabra su madre: llamo ala puerta diziendo le que abriessè.  
El cabrito mirando por entre vna abertura del establo respondió. Yo oy  
go la voz de mi madre: mas se que eres enemigo engañoso que buscas mi sa-  
gre so voz fingida y simulada dela madre: pues que allí es vete en paz: y sey  
muy cierto que no te abre. Quiere desir que quien sigue el consejo del pa-  
dre y dela madre que biue mas seguramente: y al contrario quien no cura ð  
los buenos consejos de sus padres cae en muchos peligros y males que no  
puede despues reparar.

**La.x. del hombre pobre y dela culebra.**



**S**ospechoso fue ser todo aquel que en algun tiempo injurio o danifico a alguno: segun que se recoge desta figura. En la casa de vn pobre hombre acostumbraua venir ala mesa vna culebra: y ende se mantenia con sus migajas: durante el tiempo todas las cosas le venian muy bien y prosperamente: deinde a tiempo el po-

bre se ensaño contra la culebra y la firio con vn destrial. Despues de lo qual aquel hombre tomo en su primera pobreza: y assi entendio que por la ventura dela culebra se auia enriquecido primero antes que el la firiese: por lo qual pesando le mucho pidio perdon ala culebra: mas la culebra se dize auer respondido al hombre assi. Porque conozco que te pesa: yo soy contenta de te perdonar: mas avn que mi llaga sea cerrada no te oerara creer en mi con entera fe y yo me tomare en gracia contigo si me olvidare el golpe de la hacha. Quiere desir que el que daña y fiere a otro siempre deve ser sospechoso.



El que ha injuriado a otro siempre deve andar sospechoso.

**La.xi. del cieruo y dela oueja y del lobo.**



**E**s engañadores quando piden alguna cosa por fraude traen malos medanos y testigos segun se contiene en este exemplo. El cieruo pedia vn mozo o fanga de trigo ala oueja: diciendo que gelo auia prestado para se lo tomar para dia cierto ya pasado. Y esto pedia el lobo estando presente y haziendo fe dello.

La oueja espantada por la presencia del lobo: conosció que era verdad a vn que no auia sido assi: y pidio plazo para lo buscar. El qual por el cieruo le fue otorgado. E pasado el termino el cieruo tomo a demañar el trigo: al qual se dize auer respondido la oueja. Tu fieres el campo con el pie: el lobo es ydo do se paga: yo te prometi lo que no te deuia por miedo de romper código en palabras estando en tu compañia mi capital enemigo grande.



El que traxere engañado a otro siempre es oido en ganano.



engaño el que traes: el qual por agora no te aprouechara: ca no te pagare lo que no te deuo. Esta fabula nos enseña que deuemos engañar al que nos quiere engañar por nos defender del.

**La. xij. del caluo 7 dela mosca.**

Por el enojo que otro te causa no fagas mal a ti.



**E**sa es de rey: del que se hazemal o injuria a si por algun enojo que otro le faga: como se cuenta del caluo 7 dela mosca: la qual le morzdia 7 picaua cada dia en la calua: y el caluo no cessaua a dar palmadas en ella por tomar la mala mosca. Ella riendo 7 burlando del no dexaua de lo enojar. El qual se dize que le dixo assi.

Cara que buscas la muerte: por que puesto que me fiera 7 injurie ami: ligeramete me tomare conmigo en gracia por muchas vezes que yo me moleste y me faga mal: y tu si vna vez te fiere morirás sin gracia alguna. Esta fabula significa que no deue alguno por curar enemistad por causa de delectacion 7 plazer faziendo sin razon 7 mal a otros: ca puede ser injuriado sin pena de aquel a quien injuria y perturba.

**La. xiiij. dela raposa 7 dela cigueña.**

Si el burlador fuere burlado sufra lo de grado.



**E**l que no queres para ti no deues procurar para otro se corra esta figura. La raposa combido primeramente ala cigueña: 7 puso delante ella el májar 7 vianda rala y no espessa en vn plato: del qual no podia bien tomar con el pico. E assi se tomo del combite para su casa hábria. Despues de algunos dias passados ella rogo

ala raposa que se fuesse con ella a cenar: 7 acordando se le dela burla que auia recebido dela raposa: dize se que la cigueña puso las viandas dentro en vna vasija de vidrio: en la qual no podia caber el rostro 7 boca dela raposa. La cigueña comenzando a comer primero de aquella vianda 7 alabando la como era buena 7 sabrosa rogo ala raposa que comiesse della: la qual sintiendo la burla 7 viendo se escarnescida: dize se que la cigueña le dixo assi. Ami

ga si buena vianda me diste a comer: toma otra tal. **E** si lo tomas por mal deues de perdonar: ca es galardón del tu trabajo: e assi se paga vna burla o injuria por otra. **R**equíere esta fabula a todos los burladores de dicho o de hecho: que quando otra semejante burla se les torn a a hazer que lo tomen en paciencia.

**L. a. xiiij. del lobo e dela ymagen.**



**E** los ignorates re cuenta el auctor tal fabula. El lobo fallo vna ymagen en el campo: la qual vna e dos vezes boluio e dixo. **Q**uánta fermosura ay en tí: mas no tienes sentido ni cerebro. **E**sta figura se dize de aquellos que tienen gloria e fermosura e honrra e no han prudéncia ni saber: e pue de bien aprouechar alas mugeres



La fermosura sin prudencia es como ymagen sin sentido.

res hermosas que carecen de graciosidad: las quales se pueden muy bié deszir ymages sin spiritu.

**L. a. xv. dela graja e de los pauones.**



**A** honesta esta fabula que ninguno deue hazer grâdes muestras de cosas agenas: mas que es mejor que de esto poco que tiene se comporte e componga: por que quando lo que no es suyo le fuere quitado no se vea en verguença. **L**a graja llena de soberuia: tomando vna vana ofadía presumio e se componer e vestir



El q se enoblece cõ lo ajeno: al tiempo q le es quitado qda affrentado.

delas plumas de los pauones que hallo: e assi mucho guarnescida menofpreciando a sus yguales: ella se entro en la compañía de los pauones: los quales conosciendo que no era de su generacion e naturaleza por fuerça le quitaron las plumas e le dieron picadas: e la acocearon. **E** assi escapando cada o despedaçada a su ppria generacion: dond e en el tiempo de su pompa a muchos de los amigos injurio e menofprecio: ala q se dize q dixo vna de su linaje. **S**i tu ouieses amado e estimado estas vestiduras q tu naturaleza te dio: assaz te ouiera abastado como son dillas cõrêtas otras tus semejâtes.

Es si no padescieras injuria: ni de nosotros fueras lançada y echada: y te fuera bueno si biuieras contenta con lo que naturaleza te daua.

**La. xvj. dela mosca z del mulo.**

Et iédo su típo los pequeños: amena a a los mas valientes que ellos.



**A**lgunos valiédo muy poco se enafian mostrando se contra los mejores que ellos z amena-

zan diciendo que han de hazer cosas a que no se estiene su poder: segun nos demuestra esta figura. La mosca assentando se sobre vn madero del carro: dixo al mulo. O quan Perezosamente andas por ende anda mas presto sino yo

te ferire en la ceruiz de manera que muy bien lo sientas: ala qual el mulo respondió. Yo no he miedo de tus palabras: saluo he temor deste que esta assentado sobre la silla: el qual nos rigge con el freno: z a vn có el açote: el qual nos haze andar camino: z a este temo yo z no a ti: mas tu loca z soberuia que va les para enojar a otros mas fuertes que tu: Quiere dezir que alas vegadas viendo tiempo los pequeños y flacos amenazan a los mejores z mas valientes que ellos.

**La. xvij. dela mosca z dela hormiga.**

Et q vanamente se alaba: su vana alabanza ietorna en nada.



**E**s que vanamente se alabá muchas vezes vienen a nada: segun que se muestra por esta fabu-

la. La mosca y la hormiga contentoian sobre qual dellas era mejor. E començo la mosca primero a razonar diciendo desta manera. Tu no puedes y gualar conmigo: por quáto yo te lieuo véra ja en todas las cosas. La donde

quier que se sacrifica alguna vianda yo la gusto primero: y me assiento assí mismo en la cabeça del rey: y beso las damas z mugeres dulcemente quádo me plaze: delo qual todo tu no tienes nada. Dixo la hormiga contra ella. Tu eres dicha mala pestilècia: la qual alabas tu importunidad y poca verguença. Por ventura deseá a ti pa alguna cosa dello q dizes? Al pocos reyes z matronas castas sin verguèca algua te llegas z dizes todas las cosas ser

tuyas: como tu seas echada donde quiera que llegas como aquella q̄ es iuz juriosa y enojosa: tu eres y conualesces en el estio: viniendo el frio y la elada luego eres desmayada y muerta: mas yo soy deleytosa en el verano: y en el in uerno soy segura: el tiempo me cōserua sana: muchos plazeres y gojos me figuen: mas tu con açote ventoso te afuyentan y te echan. Quiere decir esto: que quien a si mismo alaba y a otros maldize y desalaba: de aquella misma medida es medido y desalabado de otros.

**L a. xvij. del lobo y dela raposa y del rimio.**



**L** que por engaño vna vez el clare se siempre biue sospechoso y torpemente ayvn que despues diga verdad no es creydo: como se recoge desta figura. El lobo cō gran yza acuso ala raposa d̄ furto: y ella lo nego muy firmemēte: diciendo que era sin culpa. En este pleyto era el juez el rimio: ante el qual alegauan sus razones:

y descubrian sus crimines de ambos. Entre los quales el mesmo rimio juez justo y discreto juzgando entre las partes: dio sentençia segun lo que en el proceso hallo. La el lobo no auia perdido lo que el pedia y acusaua. Enz pero el creya que la raposa algo auia hurtado ayvn que rasamente lo negaua en iuzyio: por lo qual mando que fuesse entre ellos tal concordia que que dassen en entrambos por sospechosos: cada vno dellos por su distincto respecto: por quanto los que cometen engaños y falsedades siempre biuen sospechosos.

**L a. xix. dela comadreja y del hōbre.**



**L**as vezes los que sirven bien: son escarniados y engañados como no sirven de coraçon limpio y bueno: cerca de lo qual habla este entemplo siguiente. Un hombre tomo vna comadreja en vno con los ratones. E viendo ella que no podia fuyr: dirole. Ruego te que me sueltes: ca muchas vezes te he aliapiado tu

causa de los enojosos ratones. Alla qual se dixe auer respondido el hombre



Et que ha las bechas ha las loipechas.

sin fochumb in val cog uelud se miltitot e q̄ ayv



Yo solamēte se ha b mirar la obra: ma si la volistad cō que se ha yela cosa.

assi. Esto no feziste tu por mi causa: y si tu lo ouieses fecho por respector gracia mia yo te perdonaria y te faltaria: mas tu mataste los mures por comer los y por tener vianda para tu prouision: y por que lo que quedasse y a mi sobrasse los mures auian de comer tu lo comiesles y te gozassles. E por otra cosa no alimpiauas mi casa: saluo por el prouecho solo que tu en ello sentias y assi no era tu voluntad de seruir ami mas ati misma: por que te digo q no mercedes perdon. Significa esta fabula q es de considerar y mirar la voluntad con q haze el hombre alguna cosa: y no tan solamere el fecho o obra.

**La. xx. dela rana y del buey.**



**S**algun pobre qe se re y gualar se cõ algun poderoso: el tal se destruye y perece: segun muestra esta figura. Una rana viendo pa cer a vn buey en el prado peso en tre si que podia ser tan grande si aquella su piel y cuero arrugado pudiese hinchar. E assi començo a hinchar se d manera que parecia a ella que era grande: y pres gunto a sus hijos si era tan grande como el buey. Alla qual respondieron sus hijos que no. Ella se hincho otra vegada y les tomo a preguntar. Soy tan copulenta? Ellos le respondieron que avn no se y gualaua con el en quã tidad. Alla tercera vegada començo se a hinchar con gran fuerza: de manera que rompio el cuero y rebentada murio. E por esto se dice. No te hinchas y no rebentaras.

**A**qui se acaba el segundo libro de ysopo.

**C**omienca el libro tercero del ysopo varon muy sabio y de clarissimo ingenio.

## La primera fabula del leon y del pastor.



Como los poderosos deuen hazer gracia a los pequeños y menores. y que ay n que pas se largo tiempo no deuen olvidar la gracia los que la resciben pueua esta fabula. Quando el leon en vna montaña erro el camino: y assi passando por lugar espinoso se le entro vna espina en la mano: la qual le cauio materia y venino en ella. E yendo por el mon

tecoro dela mano encontro con vn pastor: al qual como viesse el Leon comiença delo salagando con la cola teniendo alçada la mano. Viendo el pastor venir para si el Leon fuerte y espantoso: turbado de su presencia: començo de le dar del ganado que comiesse: mas el Leon no curando del comer: mas antes buscando melezina puso la mano en el seno del pastor. E como viesse el pastor: la llaga y hinchazon en la mano: entendio lo que queria el Leon: y con su buen ingenio con vna alesia aguda poco a poco le abrio la hinchazon: y le saco la espina juntamente con la materia. Sintiendo se sano el leon por esta melezina lamio la mano del pastor con la lengua y assento se a su lado: y tomando poco a poco sus fuerças fuele del sano y saluo. Despues desto fue tomado para estar en la arena del amphiteatro: o lugar delas armas y rieptos. Este pastor fue preso por la justicia: y fue sentenciado que fuele dado alas bestias en el amphiteatro donde estaua el leon. E derado al pastor en la arena salto el Leon para el con gran impetu y furia: y llegando al pastor: luego lo conosció: y assi començo a alçar los ojos y la cara para el pueblo con gran gemido y rugido: y tomando para la gēte assento se conel que tenia cargo delas bestias y hizo ante el señales: por que entendiessse q se fuele se a dar recaudo a sus cosas: y de cabo boluio para el pastor del qual no quiso apartar se ni derar lo solo: por lo qual entendio el pastor que el leon estaua ende por su causa: y desto presumio q era aquel el leon que auia sanado sacando le la espina en la montaña. E viendo esto fueron derados ambos para que se fuessen donde quisiessen. Y el leon no quiso yr se: mas antes defendio al pastor. El pueblo viendo todo esto fue muy maravillado: y preguntauan que cosa era por que no comia el leon a quel hombre: y como el leonero recontasse todo el fecho rogaron todos por perdon y indulgencia dellos: y assi fueron derados y librados entrambos: y el leon se fue para las montañas: y el pastor para su tierra. Esta fabula amonesta que ninguno sea ingrato dela gracia que recibe: mas antes que haga otra gracia o seruicio quando el caso se ofreciere a aquel de quien recibio gracia o beneficio.



## La.ij. del cauallo y del leon.



Ninguno se alabe  
de oficio que no sabe.



Quellos se pierdē  
vanamēte los que  
no sabē alguna ar  
te segun que se con  
tiene enesta fabu  
la. El leon muy fuerte vio al ca  
uallo paciēdo enel prado: 7 pen  
so como lo podia matar. El q̄  
pensando como lo mataſſe por se  
allegar ael mas seguramente ſin  
gio que era su gran amigo. E a  
vn ſimulo ſouilmente ſer gran fiſi

co. E aſſi ſe allego al cauallo ſaludando lo por palabras fermosas. El qual  
ſintiendo el engaño que traya el leon : dio a entender que no ſe reclaua del  
leon 7 mostro le alegria: por q̄ ſu oficio era de fiſico : 7 por otra parte penso  
vn contraengaño enesta forma. El ſingio que ſe le auia metido enel pie vna  
espina 7 algo el pie 7 dixo le. O leon hermano como he gran alegria con tu  
venida: por que creo que dios te traro aqui a me libzar. Ruego te que me ſo  
corras pues eres fiſico: 7 saca me esta espina del pie que me fatiga mucho.  
El leon mostrando que auia peſar grande de ſu mal : mas otra coſa tenien  
do en ſu coraçon: llego ſe a ſacar la espina al cauallo. El qual le dio vn par  
de coces enla frente: y el leon cayo enel ſuelo de tan fuerte golpe : y eſtubo ſin  
ſentimiento vn buen eſpacio: mas como tomaffe ſentido 7 fuerça : tomando  
en ſi no vido mas al cauallo. E viendo como eſtaua herido y deſcalabrado  
enla cabeça 7 cara dixo entre ſi. Por cierto dignamente he padeciōdo eſte  
mal: ca yo venia ſo eſpecie de pacifico 7 manſo : ſimulando que era fiſico no  
lo ſeyendo: 7 venia por hazer le mal como ſu enemigo. E aſſi nos muestra  
esta fabula: que no deue moſtrar el hombre otra coſa delo que es : mas que  
ſe deue tener por quien es: y no ſe alabar de oficios que no ſabe: ſi no quie  
re caer en verguença.

La. iij. fabula del cauallo 7 del aſno

7 de los tiempos 7 fortunas.



El q̄ ſe viere en p̄peri  
dad no eſcarneſca del  
pobre : por q̄ ſi cayere  
no eſcarneſca el pos  
bre del.



Os que ſe veen en  
proſperidades no  
deuen hazer inju  
ria a alguno : y de  
ue conoſcer que la  
rueda d̄la fortuna es dudosa y ſe  
puede mudar : ſegun nos enſena  
esta figura. En cauallo fermoſo  
de cuerpo nuevo muy ornado: a  
puesto y adereçado de guarni  
ciones plateadas 7 doradas ſe  
encontro en vn camino eſtrecho

con vn asno: el qual venia cargado de luengas tierras: y porqueno le hizo lugar prestamente sino de espacio porque venia cansado: dize se que le dió ro el cauallo. **M**harauillo me como no te despedaço a coces porque no fezi ste lugar para que passasse: y avn deuieras estar y quedar mientras que yo passaua: el cuytado del asno espantado dela soberuia del cauallo: callando entre si gimiendo se queraua delos dioses. **D**espues antes de mucho tiempo po el cauallo corriódo rebentó: de manera que no se pudo reparar: y assi en su flaquecio que no pertenecia a su señor: por lo qual mádo q lo lleuassen a su heredad para lleuar y acarrear estiercol para las tierras y viñas. **P**orque el cauallo derados los arreos plateados y dorados ouo de tomar albarda y aparejos de trabajar: y assi se yua cargado por estos caminos y senderos. **E**l asnillo mismo paciédo en vn prado conocio al cauallo: al qual desta manera maltrato y denosto. **Q**ue aprouecharon aquellos ornamentos y guarniciones para que me ouieses menospreciado en aquel tiempo tomando tá gran soberuia y ofadía contra mi? **A**gora vsa como yo destos nuestros officios de aldea. **D**onde es agora aquella tu soberuia y silla tá preciosa: aquella tu guarnicion dorada? **D**onde es tu fermosura ó cuerpo? **T**odos tus bienes son tornados en mezquindad y desauenturança. **E**nseña nos esta fabu la que el poderoso en el tiempo de su prosperidad no due menospreciar al pobre: porque si cayere no se escarmezca del: antes deue fazer bié y ayuda al pobre: porque quien quiera puede venir a ser pobre.

## La. iiii. delas bestias y delas aues.



**E**los hombres de dos lenguas puso tal fabu la el yfopo. **A**quel q en dos partes se mostrare empecible y contrario entre ambas partes biuirá sin agrado y escimiento y ingrato: y sera culpante assi mismo. **L**as animalias bestias auian muy cruel guerra con las aues: y peleauán muy fuertemente: y ninguna delas partes affloraua. **M**as como muchas vezes estuuiesse en treguas. **E**l murcielago remiendo las graues y fuertes venturas delas guerras. **E**viendo como las bestias erá mas y mayores: dio se a ellas como a vencedoras. **S**ubitamente viniendo la **A**guila y fauoreciendo y esforçando las aues entro entre ellas y mouieron se contra las animalias: y en tanto grado peleo la **A**guila con toda su compañía que ouieron de fuyr las animalias: y assi quedaron vencedoras las aues. **D**espues dello qual ouo concordia entre ellas: y hizieron paz segun que lo vsauan en los tiempos passados. **Y** el murcielago que se passó de sus partientes para los contrarios fue condenado por: sentencia delas aues que le



El que niega a los  
yos y ayuda a los  
trarios ó usará  
será dellos negado.

Indica el libro  
de este autor  
y el año en que  
se imprimió.



fuesen quitadas las plumas y que siempre fuyesse de la luz 7 assi bolasse de noche desnudo sin plumas. Quiere dezir que quien dexa su parentela y generacion y se passa a los contrarios: que es razon que no aya ni goze de cosa ni de libertad alguna de su naturaleza. Porque no es buen cibdadano el q trata con los enemigos de la cibdad: como no pueda alguno seruir a dos señores.

**La.v.del ruyseñor 7 del falcon.**



Bien arma assechanças contra otros con viene que tema: porq no cayga en su mesma malicia: segun dize este entemplo. Como estuuiesse assetado el falcon en el nido del ruyseñor para mirar y especular las aluas de las mañanas: hallo alli los rarillos hijos del ruyseñor: el ql viniendo para su nido: rogo al falcon que no hiziesse mal a sus

fijos. Respondio el falcon. Fare lo que me ruegas si me cantares bien. El ruyseñor por miedo de perder los hijos avn que no de gana començo de cantar: al qual dixo el falcon. No cantaste bien: 7 assi tomo vn hijo 7 començo lo de comer. Ea esta misma hora llegando ende vn caçador lo prendio en vn lazo que le armo calladamente y lo echo en tierra. Ea assi aquel que contra otros pone lazos 7 assechanças: si no se guarda: cae en otras redes 7 lazos semejantes: por quanto el engañador mientras defrauda a otro no se guarda ni mira por si: 7 assi se engaña el mesmo de otros en tanto que el haze mal a otro.

**La.vi.dela raposa y del lobo.**



La fortuna ayuda a los buenos 7 ma los: 7 aquellos que no fauorece desdeña 7 indigna los y ellos que traen llaga en el coraçon contra los que han buena fortuna: su mesma malicia los peruierte 7 trastorna: segund se colige desta fabula. El lobo ayunto mucha carne 7 vianda en su cueua para su mantenimiento

z biuir delicadamente a su plazer por largos meses z dias: la raposa conociendo esto vino a su cueua con embidia del z diro le. **P**orque ha muchos dias q no te he visto: ni auemos andado en cõpañia he estado muy triste: por ende te ruego q me quieras consolar. **E**l lobo conociendo la llaga en su coraçon: respondió le. **T**u no vienes aqui tan cuydadosa por mi como por causa de me tomar alguna cosa: z assi no te recibo en gracia tu venida. porq soy cierto q vienes por me enganar. **L**a raposa auiedo gran pesar destas palabras: fuesse para vn pastor z diro le assi. fazer me has algũa gracia si te diere en este dia en tus manos al enemigo de tus ouejas z ganado: de manera q de aqui adelante biuas seguro: respondió le el pastor. **Y** ote regociare z avn te dare para ello lo q auras menester. **E**ntonces ella le mostro al lobo q esta ua encerrado en su cueua: al qual el pastor mato alli cõ su lanca. **E** assi la raposa embidiosa se parto dlo ageno. **D**espues como ella fuesse en poder del caçador tomada z despedaçada delos perros dize assi. **Y** o hize mal. **E** assi mesmo padesco mal agora: porq procure mal a otro. **P**or ende deue hombre cessar de cometer mal a otro porq otros no le fagã ael en la misma manera.

### La. viij. del ciervo y del caçador.



**C**omo alas vezes los hombres loan las cosas sin prouecho: z vituperan las buenas: se muestra por esta figura. **U**n ciervo deuidendo en la fuente vio ende la sombra de sus cuernos: porq se començo a alabar asi muy mucho: z mirado las piernas delgadas vituperauas. **Y** estado en esta cõsideraciõ el ciervo oyo la voz del caçador z el ladrar dlos

perros. **E** dize se que escapo por pies huyedo de sus enemigos. **D**espues entrando en vna aspera montaña: la grãdeza de sus cuernos no le dexauã andar: z assi lo tomarõ los caçadores. **E**ntõces viendo el ciervo su muerte diro. **L**as cosas q me erã prouechosas vitupere z las tuue en nada: z lo q me era sin prouecho: mas antes dañoso alabaua. **Q**uiere dezir que denemos a labar lo bueno z prouehoso z no lo contrario. **P**orq alas vezes es bueno lo que aborrecemos: z malo aquello que amamos z deseamos.

### La. viij. de la raposa y del

gallo y delos perros.



**F**icito es vn engaño embarçar con otro engaño: segun se cuenta en esta fabula. **U**na raposa que auia hambre se allego a vnas gallinas que andauan con vn gallo. **V**ista la raposa subieron le el gallo z las gallinas avn arbol alto donde ella no podia subir: la qual viendo como estauan sufo en el arbol comienza a hablar muy blanda-



Lo q prouecho trae de ue ser loado: z lo q trae daño vituperado: y no al contrario.

que es de la rabiosa  
que es de la rabiosa  
que es de la rabiosa



En engaño con  
otro se excluye.



mente saludando al gallo. **E** dize le. **Q**ue pazes en alto assi está do: por vêtura has oydo las nue uas resientes e saludables para nosotros: **E**l gallo respondió. **Y** o soy ignorante de esto que fa blas: diro la raposa. **E**llas fo ta les q̄ auras plazer élas oyz: e yo vengo aqui por las contar e co municar contigo tan gran gozo **E**s celebrado cócilio general: en el qual es confirmada la paz per

durable entre todos los animales: en tal forma que de oy en adelante sin mie do e recelo ninguno biuiremos vnos con otros en paz sin injuria que se ha ga de los vnos a los otros: por ende abaya te seguramente e celebremos este dia festiual. **C**onosciendo la falsia de la raposa: diro el gallo. por cierto bue nas e graciosas nueuas e ami mucho agradablestraco. **E** dende alcando el gallo su cuello e estendiendo se fazia que miraua el camino leros: al qual la raposa pregunto. **Q**ue es lo que miras? el gallo respódió. **V**eo venir dos perros corriendo las bocas abiertas: e creo que vienen a nos denunciar esta paz. **E**ntonces diro la raposa con miedo que ouo. **Q**uedad vos en paz: ca no conuene a mi estar aqui: mas acojer me a seguro: diro el gallo. **P**orq̄ te mes pues q̄ ay paz? **R**espondio la raposa. **P**orq̄ dudo si estos perros sabē desta confirmacion. **E** assi desta manera fue excluydo vn engaño por otro.

...  
...  
...  
...  
...



Profeta a los muer  
tos de q̄ se duclan:  
ni a los viuos q̄  
teman.

**La ix. de la muger e del marido muerto.**



**Q**uella muger es ca sta segun pienso: la q̄l no es vencida del im portio e sollicito ama do: segun prueua esta fabula. **U**na muger muriendo su marido: fue lleua a vna granja a donde su marido estaua enterrado: pa ra que passasse ende sus dias de luto e tristeza. e estádo ende ella cometio vn hombre crimei: e ma lesicio por el qual fue por la justi

cia enforcado: e fue puesto en guarda vn cauallero por que no lo quitassen sus parientes dende. **E**l qual fatigado de sed se allego en aq̄lla granja don derogo q̄ le diessen vna poca de agua: la qual hallo ende e reparo su neces sidad de sed. **E** por que el cauallero vio aquella muger ende torno otra vez gada para la granja para ver q̄ muger fuesse: dende conociendo la comen ço la a consolar e auer conuersacion con ella: e dende continuando la amis tad torno a ella por mas vezes en tanto grado que vn dia mientras que fue et para la granja furtaró le el enforcado. **E**l cauallero como tornasse no fallo

el justiciado. y assi fuyendo viene a los pies dela muger: y con gran cuydado comengo se le a quedar. La qual le dize. Desla me de tu mal: mas no se q ha ga por ello. Responde le el cauallero. Ruego te que me ayudes y de ti me f ma pido consejo. Ella auiendo misericordia del defenterro su marido y pu so lo en la horca: y assi encubrio al cauallero su defecto con tanta misericordia. El cauallero viendo tanto amor en la muger contra si: el la requirio: y final mente ella consintio en su ruego: y ay n que auia sido casta fasta aquel tiem po: cometio hurto y estrupo vn crimen en pos de otro. E assi no falta a los muertos de que se duelan: y a los biuos de que teman.

**La x. dela muger y del hombre moço.**



Las mugeres q no han vergueça por ingenio iuria a los varones: segun se cuenta en esta fabu la. Una mala muger q era por z fiosa como a muchos engañasse fallo a vno q muchas vezes auia engañado y injuriado. Y el se le dio ligeramete por causa dela co stitbre q auia con ella. E dezia le la muger. Vn q muchos han q

stio sobre mi y me prometē y dá grādes cosas: yo amo ati mas q a ninguno. El mancebo acordando se le de quantas vezes fue engañado della. Alas muy benignamente le respondiēdo: dize le. E yo te amo ati mas que a mi luz: no por q me guardas la fe: mas por que me alegras. E assi por palabras hermosas se engañaron el vno al otro segun que ellas engañan a los otros simples: ca ay n que ayer te ayra engañado la muger: no decara de te burlar oy otra vez. E maguer ella sea amada: no es algūo que sea amado della: por que la muger carece de amor: saluo del dinero el qual ella ama.

**La xj. del padre y del hijo cruel.**



Algunos cōuiene que sean domados y casti gados mientra son me nores: por que hechos mayores no se podrian castigar: como se muestra deste exemplo. Un padre tenia el hijo mal casti gado y cruel: cada dia se queoa ua de fuera: y los siruientes eran por su causa heridos: a los qua les el señor les cuenta desta ma nera. En labrador: vsio vn be zerro con vn buey mayor: mas el bezerro con los cuernos y coeces iançua el



La mala muger ay n q de muchos sea ama da: ella a ninguno ama.



Los hijos se deñ casti gar ando pequesos: q nido grādes mal enp me el castigo en ellos.

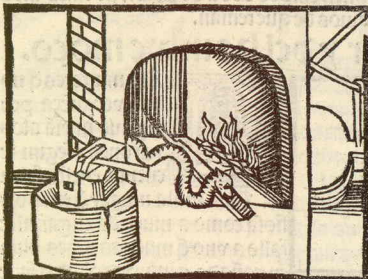
zorro con vn buey mayor: mas el bezerro con los cuernos y coeces iançua el e ij

yugo de sobrefi: r assi quebrantando el bezerro al buey dixo el aldeano. No vos vñio ni ayunto por que areys ni labreys: mas solamente quiero domar a los menores. La como con las coces r cuernos quebrantare r lisiare alguno: con piedras r palos sera amansado r castigado. E assi conuiene a cada vno castigar sus hijos mientra son pequeños: y ellos deuen tomar doctrina de los mayores y creer les en su officio.

**La. xij. dela biuora r dela lima.**



El menor deue temer al mayor: por q el poderoso no enpeca a otro poderoso mas al su menor.



**L**o malo no enpeca al peor: ni vn maliuolo p turba a otro tal: ni vn fuerte r duro no se que re tomar con su semejante: saluo con los que menos pueden: segun parece por esta fabula. En la fragua de vn herrero entro vna cuilebra: r buscando alguna cosa de comer començo d roer vna lima. Quando esto la lima dixo ala biuora. Que hazes mala? quiereres tu roer r limpiar tus dientes? No sabes como yo soy la lima que suelo roer todos los hierros: mas si alguna cosa es aspera: yo la hago llana r muelle: r si bueluo d esquina yo la corto. Por ende no te cumple contender conmigo. La peleando con el mas fuerte: siempre palla hombre peozia: r assi el mas yor deue temer el menor.

**La. xiiij. delos lobos r delas ouejas y perros.**



Lo lo q el hombre es defendido no lo ponga en poder de su enemigo.



**O**mo no conuiene dezar ni desamparar al patron y defensor: se muestra desta fabula. Las ouejas r los lobos se fazian guerra los vnos a los otros d tal forma que duraua la quistion entre ellos: cada vna delas partes manteniendo la guerra. E como ellas eran mas por cuenta r con los perros r carneros que les ayudauan era clara r manifesta

la mejoría delas ouejas: r conociendo esto los lobos embiaron mensajeros alas ouejas: diziendo que querian concordia r paz con ellas: con tal que pusiessen en su poder los perros y que ellos pondrian en poder dellas sus hijos: lo qual cumplieron con fuertes contratos. Las ouejas puestas en paz los hijos delos lobos començaron auallar: r los lobos pensando que las ouejas hazian mal a sus hijos: vinieron de vna parte y de otra juntamente r dixeran que las ouejas auian quebrantado el juramento r contrato dela paz

por lo qual començaron de despedaçar dellas no teniendo ellas alguno que les ayudasse y defendiesse. E assi nos auisa que no deue el hombre poner su defensor: y ayuda en manos y poder de los enemigos: por que tanto esco mo poner se el hombre mismo en su poder.

**La. xiiii. del hombre y de los arboles.**



**Q**uien da fauor y ayuda al enemigo causa su muerte como parece por esta fabula.

Como el instrumento de la hacha fue esse fecho: los hombres demandaua el palo o mango para ella de los arboles: los quales dixeró que era muy buen palo o madero durable la oliua môres: y mãdaron que les fuesse dado: y assi enastada la hacha començaron

os hombres cortar con ella grandes ramos: y todos quantos arboles ellos quisieron sin duda. Lo qual viendo diro el roble al fresno. Dignamete padecemos por que dimos el madero a nuestro enemigo para adereçar su hacha. Significa esta fabula que quando el hombre es rogado de su enemigo: que deue pensar por no le dar cosa con que despues le pueda fazer algũ mal o daño.



**La. xv. del lobo y del perro.**



**Q**mo es cosa dulce la libertad se prueua por esta fabula. El lobo y el perro juntado se en

la montaña pregunto el lobo al perro. Hermano ¿que eres assi gordo y resplandeciente: el qual respondio. Por quanto yo guardo la casa de los ladrones: y no entran en casa de noche estando yo alli: y si por ventura descubrio algun ladron luego me dá vn pan

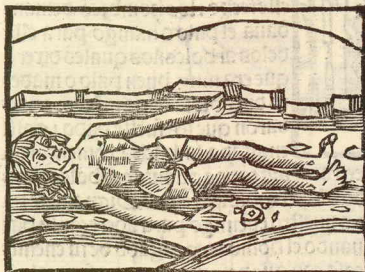


y el señor me da los huesos: y assi mismo toda la cõpañia de casa: y me echã qualquier cosa que les sobra: de manera que me parto de las viandas que quiero y yo duermo debaro de rejado: ni me falta agua: y assi tengo vida folgada: dize el lobo. Bien desseo hermano que otra tal vida fallasse: q estan do ocioso y folgado como tu me fartasse de viandas: al qual diro el perro. Si tu quieres auer buena vida ven te conmigo: y no ay cosa de que te deuas temer. E caminando el lobo con el perro: vio el cuello del quebrantado y señalado de la cadena: y dize le. Dime hermano que yugo traes que te quebranta assi el cuello: Responde le el perro. Por que sea mas brauo me atan

de día: y de noche ando suelto dentro en casa y duermo donde quiero. Oy das estas palabras: dixo el lobo al perro. no he menester vsar deffas cosas que me alabas: mas quiero biuir libre a qualquier cosa que me venga: yo voy donde quiero esento: y no me tiene alguna cadena: ni otra cosa me impide: los caminos son ami francos: entradas y salidas tengo en los montes: no he miedo alguno: yo gusto primero de los ganados y bestias: y se engañar por arte y ingenio los perros: por ende biue como lo has acostumbraado: y yo passare tambien mi vida vsada. La libertad no es por todo el oro comprado: esta es la que excede todas las riquezas del mundo.

**La. xvi. delas manos y pies**

y del vientre.



La que desampara lo tamente sus parientes: sepa que a si mesmo se engaña: ni vale el hombre alguna cosa sin los suyos. Assi como parece por esta figura. Los pies y manos ebidosos acusaron al vientre diziendo assi. Tu tomas y tienes todas nras ganancias solo y gozas dellas: y a nosotros es el trabajo y ati la folganga: q̄nto nos

otros buscamos afanado tu comes y tragas folgando. Por ende el coje vna de dos cosas: o aprende officio de que te mantengas: o padesce hambre cruel y assi lo desampararon. El vientre no sabiendo con q̄ se mantener con gran humildad pedia ayuda dellos por vna y dos y mas vegadas. Los quales le denegaron por largos dias: de manera que assi estado sin comer por gran des tiempos: el calor del estomago murio y desfallecio: y la sed ecerro la garganta: y assi fuyo la natura. Las manos avn q̄ tarde viendo como el cuerpo todo yua a morir y ellas mesmas conel: traen le viandas y manjares en abundancia. Pero no le aprouechauan por quanto no las podia tomar ni comer. Murio se el cuerpo todo con las manos y pies y estomago. Quiere dezir esta fabula que ninguno no abasta para si: y que todo hombre ha menester parientes y amigos: y que deuenos trabajar todos cada vno en su officio avn q̄ a primera vista nos parezca que trabajamos pa otros. Porque obrando para otros del prouecho que ellos han en ello rebundara a nosotros parte. E si no lo hazemos por otros: alo menos que lo hagamos por el bien que recibiremos nos mesmos.

**La. xvij. dela mona y dela raposa.**



Ala fabula se dize del rico y del pobre. La mona rogaua ala raposa: que pues tenia tan gran cola: y via que ella no tenia nada: que le partiese vn pedaço para que sus nalgas muy tozpes cubriese con ella: ca no aprouechaua a ella mesma cosa la demasia del rabo: antes le era carga y impedimieto q̄ le arrastraua por el suelo. Alla



qual se dize auer respõ dido la rã  
posa. Solamete porque no te cu  
briesses para ser mas honesta ⁊  
fermosa recibiedo demi alguna  
cosa: yo dessearia dela tener mas  
larga: de manera q̄ me arrastras  
se por la tierra: por las peñas ⁊ ef  
pinas ⁊ lodos. Esta fabula amo  
nesta a los ricos auarietos: q̄ no  
retengan lo q̄ les sobra ⁊ no les a  
prouecha. Antes lo dẽ a los que  
lo han menester.

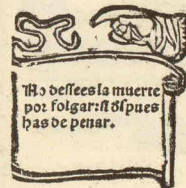


No queal hõbre no a  
prouecha y orro lo ha  
menester no lo deue  
retener.

La. xviii. del mercader y del asno.



Acpos despues d̄ mu  
ertos avn s̄o verados  
y trabajados porque  
ninguno no deue des  
sear la muerte: segun prouea esta  
fabula. En cõprador se fue por  
vn camino con vn asnillo a grã  
priessa por llegar a vna feria: si  
riendo a menudo su bestia conel  
açote por causa que la carga lle  
uasse mas presto ⁊ ganasse enez  
lla. El asno viendo se cargado ⁊



No dessees la muerte  
por folgar: si despues  
has de penar.

agotado: ⁊ caminando allende ⁊ mas que sus fuerças alcançauan: desleaua  
la muerte pensando de ser seguro despues de muerto. E assi quebrantado ⁊  
cansado murio. A vn despues de el muerto hizieron de su cuero panderos  
que son siempre batidos y heridos. Quere dezir que ninguno no piẽse que  
la muerte le sera holgura: porque no se gana la folgança por muerte: mas  
por merecimiento.

La. xix. del ciervo ⁊ del buey.



Es que huyen no son  
suyos: mas por la for  
tuna se saluan: como  
parece por exemplo.  
El ciervo perturbado y espanta  
do d̄ los caçadores huyo ala pi  
mera villa por escapar dellos: y  
entro se en vn establo: ⁊ recõtã  
do al buey que hallo enel esta  
blo el caso porque allí era veni  
do. El le respondió enesta for  
ma. Por que quisiste venir te a

La libertad del que  
huyea la ventura se  
atribuye.

qui mesquino a morir: A dezor estarias en la montaña dõde andarias a tu  
e iiij



plazer que aqui en peligro. El ciervo le ruega humildemente que lo encubra: si quiera fasta la noche por que pudiesse yr su camino seguro. Al q̄ el buey mostro vn lugar escuro del establo. E como no fuesse visto de los pastores: r seruientes que venian al establo con feno r hojas r prouision: el ciervo esta ua muy alegre haciendo muchas gracias al buey que asii lo auia encubier to. En esto el mayordomo ó la casa entro e casa dōde se diz̄e que diro el buey al ciervo. Si este que tiene cien ojos no te viere saluar te demos: mas si el te vee faz cuenta que eres muerto. Acabadas estas palabras el mayordomo entro en el establo: r por q̄ otro día antes vio algunos bueyes q̄ estauan flacos por culpa de los sieruos: començó de mirar todos los pefebres. E como los vio vazios r la yerua puesta en otra parte: se ensañó con los seruientes: por lo qual el entro en el establo a dar yerua a los bueyes r vio los cuernos del ciervo bien altos. Por que el señor llama a los pastores r les pregunta donde auian traydo aquel ciervo. Los quales le respondieron que no sabian. E pues diz̄e el como vino aqui: Al qual todos juraron que no sabian nada. E asii fue alegre el señor: por el ciervo que vino por si a menos que al guño lo traxesse: y estuuó eōde el ciervo por muchos dias. Esta fabula significa que ningun fuydo es suyo: mas biue ala yétura con los estraños: y que el señor deue ser atento r sollicito en sus cosas.

**La. xx. dela conuersacion engañosa del leon.**

Los tiranos nos  
puecha el hablar ni el  
callar.



**C**omo hablar cerca d los tiranos es poca y callar es tor mēto muestra esta fabula. El leō se

apoyó de las aialias fieras q̄ria segū q̄ los otros reyes alcangar buena fama no q̄riendo vfar de sus crueldades segū q̄ en los tiempos passados solia. Mas q̄les todas renūcio r mudo su costūbre: r juro publica r solēnēte

de no ēpecer ni dānificar a algūa bestia o ganado. Saluo solamēte d comer su viada sin sangre. E despues como no pudiesse mudar su costūmbre le pefo desto que auia jurado: r asii començó de tomar r traer algunos en secreto por los engañar. Allos quales demandaua si le olia mal la boca: r asii a los que dezian que mal le olia como a los q̄ dezian q̄ no o callauan: por vn raserro los media r los despedaçaua. E despues preguntó ala mona si le olia la boca. La qual respōdio que no: mas que antes le olia biē y mas q̄ comino r los altares de los dioses. El leon auiendo vna poca de verguēça de aq̄lla mona que tanto lo alabaua le perdono por entōces: mas dende a poco mudo el proposito r inuento manera como la engañasse: r fingio q̄ estaua enfermo r mando llamar los medicos. Los q̄les tocādo el pulso vieron la alteracion q̄ era poca y leue. diz̄e le q̄ por q̄ el fastio d las viadas le causaua algū

sentimiento que tomasse algunas viandas ligeras por causa dela digestiõ.  
 Et leon como a los reyes todas las cosas parecen licitas y les son alabadas  
 dize. La carne d'la mona es cosa que nũca comi: querria la prouar. Luego  
 le fue tragada aquella mona para que comiesse por vianda a vn que prime  
 ro auia bie fablado. E assi no le aproue cho su buen fablar por que fue muer  
 ta y comida. Quiere dezir este exemplo que cõ los tyranos: ni basta bien fa  
 blar ni callar: por que sin causa y rason destruyen a quien quiera.

Alqui se acaba el tercero libro del ysopo.

Aqui comienca el quarto libro del ysopo.

La primera fabula dela raposa

y de las vuas.



Al raposa viendo los rajimos delas vuas maduras co  
 diçiaõ d'õ comer de llas y imaginaua y  
 tetaua toda manera de subir al parral por alcãgar y comer d'ellas  
 Mas como todos sus pẽsamiẽtos y tẽtaciones fuesen baldios:  
 y no pudiesse alcãgar ni satiffa  
 ber a su desseo tornandõ en su tristezã: comienca a dezir assi. Alq



Prouedicia es disimular q no se pcurata cosa quando no se puede alcãgar.

los rajimos a vn mucho son verdes y agrazes: y caso q los pudiesse alcãgar no los comeria: y assi no me da nada. Significa esta fabula q es prudentia y sabiduria simular y mostrar q no ha gana ni quiere algunas cosas el q las dessea en la verdad quando el conoce que no las podria alcãgar.

La. ij. dela comadreja vieja y del mur.



Esta fabula muestra q todo hõbre deue apredẽr officio y arte: porq alquno puede fazer por ingenio lo q por la fuerça no podria fazer. La comadreja vieja q no podia seguir los mures ebolco y eboluiõ seẽ faria: y puso se en lugar escuro: qriendo sin trabajo egañar y destruyõ los ratones: y viniẽdo vn curgado mur



Lo q las fuerças no puede: el ingenio y arte lo suple.

ignõrãte pensando que era alguna vianda lleugo se a ella: y assi preso della fue muerto y comido: y assi mesmo otro ratõ segũdo hasta el tercero fuerõ

engañados. Despues vino ende vn otro raton de mas días 7 cauteloso: el qual conocia todas maneras de arte y de ingenio: assi las raterras como las cauas 7 lajos 7 culebras 7 otros modos de engaños 7 fraudes: 7 conociendo aquellas artes y assechâças dl enemigo: dize se que le diro. Induzes 7 a traes a los mures ignozantes 7 inocentes 7 los comes 7 tragas: mas por a terra que seas ami no tomaras que conozco todos tus ingenios.

**La. iij. del vaquero 7 del lobo.**

Muchos ay 8 dulas  
ces palabras: y das  
obras puerias



El q̄ tiene palabras blandas: y es infiel 7 traydor: peca en su coraçon 7 sera conocido segū muestra esta figura. El lobo suyendo del caçador: que le se guia fue visto del pastor: dōde se ascōdio: el qual lleno de pauer 7 miedo rogaua mucho al vaquero que no le descubrieste: dixiēdo que le suplicaua por los dioses: en los quales tenia su esperança

que no fuese causa de su mal 7 muerte. respōdele 7 promete el pastor: que el seria seguro porque mostraria al caçador ala parte cōtraria de manera que el fuese en paz. Dende a poco vino el caçador: tras el lobo 7 rogaua al vaquero que le dixesse del lobo que el seguia: respōdio el pastor. Yo lo vi venir 7 passo por aqui ala parte siniestra: 7 alli diro me parece que podias bien presto fallar lo: mas por la otra parte te guiñaua y señalaua cō los ojos ala parte diestra dōde estaua el lobo: mas como el caçador no mirasse en ello fue se a querosamente ala parte siniestra y escapo el lobo. Entonces diro el pastor al lobo. que te parece agradesces me por que te he escapado: 7 respōdio el lobo. por cierto ala tu lēgua hago muchas gracias: mas a los tus ojos en gañosos pido que ay an gran ceguedad. Este exēplo es cōtra aquellos que parecen buenos 7 benignos en la fabla 7 peruersos en las obras: 7 acusa las personas que tienen lenguas dobladas.

**La. iij. de juno 7 del pauon 7 dl ruyseñor.**

Cōste se cada vno  
cōto q̄ 8 dios recibi-  
o: pues todo ẽ ro-  
do no cabe.



Aloa vno se deue cōtē ar 7 vsar dela gracia q̄ le es dada: se prouea por esta fabula. El pauon vino a juno con gran pza 7 poca paciencia dixiendo que el ruyseñor cantaua fermoso 7 cōnociã muchas cosas naturales 7 hūanas: y q̄ el no sabia fazer nada dello: mas átes si cātua q̄ todos se reya dl. Entōces por q̄tar le aquella saña 7 por lo cōsolar

juno le fablaua dulcemente diziendo le assi. La vista tuya 7 la fermosura er cebe 7 es mas q̄ ninguna perfeccion q̄ el ruy seño: aya. No a 7 aue alguna semeja te ati en color 7 respládo: ca reluzes como la esmeralda: 7 eres pintado de plumas dobladas en el cuello 7 en la cola: 7 assi te deues tener por: córeto. dize el pauó a juno. 7 q̄ son todas effas cosas para mi: pues soy vencido en la boz: sobre lo qual juno habla assi. Piéso 7 afirmo q̄ delos dioses por grã prouidécia 7 aluedrio son partidas las cosas a vos otros todos: ati es dada la fermosura 7 respládo: mayor: ala aguilu fuerza 7 virtud: el ruy seño: por su cáto 7 boz significa 7 muestra las cosas por venir. La natura del cueruo es croquear: la paloma ha piedao del viejo. El grito dela grulla siépre muestra los tiépos: 7 en la oliua pare tarde: la ficedula en los mácanos: la golondrina se alegra ala mañana dela luz: el murcielago desnudo buela ala tarde. El gallo conoze las horas dela noche. A todos abasta entender en lo q̄ tienen: por ende no cures te buscar sino aquello que los dioses te dieron.

**La. v. del lobo cerual 7 delos labradores.**



Quiene que seamos buēos 7 misericordiosos los alos peregrinos 7 estrangeros 7 a quien quiera: 7 deuemos perdonar a los que poco pueden: por que no falta donde se den las gracias: assi como nos muestra esta fabula. El lobo cerual que era sin culpa Cayo en vn lazo 7 hoya. Viendo los labradores como estaua preso van se para el: 7 vn lo fi

eren con palos 7 otros lo escarnecen. Dixo vno dellos. No le fagays mal pues el no faze mal: 7 es ynocete. E por estas sus palabras muchos que le querian dar de palos 7 ferir lo cesaron 7 otros le dauan pan 7 otros llozauan por: su manzilla segun que eran las voluntades diuersas. Llegando la noche todos se fuerō para sus casas: pēsando que aquella noche moriria: 7 dende a poco el tomo sus fuerças 7 salto dela hoya 7 caua: 7 librando se de aquel peligro con gran miedo se fue a su cuena. Despues d̄ no muchos dias acordando se de la injuria: el se fue con gran yza a aquel lugar 7 se arremes te para los pastores 7 ganados 7 los mata 7 destruye. Assi mesmo falta cō los labradores que arauan 7 los fiere: 7 les haze mucho mal 7 daño. Como vieron los de aquel lugar esto: sintiendo se mucho en especial del estrago que fazia en los hombres rogaron al lobo que les asegurasse las vidas. Entonces respondio el mansamente diziendo que no faria mal a ninguno q̄ le aya apaleado o ferido con piedra: o le fizo: o quiso fazer otro qualquier mal: 7 menos alos que dieron el pan 7 ouieron misericordia del: mas que no perdonaria: antes sería enemigo alos que pidieron que el fuesse muerto. mir en los injuriadores de dicho 7 fecho a esta semejança: 7 assi cesen de fazer mal 7 desir 7 injuriar 7 dañar a otros.

Deser piadosos a los estrangeros v̄ no se pueden antes se saaque se pierde.

**La. vi. del carnicero y de los carneros.**

Con tiempo se deve remediar el peligro que se espera.



Los parientes y amigos que no se auen en ni se iguala malam en te perescen: cerca de lo qual mira esta figura. Los carneros estando en vno en compania y en vna misma manada: viendo que entraba el carnicero entre ellos: disimularon y no curaron del: visto como el carnicero como vno de entrellos y lo mato: ni por esto se sintieron tan poco,

Mas solamete dezia, a este toco y asi dexemos lo y lieue a quien quisiere. Finalmente el mato a todos fasta vno solo: y como asi mismo echasse mano a aquel para lo matar: dixo al carnicero, dignamete somos degollados y de pedaçados de ti todos vno a vno: porque al principio no curamos de nos defender de ti: al qual pudieramos matar y echar de entre nos a cornadas y cabeçadas. Quiere dezir esta fabula q el q no mira por defender se con tiempo y agudar a su vezino: que viene a padecer y morir mala muerte.

**La. vii. del pararero y de las aues.**

El buen consejo no se deve menospreciar.




Esta fabula nos muestra q en ninguna manera deuenos escusar de tomar el consejo del sabio. Enel tiempo del verano las aues con gran plazer estando ala sombra y comiedo de las hojas: vieron vn pararero de malos ojos que adereçaua las cañas y reclamamos y aparejos q traya en su costal. las aues simples y ignorantes desta manera comegaró a

dezir. O q piadoso hombre miramos: al q por la mucha bondad y piedad q es enel: las lagrimas le corren los ojos quando nos mira. Y vna de las mas arca y experta q las otras la q auia puado las artes de los caçadores: dió ro assi alas otras. Guardad vos aues simples y ignorantes fuyd y librad vos del engaño deste hombre y amonesto vos q sin pereza vos alceys bien al to enel ayze. E si quereys conocer la verdad mirad a sus obras. E prudente mete ved q las q de vosotras tomare: o mordidas: o a bocados: o afogadas metera en su talega. Quiere dezir que sin dubda se pueden librar por consejo de vno muchos: y que no es de rehusar el buen consejo.

**La. viii. del hombre verdadero.**

y del engañoso y del rimio.





 Espues de tiēpos antiguos vsan los hombres falsos y malos lisonjar: y la adulacion y lisonja se recibe de buenamente y la verdad honesta: y la bōdad se suelen retraer y reprobuar segūnos significa esta fabula. Dos hōbres el vno falso y el otro verdadero eran compañeros. y andando por el mundo llegaron en la tierra de los rimios: los quales

como vió el mayoral de los rimios mando los detener y traer ante si. Ellos ante el traydos: presente toda la compaña de los monos faziendo grandes pompas y aparatos. Assentado en muy arreada silla en manera de emperador: el rimio mayor segun que lo auia visto en roma en otro tiempo: mando les preguntar que es lo que dezian del y de su compaña y gente: y a quiē parecia el. El hombre engañoso y falso començando a fablar primero dixo. Parece me que tu eres gran emperador: mas fue preguntado que le parecia de los que estauan al derredor del. Respondio que eran sus caualleros y capitanes: y otros oficiales. E por esto el rimio que fue alabado de mentira de aquel falso: mado que fuesse por ello remunerado. Aisto todo esto aquel hombre verdadero dixo entre si. Si este mētiroso que en todo miente sin mefura es acepto y amado dellos: y avn remunerado: quanto mas fere yo que dire cosas verdaderas. E estando pensando en esto: el rimio mayor le preguntó. Dime quien so yo y estos que estan conmigo: E aquel que amaua la verdad y siempre acostumbraua hablar la verdad respondió. Tu y todos los que estays aqui soys rimios. Oydo esto el rey de los rimios: mouido de gran saña mando que este hombre verdadero fuesse muerto y despedaçado con los dientes y con las viñas. Desta forma se suele hazer de los hombres falsos que aman la malicia y engaño: los quales son remunerados y reputados en este mundo mas que los verdaderos.

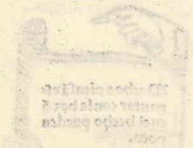
**La. ix. del caualllo y del cierno y del caçador.**




 Eio: es no poner en mistades que despues de auer enemigos no pudiendo vengar sedellos arrepentir se y pesar de dello como nos muestra aquesta fabula. El caualllo y el cierno vinieron en enemistad entre si. Como el caualllo viesse que el cierno era dispuesto y mas ligero en correr: y de hermoso cuerpo y ornado de cuernos hechos ama



Por la malicia de los hōbres el bueno es vituprado: y el lisojero falso es remunerado.



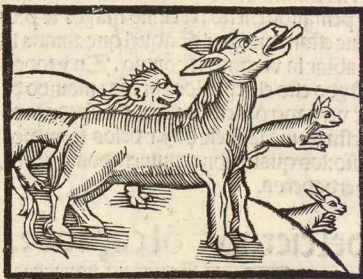
El mundo es un teatro y el mundo es un teatro.



No pōga el hōbre en enemistad con quiē le pesa despues auer la tomado.

nera derama. El caualllo que fue herido del va se para vn caçador: 7 dizele. Quiero te mostrar vn ciervo marauilloso de ver: al qual si podras herir cõ tu venablo: tu auras muchas carnes 7 muy buenas para comer: 7 su cuero 7 hueslos 7 cuernos venderas por mucho dinero. El caçador encendido de cobdicia: dize le. Como podrtamos auer y tomar esse ciervo: Respondio le el caualllo. Caualgá tu sobre mi: 7 yo por mi trabajo te lo mostrare. E como tu firieres 7 matares el ciervo con tu lança dando le buenos golpes: aca bada la caça nos gozaremos 7 alegraremos en vno. El caçador caualgá en su caualllo: 7 va se para donde estaua el ciervo: 7 como el ciervo sintiese venir aquel caçador con mal proposito para el: no olvidando su ingenio natural corriendo por el campo huyo para la sierra alta: 7 assi se escapo. Mas el caualllo desque se vio sudado y quebrantado: dize se que diro al caçador. no puedo alcançar lo que queria: por ende descualgá 7 busca tu vida acostumbada. El qual respondio de encima: no auras poder para correr sino quanto yo te detare: por que tienes el freno en la boca: ni para dar salto: ca estas apretado con la silla: si començares a echar coces en mi mano tengo vn baston con el qual te amansare. Esta fabula es contra aquellos que quieren fazer mal a otros: 7 alas vezes a si mesmos.

### La. x. del asno 7 del leon.



Q̄uientan muchos q̄ han de espantar cõ su voz assialos fuertes: como a los flacos y pequeños: de

lo qual se lee esta fabula. Un asno viniendo por vn monte encontro con vn Leon: al qual diro. Subamos encima en la altura del monte: 7 mostrar te he como soy temido de muchos. El leon, viendo se delas palabras del asnillo diro. Subamos. Ellos estando ya alto en el monte: el asno comienza a rebuznar muy fuertemente: 7 oyendo su voz las liebres 7 raposas començaron de huyr: 7 assi diro el asno al leon. Veas como se espantan: 7 han miedo de mi: al qual diro el leon. Antes me pudieran auer miedo y tener amigues a tu voz. La yo pues se que eres asno no puedo temer ati. Quiere dezir esta fabula que es de reyz de aquel que no puede hazer sino poco: 7 muestra por ademanes 7 palabras que puede mucho.

### La. xi. del bueytre 7 delas otras aues.



**Q**uoyre fingiendo q̄ q̄ria honrrar el dia de su nascimiero: cobi do alas otras aues me nozes a cenar: ⁊ como estuuiessẽ dentro en casa cerro las puertas ⁊ començo de matar vna a vna todas las otras. Esta figura significa que los q̄ son poderosos pocas vezes: o ninguna combi dan a los menores: saluo a daño dellos.



Los mestierosos por su daño son cobidosos si no poveros.

La. xij. del leon ⁊ delas raposas.



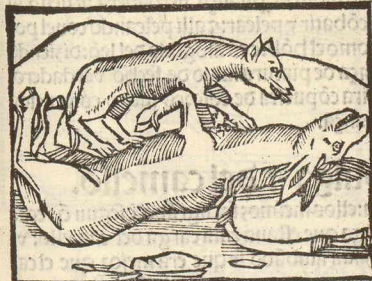
**F**ingia el leon que era muy enfermo: ⁊ por este engaño fazia venir a si las animalias alo visitar como a su rey: ⁊ continuamente mataba de las: vinieron las raposas ante las puertas dela cueua: ⁊ saludauan al leon de fuera: el qual pregunto a vna dellas porque no entraba: ella le respondio porque veo las pisadas de los que entran: ⁊ no dlos



El q̄ es discreto e experiencia toma en el peligro genio.

que salen. Significa esta fabula que los males y peligros que los otros pasan: deuen ser nuestra enseñanza para que nos guardemos. La en la casa del poderoso: ligeramente puede entrar el hombre: mas puede ser que salga tarde o nunca.

La. xiiij. del asno enfermo ⁊ del lobo.



**U**mal hombre nunca es de dar fe: segun se muestra desta fabula. El lobo visitaua al asno que estaua enfermo: ⁊ començo de le tocar ⁊ palpar el cuerpo ⁊ preguntaua le en quales partes mas le dolia. Respondio el asno. Los lugares do de me palpas me duelen mas. E assi los hombres malos a vñ que muestren por palabras que aprouen



El hombre malo no se debe dar fe.

chan ⁊ hazen bien: trabajan ⁊ procuran como hagan mal ⁊ daño.



**La. xiiii. del carnero mayor y de los tres menores.**



Propio es de los necios murmurar de los hechos ajenos.



Alhas vezes murmuraran los menores de los mayores: sobre que se recuenta tal fabula.

Tres carneros menores viendo vn carnero mayor: que fuyo y temio: escarnecian y murmurauan del. El qual responcio y dixo a ellos. O desesperados y ignorantes si vosotros supiesseis por que causa yo hujo y he miedo no reyrades de mi. Y assi mues

tra esto que alas vezes se maltrae por los menores de los mayores de los hechos suyos no sabiendo las causas: las quales sabidas cessarian por ventura de murmurar y assi caen en ignorancia.

**La. xv. del hombre y del leon.**



La mentira a vn que sea bien compuesta presto es vencida.



El tiempo de la virtud prouea alguna cosa por obra: segun demue

tra esta figura El hombre y el leon tomaron question qual dellos fuesse mejor. E cada vno procuraua de prouar su intencion y assi andado llegaró a vn sepulcro donde estaua pintado como el hombre afogaua al leon. y viendo esto el hombre mostro aqlla figura para en prouea de su intencion.

Al qual respodio el leon: esta obra fue pintada por el hombre: la qual si fuera pintada por algun leon: tu vieras que no fuesse el leon ahogado del hombre: mas el hombre del leon. Empero yo te quiero mostrar prouanca verdadera: y lleuo al hombre al amphiteatro: o lugar de combatir y pelear: y alli peleando con el por experiencia verdadera le mostro como el hombre es ahogado del leon: diciendo le que alli no auia lugar de prouanca de pintura: saluo de hecho verdadero. Esta fabula significa que la mentira compuesta de colores luego es vencida de la verdad: donde ay cierta prouanca.

**La. xvi. de la pulga y del camello.**



Algunos que no son nada: ellos mesmos se engrandecen segun que recuenta esta fabula. Vna pulga que estaua en la carga del camello: viendo ael cargado se gozaua alabado se que era mejor que el camello. En fin de la jornada grande que anduieró vintieron a vn meson: do de la pulga descedio: y sacudio se ante los pies del camello: y dix



se que dixo. Bien fize en me abarar d tu espinazo porq no te eno-  
jasse ni te cargasse mas. Alla ql  
respodio el camello. Gracias fa-  
go a dios q porq tu te pdgas sos-  
bre mi no soy mas cargado: ni  
porq te abares mas delcargado  
Miren esta fabula aquellos q  
no pueden agrauar ni desagra-  
uiar a los mayores: z quieren ha-  
zer estima de si: z assi son escarnes-  
cidos z auídos por locos.



**La. xvij. dela hormiga y dela cigarra.**



**Q**u el tiempo dl inuier-  
no la formiga facava  
al sol el trigo que en el  
verano auia cogido.

La cigarra llegando a ella con  
hambre rogaua le q le diese vn  
poco de aquel trigo porq no mu-  
rieste. Alla qual dixo la formiga  
Almiga q fizeste en el estio? Res-  
pondio la cigarra. No tuue pa-  
ra coger espacio porque andaua  
por los fetos cantando. La for-



miga riendo se della: z metiedo su trigo en su casilla dixo le. Si cantaste en el  
verano: danca agora en el inuierno. Esta fabula ensena al perezoso q traba-  
je quando puede y es tiempo: porque despues saltando le de comer no pida  
a otros. los quales antes se reyan de el quedar le algo.

**La. xviii. del espada y del caminante.**



**U**n hombre malo a  
muchos pierde: y  
el solo perece. Se-  
gún declara esta fa-  
bula. Un hombre  
caminado hallo vna espada que  
yazia en el camino: z preguntó le  
quien la auia perdido. La espa-  
da respodio assi. Por cierto a mi  
vno solo me perdio: mas yo he  
perdido a muchos. Quiere sig-  
nificar esta fabula que el malo so-



lo se pierde: mas antes que se pierda empece y daña a muchos.

**La. xix. dela corneja y dela oueja.**



El malo al buzo eno-  
ja: q̄ a otro malo no  
ofe.



Elas injurias que se  
dizen a los inocentes:  
el ysopo nos recuenta  
tal fabula.

Una co-  
neja ociosa ⁊ holgazana subio  
encima de vna oueja: ⁊ assi se es-  
taua holgando alli. E como mu-  
chas vezes yfalle de hazer este  
enojo ala oueja. Dize se que ella  
le diro assi. Si al perro enojas  
ses o tentasses segun que amillo  
fazes: no sufririas sus ladridos

ni la yza dela su boca. La co-  
neja hablo desta manera ala oueja. Yo me as-  
fiento en los collados fuertes y se a quien tengo de enojar o no. La soy de  
muchos años ⁊ soy mala ⁊ aspera a los buenos ⁊ humildes: ⁊ muy amiga  
a los malos ⁊ fuertes ⁊ tal me criaron los dioses. Esta fabula increpa a aque-  
llos que a los inocentes ⁊ buenos injurian ⁊ prouocan ⁊ no ofan solamente  
mirar a los malos ⁊ fuertes.

La. xx. dela haya ⁊ dela cañauera.



El humilde perma-  
nente: y el soberbio  
perece.



Los q̄ son soberuios  
⁊ duros de coracon ⁊  
no se quierẽ someter a  
su seño: suele acaeser

como ala haya: la qual veniedo  
el viento no quiso abayar se: y  
vna cañauera que estaua cerca  
della viendo venir el viento re-  
zio: abaraua se ⁊ boluia la el viẽ-  
to a qualquiera parte q̄ queria  
E dize se q̄ le diro la haya. Por  
queno estas firme como yo: reb-

pódi le la caña. No esta mi fuerza como la tuyã. ⁊ dize le la haya. E por  
ello puedes saber que soy mas fuerte que tu. Mas dende a poco vino vn  
gran viento el qual derribo ala haya fuerte: ⁊ dero la cañauera que se abar-  
raua. E desta manera muchas vezes los soberuios son destruydos resistien-  
do: ⁊ los humildes escapan dando lugar ⁊ sufriendo a los mas fuertes.

Aqui se acaba el quarto libro  
del ysopo muy ingenioso ⁊ claro fabulador: ⁊ no se hallã  
mas libros suyos. Emgo muchas fabulas suyas son ha-  
lladas en grã numero. Las q̄les se siguen en esta forma  
siguiente.

Las fabulas extrauagantes del Ysopo  
comiengan en esta orden.

La primera del mulo y de la raposa y del lobo.



Muchos ay que preguntan soberuiosamente questiones sin cuenta que ellos no saben sus responciones y deslean ser maestros sin primero auer seydo dicipulos segun q se recuenta en esta fabula. El mulo pacienco cerca de vna montañia: vino ael la raposa y pregunto le. quié eres tu? Respódió el. Soy bestia. repli co la raposa. No digo esso: mas

pregunto quié fue tu padre? respódió el mulo. El caualllo fue mi abuelo. tozno a dezir la raposa. Al esso te pregunto yo: mas dime como te llaman: ala qual diro el mulo. Por cierto yo no se mi nóbre: por q mi padre murio seydo yo pequenuelo: y por causa q no se olvidasse mi nóbre fizo lo escreuir en mi pie yzquierdo: y si quieres saber mi nombre lee eneste mi pie. La raposa entendiendo el engaño fuesse para la montañia a vn lobo conel qual tenia enemistad y hallo lo yaziendo debaro de vna sombra trabajado de hambre al qual començo la raposa de increpar y denostar diziendo le. O loco sin seso porque te mueres de hambre? leuanta te y vete aqui cerca a vn prado do de fallaras vna bestia grande y gruessa y soberuia: mata la y farta te della. entonces yendo el lobo hacia el prado pregunto al mulo quien era. respon dió el. Soy bestia. tozno dezir el lobo. No pregunto esso: mas quien fue tu padre? el mulo responde: el caualllo fue mi abuelo: al qual dize el lobo ni esso te pregunto: mas dime como te llamas: al qual respondió el mulo. Yo no se mi nóbre por qnto mi padre murio seydo yo pequenio y por q no se olvidaf se mi nombre lo fizo escreuir en vn cabo deste mi pie yzquierdo. E assi si tu quieres saber como me llamo lee eneste mi pie. El lobo mirando las palas bras quáto ala cortesia: y no sintiendo el engaño tomo el pie del mulo: y començo lo de limpiar con gran diligencia pensando de fallar allí su nombre y el estando muy atento cerca dello: el mulo le dio vna coz conel pie derecho en meytrao dela frente: con que le hizo saltar los ojos conel meollo en tierra. La raposa que estava de tras de vna mata escondida diro entonces có grã rifa feriendo se la vna palma con la otra. O loco sin sentido tu no sabias le tras y querias leer: por la mi mano derecha juro que eres descalabrado por juyzio verdadero. E assi los hób: es ignorantes mientra deslean mostrar se por sabios: muchas vegadas caen en grandes peligros.



Quien pregunta lo q no deuria: oye lo q no querric.

La. ij. del berraco y de los coc

deros y del lobo.

## Extrauagantes.



**N**Y gran copia de gentes que no son contentos dlos honores pñuados ꝛ codician mandar a los mayores ꝛ a sus yguales: cerca de que oyras la fabula siguiente. En pequeño berraco biuia en vna gran manada de puercos: el q̄l indignado ꝛ hinchado de soberuia porq̄ no era principal ꝛ mayor que mandasse a todos: andaua al derredor dela cõ-

pañia haziendo brauezas gruñiendo ꝛ vascando ꝛ aguzando los colmillos pensando que espantaua a los otros: ꝛ como viesse que no se espantaua ninguno del con gr̄a yꝛa dize assi. Que me aprouecha estar aqui pues q̄ en esta compañia avn que yo mande alguno no me obedece: ni avn que me ensañe no fuyen de mí: ꝛ si amenazo no dan por ello nada. E assi delibero de no que dar allí: mas antes se partio dende ꝛ vasse por sus auenturas: ꝛ assi andando lleo en vna manada y rebañio de corderos: ꝛ como se vio en medio de ellos: se boluio con gran estruendo gruñiendo ꝛ vascando ꝛ aguzando sus dientes: lo qual viendo los corderos espantados con miedo començaron de fuyr todos a vna parte ꝛ a otra: ꝛ assi estando el berraco con espanto dize. Aqui me conuiene morar: y este honor cõuiene a mí: por que como yo me ensañio todos fuyen de mí: ꝛ si amenazo todos se espantan: aqui fere amado ꝛ honrrado de todos. Estas semejantes cosas vsando el por muchos dias: vi no allí vn lobo con gran hambre: el qual lleo a los corderos queriendo comer dellos: y ellos como lo vieron llegar a ellos huyeron por essas peñas: mas el berraco pensando que seria defendido de los corderos no quilo fuyr: ꝛ assi lo tomo el lobo ꝛ lo lleo pa la môraña. E como se passassen por caso llegaron a vna manada de puercos donde ouiera salido el berraco: el qual conociendo a ellos començo a grandes bozes a llamar socorro: y ellos conociendo lo leuataron se todos juntamente contra el lobo: ꝛ libarõ a su hermano llagado y ferido fasta la muerte. Entonces el berraco estando en medio de todos lleno de dolor ꝛ verguença dixo. Algozã conozco por verdades ro el prouerbio que dize que en las fortunas ꝛ aduersidades ꝛ prosperidades siempre es bueno tener con su parentela. La por cierto si yo no ouiera salido de mis parietes ꝛ linaje no ouiera yo padefcido estos males. E assi muchos hombres que quieren mandar con soberuia: allende de lo q̄ les conuiene caen a menudo en muchas fortunas y males.

### La. iij. dela raposa y del gallo.



Achas personas hablando sin primero pensar lo que han de hablar: dizen tales cosas que despues de auer hablado les pesa: ꝛ avn les viene por ello mal ꝛ daño: cerca de lo qual se pone tal figura. El raposo auiendo hambze se fue a vna villa: ꝛ llegando ante vn gallo dixo. O mi señor gallo que hermosa boztenia tu padre: el qual



era mucho mi seño: y así mismo pienso que tu tengas: y así por la grã amistad que tenía cõ el vëgo a te conoser: por lo qual te ruego q̃ quieras cãtar de manera que yo pueda conoser si tu hastã buena voz o mejor. el gallo creyendo estas palabras por ruego del comëgo a cantar cerrados los ojos. El raposo saltãdo enfil como lo y lleuo lo para su cueua: y los hombres del lugar que

oyeron esto seguia el raposo: diciendo que a su gallo auia leuado el raposo. Oyendo esto el gallo diro el raposo. O yes lo que dicen aquellos aldeanos grosseros: diles tu que yo no soy suyo: mas tu yo: y q̃ tu lieuas tu gallo y no el suyo. Entõces el raposo dexãdo el gallo dela boca diro. yo lleuo mi gallo y no el vuestro. En tãto que el raposo dezia estas palabras: el gallo bolo para vn arbol y respõdio al raposo. Mientes mi seño: rafamête: ca yo soy delos y no tu yo. El raposo viendo se engañado feriendo su boca dezia. O boca quantas cosas dizes y hablas que despues te pesan. por cierto si agora no ouieses fablado no aurias perdido el gallo al qual caçaste. E así significa que muchos hombres hablan sin pensar cosas que despues se arrepien ten por auer las dicho: y a vn les viene mal y daño por ello.

**La. iiii. del dragon y del villano.**



**L**aesce alas vegadas que los hombres toman malas cosas por las buenas y a los que les ayudan dãnifican: segun parece por esta figura. El dragon moraua en vn rio: y como crecio el seguio por el rio abaro: en tãto que el rio menguando sel o dero en vn arenal donde yãzia no pudiendo y: sin agua. E passãdo por allí vn labrador diro. o dize

gon como estas aqui desta forma: Respondio el dragon. He seguido el rio que crecio por el agua abaro: y agora como menguasse el agua derome en este lugar seco y no puedo y: sin agua: mas si tu me atasses y me lleuasses sobre tu asno para mi casa recibiras oro y plata y otros muchos bienes de mi. Entõces el labrador induzido por codicia ato el dragõ y puso lo sobre su asno: y lleuo lo y puso lo en su cueua y abarãdo lo el labrador del asno puso lo desatado en su libertad. y así le demandaua que le diesse lo que le auia prometido. Entõces diro el dragon al aldeano. Como por atarme demãdas oro y plata: el rustico le diro. Tu mismo me rogaste que te atasse: al qual di



No se deuenaba hablar sin q̃ me rolo pẽsar.



Los q̃ por el biẽ toman malas: a las vezes hã su pago.

## Extrauagantes.

ro el dragõ. **N**o estamos en esto: mas antes te quiero comer por que he hambre. **D**iro el labrador: segun esso por el bien me quieres tomar mal. **Y** estádo ellos en estas palabras acontescio que estava ende vna raposa: la qual oyo todas estas cosas e dize les. **Q**ue cosa es essa que auays entre vosotros discordia e soys diferentes. **E** comengo a hablar primero el dragon: e dize. **E**ste villano me ato muy fuertemete e poniendo me sobre vn asno trato me fasta aqui: e agora me demanda no se que cosas. **D**espues diro el hombre. **O**ye me mi señora raposa. **E**ste dragon que fue leuado por el rio: fue lançado en vn arenal seco e passando yo por alli el me rogo que lo atasse e lo pudiesse sobre el asno e lo truxesse para su casa: prometiendo me por ello oro e plata e otras cosas muchas. **E** agora no solamete no quiere cumplir conmigo: mas átes me quiere comer. **D**iro la raposa. **L**ocamente feziste por que lo ataste: mas muestra me agora como lo ataste: e despues yo juzgare. **E**n tonces comieça el labrador de atar lo: e pregunto la raposa al dragon. **L**o mo tã fuertemete te ato el villano? **R**esponde. **N**o solamente tãto mas ciendes vezes tãto: y la raposa dize al labrador. **A**prieta lo: e el labrador como era valiente apretolo e ato segun lo mas fuertemente q̄ pudo: e pregunto la raposa al dragon. **T**an fuertemente te ato? **R**esponde el dragon. **P**or cierto si mi señora. **E**lla dize al aldeano. **A**ñuda lo pues que assi es bien fuertemete e aprieta los lazos. **L**a quien bien ara bien desata: e toma lo a poner sobre el asno: e buelue lo al lugar donde lo tomaste e dera lo alli atado assi como esta: e no te podra comer. **E** cumplio el labrador como juzgo la raposa. **E** assi los q̄ tozã por el bien mal: alas vezes reciben su justo galardõ.

## La v. dela raposa y del gato.



**A**bia esta figura de los hõbres que se alaban de saber muchas cosas: e teniedo se por ingeniosos e sotiles riẽ se e escarnecen a otros muchos. **L**a raposa encõtrando con vn gato: lo saludado diziendo. **H**ermano saluo seas de los males. **E**l gato respõde de aella. **L**a salud sea cõtigo. **E**نده pregunta la raposa al gato que quãtas artes sabia. **R**esponde el gato. **N**o se de estas artes cosa: saluo se vn poco saltar e subir arboles e paredes: e con esto me escapo de algunos peligros. **E**n tonces se dize q̄ le diro la raposa. **P**or la mi cabeza q̄ no mereces biuir pues no sabes mas e eres tan ignorãte y necio. **E**l gato le responde. **A**ssi es como tu hablas: mas ruego te que me digas quantas artes sabes: responde la raposa. **Y**o se cient artes: e no assi medianamete como quiẽ quera: mas perfetamete: cada vna de las quales me abasta para biuir honrradamente e para me escapar de muchos peligros. **E**l gato oyendo esto diro. **P**or cierto tu mereces muy larga vida e salud perdurable pues eres tã sabido: e sciẽte. **E** sablãdo desta ma

nera diro el gato ala raposa. Hermana yo veo venir vn hombre a cauallo con dos perros muy ligeros grandes nuestros enemigos. Diro la raposa. No sabes lo que te dizes. Eres ignorate e medroso e por ello hablas estas cosas e a vn que esso sea que piella. E llegado mas cerca el cauallero e los perros viendo ala raposa e al gato comegaron a correr contra ellos: e la raposa viendo venir cerca los perros: diro al gato. Hermano huyamos: respõde el gato. No es necesario: diro la raposa. Por cierto necessario seria de fuyr: el gato respõde. Puede ser que sea necesidad: empero cada vno trava se por si: e assi cada vno dellos comieça de fuyr. El gato hallando vn arbol alto subio se luego alli e assi se libro. E derado los perros al gato aprietan ala raposa. La qual perezosamente fuya: e el gato llamaua a muy grãdes bozes del arbol diciendo. Hermana agora es tiempo de visar alguna de aquellas cien artes: ca arredrada a estas desta montaña. E como los perros la alcançassen no le valiendo nada las artes la mataron. Almonesta esta fabula a los sabios estudiosos: ingeniosos e viciosos que no maltrazan ni ferian de los ignorantes e insipientes.

**La. vi. del lobo y del cabron.**



**E**s enfermos e pobres se leuantan a menudo contra los poderosos los qles libran mal en ello: segun cuera esta fabula. Un lobo seguia al cabron de las cabras para lo matar. El qual se le sube en vna alta peña: e alli se alleguro: al qual el lobo le cerco e aguardo al pie de la peña. mas despues de tres o quatro dias el lobo por hambre: e el cabro por sed apartaron se e fueron se cada vno por su parte. Primero el lobo e despues el cabron: e como el cabron fuesse al rio e beuiesse abundantamente de aquella agua mirando su sombra en el agua diro entresi. O que buenas piernas e hermosa barua e grandes cuernos tengo: e teniendo todas estas pfecciones me haze fuyr vn solo lobo. De aqui adelante yo lo quiero esperar e resistir: e no puzo del ni menos le dare ninguna ventaja. El lobo estando dtras del cabron e escuchaua calladamente todo esto. El qual llegando al cabron le trauo de la pierna con los dientes e diro le. Que cosa es esta? Porq assi hablas hermano cabron? El qual viendo se preso en su poder dizele. O mi feñor lobo aue merced de mi. La yo muy bien conozco mi culpa: por que el cabron despues que beue de su aria e habla mas de lo que deue. En pero el lobo no curando de sus palabras empieça de comer al cabron. En seña nos esta figura que los pequeños e pobres no se leuaten contra los poderosos allende e mas que valen sus fuerças.



**La. vii. del lobo y del asno.**



De así no te deues  
acójer: a quien tu  
haces mal.



Deue el hombre li-  
geramente tomar cõ-  
sejo de aquel a quien  
quiere mal fazer: segun  
se prouea dõta fabula. En cõtra  
do el lobo a vn asno le saludo di-  
xiendo le. Hermano asno he grã  
gana de comer: por que es neces-  
sario q̃ te aya de comer. El respo-  
dio el asno. Como te plazera se-  
ñor así sea cumplido: por que a  
ti pertenesce mandar e ami obe-

decerte. E si me comes librar me has de muchos trabajos. Pdo: quanto yo  
traggo el vino del lagar y el pan delas eras: e la leña del monte: e yo allens  
de desto trayo las piedras para edificar las casas: e lleuo a moler el pan al  
molino e tozno lo. En suma yo fago todo esto q̃ se ha de fazer: e topo el tra-  
bajo es para mi: por lo qual muchas vezes maldigo el dia en que nasci por  
que tan grandes trabajos passo. mas sola vna cosa te ruego que me oygas.  
pido te q̃ no me comas en este camino: por que auria gran verguença de los  
vezinos e de mi señor: q̃ dirã: como se dero este asno comer del lobo así: por  
ende oye mi consejo. Vamos ala montaña e hagamos bilotas retorcidas  
e ata me por los pechos así como si fuesse tu escualto segun q̃ lo soy: e yo  
atare ati en el cuello como señor: q̃ trae cõsigo siervo: e lleuar me has abaro  
en el monte e comer me has allí en paz a tu sabor. El lobo que no sintio el en-  
gaño dixo. Hagamos como dizes: e así yendo al monte hizieron bilotas  
muy fuertes. El lobo torciẽdo las y el asno teniẽdo e aderecãdo las: de ma-  
nera que el lobo ato al asno por el pecho: y el asno ligo bien fuer temẽte al lo-  
bo por el cuello: dixo entonces el asno. Vamos donde quisieres: el lobo di-  
xo. Muestra me el camino: responde el asno. De buenamete hare yo esto:  
e así comienza el asno caminar para casa de su señor. E como el lobo vio la  
vezindad e poblado dize. Lata que no ymos por camino derecho. el asno  
dize. Señor: no oigas esto: ca si te plazie bien derecho camino es. El lobo co-  
nociendo el engaño començo a tirar a tras: y el asno tira por fuerza para su  
casa: e llegãdo ambos ala puerta de su señor: e viendo esto el señor: sale con  
toda su compaña e firieron al lobo fasta la muerte. Uno dellos queriendo  
dar vn gran golpe en la cabeza con vna hacha: erro el golpe e cortio la ata  
dura. E así suelto el lobo huyo para la montaña. Y entrando el asno en el  
palacio de su señor: turbado del miedo que auia passado e con grã gozo viẽ-  
do se escapado del poder del lobo començo de rebuznar e dar muy altas bo-  
zes: lo qual oyendo el lobo en el monte dezia así. Pdo: cierto por muchas bo-  
zes que tu desino me tomaras alla. Enseñamos esta fabula que nõ creamos  
ligeramente a aquellos a quien nos mesmos queremos hazer mal: e daños:  
e como fueremos engañados que mejor e mas diligentemente dende adẽ-  
lante nos guardemos.

La. viij. dela culebra y del labrador.



Q cõuenesiar ni crea  
era a quella quien qe  
re el hombre fazer: ole  
ha fecho mal por que  
en fin recebira mal ⁊ daño del:  
segun se recoge desta figura. Un  
labrador yua a sembrar vn cam  
po ⁊ passando por vn camino  
cruelmẽte pisaua a vna culebra  
la qual le dixo, o mal amigo por  
que me has assi lisiado ⁊ pisado  
yo no te mercediendo algun mal!

Cata q̄ te digo q̄ no creas a quien mal feziste. E passo su via el labrador cu  
rando poco de sus palabras. Enel siguiente año el mesmo labrador yendo  
por aquella senda: fablo la culebra. Dõde vas amigo: el qual le respõdio.  
Voy a sembrar el câpo. E dixo la culebra. guarda te no siẽbres tierras õ re  
gadio: por q̄ en este año aura muchas aguas: ⁊ lo q̄ fuere sembrado en lug  
res õ aguas afogar se ha. Enpero cata q̄ no creas a quiẽ mal feziste: ⁊ fuese  
el labrador: pẽsando q̄ fablaua de engaño: y sembrõ el câpo humedo ⁊ de re  
gado: enel qual año fuerõ muchas aguas ⁊ pereciẽrõ las simiẽtes õ las tier  
ras aquofas: ⁊ assi no cogio aq̄l hõbre cosa alguna. E passando enl siguiente  
año el labrador: por el mesmo camino a sembrar pregũto le la culebra: do  
vas amigo: dixo el: a sembrar. Ella le amõesto q̄ no sembrasse en lugar seco  
por q̄ en aq̄l año aurã grãdes calozes ⁊ se secaria quãto estuuiesse sembra  
do en lugar seco: ⁊ dixo en fin: espero a q̄en mal feziste no creas. El labrador  
pẽsando q̄ lo q̄ria enganar: no curo delo q̄ ella le dezia y sembrõ en lugares  
secos. E acõtecio en aq̄l año gran estio y seqõado de manera q̄ se seco todo el  
câpo: ⁊ todas las tierras secas se pidiẽrõ. Enl tercero año passado el mesmo  
labrador por dõde estaua la culebra: dize ella. dõde vas hõbre: el le respon  
de: voy a sembrar mis heredades: ⁊ dize la culebra. Si q̄eres cojer pan enl  
año siẽbra en tierras comunes: q̄ no seã muy humidas ni muy secas: mas tẽ  
pladas. Enpo to: no te lo a õzir a quiẽ mal fazes no creas. El labrador fizo  
ẽ aq̄l año lo q̄ la culebra le acõsejo ⁊ cõsiguio todo segũ q̄ la culebra le auia  
dicho: ⁊ cogio mucho pã en aq̄l año. E boluiẽdo el buẽ hõbre õ su heredad  
dixo le la culebra. Cata amigo q̄ te hã venido toda las cosas segũ ⁊ como  
yo te las he ante dicho. IResponde el: por cierto assi han venido como tu las  
has primero dicho: porẽde te fago muchas gracias. La culebra le pide q̄ le  
fiziessẽ alguna gracia ⁊ remuneracion por ello. El labrador le pregũta que  
galardon pides de mi: la serpiẽte dize. no pido otra cosa: saluo q̄ me embies  
mañana al tu hijo solo q̄ tienes con vna olla de leche: ⁊ mostro le vn aguj  
ero en que le pudiesse la leche. E añaõio: mira en esto que muchas vezes te he  
dicho q̄ al que mal fazes no creas. cõ tãto va se el buẽ hõbre para su casa: ⁊  
otro dia en la mañana embio le su hijo segũ le auia prometido: y llegãdo en  
el lugar q̄ el padre le auia mostrado: puso la leche enel agujero: ⁊ luego sa  
liẽdo la culebra salto enel mogo ⁊ lo morbio: de manera que murio deo. El  
cuyado del padre viniendo ala culebra fablo le assi. Engañaste me ⁊ has



muerto a mi hijo malamete: la culebra estádo en la peña alta respòdo diziendo le. yo niego esto que tu dizes: ca yo no he fecho cosa en gaño samete tu me feriste sin razon: e sin causa e nunca te emendaste. yo siempre te dezia que no creyesses a quien mal auías fecho. Esta fabula nos amonesta que no creamos a quien mal e daño auemos fecho.

### La. ix. dela raposay del lobo pescador.



Y algũo fuere injuriado: o dånificado no se deue vègar por: lègua dizièdo mal del: ca no

es honesta vègãça: segũ se prueua por esta fabula. La raposa comièdo de vn pescador cerca de vn rio: llegando el lobo alli con hãbre pedia la parte dela viãda la raposa le responde. seño: mio no me fables desto: por que no seria honesto: ni conuernia que tu

comiesses las sobras de mi mesa: no quiera dios de abarar te en tãto grado: mas darte he vn consejo: trae me aqui vna cesta: y enseñar te he vna arte de pescar de manera q̄ quãdo otras viãdas te faltare: alo menos no te faltará pescados e peces de q̄ te fartes. El lobo se fue al primer lugar: e furto ende vna cesta biè grande e traro la ala raposa: la q̄ gela ato muy fuertemente al rabo e dize le. entra en l'agua e anda tu adelãte cõ tu cesta rastrãdo: e yo me yre de tras aguzãdo e mouièdo los peces: e assi sabras pescar como tãbi en sabes caçar. El lobo creyèdo ala raposa entro en l'rio cõ su cesta atada al rabo: e la raposa echaua en ella piedras. E como la cesta fuesse llena dize el lobo. no puedo mouer esta cesta tãto esta llena. respòde la raposa. grras fago a dios q̄ te veo buè pescador: e biè enseñado en esta arte: espera vn poco mie tra busco q̄n nos ayude a sacar este pescado. entõces va se ella al lugar e dize a los hõbres: en q̄ esta ys ende sabed q̄ el lobo q̄ vos come vfos ganados no cõrento dello a vn saca los peces de vfo rio. E yo esto salierõ todos cõ lancas y espadas e cõ perros para el lobo. e quasi fasta la muerte lo firierõ e vno querièdo le dar vna grã cuchillada por lo acabar acerto le en el rabo el q̄ del todo le corto. E assi como se vio descargado e derrabado començo huyr: e assi esca po medio muerto. En este tiẽpo acaescio q̄ estaua en aq̄lla puincia el leõ rey delas animalias muy enfermo: al qual yuan a visitar todas las bestias e animalias: entre las quales vino aq̄l lobo pescador: derrabado El qual diro al leõ. O seño: mi rey natural: yo tu seruido: he ãdado buscãdo melezina algũa para tu salud: e no he fallado otra cosa: saluo he sabido q̄ mora en aq̄sta puincia vna raposa artera e muy soberuia: la q̄ l tiene grã melezina dẽtro en si. Si quisiere venir llama la a cõsejo: e quitale la pelleja: de manera q̄ sin que biua. Y embuelue te el viẽtre e la boca del estomago cõ aquella su piel: e luego sera sano. La raposa tenia la cueba ay cerca dõde moraua el leon en vna peña: e oyo con grã diligẽcia todas estas palabrias.

Como el lobo saliese del leon: ella se fue y embolco se toda en vn lodo y vi no ante el leon y dize le. Señor rey salua me. Respondio el leo. Salua seas. Mas llega te mas cerca q̄ te quiero besar y dezir te vn secreto. La raposa dice. Ya vees señor: que viniendo con gran preñisa por te visitar como esto en lobada y llena de estiercol: y he verguença de me acercar ati por que no recibas dello algũ enojo: o hastio. Mas despues q̄ me bafiare pegnare: y assi limpia yo veore ante ti mi señor el rey y diras lo q̄ te plazera. Mas antes q̄ me abare: manifestar te quiero la causa de mi venida tan querosamente. yo he andado quasi por todo el mũdo buscado medicina: y no he podido saber mas desto que vn fisico griego me ha enseñado en atphenas. En esta prouincia dize que es vn lobo desfrabado y grãde y gordo. El qual perdio la cola para otra semejãte melezina: este dize q̄ tiene melezina para tu salud. En esta manera q̄ tu llamando lo ante ti estieras tus fermosas manos sobre el y le quites el cuero estãdo biuo saluo que le deres la cabeza y los pies por desollar. Por que dize q̄ aquellas partes son pongosiosas. y con su cuero caliere embuelue te tu vientre: y luego seras sano y alegre. Dichas estas palabras se partio. E dẽde a poco se vino el lobo para el leo llamado asu cõsejo y estẽ diẽdo sus fuertes manos segun la ordẽ dela raposa le quito el cuero saluo el cuero dela cabeza y de los pies. y assi conel caliente y resẽ deffollado se emboluio el vientre. E las moscas: y abispas: y escarauajos comẽcarõ picar al lobo y morder le brauamẽte. E el fuyendo dellos fuertemẽte: la raposa que estaua en vna peña alta llamaua lo con gran risa diziendo. Quien eres tu q̄ vas conel sombrero en la cabeza: y guantes en las manos en este tiempo tan caliente y corres por este prado: escucha esto que te digo. Quando fueres en casa di bien del señor. E quãdo fueres en corte di bien d todos. E si no quieres dezir bien no digas mal. Enseña nos esta fabula que qual quier que fue re injuriado de alguno no deue recibir vengança de lengua: ni diga mal ni blasfemias del: ni en publico ni en escondido: y el que arma lazo contra su hermano puede ser que caya en el mesmo.

**La. x. del lobo que auento torpemente.**



Acpos buscando cosas mas altas q̄ a ellos conuengã y presumido allende lo q̄ su estado requiere demãdan lo que no cabe en ellos: y comunmente quãto mas subẽ tanto mas y mayor ca y dan: segun se muestra por esta fabula. El lobo leuãdo se de mañana y ertediendo se laço vn sonido õtras. y dize. Esta buena señal es. Gracias hago



alos dioses que oy en este día se he parto: y cumplido de muchas dignidades segun que me ha mostrado el rabo que me ha sonado. E assi partiendo

## Libro.

por sus vêturas fallo en vn camino vna encundia de puerco q̄ cayo a vnos mulateros ⁊ como la olio boluio la de vna parte a otra ⁊ diro. **N**o comere oy de ti: por q̄ me iueles mouer todo el mi viêtre: ⁊ cierto soy q̄ oy he d̄ ser farto de dignidades segû q̄ ala mañana me figuro mi trasero. **E** yêdo mas adelante fallo vn tocino salado ⁊ seco: el q̄l boluiedo diro. **N**o comere de ti: pues soy cierto q̄ he de ser farto oy de buenas viâdas: segû me denuçio mi rabo. **E** descendiendo en vn valle fallo ende vna yegua con vn hijo: ⁊ diro entre si **D**eo gr̄as. **Y**o sabia q̄ oy auia de ser harto de dignidades: ⁊ llegâdo ala yegua: diro le. **H**ermana yo vêgo de camino ⁊ he hâbre porêde cû ple que me des a tu hijo para q̄ coma. la yegua le respondió. **C**omo te plazera assi sefa ga. **M**as mi seño: ayer caminâdo se me pinco vna espia enste pie: ruego te q̄ pues eres medico ⁊ gurujano afamado q̄ me la saques ⁊ cures p̄mero: ⁊ des pues todos estamos a tu mandar ⁊ comeras este me hijo. **L**eyêdo esto el lobo se allego al pie d̄ la yegua q̄riendo le sacar la espina: ⁊ ella le dio vna gr̄a cozen meyto d̄ la frêre de manera q̄ dio cõ el enil suelo: ⁊ assi fuyo ligeram̄: tecõ su hijo alas fieras ⁊ fue librada d̄l peligro. **E**l lobo recobriâdo ⁊ tomâdo sus fuerças diro entre si. **N**o me curo desta injuria pues se q̄ oy fere farto ⁊ fuese por su camino adelante: dõde fallo dos carneros q̄ reñiâ en vn prado. **E** dize entresi. **A**gora es cosa cierta q̄ he de ser harto a dios gr̄as. **E** llegando a los carneros: el los saluda ⁊ dize. **h**ermanos aparejad vos q̄ el vno de vosotros me ha de cõbidar a comer: respõde el vn carnero. **F**aga se como te plazera: mas rogamos te q̄ juzgues entre nos derechamête ⁊ da vna sentencia sobre este prado q̄ fue d̄ nuestros padres: sobze el qual como no sabemos ni auemos vñado d̄ pleytos ⁊ iurysios: reñimos ⁊ cõtêdemos: porêde hazen trenos partiçõ derecha del: ⁊ despues mâda a tu volûntad libze de nosotros. **R**espõdio el lobo. yo fare de buê grado esto: mas q̄rria q̄ me dixesedes e q̄ manera q̄reys q̄ parta. **E**ntõces dize el otro carnero. **S**eño: pues demâdas el modo: amí parece q̄ deues de partir desta manera. tu deues de estar en medio d̄l prado: ⁊ nosotros yzemos cada vno a su cabo del prado: ⁊ coreremos ambos pa dõde tu estaras: ⁊ aq̄l q̄ p̄mero llegare ati aya el prado: ⁊ al otro q̄ lo comas tu. **D**iro el lobo. faga se assi q̄ es buê modo. **E** assi se vâ los carneros cada vno a su cabo: ⁊ corrierõ cõ gr̄a q̄ra ⁊ impetu para dõde estaua el lobo en medio del prado: ⁊ jûtamête llegâdo ferieron al lobo: el golpe do blado fue tan gr̄ade q̄ el lobo cayo en el suelo q̄brantadas las costillas: ⁊ medio muerto: enluziâdo se de su estiercol: mas dède apoco reto mâdo se en si di ro. **M**í avn me curo por esta otra injuria: ca yo he de ser oy farto segun esta mañana me figuro el rago. **E** partiendo se dende el fallo en vna ribera vna puerca cõ sus hijos paciêdo en vn prado ⁊ diro. **G**loria tibi dñe. yo sabia q̄ oy auia de ser farto de buenas viâdas delicadas: ⁊ diro ala puerca. **H**ermana comere de tus hijos: respõdio ella. **S**eño: como tu mâdaras: mas no estâ avn lauados segû q̄ mâda nuestro rito ⁊ secta. **P**ozende te ruego que pues la buena vêtura te traxo aquí quetu mesmo seas sacerdote: ⁊ los laues segû nuestra ley ⁊ despues escoge dellos los q̄ mas te agradarâ. **E**l lobo diro que le mostrasse la fuêre: ⁊ ella le mostro vna canal de molino disziêdo. **H**e aquí la fuêre sanctificada: ⁊ estâdo en lo mas alto dela canal: el lobo p̄sumiêdo de sacerdote tomo vn lechõ de aq̄llos para meter enil agua ⁊ lauar segun aq̄lla

cerimonia. La puerca se lleuo a el: z dio le vn grã golpe cõ el hocico gruen do cõ furia z lãço lo en la canal dẽtro: z la fuerza del agua q̃ era corriete arre barãdo leuo al lobo fasta q̃ cayo en el rodezno del molino: donde anduuo al derredor dãcãdo vn poco: en q̃ padescio assaz mal en su cuerpo. Escapando de aquello cõ mucha cuyta esfuera se dixiẽdo q̃ avn el dolor no era tã grãde q̃ pudiese ael de su buen proposito retraer z no era a el injuria nada dello: pues po: engaño le era cometido: y q̃ toda via entendia segũ ala mañana le auia solseado el trafero q̃ auia de ser farto en aquel dia de viãdas delicadas. E assi passãdo cerca de vn lugar: vio vnas cabras q̃ estauã encima de vn fomo: z dixo grãs seã a dios agora veo viãda q̃ mucho codicio. E comẽgo y: a ellas: como ellas vierõ al lobo ascõdierõ se dentro en el fomo: y el lobo estãdo ante el fomo las saludo dixiẽdo. Hermanas salud ayays. Yo soy lle gado a vos visitar z comer alguna de vosotras. Dixẽ ellas. Señor seamos oydas z faz de nos lo q̃ te plazera. Nosotras no venimos aq̃ sino a oyr los officios: rogamos te q̃ tu los cãtes: y fecho el officio de alabãca faras lo q̃ te agradara. El lobo presumiẽdo de grã sacerdote comẽgo d auallar z dar bo zes altas. Los aldeanos oyẽdo bozes z gullidos del lobo salierõ cõ armas z perros y le dierõ tãtos golpes z feridas fasta q̃ el quasi medio muerto esca po biẽ mozdido de los perros: z assi fuyẽdo el se lleuo dẽde grã pebaço el cas mino debaro de vn arbol de muchas ramas: y echãdo se ala sombra estẽdi do: comẽgo se de q̃rar z matraer fablando entre si desta forma. O dios quã tos males son venidos oy sobre mi: mas biẽ mirado: la mayor parte ha seyr do por mi culpa. E donde me fue ami tan soberuia volũtad: q̃ repusasse la ençunãdia y desechasse la carne del puerco: z mas mi padre no fue fisico: z yo no aprendi medicina: z donde me vino ami ser medico para curar z sanar la yegua: z assi mesmo mi padre no fue juez: z tã poco yo no apredi leyes ni de rechos: z quiẽ me mãdaua ami tener vezes de juez: z juzgar entre los carne ros: ni tã poco mi padre no fue sacerdote: ni yo apredi letras para q̃ ouiesse de lauar los cochinos en la sacra fuete. E assi en semejãre dõde me fue tã loca presunciõ q̃ q̃siẽse mostrarme por põtifice z obispo pa celebrar los diuinos officios: z dichas estas sus defauẽturas: fizo oracion assi dixiẽdo. O Jupi ter agora cayesse dela tu silla d marfil vn cuchillo que me firiesse sobre todo esto muy fuertemente. Eneste mesmo tiẽpo acaescio estar vn hombre en el ar bol encima limpiãdo lo: el qual oyo con diligẽcia todas estas palabras. E acabãdo el lobo su plãto z sus cuytas el hõbre lãço z tiro la hacha con que limpiãua el arbol: z acerto z firio al lobo en el pescueço: d manera que le hizo dar vna buelta al derredor: z leuantando se luego mirãdo al cielo z al arbol dixo. O jupiter q̃ grãdes reliquias se cõtienẽ aqui: para que tan ligeramẽte las oraciones delos que ruegan z suplicã sean oydas. Agora supiesen este tan sagrado lugar todos los q̃ son de coraçon atribulados: po: que viniẽdo aqui fuessen librados de tribulaciones. No esperando ende mas antes bien corriendo z llagado z humillado se tomo para los montes donde fa lio soberuio. Enseña nos esta figura q̃ no deue hõbre querer que le llamen mas delo que es. Ni deue querer ni seguir las cosas mayores z mas fuertes que a su estado requieren: mas q̃ cada vno deue ser contento con su estado: y que no deue hombre dar fe a agueros.

## Extrauagantes.

### La. xj. del perro embidioso.



**A**lgunos son embidiosos en tanto grado que aun han embidia de los otros en las cosas que ellos no las pueden auer: aun que a ellos no aprovechen: empíden y embargan a los otros: segun se collige desta fabula. El perro yasia en un pesebre que era lleno de feno y venia alli los bueyes a los qual es no deraua comer de ello ladrando y mostrando les sus

diétes como saña. Entonces dixerón los bueyes. Carta que fazes mal y puerfame te mostrado que has ebidia a la nuestra naturaleza: que no puedes tu usar ni aprovechar de esto: porque no es de tu linaje de comer feno y paja: y defiedes que lo no comamos nosotros que es nuestra natural vida. Así mismo este perro tenia un hueso en la boca el qual no podia roer: mas no deraua que lo royese y se aprovechara otro perro. Esta fabula quiere dezir que la embidia no se puede quitar de ligero: mas que se quita con gran trabajo: y su natura es que no sabe folgar.

### La. xij. del lobo y del perro hambriento.



**E**l que mantiene casa y compania no da de comer bien a sus familiares: muchas vezes padece dano por su auaricia: y así mismo el que quiere exceder su naturaleza a las vegadas le viene mal por ello: segun se contiene en esta fabula. Un hombre rico tenia gran manada de ovejas: y un perro que las seguia por defender las de los lobos: mas porque su amo era auar

rieto no fartaua al perro. En un dia viniendo el lobo al perro: diro le que estava muy flaco: y que entedia que lo causaua porque no se fartaua: por quanto segun el conocia su señor era muy escasso y que si el queria: el le daria buen consejo para ello. Respondio el perro. Necesario es para mi qualquier sano consejo segun me dizes: y se yo que esto flaco. Dize el lobo. Lo que me parece que cumple para ti es esto, yo entrare en medio de los corderos: y tomado uno de ellos fare que fuyes y seguiras me: y despues que corras un largo espacio fingiendo que eres cansado: caerás de flaqueza ante que me alcaces. Los pastores viendo esto luego diran por cierto este nuestro perro si se fartasse de viandas de manera que estouiesse mas rezio no le leuaria el lobo el cordero: y creo diro el lobo que entonces te mejoraran la racion y te fartará. Dize el perro. Haga se como te plazera. Despues de poco fue tomado un cordero del lobo y comego a fuy con el. El perro se va

figuêdo tras el: 7 ante que lo alcãcasse cayó enel suelo como desmaçado de  
 hambre. E viêdo esto los pastores 7 toda la familia dñia. este perro no es far  
 to de viãdas 7 assi no puede correr ni alcãçar al lobo. Si el estouiera mas  
 fuerte 7 gordo segũ el coraçõ tiene no lleuaria el cordero cõ su piel. 7 desto el  
 seõor es en culpa: porque no lo prouee ni farta como cũple. E yêdo el seõor  
 estas cosas mostrãdo q̃ estaua sañudo lleno de verguêça diro assi. Maldi  
 ga dios aquel que da de comer a este perro: ca yo mãdo que lo farte: 7 el esta  
 muerto de hãbre: 7 assi echaua su culpa ala familia: mas dize de aqui adelã  
 te de se le viãda en abundancia. E assi le dauã despues del caldo 7 dela cozina  
 na delas carnes 7 delos saluados de trigo: de forma que el perro comêçaua  
 a tomar sus fuerças. E dende a pocos dias vino otra vez el lobo al perro: al  
 qual dize. Hermano cata que te di buê consejo: respõdió el perro: por cierto  
 bueno 7 necessario para mí: diro mas el lobo. Quieres oyr otro mejor con  
 sejo: respõde si oyr: el consejo es tal dize el lobo. Entremos entre los corde  
 ros 7 yo arrebatãdo vno dellos comêçare 7 cõel: 7 tu alcãgando me ferir  
 me has del pecho: d manera que el golpe no sea grãde: 7 dède echa te en tier  
 ra como quien no puede tener se de cãlado 7 flaco de tu cuerpo: 7 luego dirã  
 los pastores: verdaderamête si este perro fuesse farto 7 lleno de viãdas no  
 fugera el lobo conel cordero 7 avn el mismo no escapara biuo. respõdió el  
 perro. yo he miedo grande a mi seõor: el qual me da de comer: avn que no  
 me da fasta del todo fartar: empero cõsierto enesso q̃ dizes. Entõces entrãdo  
 el lobo tomo vn corderuelo gordo 7 comêço afuyr cõel por su camina: al q̃l  
 siguió el perro segũ être ellos era cõcertado: fasta q̃ alcãgando lo le firio cõel  
 pecho fuertemente: 7 assi se dero caer como aq̃l q̃ no se podia tener por ham  
 bre 7 flaqueza. Visto esto los pastores 7 toda la cõpañia llamaua diziêdo.  
 por cierto si el perro fuesse proueydo fasta q̃ fuesse cõreto no leuaria el lobo  
 nõo cordero grueso: mi escaparia biuo. E yêdo esto el seõor: con 7 2 a 2 dolo  
 les diro. catad q̃ vos mãdo q̃ farteys biê de aqui adelante este perro. E assi  
 døde adelãte le dauã la cozina cocha cõ carne 7 cõ buê pan d trigo: 7 cõ esto  
 dêtro de poco tiêpo tomo en si enteramête su fuerça con daño de su seõor. E  
 de cabo vino el lobo ael 7 diro le. Aduy buê consejo te di esta postrena vez  
 hermano. Respondiõ el perro. Conozco que fue buen consejo para mí: 7  
 necesario 7 cõgruo para ti. E diro el lobo. quiero entrar a tomar vn corde  
 ro cõ tu licêcia en galarõ delo q̃ te he merecido: respõdiõ el perro. ya recez  
 biste tu jornal 7 merced: por quanto ya comiste dos corderos de mi amo 7  
 seõor. Lo no le a pregũtar el lobo. si ati pluguiere tomare vn carnero: diro  
 el perro. no me plaze dello: 7 si lo fazes: por mi vida juro q̃ no te escaparas  
 biuo. E como el lobo vio esto: diro le. pues que assi quieres da me cõsejo: ca  
 muero de hãbre. Al qual diro el perro: ayer dia cayó vna pared de vna ca  
 mara d mi seõor: dõde estaua mucho pan: 7 assi mismo ay ende muchas car  
 nes en sal 7 vino en abundãcia: 7 si tu vas alla esta noche podras contentar  
 te de viãdas. Diro el lobo. Fabras me esso engañosamente: porq̃ si entro  
 ende me descubriras 7 haras saber a tu seõor 7 a su cõpañia porque me ma  
 ten: responde el perro: por mi fe te juro tal cosa no haga: porque no es a mí  
 cargo nada delas riquezas de mi seõor: saluo destas ouejas: por ende yo no  
 tedescubrire. E con esto segurado el lobo: como fue ya noche el cura: el fe



fue para aquella camara: dode se harto de pan 7 carne bien gruesa: 7 aya beuio del vino cō que se embriago: 7 diro assi estado pagado entre si. Estos villanos hartos de pan 7 vino cantan sus canciones: 7 yo porque no cantare pues estoy bien contento: 7 assi començo a cantar. E los perros oyendo su canto començaron de ladrar: y el continuando su cāto 7 alçando la boz oyendo esto los hōbres dixerō. Cerca esta el lobo: 7 ayn toda via el lobo alcançado mas la boz dixerōn. Por cierto en la despensa delas viandas canta el lobo: dōde fueron todos 7 fallando lo cantando de buen espacio alli fue muerto 7 acabado dellos. Cōseja esta fabula a los ricos 7 poderosos que den de comer abundosamente a su compañía: porque faltando les lo necessario no tomen ellos mucho mas: de manera que los señores sientan el daño de cada dia. E assi mismo amonesta a cada vno que no exceda su propia naturaleza por que no incurra en peligro como el lobo aqui: el qual beuiendo vino que no pertenesce a su linage fue embriago 7 muerto por ello.

La. xiiij. del padre y de los hijos.

Quien locos pleyros  
figue: locamete su ha  
stenda pierde.



Entra aquellos que por vanidades 7 cosas de no nada tomã pleytos 7 van ante los jue-

ces contendiendo: habla a questa figura. Un hombre dero tres hijos en su fin: a los quales mando todas sus posesiones: es a saber vn manganõ: vn cabron 7 vn molino. Y enterrado el padre dixerõn los hijos. Vamos al juez: 7 pidamos le que nos parta esta nue-

stra heredad: ante el qual por ellos fue propuesto en esta forma. Señor juez nuestro padre quando murio nos mando a todos tres todas sus posesiones: nes por yguales partes y que las partiessemos, &c. El juez les preguntõ que bienes 7 posesiones eran: dixerõ le. Un arbol q̄ ha nombre manganõ: 7 vn cabrõ: 7 vn molino. El juez diro. pues como os dero el manganõ: respõdierõ. assi mado partir q̄ no ouiesse mas parte vno que otro. Dixo el juez como se podria partir el manganõ: diro el mayor hermano. Yo tomare del todo lo q̄ fuere derecho 7 tuerto. El segũdo diro. E yo lo q̄ fuere verde y seco. El tercero diro. yo escojo del las raizes conel tronco 7 ramas. O ydas estas palabras diro el juez. y quie aura mas dello: ciertamente ni yo ni otro no podra entender qual de vosotros aya d̄ auer mas o menos. E pues assi es qualq̄er de vosotros q̄ pudiere declarar quie ha mejor escogido entre vosotros aya aq̄l arbol por entero: mas diro el juez: el cabrõ como le dero yro padre: 7 respõdierõ. Esto es lo que dispuso del cabrõ: q̄ aq̄l lo heredasse el qual denos otros supiesse fazer lo mayor por palabras oratorias. Entõces el hermano mayor hizo oraciõ assi diziendo. pluguiesse agora a dios q̄ este cabrõ fuesse tã grande: q̄ de vna vez pudiesse beuer toda el agua dela mar cō toda la otra restante que es de baxo del cielo 7 ayn no le bastasse para ser harto. El segũdo

hermano dixo. Segun pienso conmigo y a el cabron: ca yo lo fare mayor ro-  
gando orado assi. Algo: a fuesse en vno jntada toda manera de fuste y ar-  
bol y de cañamo y lino y toda especie de lana: y fecha vna sogá de todo esto:  
y este cabro fuesse tá gráde q̄ no abastasse a cercar al derredor de su pierna.  
Dixo el tercero hermano: a vn q̄ fablo tarde y ala postre: yo creo q̄ el cabro  
sera mio: por q̄ yo lo fare mayor desta manera orando. *¶* pluguiesse a dios  
que ouiesse vna gran aguilá q̄ bolasse fasta el cielo y mirasse todas las q̄tro  
partes dl mudo y táta q̄ntidad ouiesse eneste cabro en anchura lógura y al-  
tura quáta esta aguilá pudiesse ver. Acabadas estas sus oraciones: dixo el  
juez. Demádo vos q̄l de vos otros ha fecho mayor el cabron: por q̄ vos di-  
go q̄ yo ni otro algúno no podria determinar y declarar lo. *¶* Porede sea el cá-  
bron de aq̄l que verdaderaméte fabza determinar esto: mas dixo el juez. *¶* El  
molino como mádo vuestro padre q̄ fuesse partido? *¶* Respõdieron ellos. del  
molino ordeno enesta forma: que aq̄l lo ouiesse el q̄l fuesse auído por mayor  
métrifoso cerca de los vezinos y parientes. *¶* E començo de desir el mayor q̄ el  
lo deue auer como aquel q̄ es mas mentiroso entre ellos: lo q̄l pzeua desta  
manera diziendo. *¶* Muchos años ha que esto echado en vna casa gráde: y  
por vn solo agujero cae sobre mi oreja vna gotera: la qual assi me ha cora-  
do y dañado las venas de mi cabeça y delineraudo y derramádo los miem-  
bros me ha quebrádo los huesos y empodrecido el cerebro: de manera q̄  
ya me sale y me corre el meollo por la otra oreja: y assi soy ya tibio q̄ no me  
puedo leuátar dl lecho ni boluer me ala otra parte: ni inclinar la cabeça por  
gran fuerça de métrir. *¶* El segúdo hermano dixo. Segun yo pienso el molino  
sera mio por quanto yo so mucho mas métrifoso por q̄ a vn que ayune quin-  
ze dias o vn mes entero si me allegare a vna mesa llena y abundáte de vian-  
das muy buenas no podre meter en mi boca alguna cosa por la gran mane-  
ra de métrir q̄ tengo. saluo si por fuerça otros me fazen abzir la boca metièdo  
me la vianda en ella. Dixo el tercero. *¶* Creo por cierto q̄ conmigo quedara el  
molino: por q̄ es máfifoso q̄ yo soy métrifoso: por q̄nto yo a vn q̄ suffriesse la  
sed fasta morir: y estuuiesse enel agua fasta la garganta: antes me moziria en  
de q̄ abajar la cabeça por beuer sola vna gota d'agua si otro algúno por su  
erça abzièdo me la boca no me lácasse en ella. *¶* Entõces dixo el juez: vos otros  
no sabeys: yo no entiendo ni ay enel mundo quiè pueda entender q̄l de vos  
otros sea mas métrifoso. *¶* Porende suspendo la sentècia por agora y assi fue-  
ron sin sentècia. *¶* Enseña nos esta figura q̄ no andemos en pleytos y juzyos  
vanaméte: en especial por cosas tá ecuras y dificiles q̄ por juzyio no se pue-  
dan definir por q̄ no seamos escarnescidos y despédamos nuestras fazièdas  
sin effecto como estos tres hermanos.

**La. xiiij. de la raposa y del lobo.**

**C**omo los que quieren ser antes maestros q̄ discipulos y primero  
procuran de enseñar que ser enseñados queriendo y gualar se cõ  
otros sabios mayores y mas fuertes caen en grádes males y per-  
ros: nos muestra y significa esta fabula. *¶* La raposa cõ su hijo yè  
do al lobo le rogo desta manera. *¶* **A**ñi señor: lobo de mucha gracia te pido q̄  
tu q̄ras lauar en la suere la gizada a este mi hijo y ser su padrino. *¶* El lobo rei



pondio. Yo lo fare d buenamēte esto: ⁊ assi lo puso por obra: ⁊ despues q̄ fue el raposillo lauado pusierō le nōbre Benitillo: a poco tiēpo dixo el lobo al raposillo su comadore. Ruego te hermana q̄ me dexes a tu hijo mi ahijado benitillo pa q̄ se crie conmigo: ⁊ el sera auisado ⁊ dotrinado de aq̄llas artes que yo se ⁊ mejor se criara conmigo: porq̄ tu tienes abundācia de hijos: ⁊ no los puedes criar sino con grā trabajo. Respondio la raposa. mi seño: faga se como te plazera ⁊ muchas gracias te do porq̄ assi te acuerdas de mi. Entonces q̄ dādo benitillo cō el lobo: ro no se la madre pa los otros hijos: ⁊ vn dia tomādo a su criado benitillo el lobo se fue para vnos corrales donde estaua vna manada de ouejas por tomar alguna dellas. Empero porq̄ fue fentido de los perros ⁊ dlos pastores no puo arrebarar nada: ⁊ al alua subio se al mōte alto: el q̄l estaua sobre vn lugar ⁊ dixo a su ahijado benitillo. Ya sabes como esta noche fue alas ouejas ⁊ soy agora cāsado ⁊ fatigado: tu vela miētra yo duermo vn poco: ⁊ mira quādo salto: a las bestias del lugar a pacer: despertar me has quādo vieres q̄ salen por: q̄ tomemos alguna cosa pa comer. Como dormiēse el lobo ala mañana desp̄tole el ahijado llamādo le seño: seño: el padrino le dixo. q̄ quieres ahijado: el q̄l le respondiō. Ya salen los puercos. dixo el lobo. No curemos de ellos porq̄ son ganados ⁊ animales suzios ⁊ enojosos: quando los como torçones me fazen: ⁊ mas sus sedas ⁊ cerdas me listan en los paladares: de manera q̄ muchas vegadas se me pincan en ellos: dende cerca dela hora de prima llamo benitillo. Seño: padrino. el lobo respondiō. q̄ cosa es ahijado: el respondiō. Laxado q̄ salen las vacas a pacer: dixo el lobo. No curo dellas: ca los pastores las guardan q̄ son fuertes ⁊ crueles ⁊ traē mastines malos ⁊ brauos: los q̄les luego como me siēre ladrā ⁊ me persiguē fasta la muerte. Despues ala hora d̄ tērcia benitillo llamaua al lobo. seño: ya salē las yeguas: ⁊ mādole q̄ mirasse dōde yuan: ⁊ el raposillo miro donde yuā: ⁊ boluio diziendo le q̄ son entradas en vn prado cerca dela mōraña dōde son muchos alamos. Oydo esto el lobo se leuātō ⁊ se fue sabia ⁊ prudētemente ⁊ se entro en la montaña: de manera q̄ no fuesse visto por: alguno ⁊ fuesse ⁊ luego ascondidamēte fasta el prado dōde estauā las yeguas ⁊ salto ⁊ tomo vna delas mas gruesas delas narizes ⁊ apogādo la matola: ⁊ assi se fartarō dlla el ⁊ su criado benitillo. Como se vio har to el raposillo lle go se al lobo saludādo lo ⁊ dixo. Seño: padrino si alguna cosa quieres: yo la cōplire de grado ⁊ sere a tu mādamiento: ⁊ por quāto yo me siento ya suficiente: ⁊ se lo que me abasta para buscar la vida: pido te liciēcia para ⁊ me amī madre: ca no he menester mas apēnder pues se harto. El lobo respondiō. Hijo no quiero q̄ te varas: porq̄ yo se q̄ te pesaria si te fueses tan ayua ⁊ te arrepētiras dello. respondiō el ahijado. pues se lo que me cūple: no estare mas aqui. Como el lobo vio que absolutamente ⁊ del

todo era su voluntad de se yr: diro le. **E**ete en paz: mas tomo te lo a desir q te pesara dello ate d mucho tiẽpo, empero pues q assi quieres saludar me has a mi comadre. **E**l raposillo se fue para su madre: la q̃l como vio a su hijo di ro le. **P**orque vienes tã ayna de tu escuela? **R**espondio benitillo. **Y**o vego porq̃ soy ya bien complidamẽte enseñado: r tanto he apredido q̃ yo podre matenr no solamẽte ati r a mi mas a vn a tus hijos sin trabajo alguno. **P**gunto le la madre. **D**ijo a dõde has apredido tã prestamẽte? **r**espondio el. **N**o cures de inquirir r saber esto: mas leuantate r sigue me r sabras como yo soy buẽ maestro. **L**a madre avn q̃ no con fuzia: empo por cõplazer le: si guio al hijo. **E**l q̃l como vido fazer al lobo: fuesse de noche alas ouejas por tomar dellas. **E** como no pudo tomar subio al mõte alto cerca de vn lugar. **d**iro ala madre. **Y** a sabes como esta noche fue alos corales de las ouejas r estoy cansado r fatigado: dormire vn poco r tu velaras: r mira quãdo saldran las bestias a pacer: r como las vires despierta me r tu veras entõces lo que yo se y he apredido: ca ende te quiero mostrar mis artes r sabiduria. **C**erca dela mañana comẽgo a llamar la raposa al hijo benitillo: el q̃l respõdio. **Q**ue quieres madre? ella diro. **L**ata q̃ salen los puercos a pacer. **R**espondio el hijo. **N**o curemos dellos porq̃ son fuzios r fastiosos r llenos de cerdas r fazen torçones alos q̃ los comẽ r listã los paladares. **D**ẽde ala hora de pma llamo la madre. **h**ijo benitillo: el q̃l diro. **P**orq̃ no me deras dormir vn poco: pues sabes q̃ estoy cãfado? ella le diro. **L**as vacas salen õl lugar. **d**iro el hijo. **N**o curo dellas porq̃ son mucho guardadas delos pastores cõ fuertes r feroces perros: los q̃les luego como me vee me ladã r me p̃siguẽ fasta no poder mas. **D**espues ala hora de tertia llamo la madre al hijo: **d**iziẽdo le q̃ se leuãtase. **E**l raposillo diro. q̃ cosa? diro la madre. **L**as yeguas salen al pasto. **A**l esto respõdio benitillo mostrãdo alegria: mira madre don de yã. **B**uelta la madre de mirar diro q̃ erã entradas en vnos prados que estã cerca del mõte. **E**ntõces se leuãto benitillo r diro ala madre. **E**sta te tu aqui en la altura del mõte r mira lo q̃ fare r veras verdaderamẽte mi sapiẽcia r ingenio. **E** assi se fue y entro en el mõte ascõdidamente de manera q̃ no fue visto de algũo y llego al lugar dõde las yeguas paciã: r salto a vna ðlas mas gruesas r tomo la ðlas n arizes p̃fando dela afogar r matar sin mal que dẽde le viniẽse como su amo el lobo: mas la yegua q̃ si no sintiendo car ga alguna por el: alcãdo a benitillo comẽgo de correr pa los pastores lleuãdo lo colgado al raposillo de sus narizes donde tenia sus diẽtes hincados r imprimidos. r viẽdo la madre dela altura del mõte comẽgo de llamar. **O** si jo benitillo: suelta la yegua r torna pa aca saluo: mas el nõ podiẽdo derar la bestia porq̃ sus diẽtes estauã hincados en sus narizes fue leuado por fuerza r como la raposa viesse venir corriẽdo los pastores: entẽdio q̃ veniã a matar a su hijo r feridiẽdo se vna palma cõ la otra comẽgo a llamar r llorar diziẽdo. **B**uay d ti mi hijo benitillo: porq̃ tã ayna boluiste õl estudio: ya veo q̃ te matarã agora: r assi deraras a mi tu madre meçq̃na r cuytada: r õuieras creer alas palabras õl lobo tu buẽ padrino. **E** assi fue preso r muerto el benitillo delos pastores r quitada su pelleja. **E**sta figura ensea q̃ ninguno deue p̃ze sumir de maestra antes que sea discipulo: ni quiera primero ensea q̃ ap̃ẽder: ni se deue yqualar con otros mayores r mas sabios de si.

La. xv. del lobo y perro y carnero



Alas vezes los en-  
gañadores simples ⁊  
que poco pueden estu-  
diando ⁊ trabajando  
por engañar a los sabios ⁊ pode-  
rosos se engañan ⁊ fazen mal a si-  
mismos: segun que significa esta  
figura. Auiã vn hombre que te-  
nia grandes manadas de ouejas  
y de otros ganados: donde guar-  
daua y era vn grande y espanta-  
ble mastin: porq̃ el pãntasse a los

lobos haziendo los huy: de su espanto: ⁊ assi por este perro tã feroz ningun  
lobo osaua allegar alas ouejas. E como muchos años biuiesse finalmente  
murió. Los pastores turbados por esto dezian. Que faremos agora q̃ nos  
ha faltado aquel gran mastin: el nos asseguraua el cãpo: de aqui adelante  
vendrã los lobos ⁊ destruy: nos han las ouejas. Oyẽdo esto vn carnero so-  
beruio: dixo a los pastores. Oyẽdo vn sano consejo: corrad ami los cuernos ⁊  
quitad me la lana: y vestid me la piel de aq̃l mismo perro muerto: ⁊ yo espã-  
tare todos los lobos con mi vista: porq̃ ellos pensaran que soy aquel perro.  
E los pastores tomarõ su consejo ⁊ pusieron lo por obra: de manera que el  
carnero fue vestido de la piel del perro. Dende los lobos como veniesse a  
las ouejas segun q̃ auia acostumbrado. Viendo aquel carnero vestido con  
la piel del perro: todos huyeron de gran miedo. Mas vn dia llegando en-  
de vn lobo muy hãbiento ⁊ romãdo vna comengo de huy: cõ ella. El carne-  
ro viendo esto seguia al lobo con grã priessa: el qual viendo el carnero en fi-  
gura de perro ⁊ creyendo que era el perro. El lobo se enfuziava de miedo: ⁊  
assi comengo a fuy: con mayõ priessa: al qual el carnero siguió muy afinsa-  
damente. E viendo esto el lobo y estando en gran congora otra vez se en-  
fuzio de estiercol con espanto del canero q̃ perro se fazia. Finalmẽte conociõ  
do el lobo q̃ no podia ya mas fuy: ni escapar doblaua se le el miedo: ⁊ assi se  
enfuzio la tercera vegada muy feamẽte sembrãdo mala simiente por aquel  
camino. E assi con quera por salvar su vida corria el lobo siguiendolo muy  
cerca el carnero. E corriendo entrãbos desta manera acaescio que las espi-  
nas que estauã cerca del camino rompieron la piel del perro de que era ve-  
stido el carnero ⁊ parecio luego dẽtro òla piel la lana del carnero. E el lobo  
viendo esto entẽdio el engaño: ⁊ assi tornãdo para el lo tomo y le preguntó.  
Quien eres tu? El carnero no pudiendo negar lo que era dixo. Soy carne-  
ro: al qual dixo el lobo. E por que me has espantado assi: respõdo el. Por  
juego lo hazia: ⁊ jugando cõtigo. a esto dixo el lobo. Sigue me ⁊ mostrar te  
he este juego. E leuãdo lo al primer lugar donde por miedo le auia enfuzia-  
do y mostrando gelo dixo le. Parece te buen juego este: por configuẽte lo  
lleuo al segundo y tercero lugar donde se estiercolo por miedo ⁊ preguntãdo  
le dixo. Parece te q̃ es buen juego que vn lobo por miedo y espanto de vn

carnero se aya de enluziar y estercolar tres vezes: Por lo qual castigado lo por aquel juego lo degollo y comio Quiere decir esta fabula: que los ignorantes y pequeños no deuen presumir de engañar a los sabios y poderosos porque en fin no engañen assi mesmos.

**L. xvj. del hombrezillo y del leon y de su hijo.**



**E**s q̄ no quieren oyr a sus padres y madres ni reciben sus doctrinas y enseñanças cae en muchos trabajos y peligros segun que nos enseña esta fabula. Adoraua vn pequeño hombre en vn desierto biuiendo del trabajo y afan d̄ sus manos cortando arboles y sembrando las tierras y cápos: y vn leó q̄ andaua en aquel desierto destruya le



los panes y mieles: y arrincaua le las plantas y frutales haziendo le otros muchos daños. El hombrezillo viendo todos estos males que el leon le hazia: penso contra el quáto mal pudo y armo le redes y lazos y quátas maneras de artes pudo pensar. El leon conociendo q̄ no podia escapar de tantas artes y lazos tomando vn hijo leoncillo que tenia passo se a otra parte y region donde mas quiso morar seguraméte: que donde primero con recelo y miedo. Después de gr̄a espacio de tiempo el leoncillo fecho gr̄de y fuerte preguntó a su padre vn dia si eran naturales de aquella region donde moraua: de otra parte estrágeros. respódió el padre. No somos deste reyno: mas antes somos d̄ otra puincia y en esta tierra venimos suyedo de las artes y afchancas de vn hombrezillo: pregunto el hijo al leó. y quié es este hombrezillo el qual espára los leones: respódió el padre. no es tan gr̄de ni tã fuerte como nosotros: mas es muy ingenioso y artero. Dixo el leoncillo. Pues q̄ assi es yo me yre a el y végare n̄ras injurias. El padre rogo al hijo q̄ en ninguna manera quisiesse yr alla: porq̄ sabia muchas artes aq̄l hombrezillo y no lo tomarse por algun ingenio y lazo y lo mataffe. respódió el hijo dixiêdo assi. Por la mi cabeza y por la mi anima no fare menos dello que digo: y yo végare n̄ras injurias: dico le el padre. Hijo no vayas alla: sino cree me q̄ te has d̄ arrepentir: mas el leoncillo no curádo nada q̄ le dezia y cõsejaua el padre: fueffe para su hombrezillo. E andando su camino hallo vn cauallito paciêdo en vn prado con el espínazo pelado y con las costillas quebratadas: al q̄l preguntó. Dime quié te injurio assi tan seaméte: Respódió el cauallito. El hombrezillo me ata con diuerfos lazos y ataduras de fierro y de madera y de correas y caualga sobre mi: y faze me andar y correr por dōde el quiere: y assi me pela el espínazo y me quebrata las costillas faziendo me trabajar fasta morir. Dixo el leon. Tu bestia de mi padre eres: Respódió el cauallito. E avn tu ya como de tu padre. al q̄l hablo el leon desta forma mostrádo ferocidad. Por la mi cabeza yo vengare tus injurias. E caminádo mas adelante hallo vn

## Extrauagantes.

buey muy ferido y aguijoneado en vn prado paciendole: al q̄l pregunto. **De** que eres assi cruelmete injuriado amigo: respõdio el buey. **El** hombrezillo me ata cõ muy fuertes correas: y haze me romper la tierra y traer y acarrear las piedras firiendo me fasta la muerte. **Diro** le el leon. **Tu** eres bestia d̄ mi padre: diro le el buey. no solamente de tu padre: mas ay vn señor tuya. por lo qual el leoncillo regañaua entre si diziendo. **O** quãtos males ha cometido este hõbrezillo: no solamente contra mi: mas ay vn cõtra los mios. **Por** la mi barba q̄ yo me vègue del. **E** mirando la tierra vio las pisadas: el q̄l respõdio. **Estas** pisadas son del hõbrezillo. **Entonces** el leon estẽdio su palma sobre la pisada y diro. **Como** tã pequeño pie tiene el hõbrezillo y tãtos males haze: y diro al buey q̄ le mõstrasse a este hõbrezillo. el buey diro. **Alli** esta señalãdo lo cõla para. **E** como miro el leon vio al hõbre q̄ estaua en el mõte alto teniẽdo en la mano vna açada con la qual cauaua la tierra: y acercando se mas a el. diro el leon. **O** hombrezillo quãtas maldades has cometido contra mi y cõtra mi padre y contra nuestras bestias: cuyos reyes nosotros somos: ya es razon que pagas emienda y yo me vengue de ti. **El** hõbrezillo amõstrando le vn palo y vna hacha y vn cuchillo diro al leon assi. **Yo** juro a dios q̄ me hizo: y a la anima de mi padre q̄ si aca lubes que coneste palo te mate las tus carnes y conesta hacha te corte y te haga pedaços y te desuelle coneste cuchillo el cuero. **Responõdio** el leon con temo: q̄ ouo por la gran osadã del hombrezillo. **Pues** que no quieres q̄ yo suba ati ni fazer iusticia dei: vamos tu y yo ami padre y juzgue el entre mi y ti qual de nos sea rey. **Responõdio** el hõbrezillo. **Jura** solenemete que no cometeras mal contra mi mientra alla ymos y yo jurare assi mismo: y assi plazme que vamos: y conesto el leoncillo le juro de no le empecer en este tiempo: y el hõbrezillo d̄ no le tocar. **Y** hecha esta yguala y cõposiciõ començaron su camino: mas el hõbrezillo derãdo el camino derecho yua se por la senda: en la q̄l tenia parados sus lazos. **E** diro le el leon. **Quiero** te seguir por el camino que tu vas. **Responõdio** el. **Como** tu q̄sieres: y assi andãdo el leõ tras el: subitamete cayõ en vn lazo: en el qual fue preso y atado de ambos los pies fuertemete: el q̄l con gran boz llamo al hõbrezillo que le ayudasse: y el le pregunto q̄ auia. respõdio el. **No** se q̄ cosa es que me ha atado entrãbos los pies: porẽde te ruego q̄ me ayudes. **Diro** le el hõbrezillo. **Ya** sabes como jure de no te tocar en todo este camino fasta o y sentẽcia d̄ tu padre: y assi no te puedo ayudar. **Entõces** andãdo el leon como podia trauado de los pies dẽde a poco cayõ en otro lazo: en el qual fue tã fuertemete atado en las manos: de manera q̄ no se podia mouer: y assi comẽgo a llamar al hombrezillo pidiendo socorro del. **El** qual en lugar dele ayudar tomo vn palo verde del monte y començo le a ferir cruelmete. y dezia el leon. **O** hombrezillo aue piedad de mi y perdona me: no me fieras en la caõ beca ni en el espinazo ni en el vientre: mas fiere me en las orejas q̄ no oyerõ el consejo de mi padre: y en el coraçõ el q̄l no quiso creer su buena doctrina en que me dezia q̄ sabias muchas artes: y q̄ me auia de arrepentir. **E** assi lo firio el hombrezillo por las orejas y en el coraçõn fasta que lo mato. **Enseña** nos esta fabula que seamos obediẽtes a nuestros padres: y guardemos sus mandamientos y enseyãças y amonestamientos.

Laxvij. del cauallero y dela raposa y del escudero.



Sta fabula nos enseña que ay muchos q se estienen en mentir tan largamete y conociendo ellos mesmos como no los creen los oyentes: se desdizen poco a poco delo que hã hablado. Laminado vn cauallero cõ vn su escudero vio vna raposa y diro. O dios q tan grã raposa veo y mirãdo la su escudero diro. mã rauillas te señoz desta raposa?



Por la se q te deuo yo he estado en vna region dõde vi vna raposa que era mayor que vn buey. Diro el cauallero. E como se podrian enforzar ligeramente los baldozanes o mógiles de tales cueros: pues son tan grandes. E assi andãdo su camino como alargassen lasriendas en muchas fablas: diro el cauallero. O iupiter todo poderoso: suplico te que nos guardes este dia d toda mêtira: y faz nos passar este rio peligroso sin lision de nros cuerpos: y lleua nos saluos al lugar y posada por nos desseada. El escudero oyendo estas palabras pregunto al cauallero. Señor suplico te q me digas q cosa te nueue a tã deuotamete rogar y suplicar. Respondio el cauallero. Como no sabes tu lo q es a todos mãifesto? Agora auemos d passar vn rio d grã virtud y marauilla: esil q si alguno entrare q en aq̃l dia aya mêtido: no pue de salir biuo: mas antes sera enel asogado. Oyendo esto el escudero de gran miedo turbado y espantado: y ãdando mas adelante como allegassen avn arroyo, diro el escudero. Señor es este el rio peligroso del q̃l hablauas: y respondio el. No es este: avn no somos tã cerca del: y diro el escudero. Por esto lo pregunto: por quãto la raposa de q̃ oy fablaua no era mayor q vn asno. Respondio le el señor. Yo no me curo dela grãdeza dela raposa. E caminãdo su viaje llegaron a otro rio: y preguntõ el escudero. Señor este deue ser el rio del q̃l oy dezias, diro el cauallero. Avn no llegamos ael. Fablo el escudero diciendo. Por esto lo pregunto porq̃ me acuerdo dela raposa q̃ dize q era tan grãde como vn asno: y yo me quiero emedar: ca no era mayor q vn beserra. Diro el cauallero. No tengo yo cuydado de tu raposa si sea grãde o pequesia: dende ellos llegaron en vn otro rio. El escudero cõ la quera que traya comego a dezir. Este deue ser el rio del peligrõ. Respondio el cauallero. Avn no llegamos alla: el escudero torno a dezir. Por causa delo q̃ dize dela raposa de oy digo esto: por cierto no era mayor que vn carnero. El señor mirãdo en todo lo q̃ el escudero auia dicho: diro le. Dera me ya d tu raposa y fabla de otra cosa. E como llegassen ya ala tarde al gran rio: diro el escudero. Ya piẽso q sea este el rio de q̃ auemos hablado. el cauallero diro: que es veroad q̃ aq̃les el rio de grãdes marauillas. El escudero cõ grã miedõ y lleno de verguega diro assi. Señor: yo me cõfieso ati la mentira q̃ dize cerca dela raposa: ca yo te juro por la mi cabeza q̃ aq̃lla raposa q̃ oy vi en a



## Las nuevas.

quella otra región no era mayor q̄ la que oy vimos. Entóces el cauallero cō juego z rísa increpádo lo dixo le. z yo te juro assi mesmo q̄ esta agua dste río no es peor ni mas peligrosa q̄ otras aguas. Esta fabula reprehende z amonesta los mentirofos q̄ sin mesura mienten q̄ se emienden: porq̄ muchas vezes ellos mesmos son deduzidos z traydos de los pudétes a q̄ se cótradigã a sí mesmos reuocando las mentiras por sus bocas mismas.

Aquí se acaban las fabulas estrauagantes antiguas d̄l yfopo. No se si s̄o atribuydas ael vōdaderamēte o fingidamēte.

¶ Siguen se algunas fabulas del yfopo de la trasladacion nueva de remicio.

### La p̄mera fabula dela aguila y d̄l cueruo.



**C**aguila boládo de vna peña alta arrebató z tomo vn cordero d̄ vna manada d̄ ouejas lleuádo lo en alto. E viédo esto el cueruo mouido d̄ ebidia va se boládo cótra vn carnero cō grã estruêdo z boz: p̄fádo d̄ tomar y leuar el carnero como el aguila: el q̄ se eboluió z implico sus vñas en la lana d̄l carnero: d̄ mana q̄ no pudo por mucho q̄ batia las alas descabullir z salir se del vellon del carnero: z como lo viesse el pastor assi estar trauado en la lana: corre para el cueruo z tomádo lo z cortádo le las alas lo dio a los moços pa jugar cō el. E como vno le preguntasse que aue fuere: respondió el primero. quanto al coraçon fui aguila: agora me conozco que soy cueruo. Significa esta fabula que el que ofa z acomete allende z mas q̄ sus fuerças requiere: que muchas vezes cae en fortunas z faze rey: al pueblo de sí.

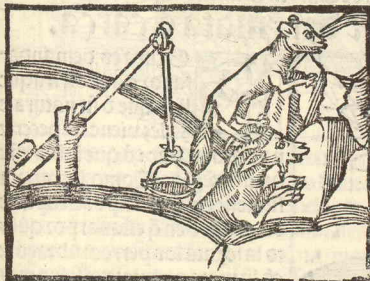
### La. ij. del aguila y del escarauajo.



**L**aguila yua siguiédo tras vna liebre por la tomar: la qual viédo q̄ se no podia escapar por no ver a quien se acoger pa ser defendida: en cabo vio vn escarauajo: d̄l q̄ pidió socorro z ayuda encomédádo sele mucho como mēguada de defensor. El escarauajo la recibio en su anparro prometiedo le que el la defendria. Eneste estãte vio como el

aguija se acercaua: ala qual el ruega muy afetuofamēte q̄ no quiera enojar ni matar la liebre que era de su encomiēda. El aguija menospreciado la por queo ad del escarauajo: no curo de oyrlo: mas ante el mesmo tomo y mato la liebre. El qual sintiēdo se por injuriado: figue la y procura por saber dōde faja el aguija su nido. Por tiēpo el aguija pone sus hueuos: y como esto supo el escarauajo subio y bolo al nido del aguija: donde echo y lāgo sus hueuos en tierra. El aguija mouida y incitada de pesar y manzilla que auia delos hueuos perdidos: subio alto para jupiter: por q̄ es ella aue muy sagrada a aquel dios: y demādo le que le mādē dar vn lugar cierto y seguro para poner sus hueuos el le otorgo que como viere que es tiēpo abile que los pōga en el seno del mismo jupiter. El escarauajo como oyesse todo esto aguardo ē que tiēpo pōdria el aguija los hueuos: y sabido quādo los puso: el sube bolando con vna pella d̄ estiercol donde estaua jupiter y dera caer la pella en el seno de jupiter dōde estauan los hueuos: y como sintiēse en el seno de jupiter la pella de estiercol: queriēdo quitar y echar de su seno el estiercol: en vno cōel derribo los hueuos del seno. E desde alli se dije que el aguija no pone hueuos mientras ay escarauajos. Quiere dezir esta fabula que no es de injuriar a alguno por pequeño que sea: por que no ay ninguno que sea injuriado que no reciba vengança como veetiempo.

**La. iij. dela raposa y del cabron.**



Los hōbres de bu en consejo p̄mero mirā el fin ante q̄ comiēcē las cosas q̄ quierē fazer: segū se colige desta fabula. La raposa y el cabrō por causa de beber decēdierō a vna fuente o pozo. E despues que ouierō satificho ala sed mirarō la salida del pozo q̄ era difficile y mala sobze la q̄l considerādo: diro la rapo-

sa. Hermano oye mi cōsejo que he pesādo q̄ cosa conuiene para que salgas mos de aqui con salud: si tu quieres estar derecho sobre tus pies y llegar te has ala pared cō los cuernos y sobire por tus espaldas y cuernos: y assi salda como fuere suso tomar te he con la mano: y con mi ayuda saltaras. el cabron siguiēdo el cōsejo dela raposa: fizo como ella persuadio. y salda la raposa dela fuente estādo en saluo: escarnescia al cabrō. El cabrō como acusa se ala raposa dela yguala y cōtrato q̄ no le q̄ria cūplir segū que entre ellos auia passado requiriendo la que tuuiesse y cūpliesse. Respōdio ella. Cabron cortes: si tu fuesses proueydo de sabiduria y prudencia como eres abudado de baruas no ouieras decēdido al pozo antes que miraras y pensaras la salida. E assi significa esta fabula que el prudente y entendido p̄mero deue pensar el fin antes que comience la obra.

**La. iiii. del gato y del gallo.**





Ninguna cōpetente  
razō basta pa apar  
tar el malo d su ma  
la intencion.



Los hōbres d mala  
natura r cōdiciō se po  
ne tal fabula. Como  
el gato prendiēse vn  
gallo buscava ocasiō pa lo  
matar y comer: r comēço delo acu  
sar diziēdo: que era aue que infes  
taua r turbaua a todos: no los  
derādo dormir de noche. el gallo  
se escusaua q̄ aquello fazia por  
proueçho de todos por que el los  
despertaua para que fiziesen lo

q̄ les cūplia. Dezia mas el gato al gallo. Cruel eres r mucho maluado r  
facinoroso: ca tu cometes contra la ordē natural luxuriando con la madre y  
hermanas: no guardādo deudo ni parentela alguna. A esto respōdio el ga  
llo que lo fazia por dar ganancia a su seño: por quanto sin cuenta mediāte  
aquel coytu r ayūtamiēto suyo: las gallinas ponīa los pueuos. En rōces el  
gato dīto. Ayn que tēgas muchas escusaciones: ni por estas yo te entiendo  
de ayunar. Quiere dezir esta fabula que el malo y peruerso por natura co  
mo propone de fazer mal en su coraçon ayn que no aya causas competētes  
con que le mueua: ni por esso dera de cumplir su intencion.

**La. v. dela raposa r dela mata o çarça.**



Del malo no se espe  
ra buena obra.



El cura es demandar  
fauo: r ayuda a aque  
llos que d su naturale  
za les viene empecer r  
no aprouechar: d que fabla este  
breue exēplo. Como la raposa  
subiēse en vn seto por escaparse  
del peligro en q̄ estaua: por quā  
to la seguīa los perros: abraço se  
cō la mata o çarça: r assi sus man  
os con las espinas della se lifio  
r rōpio. Desque se vio assi gra

uēmete rōpida de aquellas espinas dela çarça dize. yo me acogi para ti por  
que me ayudastes: y tu peo: me fazes que enemigo. Ella qual dize la çarça.  
amiga tu erraste: ca por engaño me pēlaste de tomar: como suelen tomar o  
trascosas. Quiere dezir que locamente se demanda ayuda r fauo: de aquel  
que mas es inclinado r natural a fazer mal r daño que a ayudar.

**La. vj. del hōbre y del dios de madero.**



Rueua se por esta fabula q̄ el malo si algū tienpo aproueça: no  
faze aq̄llo sino por fuerça r constreñido. Un hōbre q̄ tenia en su  
casa el dios de madero rogaua a aquel dios q̄ algun biē le diēse.  
Empero quāto mas rogaua r oraua ael tātō menos de biē r p  
ueçho auia en casa: r ayn cada dia se augmētaua la pobreza r angustia. Fi



bien no haze bien ni prouecho sino por fuerza.

**La. vii. de vn pescador.**



**T**odas las cosas se fazé bien las quales en su deuuido tiempo son feçchas: segun significa esta fabula. **U**n pescador q no era auisado ni erperto enel arte de pescar: cõ flautas trõpetas r redes se llego ala ribera òla mar r assentando se en vna roca r peña primero comègo tañer la tronpeta r flauta lo mas alto q podia pensando q assi tomariã mas

ligeramète los pescados. **C**onocièdo q por el càto r son dela flauta r trõpeta no cõsegua puecho: deradas las flautas; lãgo la red en la mar r tomo muchos pescados: r como los sacasse dela red r viesse como saltauã: diro el pescador cortelamète. **O** ignorantes animales: quãdo yo càtaua con la flauta r trõpeta no quesistes dançar r agora que no càto para q comègays dançar y saltar: **E** assi todas las cosas se fazen bien en sus tiempos conuenibles.

**La. viij. delos mures y del gato.**



**C**omo el prudente r cuerdo si vna vez es egañado de algunos de los: pues no cree a los fingidos r falsos hòbres: prouea esta fabula. **S**intiendo el gato que en vna casa auia muchos mures: fue esse para ellos: r tomo r comio muchos dellos tomãdo los vno empos ò otro: mas los mures sintiendo q de dia en dia se cõsumiesen r apocasse: jutarõ se r dixerõ



Trbol ay q a palos da el fructo.



Cada cosa tiene su tierpo enel qual es mas perfecta que en otro



Vna vez se puede egañar el prudente: la segnda es el inspiete.

## Las nuevas.

que no les venia biẽ de decendir dende adelante abaxo. E acordaron de star  
 7 mozar arriba en lugares donde el gato no pudiesse subir: por que no se per  
 diesse todos. El qual entendiendo este consejo de los mures: fingio 7 simu  
 lo que era muerto. E colgo se de los pies de vn varal q̄ estaua junto cõ vna  
 pared. E vno de los ratones que estaua arriba mirando lo agudamente di  
 ze. Ay amigo: a vn que yo supiesse que te auian tomado en fuele o barquin  
 en ningun caso me abararia de aqui. Significa esta fabula que el que es en  
 gafiado vna vez: no deue creer a los falsos simuladores.

### La. ix. del labrador y de la abutarda.



**L** que con los malos  
 en compañia es toma  
 do: por y gual pena es  
 punido con ellos segũ  
 nos en esta fabula. En la  
 b:ador paro sus lazos en el cam  
 po para tomar las grullas 7 an  
 sares: porque le destruyan sus  
 panes 7 simientes: 7 prendio cõ  
 ellas vna abutarda: la qual viẽ  
 do se presa 7 tomada rogaua al  
 lab:ador q̄ la soltasse: pues ella

no era grulla ni ansar ni de generacion de ansares: mas abutarda que es a  
 ue piadosa entre todas las aues: porque no desampara a su padre en su ve  
 jez: mas antes en todos tiempos lo sirue: el labrador sonriendo se dice lo  
 que fablas no me huye ni soy ignorante: y esto que eres bien te entiendo: mas  
 pues eres tomada en compañia con estas grullas 7 ansares que me han dã  
 nificado el campo: conuiene que con ellas juntamente mueras: porque eres  
 fallada como estas. Quiere dezir esta fabula que nos guardemos de la ma  
 la compañia.

### La. x. del moço que guardaua las ouejas.



**L** que es infamado  
 por mentiroso: a vn q̄  
 diga verdad no es cre  
 ydo: sobre lo quales  
 mirar en esta fabula. Pacentãdo  
 vn pastor: sus ouejas en lugar  
 eminente 7 alto muchas vezes lla  
 maua socorro por: se burlar dlos  
 q̄ al derredor trabajauã 7 labra  
 uan las tierras dixiẽdo: ay de los  
 obos: 7 oyẽdo el clamor: los que  
 erã en la comarca: derãdo sus la  
 bozes venian alo socorrer: y no fallando en de lobo alguno tornauã se para  
 sus trabajos. El pastor: alio ponía algunas escusas dixiẽdo q̄ los lobos auã

bozes venian alo socorrer: y no fallando en de lobo alguno tornauã se para  
 sus trabajos. El pastor: alio ponía algunas escusas dixiẽdo q̄ los lobos auã

fuydo por partes no manifestas. E como aq̄l mogo ouiesse fecho esta burla 7 juego muchas vezes: vn dia verdaderamente el lobo entro entre sus ouejas 7 assi començo a llamar el mogo como otras vezes focorro: llamando ay delos lobos: mas los labradores pensando que burlaua como otras vezes no curaron delo focorrer 7 assi el lobo destruyo 7 mato quantas ouejas quiso. Esto le vino a aquel pastor mentiroso por que otras vezes auia mentido no le creyeron quando de verdad pedia focorro.

**La.ij. dela hormiga y dela paloma.**



**Q**uasi fabula significa que pues las animas brutas son gratas 7 agradecen a los que les fazen bien: que mucho mas deuè agradecer los hombres que tienen razon natural a aquellos de quien reciben beneficio. Estãdo vna hormiga con sed grande decedio a vna fuente a beuer: dõ de po: caso ouo de caer dẽtro en la agua. Acaecio en este tiẽpo estar

en deen vn arbol vna paloma: la qual viẽdo q̄ la hormiga se afogaua querõ vna ramilla con su boca: 7 assi la echo en la fuente muy presto: ala qual rama llegando la hormiga se escapo 7 salio. Ellas estando assi llego de camino vn caçador de palomas 7 començo de adereçar sus redes 7 aparejos 7 plumas para tomar aquella paloma: la hormiga viendo esto morzido en el pie al caçador: por lo qual sintiendo dolor en el pie derando sus aparejos va sedende y la paloma viendo esto y el mouimiento del: bolo de aquel arbol 7 assi escapo. Quiere dezir esta fabula que no deue ser ninguno ingrato contra aquel de quien bien rescibio.

**La.iiij. dela abeja y de jupiter.**

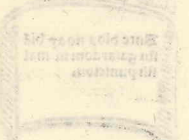


**A**lgunas vezes acõtece: segũ se contiene en esta fabula q̄ rogãdo nos por algun mal q̄ vega a nros enemigos tozna en nos mismos aq̄llo q̄ suplicauamos contra ellos. La abeja q̄ es madre dela cera fue vn tiẽpo a la crificara los dioses: la qual ofrecio a jupiter miel. el muy alegre con su sacrificio: mãdo q̄ le fuelse otorgada qualquier cosa que

pioiesse. La abeja conosciendo que Jupiter estaua muy benigno contra ella: suplico desta manera. O muy claro y excelẽtissimo 7 illustrissimo dios delos dioses. Suplico a tu muy excelente majestad que otorgues ami tu ser



Lobo bien se juzga el hombre agradecido.



El mal q̄ de tu boca sale es tu seno seco.



El mal q̄ de tu boca sale es tu seno seco.

uidora esta gra e merced: q qualqer q llegare ala colmena por furtar o for-  
 gar la miel: e yo lo mozdriere q muera el tal luego. E jupiter q amaua el lina  
 je dios póbres deliberádo sobre esta suplicació maduraméte: en fin mando  
 en esta manera. Estas es q qualquier q te furtare o tomare la miel óla colme  
 na e al tal mozdieres e en la mozdadura derares el aguijó: q luego te mueras  
 tu mesma: e el aguijó tuyo sea ati tu vida. E assi tomo éla abeja el mal q pes  
 dia pa los otros. Significa esta fabula q cada vno se guarde de no suplicar  
 mal para otro: porq el mal q sale dela boca: en el seno proprio se cae.

La. xiiij. de vn carpintero.

Ante dios no ay bié  
 sin galardón: ni mal  
 sin punición.



Quáto más piadoso es  
 dios a los buenos tan  
 to es cruel a los malos  
 sobre lo q l veras esta

siguiente figura. En la ribera de  
 vn rio dedicado e atribuydo al  
 dios mercurio: cortádo madera  
 vn carpintero cayo se le la hacha  
 con que cortaua dentro en el rio.  
 El carpintero pobre viédo se fin  
 su hacha: con la qual ganaua su  
 vida: començo de llorar e plañir

gimiendo con gran angustia en la mesma ribera pidiédo ser socorrido en su  
 necesidad de dios. Oyendo esto el dios mercurio mouido de misericordia  
 del apareado al carpintero preguntando le dela causa de su tan gr á quera e  
 lloro e recórtada la causa: e oyda por mercurio: el le traxo vna hacha de oro  
 e preguntó al fustero si era aquella la hacha que auia perdido. el qual respó  
 dio: que por cierto aquella hacha no era la que se le auia ael cayo en el rio.  
 Despues segunda vegada le mostro otra hacha de plata el mesmo mercurio:  
 la qual el carpintero assi mesmo nego ser suya: ala tercera vez le ofrecio la  
 propia hacha suya de fierro: el carpintero conociédo aquella por suya afirmo  
 como aqlla era su hacha. E mercurio viédo aquel hombre assi pobre tá ver  
 dadero e justo: diole juntas todas tres hachas: assi la de oro como la de plata  
 e la propia suya: con las cuales tres yendo el carpintero bié alegre para  
 sus cópañeros conto les su buena dicha. E vno de aquellos cópañeros mo  
 uido de codicia pensando de auer alguna buena fortuna fuesse para aqll rio  
 e echo vno hacha que tenia en el rio: e assento se llorádo e plañiendo ala ri  
 bera dando grádes bozes: al qual no menos aparecio el dios mercurio: pre  
 guntádo del la causa de su mal e lloro. e declarada por el su causa e auer si  
 dad: segun que el primero: traxo le mercurio vna hacha de oro dixiendo le.  
 Si era aquella la hacha que el auia perdido. El qual con grá cobdicia sin  
 dubda alguna dixo que aquella era su hacha. E conociédo mercurio su im  
 prudencia e poca verguença e mentira con desordenado apetito: ni le dio la  
 de oro ni la misma suya que auia en el rio lançado. E assi la bondad de los  
 hombres es galardonada de los dioses: e la maldad punida.

**La.xiiii.del moço ladrõ y de su madre.**



El en no es castigado en principio quando comienza a delinquir y fazer mal de dia en dia se torna peor: segun prouea esta fabula. **A** medio burlando vn moço que aprendia letras furto vn libro en que leya su compañero y traxo lo a su madre. la qual en lugar de castigar y reprehender lo por ello recibio lo cõ alegria: de de a poco el moço furto vn mato

a otro cõpañero: el qual no menos lo traxo ala madre. la qual lo recibio buenamente: el moço mal castigado cada dia furtaua: tomãdo lo por officio: de manera que como furtaffe ya muchas cosas y grandes: vn dia el fue tomado en vn furto manifesto: y p̃so y atormentado: y sabida la verdad el fue sentenciado y condenado que fuese enforcado como ladron que era: y como al lugar d̃la justicia lo lleuassen: la madre le seguia llorãdo y plañiendo. **E**l q̃l demãdo licencia para hablar vna palabra a su madre secretamente. **E** boluendo para ella y llegando su boca ala oreja della: como para le hablar en secreto: corto le la oreja con los dientes. **L**a madre querãdo se d̃l dolor mal dezia lo: y rogaua contra el. **E**ntonces aquellos que lo lleuauan tomando aquello por gran desobediencia y fuera de orden: criminando lo: no solamente de furto: mas por la crueldad que cometio contra su madre. **E**l ladron sin verguença alguna d̃iro. **N**o vos maravilleys porque yo he cortado la oreja a mi madre: por quanto ella fue causa deste mal que agora padezco y de todos los mis males: porque si ella me castigara como yo le lleue el libro furto del estudio yo dexara de furto: y no viniera a ser enforcado por ladro. **E** assi amonesta esta fabula que al principio son de castigar y reprehender los niños quando algun crimen o delicto cometen: porq̃ no procedan a mayores peccados.

**La.xv. dela pulga.**



De d̃los malos q̃ por costumbre pecan y no cessan: no es de auer misericordia avn q̃ su error y pecado sea pequeño: significa esta fabula. **A** dorriendo vna pulga a vn hõbre fue presa del. **E**lla estãdo assi p̃sa fue p̃gũrada por el: quieeres tu q̃ assi me mordias las piernas: d̃iro ella. **Y**o soy del linaje de los animales: a los q̃les de su natura es



El peccõ delito del niño q̃da sin punições dar le laspa ra otro mayor.



Delicorregible no es s̃ auer misericordia.



dado de mozer las personas 7 biuir desta manera. Porende te ruego q̄ me perdones 7 no me mates: pues sabes q̄ el mal por mi cometido es pequeño 7 no puedo mucho mal fazer. El hombre sonriendo se le respondio. Por esso tu moziras a mis manos: por que tu natura no es inclinada a algunas obzias buenas ni cõuene que poco ni mucho empezas a alguno. E assi nos muestra que no es de perdonar a los malos a vn que su delicto 7 crimen sea cpico. P̄ues que son acostũbrados en mal hazer: 7 tanto se deue 7 a vn mas considerar la voluntad 7 vso como el hecho 7 crimen cometido.

**La. xvij. del marido 7 dlas dos mugeres.**



No cõforma al vie  
jo la moça.



ay mejor salud pa  
ra los viejos que no  
tener mugeres: 7 ma  
yor mēte mugeres mo  
ças: segũ se manifesta d̄sta fabu  
la. Era tiempo de verano enel  
qual los miembros generatiuos  
mas se mueuen: 7 vn hõbre cria  
do 7 vsado en plazer 7 deley  
tes: como fuesse en media hedad  
7 medio cano tomo dos mugeres  
jũtamēte 7 la vna vieja: 7 la otra

moça los quales todos jũtos ẽ vna casa morãdo la muger vieja por atraer  
al marido a su amor espulgaua le la cabeza cada dia 7 sacaua le los cabellos  
negros: por q̄ pareciēse mas viejo 7 participasse mas enel parecer cõ ella q̄  
era mas vieja. La otra muger mas moça: p̄so tãbien como lo quitasse de  
la conuersacion de la otra muger atrayendo lo a su amor: por que no menos  
le amasse: comēço le de sacar los cabellos canos deesseando de lo tomar mas  
semejable a si en mocedad. Finalmente de tal manera fue pelado entre am  
bas que hizieron del cosa de rey: 7 juego en todo el pueblo. E assi parece q̄  
es muy gran salud a los viejos no tener mugeres: salvo si quieren biuir en  
continua aflicion 7 tormento: 7 ser soterrados biuos. P̄orende guarda te  
enrique: por que no eres medio cano mas del todo.

**La. xvij. del labrador 7 de sus fijos.**



Del cõtinuo traba  
jo se saca el tesoro.



El trabajo continuo  
theforo pare 7 cria: se  
gũ significa esta fabu  
la. En labrador como  
ciēdo q̄ estaua en fin de sus dias  
deesseando que sus fijos fuesen  
auisados 7 instruydos ẽ la labran  
ca de sus heredades: llamo los an  
te si 7 diro les. Fijos yo de xo to  
dos mis bienes muebles en n̄ra  
viña por ende quãdo los õstere  
des partir entre vos otros buscal

dos en ella y allí los hallareys. Despues q̄ el padre fallecio: no dende a muy cho tiempo ellos se fueron ala viña a buscar los bienes: diziendo q̄ auian de hallar algun tesoro en la viña y allí cauaron la viña muy fondamēte cō açadas y aparejos y instrumentos muy conuenibles para ello: empero no hallaron ende tesoro algūo segun que lo pensaron: mas como la viña fue muy bien cauada dió mas fructo en aquel año que en otros dos. Assi ganaron mucho en ello de manera que fueron ricos. E assi quiere dezir que el trabajo de cada día es thesoro.

Aqui se acaban las fabulas del ysopo: sacadas de Remicio componedor dellas dela nueua traslaciō delas fabulas griegas las q̄les no se cōtienē en los quatro libros ditados de Romulo.

**Aqui comiēcan las fabulas de Auiano.**

La primera fabula dela aldeana y del lobo.



Es q̄ alas palabras delas mugeres quieren creer: muchas vezes son engañados: de que oyras la fabula siguiēte. El lobo con hambre que lo constreñia vna vegada salido dela montaña buscava de comer para si y su muger y sus hijos: el qual lo mas secretamente que podia lleuó a vna casa con esperança de tomar ende alguna vianda don



de oyo la voz dela madre: diziendo al hijo que lloraua dolorosamente, sino callares yo te echare al lobo rautoso para q̄ te coma. El lobo creyēdo estas palabras toda la noche espero con esperança q̄ le daría la madre su hijo segū auia prometido: mas el moço despues q̄ lloro mucho de cāsado durmióse por lo qual toda su esperança perdió el lobo: y la hambre lo fizo tornar ala montaña para su muger y hijos: al q̄ como la loba conocio venir y tornar hambriento y desmayado dize le. Como te ha acaescido que no traes alguna caça o robo segun que lo acostūbraste: mas antes vienes la boca abierta y triste: Alla qual dize el lobo No te maravilles por que no traygo algun robo o caça: ca soy detenido de vna muger por toda esta noche esperando en sus palabras: y assi me ha tomado la luz del día: y como fui sentido de los aldeanos y perros a penas con gran trabajo he escapado. Por quanto mientras yua buscando alguna vianda para nosotros fue me prometido vn niño de su madre: mas no me fue dado: y porēde con esta esperança peligrosamēte fasta agora he tardado. Delo q̄ se concluye q̄ el que no quiere ser engañado no deue dar creencia ala fe y inconstancia delas mugeres.

**La. ij. del galapago o tortuga.**

y delas aues.

h



In gran trabajo no puede alguno subira las cosas altas 7 quãto mas alto sube allẽ de õ su naturaleza: tãto mas grauemente cae abaxo: como esta fabula da testimonio. Estando todas las aues ayuntadas en vno vino el galapago entre ellas diziẽdo assi. Si algũa de vosotras me alçasse en alto: por cierto yo le mostraria las conchas en que

se crían muchas piedras preciosas: lo qual yo no puedo por mi acabar ay n que continuamẽte anduiesse porq̃ yo ando muy poco: de manera q̃ segun mi andar pesado en vn dia entero andaria bien poco. Las aues oyẽdo este ofrecimiento 7 prometimẽto muy engasioso: alegres muy mucho por ello deputaron le la aguilã q̃ es la que mas alto 7 mas presto entrelas buela pa que lo alçasse segun su deseo del galapago: la q̃ tomando lo en las vias lo subio assy alto por los ayres: donde le demãdaua que le mostrasse segun auia prometido las conchas q̃ criã las piedras preciosas. E como el galapago esto no pudiesse cumplir el aguilã comẽço delo apretar cõ sus vias asperas: y el gimiẽdo diro assi. Estos to: mêtos no ouiera yo padecido sino ouiera demandado ser alçado suso en el ayre. E oydas estas palabras el aguilã desamparo ael: 7 cayendo en tierra fue muerto y despedaçado: al qual la natura tan fuertemente ouiera armado. Amonesta esta fabula q̃ cada vno sea contento de su estado que la natura le dio porq̃ la soberuia pocas vezes va o llega a buen fin: mas antes pare cayda.

**La. iij. delas dos langostas o cangrejos.**



Ninguno deve redar 7 guyar a otro õ la tacha o vicio que el tiene sin primero corregir a si mismo segun se nota desta fabula. Una langosta o cangrejo mirando a su hija que andaua tuerta tamẽte y que no traya derechos los pies: porque se lisiãua en las piedras malas y asperas delas aguas por causa q̃ anduiesse de rechamente 7 sin lision: diro le la madre assi. Hija amada no vos plega de andar por estos caminos asperos 7 sin carrera: 7 tãbien mirad porq̃ no andeys assi atueras al traues con los pies: mas andad derecha 7 fermosamẽte 7 no vos lisiãreys tãto. Respõdio la hija. Madre andad vos primero bonitamẽte adelãte 7 mirar vos he como yo vos moueys 7 seguire lo mejor q̃ podre vras pisadas: la madre comẽçãdo

madre assi. Hija amada no vos plega de andar por estos caminos asperos 7 sin carrera: 7 tãbien mirad porq̃ no andeys assi atueras al traues con los pies: mas andad derecha 7 fermosamẽte 7 no vos lisiãreys tãto. Respõdio la hija. Madre andad vos primero bonitamẽte adelãte 7 mirar vos he como yo vos moueys 7 seguire lo mejor q̃ podre vras pisadas: la madre comẽçãdo

a andar: y lo la hifa que yua tan tuerta ⁊ feamiēte como ella: ⁊ assi le respon-  
dio. **A**harauillo me como me redarguyes del andar no sabiedo vos misma  
mejor cammar. **E** assi demuestra que torpe ⁊ fea cosa es reprehender el hō-  
bre en otro: lo que en si mismo es digno de reprehension.

**L. a. iij. del asno y del cuero del leon.**



Qualqer deue ayudar  
se d sus cosas propias  
⁊ no vsurpar las age-  
nas por que no se vea  
illuso y escarnescido quãdo serã  
quitadas del las cosas ajenas q̃  
presumptuosa mente ⁊ como no  
le cōuenia vsurpo ⁊ tomo: como  
esta fabula nos demuestra clara-  
mente. **U**n asno hallãdo vn cues-  
ro de leon: se vistio del encubrien-  
do sus miembros conel quanto

podia. **E** como se vio en habito de **L**eon honrrado y decorado allende ⁊  
mas delo que su natura requeria espantaua ⁊ causaua miedo alas bestias:  
⁊ con la presunçion que tenia hollaua ⁊ pisaua las viandas alas ouejas ⁊  
corderos: ⁊ no menos espantaua las animalias mansas: assi como ciervos ⁊  
liebres en los montes. **E**l andãdo en esta pompa: el aldeano que lo auia per-  
dido cuyo era el asno: por caso passo por aquel monte donde hallo ael assi  
vestido dela piel del leon: ⁊ lo tomo delas orejas luengas: las quales no po-  
dia cobrir: ⁊ dando le de palos cruelmente le desnudo la piel del leon: dizen-  
dole. **L**igeramente a estos que no te conocen pauoresces y espãras tu: mas  
alos que te conocieron no puedes tu espantar: porq̃ como fueste y eres que  
daras por asno: ⁊ viste te delas ropas y vestidos de tu padre ⁊ no cobdiçies  
las honrras ajenas que no pertenescen a ti por que no seas menospreciado  
quando te las quitaren de que te pensauas no deuidamente honrrar.



Mal se honrra el hom-  
bre con lo ageno.

**L. a. v. dela rana fisica ⁊ dela raposa.**



Como alguno no due  
alabar se de saber las  
cosas que no sabe ni  
puede cumplir si quie-  
re no incurrir ⁊ caer en vituperio  
y daño significa esta fabula. **L**a  
rana nascida en los abissimos de  
las aguas ⁊ criada: morando en  
las lagunas por toda su vida sa-  
lio al prado verde ⁊ florido don-  
de las bestias ⁊ animalias esta-  
uan diziendo que era gran fisica



De si mecin<sup>o</sup> fasebur  
la et q̃ se alaba delo q̃  
no sabe.

⁊ natural en la arte dela medicina: ofreciẽdo se a curar qualesquier enferme-  
p ij

## Las fabulas.

dades: y ayvn preservar y conseruar la vida: mas que peonio el mayor de los medicos: el qual se dize auer fecho los dioses ser inmortales: mas las sim- ples bestias creyendo las palabras locas dauan fe ala jactancia y vana elo- quencia dela rana: lo qual como viniessse alas orejas dela raposa que es mas artera que las otras dize les. **O** que gran locura es esta yo esto marauilla- da de vosotras como tan solamente podeys pensar que esta rana pueda cur- rar alguna enfermedad por pequeña que sea: pues ella mesma es amarilla y ydropica: y si ella fuesse tal fisica como dize: antes ouiera curado a si mes- ma y sus arrugas de que esta llena ouiesse lãgado de si: de manera que fues- se de crear. **E** como la fealdad suya sea muy apartada dela sabiduria de que ella dessea ser muy alabada y muy dessemeyables sean sus obras de sus pa- labras: no curemos de sus hablas blandas. **P**or q̄ el alabanga de si mesma ayvn no parece bien en la boca suya. **L**as quales cosas oydas la rana muy enuergonçada y escarnecida su sabiduria de que se alabaua partio se de en- tre ellas. **E**nseña nos aquesta figura que no es de creer ligeramente a aque- llos que se alaban y dizen que saben muchas cosas: mas antes es de guar- dar de ellos: assi como de los alquimistas: los quales comunmente ellos an- dando hãbrientos y rotos sin facultades quierẽ enriquecer a los otros: pa- ra si mismos no sabiendo ganar de comer. **L**a no hazen otra cosa sino por- gaitar la ociosidad: echando los carbones en el fuego soplar: diziendo q̄ han de hazer cosas de gran marauilla.

### La. vj. de los dos perros.



**F**icile y malo es de co- nocer a aquellos que son de peruerso cora- çon si alguna cosa les acaesce: si aquella es reputada a aquellos a honrra o desonrra: se- gũ se cõtiene en esta fabula. **E**ra vn hombre que tenia vn perro el qual sin ladrar ni regañar: mas la cola puesta entre las piernas mucho moradia en traycion. **C**o- nocida esta condicion el perro su- amo porque ninguno pretendiesse ignorancia: mas fuesse auisado dela fal- sia de aquel perro y se guardasse del: colgole vn cencerro al cuello por que su malicia assi fuesse manifesta a todos. **M**as el perro no sabiedo la causa de ste fecho: creyã q̄ el cencerro le era puesto al cuello a honrra y fermosura espe- cial: por lo qual menospreciaua a los otros perros. **E**n vn perro viejo cono- ciendo esto y mirãdo lo que estaua assi soberbio y altiuo contradexia le por estas palabras redarguyẽdo lo. **O** loco de auenturado como eres tan loco y ignorante que piẽsas que la campanilla q̄ traes en el cuello la q̄ le fue pue- sta por desonor y por vituperio: crees que la traes por honrra y alabanga: por lo qual resistes y menosprecias a los otros. **P**or cierto en publico erro- res hallado: este cencerro es testigo de tu malicia por el q̄ los hõbres loca-

mère e falsamère muerdes: e sepas q̄ por esta causa te es colgado por q̄ pue  
dá guardar se de tu malicia e falsia e astucia: lo qual si mirasses en ninguna  
manera tu coraçõ cõtra nos otros enfalçasses. E oyẽdo estas palabras to  
nado en grã estupo: e bermejo de culpable vergueça se fue dela compañia.

### La. vij. del camello y de Jupiter.



**Q**uando un sabio contento de  
ue ser de aquello que  
la natura le dio: no co  
diciãdo las cosas agra  
nas: porque la fortuna no cõtra  
rie ael quitãdo le lo que tiene: de  
lo q̄l oye esta fabula. El came  
llo viniendo a los campos vien  
do ende grã manada de toros bi  
en armados d̄ cuernos: malame  
te sufria e murmuraua: por q̄ no  
le parecia abastar así aquello q̄

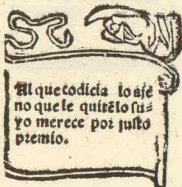
la natura le auia dado. E así yendo para Jupiter desta manera comengo  
quer ellarse e lamentar. **Q**ue vergonçosa cosa es a tã grã bestia de cuerpo  
como yo andar sin armadura e defensio. La los toros son armados d̄ cuer  
nos: los puercos de dientes e ayn los erijos de espinas: e así todas las be  
stias segũ su estado: yo solo voy sin armas por estos campos e caminos en  
escarnio e ridiculo a todas las animalias. **P**orẽde o jupiter el soberano di  
os d̄ los dioses: ruego e suplico e pido te q̄ así como a los toros me des cuer  
nos con los quales me pueda defender e no sea menospreciado delas otras  
animalias. Jupiter viendo su desagradecimiento del beneficio dela grã de  
ya que auia recibido: quito le quasi del todo las orejas grandes e fermosas  
de que resplandescia: e sonriendo se del diro. **P**orque no fuesse contento de  
aquellas cosas que la natura e fortuna te dio te quito las orejas porque te  
acuerdes para sienpre desta correccion: e así con temor gimiendo vses de tu  
vida. Esta fabula amonesta que no deue alguno codiciar las cosas ajenas  
porque no pierda lo que antes pacificamente poseyo.

### La. viij. delos dos compañeros.



**A** honesta nos esta fa  
bula q̄ no nos mezcle  
mos elas compañias  
no conoci das: mayor  
mente con aquellos en los q̄les se  
ha hallado vna vegada enga  
ño e fraude. Dos cõpañeros ca  
minauã en vno por montes e va  
lles e caminos planos e asperos  
en tanta concordia e vnidad q̄ se  
prometiã e ofrecian el vno a otro  
de no se desamparar por: grã de

h iij



Al que codicia lo aje  
no que le quisẽlo su  
yo merece por justo  
premio.

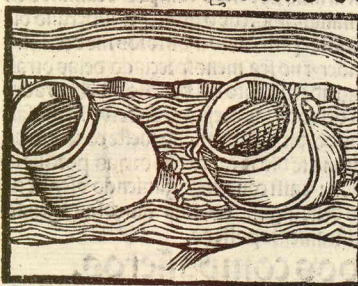


Dejores al hõbre ser  
solo que mal acompã  
hido.

## Las fabulas.

7 aduerfa fortuna q̄ les sobzeuiniese. Ellos no auian acabado d̄ hablar sus ofertas he aqui donde apareció vn osso que venia para ellos: el q̄ visto el vno dellos lo mas presto que pudo comégo a fuyr 7 subio en vn alto arbol, mas el otro compañero conociendo que no podia fuyendo elcapar echo se tendido en tierra como muerto: de tal manera que ni respiraua ni se mouia. Como el osso boluiesse de vna parte a otra llegando 7 aplicando su rostro a su boca 7 oreja. Como tenia el aliento sin respirar 7 sin se mouer en parte alguna. El osso sintio q̄ el hombre era muerto 7 sin vida: por quáro los miembros del eran enfriados: y el calor natural era apartado de sus huesos por el gran miedo y el panto: 7 assi creyo el osso que fuesse cuerpo muerto. 7 por quanto no es de su naturaleza comer de semejâtes carnes muertas: assi lo deyo yazer sin le fazer mal ni lison tomando para su cueua. Despues q̄ el osso se fue assi: descedió el otro del arbol diziédo a su compañero. ¡Ruego te q̄ me quieras dezir q̄ cosa tan secretaméte el osso te hablaua ala oreja quádo tan largaméte eras puesto en tâ grâ el páro 7 angustia ôla muerte, el qual te respôdio. Por cierto muchas 7 diuersas doctrinas me enseñó: y especial vna la qual sera ami mas necessariaméte d̄ encomédar ala memoria: y es esta q̄ q̄n to pudiesse me guardasse de mala cõpañia: y q̄ dõde o de quien vna vez me sintiessse engañado o defraudado q̄ dõde adelâre no me enriessse ni entrassse en su cõpañia. Estas palabras dichas se aparto del compañero: y se fue solo su camino diziendo que mas valia y: solo que mal acompañado.

### La. ix. delas dos ollas.



Se el pobre y mas barato no deue auer cõpañia conel rico 7 poderoso nos enseña esta fabula. Cresciendo vn rio de su bito tomádo dos ollas q̄ estauan enla ribera las lleuaua vna empos de otra: la vna era de cobre 7 la otra de tierra. Alas el mouimieto dellas no era yqual: porq̄ la de tierra como mas ligera yua delante: 7 la de cobre de tras seguun mas pesaua: la q̄l rogaua ala delâtera q̄ la esperasse porq̄ fuesen en cõpañia: jurando de no hazer le mal ni daño. Empero la olla de barro conociendo que la cosa pelada fazze mal y empeece ala ligera: y que no se fase buena cõpañia entre los mayores 7 pequenos responde le. A vn que me fase segura de palabras 7 con juraméto no me puede salir el miedo d̄ cõpañia. Porq̄ agora me faga la onda del agua tocar en río an en mi: siempre seré yo en peligro 7 subjeta ati 7 al agua: 7 todo el daño viene sobre mi: 7 assi no me viene bien tu cõpañia. Quiere dezir que cõuiene al pobre de no tener cõpañia cõ mas poderoso: porq̄e todo el bien dela cosa comun ha de ser del mayor: y el daño y trabajo para el menor.

### La. x. del leon y del toro y del cabrõ.



Qualquier que recibe algũa injuria o daño de algũo: no se due vengar en tiẽpo en que el mesmo esta en peligro de auer otro mayor daño e injuria: mas esperar deue algun tiẽpo q̄ sin desprouecho suyo se pueda vengar assi como nos enseña en esta fabula. El leon que andaua buscãdo de comer fallo en vn prado a vn tozo muy grande pasciendo.

Como el tozo vido venir al leon contra si: començo a huyr: por caminos afperos e tierras sin labrar para el desierto contra la sierra buscãdo lugar dõdese escondiesse. Finalmente el llegando a vna cueua donde moraua vn cabron: queria esconder se ende: el qual viendo como el tozo queria ende entrar abarada la cabeça e alcados los cuernos puso se cõtra el: por que no entrãse allí: lo qual visto el tozo por temor del leon passo adelãte sin vengar se del cabron: diziendo assi. Agora yo sufro esta injuria no me vengãdo de ti: mas no creas q̄ fuero por temor tuyo: antes temo al leon q̄ me sigue: al q̄l sino te miessse o si se apartasse: yo mostraria ati cabrõ feidiere suzio e barbudo q̄ diferencia ay entre las fuerças del tozo e del suzio cabron: mas por q̄ veo q̄ me esta aparejado mayor desprouecho e peligro no curo agora dela vengança fasta q̄ vn peligro la pueda executar. Significa esta fabula q̄ las injurias o daños fasta el tiempo conuenible algunas vezes sufrir deuenos: por q̄ como nos queremos vengar otras mayores injurias no nos sobreuenigan.

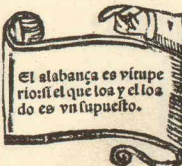
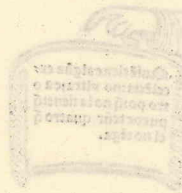
### La .xj. dela mona e de su hijo.



Alabãça propria en la boca misma se ensujia e vilece: mas a cada vno plazen sus cosas a vn que sean mas viles que las delos otros: dlo qual se pone tal fabula. Jupiter el mayor de los dioses en vn tiempo quiso ver qual de todas las animalias procreaua e auia mas fermosos hijos: e mando a todas las bestias e aues e pescados que se presentassen ante el con sus hijos: cumpliendo su mandamiento todas las madres de todos los linajes de bestias aues e peces e fieras con sus hijos se presentaron ante jupiter: entre los quales vino la mona con su hijo mas difforme e feo que todos los otros: e presentando lo ante todos los otros delante del dito assi. Jupiter muy alto tu sabes que yo lleuo la mejoría e venciãda en esto: a vn que alguno por ventura crea en otra manera de sus hijos.



Quiẽ su injuria que re vengar su tiẽpo due aguardar.



El alabãça es viciuoso: si el que lo e el lo a do es vn supuelto.

h iiii



## Las fabulas.

ro segun mi juyzio digo que este mi hijo es el mas fermoso de forma y fechu-  
ra de quãtos presentes està. **O**yoas estas palabras dela mona Jupiter co-  
menço muy estensamente de se rey: y toda la compaña juntamente conel y  
dize. **N**o quieras alguna dlas tus cosas loar: saluo si primero es aprouada  
con testimonio digno de gran fe. **E** si a esto no obedecieres siempre elcarnel  
cida y menospreciada seras d todos. **S**ignifica esta fabula que muchos hõ  
bres alcan sus cosas mas que las agenas: avn que sean viles y de ningun  
precio: o de muy poco valor.

### La. xij. del pauon y dela grulla.



**O** due algũo avn q  
tenga virtud o excelẽ-  
cia mayor q otro me-  
nospreciar y desechar  
a otros: por que avn que ellos ca-  
rezcan de aquella puede ser que  
tẽga otra mejor que la que el tie-  
ne: segun se muestra por este exẽ-  
plo. **L**a grulla fue rogada del  
pauon q cenasse conel: y estando  
en vno a cenar sobre muchas ha-  
blas y razones que departiã: fue

questiõ entrellos sobre las virtudes y bienes naturales de q eran dotados.  
**E** començo el pauon a alabar se y ensalçar a si mesmo por razon de sus plu-  
mas que eran muy fermosas: varias y resplandeciẽtes como el espejo: y el  
parziendo y alçando la cola sobre si y sobre la grulla dixo. **L**ata que tu mis-  
ma puedes considerar mi hermosura y quanto te sobrepujo mirando a tu  
cuerpo y tus plumas como son sin algun color luzientes: solamente de color  
gris y sin disposicion agradable. **E**ntõces respondiẽdo la grulla dixo assi.  
**Y**o conozco y no cõtradigo q tu me excedes en fermosura dlas plumas: mas  
avn que la natura te aya dado aquellas mas fermosas y excelentes que las  
mias: empero por esto tu no puedes bolar suso en los ayres: mas estas baxo  
en tierra porque no bastan ellas para te alçar y sostener y las mis plumas  
avn que no resplandezcan y sean indispuẽtas y feas bastan para me alçar  
y sostener en el ayre: de manera que las marauillas deste mundo yo puedo  
con gozo y alegria del coraçon contemplar: en tanto que tu con tu soberuia  
quedas en tierra podociendo te. **P**ues no deues menospreciar a algũo por  
la fermosura que dios te ha dado: porque no sabes tu de quales virtudes se-  
an dotados los otros.

### La. xij. del animal llamado ty- gride y del caçador.



**O**mo la oculta murmuracion y detraymiento secreto dela falsa  
lengua mas fiere que la faeta: nos ensea esta fabula. **E**n caça-  
doz era tã experto y auisado en el arte dela ballesta que pocas ve-  
zes: o nõca sus faetas perdia sin que firiessẽ: de manera que todas  
las animalias lo temian: y no osauan andar seguramente por la montaña:



mas el animal tigríde sintiendo esto: pensaua en que manera podría ayudar e librar las otras animalias e bestias deste peligro alas quales dize: no q'rays auer miedo: que en quanto podre yo vos ayudare e defendere con mi fortaleza: e no es aqui de temer a alguno: ca vos librare yo de todos los peligros. Como estas cosas se fablaffen assi: el caçador estava biẽ cerca asçõdido: e oyẽdo



Tan difficile es huyr la murmuraciõ de los malos: como huyr el golpe de la saeta.

esto paro su ballesta e con vna saeta firio muy fuertemente al tigríde diciẽdo este mi mensajero embio ati porque recuente quien soy. E como el tigríde quisiesse sacar la saeta: vino ael la raposa e diro le ruego te que me digas quien tan fuertemente te firio: o donde estava escondida esta saeta que assi te ha llagado: ala qual el tigríde con gran yza que tenia por el dolor no pudiẽdo perfectamente fablar: mas segun esto que podia con gran gemido e sofpirando diro. De vna parte e de otra mire al derredor e ninguna cosa vi q' fuesse de temer. Empero la sangre derramada e la saeta de que soy ferido me muestra alguno estar escondido: el qual me ha herido. Delo qual puedo pensar quã grauemente los dardos e saetas escondidas pueden llagar. Quiere dezir que cada vno se deue temer d'los hombres falsos e malos que detraen e murmuran falsamente porque sus malas palabras assi buelã sin impedimento como la saeta de la ballesta e mas fuertemente e peor fieren q' los dardos e saetas.

**L a. xiiij. de los quatro bueyes.**



**Q**sta fabula nos ensena q' no duemos creer las palabras engañosas e adulatorias ni dar fe a los lisongeros: e que no nos apartemos de la amistad e compañia vieja ligeramente. Quatro grãdes e fuertes bueyes peca compañia e amistad en trellos cõ grãdes cõfederaciones e juramentos yuã a pacer cõtinuamẽte a los prados e tan grande



Del malo nunca bu en conẽjo.

era la amistad ètrellos que dõde quiera que fuesen a pacer jutos sin miedo algũo yuã e tomauã defendiendo se vnõs a otros sin peligro e mal: de manera q' ayn que el lobo hambriento viniessẽ para ellos ayudando se vnõs a otros con los cuernos se defendian e lo fazian muy espantado de su tanta cõcordia. El lobo viendo que no bastauan sus fuerças para contra todos

## Las fabulas.

quatro: y que no aprouechaua en cosa: pensaua por sus engaños y falsias y lisonjas en que manera los pudieffe apartar dela compañía para que pudiesse matar los vno a vno. E assi apartadamente se allego a ellos diciendo les a cada vno dellos como era muy fermoso y muy fuerte y como era de los otros aborrecido y mal querido. E avn que lo querian perseguir: por ende que mirasse por si y se guardasse de su mala cõpañia. Lo qual fallaria por verdad breuemente. E assi los bueyes apartadamente sobornados del lobo fueron engañados creyendo sus palabras. E como se juntarõ cada vno dellos miraua con mal ojo a los otros: y con recelo consideraua diligentemẽte dello que harian los otros contra el. E como la sospecha de entre ellos cada dia creciesse del continuo pensamiẽto que tenian creyendo alas palabras del lobo: comengo de diminuir: se la amistad y concordia en tanto que deende en adelante no curauan vnos de otros: mas antes yuan solos a pascer. mas el lobo como conosco que fuessen discordes y que no andauan en cõpañia viendo que sus fuerças bastauan para cõtra cada vno dellos: matolos vno a vno apartadamente los que no podia juntamẽte comer: antes auia miedos dellos. E como al quarto y postrimero buey llegasse el lobo: dize assi el buey en memoria y doctrina de todas las bestias. Aquel que segura vida quiere auer por nuestra muerte sea auisado que no sea inclinado ni atento a oyr las lisonjas y palabras engañosas: ni se aparte dela amistad y compaña vieja. Porque si en concordia nos ouiessemos permanescido: en ninguna manera el lobo nos auria cometido ni menos comido.

### La xv. del pino y del rebollo o endrino.



deue algũo por su fermosura mucho en salcarse ni a otros menospreciar y escarnecer: porque muchas vezes los mas hermosos suelen caer dõde los feos y disformes escapã y permanecen en su estado: segun que nos muestra esta fabula. En pino muy fermoso y de maravillosa altura estando cerca de vn rebollo o endrino escarneciendo de

zia. O como eres aspero y sin fechura y disposicion: no eres digno que estes cerca de mi ni deues participar en cosa alguna conmigo: porque yo tẽgo cuerpo alto y grande y assi derecho que quasi alcanço las nuues y mi altura fasta las estrellas se estiende y avn yo tengo el medio lugar en las nuues grandes: y amí atan las velas para tomar el ayre y fazer andar gouernar y regir la nao por la mar. E allende destas otras innumerables virtudes yo he y alcanço delas quales tu careces: mas tu eres torpe y feo y menospreciado de los que te veen: y desechado y escarnescido. Mas el endrino respondiendõ humilmente y con razon dize. Fasta agora tu has seydo contento de tu fermosura a todos nosotros menospreciando por la fealdad nuestra: empero

como te corzaren las ramas y el tronco con la hacha te sera arrancado: quãto te plazeriã las mis espinas mas q̃ tus ramas con las quales agora te alegras: por que algũno no deue presumir de su nobleza y fermosura: ca muchas vezes la hermosura tristeza y gemido pare: y los diformes y feos passan cõ paz y seguridad.

**La. xvj. del pescador y del pecezillo.**



**Q**uõ hõbre no deue desear aquello que segura y pacificamẽte posee por la cosa venidera q̃ es incierta: ca puede ser que despues busque y no falle nada assi como significa esta fabula.

Un pescador en la ribera de la mar pescaba con anzuelo donde p̃edio y sacõ vn pece pequeño: y como le sacasse el anzuelo de la boca dize el pecezillo con grã gẽ

mido. **R**uego te que ayas misericordia d̃ mi y me quieras dexar: pues veces que no puedes auer de mi sino poco prouecho: por que soy chiquito y agora me pario mi madre: y no has tu en ello algun daño: y como fuere grande y gruẽsso: yo me tomare a esta ribera y de grado me dexare tomar de ti: d̃ manera que entonces tu y toda la compaõia vos fartareys de mi: mas el pescador respondiendo dize assi. **P**or cierto gran locura seria soltar el pece tomado y trabajar para tomar otro. pues ninguno deue desamparar y d̃r ar ligeramente lo que ha ganado con trabajo: por que despues puede venir tiempo en que el querria tener lo: y no lo fallaria. **E** assi no deuemos dexar lo cierto por lo dudoso y incierto: como dize el prouerio. **D**as vale pararõ en la mano que bueyre bolando.



Das vale pararõ en la mano que bueyre bolando.

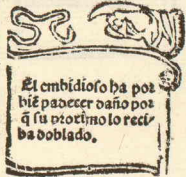
**La. xvij. del sol y del auariento.**

y del embidiofo.



**U**n grãde es la embidia de algunos que de buenamẽte quierẽ pa decer algun daño por que otros recibã y padescã males: sobre q̃ se refiere cuẽta tal fabula. El soberano jupiter ebio de su silla alta al sol a conozer las volũtades dudosas delos hombres: en qual tiempo vinieron ante el sol dos que serã muy diferẽtes en cõdicones

por que el vno era auariento: el otro embidiofo. **A** los quales dize el sol. **Q**ue es lo que quereys pedir? **D**eclaradlo con fuzia que vos sera otorgado.

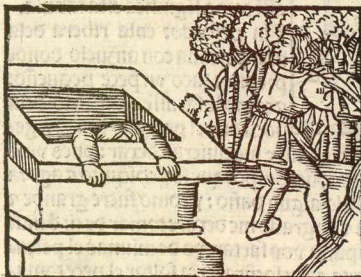


El embidiofo ha por biẽ padescer daño por q̃ su vicio lo recibã doblado.

## Las fabulas.

Es aquello que pidiere el primero ael segú que demádare: 7 al segundo doblado fera dado. Oyendo esto el auariento queria que el embidiioso demandasse primero: porque el consiguiessse lo doblado: porque el creya que demãdaria algunas riquezas: mas el embidiioso entendiendo esto considerãdo q̄ el auariento auia de auer 7 rescebir el doble que el: no pudo encobrir su embidia 7 assi pidio que le fuesse sacado vn ojo porque al otro le sacassen los dos. El sol viendo esto sonriendo se contra el otro: subio para jupiter 7 recóto le en quãto la embidia entre los hõbres reynasse: de manera q̄ muchos querían erponer se a peligros: porq̄ a sus proximos viniessen mayores males 7 daños assi como se dize: que gozo es a los mezquinos 7 amanzillados auer compañeros en sus males 7 penas.

### La. viij. del moço llorante y del ladrõ.



Quellos que codician las cosas ajenas: alas vegadas pierden las proprias 7 no las cobrã segú que la presente fabula oclara. Un moço estando cerca de vn pozo hondo fingia que lloraua de dolor: de manera que se hizo producir lagrimas de fingida 7 simulada tristeza. al q̄l yendo vn ladrõ artero preguntõ le dela causa de su tristeza diligentemete: di-

ziendo le. Dí me mâcebo fermoso: porq̄ con tan llorosos ojos tã fuertemete lloras? Respondio el moço con gemidos: aqui vine con vna caldera de oro a sacar agua: 7 sacando el agua ha se me quebrado la soga 7 assi ha caydo la caldera dentro enel pozo: 7 por esta causa soy lleno de tristeza 7 lloro. oyendo estas palabras el ladrõ astuto 7 codicioso quito se la capa 7 poniendo la cerca del mancebo descendio enel pozo a buscar la caldera. Luego como el entro y descendio el moço tomo su capa con la qual huyõ al môre 7 alli se escondio. El ladrõ on tardo mucho pensando de hallar la caldera de oro: mas el cõosciendo que no la podia auer por que no estaua enel pozo y que su tiẽpo passaua en balde trabajando; salio del pozo 7 començo de buscar su capa de vna parte y de otra: la qual como no fallasse: cayendo en tierra dize se que con tristeza 7 angustia dixo assi. O dioses õ todas las gêtes que juzzio tan justo 7 y gual juzgastes: por gran razon deuen perder sus mantos todos los que por codicia 7 auaricia inclinados 7 traydos creen que han de hallar la caldera de oro en los pozos: segun que yo como loco 7 deluenturado crey. Amõesta esta fabula que no seamos assi cobdiciosos que dessemos las cosas ajenas: porque no perdamos las nuestras proprias buscando las ajenas: porque sobre nos no digan: bienauenturado es aquel que los peligros de otro lo fazen cauto 7 auisado.

### La. xix. del leon y dela cabra.



El de codicia lleno a las vezes pierde lo suyo por ganar lo a geno.

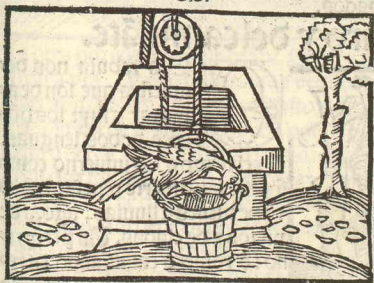


**N**o creamos ligeramēte alas palabras blandas y engañosas: nos muestra esta fabula.

El leon hábríeto mirádo por el capo si alguna rapiña fíntiese: vido vna cabra q̄ pacia en vna alta peña: la qual como deseaba se comer no víedo manera como pudiesse subir a ella: comégo a fablar por palabras engañosas: y bládas y falsas dixíedo assi. **M**i

me hermana por que moras en estos lugares secos y sin fruto buscádo de comer en estas peñas altas. **D**exa esta tierra no labrada despoblada y esteril y abata te a los prados verdes dōde podras vsar y comer muchas buenas yeruas de diuersas especies y flores cō que tomaras alegría. **L**a cabra oyēdo el consejo con gemido consideraua como era este consejo muy bueno para ella. **E**mpero la natural enemistad y contrariedad que era entre el leon y ella: causaua que no creyēse q̄ el leō le acōsejaua de buē coraçon. **P**or lo q̄l respōdiēdo ael diro assi. ruego te q̄ no entiēdas mas en esto q̄ has comēçado por quāto avn que fuessen verdaderas todas tus palabras: mas el tu cōsejo es falso: ca tu querrias enganar me cō adulaciones y falsias por bozes muy blandas y ornadas: las quales si creyere no escapare de morir en tus manos: por ende aparta te de mí por quanto mas seguro me es morar aqui sin miedo que vsando de tu doctrina y cōsejo abarar me a los prados dōde puedo ser muerta y comida. **E**sta fabula nos amonesta que no creamos de ligero alas palabras blandas y engañosas: avn que a primera vista parezcan verdaderas: mas antes que deuenos diligētemente considerar a que fin y de que manera y por quien son dichas.

**L**a. xx. dela corneja sedienta.



**C**omo la prudēcia y industria muchas vezes o defecto delas fuerças nos enseña la presente fabula. **L**a corneja cō sed grande vino avn pozo donde salio vna ferrada en el pōdō dela qual esta ua vna poca de agua en tan chisca cantidad q̄ la auēno podia beuer della saluo trastornandola: y no bastaua para ello su fuerça.

La corneja cō sed grande vino avn pozo donde salio vna ferrada en el pōdō dela qual esta ua vna poca de agua en tan chisca cantidad q̄ la auēno podia beuer della saluo trastornandola: y no bastaua para ello su fuerça.

ga: por que era pesada. **E** assi mouida la corneja de impacīēcia pensando toda manera de ingenio q̄ podia considerar para q̄ pudiesse satisfazer ala sed de que quasi queria morir: cogió delas pedrezuelas q̄ podia traer cō la boca



## Las fabulas.

cō las quales echãdo las en la herrada dẽtro hizo crecer el agua : 7 assi fallo manera como ligeramente pudiesse beuer della 7 amato su leo . Significa esta fabula que por arte 7 ingenio puede hõbre fazer muchas cosas : las q̃ les por fuerza no podria cumplir.

### La. xxj. del rustico y del nouillo.



Penas se castigã por palabra ni por agotes los que son rebeldes 7 d̃ mala naturaleza: so bre los quales se pone tal fabula. Tenia vn labrador vn buey nueuo brauo 7 indomado: el qual queriẽdo se seruir del començo lo de vñir con otro buey manso 7 echar le el yugo sobre el pescueço. El nouillo sintiendo esto: començo d̃ brauear echando de so

bre si el yugo 7 las correas: 7 allende queria ferir 7 despedaçar con los cuernos a todos los que estauan al derredor. Quando el labrador esta brauea: echo le grandes trañas delos pies alas manos 7 mas le asserro los cuernos pensando que assi se amassaria 7 no podria fazer mal ni daño: 7 como de caõ lo le tozno echar el yugo començando le fazer trabajar: el nouillo echaua coxces 7 pernadas 7 cauaua la tierra con los pies 7 manos: de manera que pinchia al amo en la cabeça 7 ojos de poluo 7 arena: el qual alimpiando se del poluo: con graue coraçon dixo assi. Por cierto yo me conozeo veniẽdo deste tozo: por que su malicia es contraria a toda bondad: de manera que ni por palabras ni por agotes puede ser traydo a bien: mas el carnicero lo castigara breuemente. Significa esta fabula que los hombres de mala naturaleza 7 criança semejantes son a los toros brauos: que jamas se quieren castigar por disciplina ni palabra fasta que los matan las justicias enforçando los: o en otra mala ventura sean acabados.

### La. xxij. del satiro y del caminãte.



Sta fabula nos demuestra que son de apartar 7 fuyr los hombres de dos lenguas.

En el tiempo del inuierno como fiziesse muy fuerte tẽpestad agorra de nieues 7 lluuias: agora de viẽtos y de eladas. Un peregrino: o romero caminando en regiones lõginquas 7 apartadas lleugo a vna montaña dõde auia grandes nieues 7 crueles viẽtos: en tãto grado q̃ no parecia el camino: ni el fabia dõde se acoger. E cae scio

que estado assi el caminante: vn satyzo vio ael. Es de saber que satyzo son vnos hombres de pequena estatura que mora en las partes de libia enl móte atlas: los cuales tienē vnos pequenos cuernos en las frētes: 7 hā los pies semejantes a los dlas cabras: el qual satyzo auiedo misericordia del peregrino recibio lo en su casa: 7 mucho se maravillaua de tan grā fuerza deste peregrino por que soplado las manos eladas: delas quales no se podía ayudar las escalētaua y reto: naua a su estado p̄rimero. E como ya ouiesse lācada la frialdad de fuera: el satiro lo fizo assentar: dādo le dlas mejores viādas q̄ tenia: dēde a poco trarole vn vaso de vino caliēte: para q̄ le calēstasse las partes de dētro. E como el camināte tomado el vino: llegasse ala boca: sintio sobrada calentura del: no menos otra vez comēgo a soplar con la boca por lo enfriar. Lo qual como viesse el satyzo dize. Yo he conocido por cierto que has obrado cosas cōtrarias con tu boca misma por que las cosas frias caliētas: 7 las caliētes enfrias: pues salte luego dela montaña: 7 no bueluas aca otra vez: por quāto la operaciō cōtraria dela boca 7 lēgua doblada en ningun lugar son de sopotar: mas luego 7 leros son de arredorar: 7 mayor mēte de aquellos que alabā 7 falagā los presentes 7 rebarguyen 7 blafonā dlos absentes: delos quales se dize este p̄ouerbio. No es juego d̄ rey: tener cara con dos pazes: con la vna maldezir: con la otra poner pazes.

**La. xxiiij. del toro y del mur.**



**L** poderio 7 mando delos poderosos 7 ricos no es mas sino q̄n to se cōforma por volūntad y fauor cō los inferiores: como declara esta figura. El toro fuerte 7 grāde es: rādo echado por dar holgāca a sus miēbros: vn pequeño raton comēgo con sus dientes chicos a mozerder lo. E como el toro muchas vezes se boluiesse a vna pte

y a otra por echar al mur dende. El fuy a vn agujero: 7 tornaua para el toro otra vez. Y esto fazia tantas vegadas q̄ el toro se enojaua mucho dello: mas avn que era grande 7 robusto no se podia vēgar del: por que a penas le podia ver. El raton sufria con paciencia su yra: por que sabia que era bien seguro del. E assi dize estas palabras al toro: avn q̄ la natura te aya dado gran cuerpo: ni por esso puedes fazer ami alguna cosa de mal: ca avn q̄ yo sea pequeño de cuerpo: perturbo ati q̄ eres grāde: y tu no puedes vengar te de mí. Pues apriēde en pocas palabras para que conozcas tus fuerzas: con forma te cō la volūntad dlos subditos: 7 no menos precies a alguno: 7 assi poderias vsar de tu poderio y fuerza libremente. Quiere dezir que los señores 7 poderosos que deue cōformarse con los subditos: 7 no les deue menos preciar por pequenos que sean: si quieren guardar su estado y honrra.

**La. xxiiij. del ansare y de su dueño.**







Qualquier q̄ tiene lo q̄ ha menester suficiente mente ⁊ no se contenta ſi lo: mas codicia allē de delo que deue juſtamēte: pier de lo q̄ tiene: ſobre lo qual ſe diſe tal fabula. Tenia vn hōbre vn anſare que cada dia le ponía vn huego de oro en ſu nido: mas eſte hombre no ſolamente dexaua de ſer contento con eſto mas codicia ua que le puſieſſe dos huegos ca

da dia: mas el anſare no pudiendo fartar la codicia de ſu ſeñor: quanto mas podía ponía ſu huego ſegun que lo auía de coſtumbre. Empero el hombre pensando ſobre eſto donde venía eſte huego de oro: cōſidero ⁊ creyo que al gun tpeſoro deuia tener eſcondido el anſare dentro de ſi del qual ſacaua eſte huego aſſi: ⁊ porēde por ſu gran codicia por que pudieſſe tomar todo aquel teforo vna vez juntamente mato el anſare: ⁊ abriendo la por las tripas buſco el teforo por todas partes. E como no fallaffe coſa alguna ⁊ murieſſe el anſare: perdio toda ſu eſperança. E conociendo ſu culpa grande: deſpues q̄ penſo bien en ſi la locura en que auía caydo: con ſoſpiros ⁊ gemidos ouo de ſoportar ſu mal ⁊ pena. Por que coſa y gual era ⁊ conforme ala razon: que pues era rico ⁊ codiciando mas perdio lo que tenia: que lo ſoportaffe en paciencia: imputando a ſi. Pues cōuiene a cada vno que ſe contente de lo que dios le ha dado ⁊ no ſēga por poco lo q̄ es razonable para el: mas antes de gr̄as a dios por ello: ⁊ no pierda lo q̄ tiene por alcãgar otras coſas mayores

La. xxv. dela mona ⁊ de ſus hijos.



Ahas vezes cōteſce que las coſas que me nos preciamos ⁊ pēſamos que ſon de menos valor ſean amadas de nos: ⁊ al ontrario la ſ que mas amamos ſean perdidas ⁊ deſamparadas ſegun diſe eſta fabula. En vn tiēpo vna rimia pario dos ſijos juſtamente: los quales no ſe criauā y gualmente dela madre: por que por inclinacion natural amaua

mas al vno que al otro: de manera que al vno de continuo ſalagaua ⁊ conplazia: ⁊ al otro aborrecia ⁊ ningun bien ni halago le fazia: ſaluo ſolo aqueſto que por natural amor de madre no le podía negar: para que ſuſtentaſſe la vida. Alcaecio que la rimia andando por vna montaña con los ſijos ſin los caçadores con perros: por lo qual turbada de eſpíritu por timo: que

ouo pensaua como pudiesse salir de alli sin peligro: y tomo al hijo que mas amaua en los brazos amorosamēte: y al otro que aborrecia hizo que subiesse sobrela a cuestras: y desta manera lo mejor q̄ pudo comēço a fuyr. Mas como la siguiessen y apretassen mucho los perros no pudiēdo fuyr de otra manera: por escusar su muerte dero al hijo que traya en los brazos y no me nos quisiera lācar el otro que traya acuestas: mas por que el se abraço muy fuertemēte al cuello dela madre escapo con ella sin lisiō delos perros. E assi q̄ luego como la mona perdio el hijo que mas amaua comēço amar al otro la qual todos los bienes que al p̄mero fazia daua ael: de manera que todas las riquezas de padre y madre solo el posseyo. Quiere dezir que alas vezes la fortuna torna alguno que es menospreciado a ser mas amado que otro: el qual ha sepeo mas caro ypreciado en otro tiempo.

**La. xxvj. dela tempestad y dela olla.**



**O** cierto desauentura do es y no podra escapar de los escādalos y peligros del mundo a q̄ q̄ por soberuia o vanagloria se muestra por mayor o mejor: d̄ lo que su estado requiere: segū se enseña por este exemplo y parece por comū experiencia. El ollero fabrico en vn tiēpo vna olla poniendo mucho de su saber y arte en la fechura della: la qual por q̄



mas leuementey mejor se coziessē puso la a secar en el ayre. Eneste mismo tie po leuāto se vna grā tēpestad de viento y de lluvia: y llegādo alli ella preguntole dixiēdo. Que cosa eres tu: o que nombre has: ella no recordando se de lo que era: mas oluidādo se q̄ era tierra y barro muelle: respōdio. Soy olla por quanto por arte y ingenio d̄ mi maestro y de su mano bien usada y practica soy fecha y formada por continua reuolucion de tal manera que quedo ya olla con buena disposicion. La tempestad le diro entonces desta manera. Vn que te tengas por olla bien formada en tu presuncion: sepas que d̄ aqui a poco te tornaras alo que eras corrompida d̄sta agua: por que conozcas que no eres otra cosa saluo tierra muelle y agua. E dichas estas palabras llouio mucha agua sobre ella. E como la olla era hecha de tierra y agua y estaua muelle sin ser coccha en el horno: fue tornada en tierra y agua. Almonesta esta fabula que deuenos conocer cada vno su estado: y no nos tener en mas delo que somos por que cosa ligera es de poner se en estima de noble y generoso y fidalgo: mas en graue y difficile mantener la nobleza y fidalguia: y mas por estenō desta materia hablar o escruuir: causaria detracciō y embidia: por que dero de mas continuar en ella.

**La. xxvij. del lobo y del cabrito.**

## Las fabulas.



**A**n que todas las cosas ay an appetito y inclinació al bien: empero representados por la razón ala voluntad dos males: el menor mal es escoger: segun q se declara por esta figura. El cabrito pacia no teros de su casa é vn prado: al qual viendo vn lobo le lleugo por lo matar y comer mas luego como vio el cabrito al lobo comêgo de fuyz y acogio

se pa casa dode estauā los carneros. El lobo viendo que su voluntad no podia cumplir por fuerça tomando al cabrito: delibero de atentar lo por palabras blandas diciendo assi. O animal loco sin prouidencia que buscas tu é neste lugar entre estos carneros: por ventura no miras como enel templo por todas partes esta la tierra ensangrêta y mojada de sangre de las animas malias que cada dia se maran y se sacrifican a los dioses: IRuego te que no quieras morar aqui donde no puedes esperar otra cosa sino la muerte: mas buelue te enel prado donde sin peligro y miedo puedes biuir. Mas respondió el cabrito al lobo y diro le. IRuego te mi seño: q no quieras auer cuydas do sob: e esta causa. La ni por tu fiedad ni por tu mal consejo podras acabar q yo me vaya de aqui. Por quanto avn que continuamente me còuenza y aya d temer la muerte y que mi sangre sea derramada: empero mas vale avn que todo esto aya de soportar ser sacrificado a los dioses que no que sea tragado y comido del lobo rauioso. E assi significa que d dos males presentes: el menor mal deue hombre escoger.

¶ Aqui se acaban las fabulas de Auiano.

¶ **A**qui comiençan las fabulas y collectas de Alfonso de pogio y de otros en la forma siguiente.

**L**a primera fabula en que alfonso amonestā las personas ala sabiduria y verdadera amistad.



**L**ucano de arabia diço a su hijo. No deues soportar q sea la hozmiga mas sabia que tu: la qual ayunta enel estio dode biua enel inuierno: no sea el gallo mejor velado: que tu el qual vela alas mañanas y tu duermes. Ni sea mas fuerte que tu: el qual rige nueue mugeres: por q si çera tu puedas regir vna. E no sea mas noble de coraçon

el perro que tu: el qual siempre se acuerda del bié que recibe ⁊ tu no te acuerdas del. No menos precies a nigué enemigo por: pequeño q̄ sea: ni te parezca mucho tener mil amigos. Otra vez el sabio mismo de arabia q̄si estando a la muerte llamo a su hijo: del q̄l preguntó quántos amigos auia adq̄rido fasta aquel día. respondió el hijo. Segun pienso ya tēgo mas de cient amigos. dixo el padre. Cita que no tengas por amigo a ninguno fasta q̄ lo ayas prouado: porque primero nació que tu: ⁊ a penas alcance vn medio amigo: a vn este tal con gran trabajo: ⁊ marauillo me de como tu podiste auer tantos amigos. Porēde deues los prouar: porq̄ verdaderamente conozcas q̄les deellos sean amigos. Respondió el hijo. Padre como los deuo prouar: dixo el padre. Proueúe se desta manera: mata vn bezerro ⁊ metelo en vn costal: el q̄l ensangrentado de fuera lleva lo a algun tu amigo: ⁊ dile que es vn hombre muerto: al qual por tu grā fortuna mataste: porēde q̄ le ruegas como amigo especial q̄ el te lo quiera encubrir ⁊ te lo fortierre porq̄ este tu mal no sea sabido: pues el lo puede hazer sin sospecha: ⁊ tu por su amistad te puedas salvar deste peligro. El hijo puso por obra quāto el padre le aconsejó ⁊ mado. ⁊ el primero amigo a quien fue con el cuerpo rogado por: el en la manera ⁊ forma que el padre le auia aconsejado: respondió le así. Amigo ten alla tu hombre muerto: no me entres con el en casa: si mal cometiste para te ala pena. E despues yendo a otro amigo: ⁊ a otros muchos requiriendo los vno a vno por: la misma orden ⁊ palabras todos le respondian por vn modo diciendo. Amigo el caso es grande ⁊ peligroso ⁊ tal q̄ no cōuiene q̄ entres en nuestras casas con tal cosa como esta: alla te repara por ti como podras: pues q̄ mal cometiste por ti solo no nos metas en peligro. El hijo vista ⁊ conocida la poca amistad q̄ halló en sus amigos: tornó se para su padre ⁊ contole todo lo q̄ auia cōtecido. El q̄l dixo a su hijo. Ya has experimentado por verdadero al philosopho: el q̄l dize. Que muchos son los amigos d̄ nōbre: mas pocos son de obra en la necesidad. pues llega a aq̄l medio amigo ⁊ prouea le q̄ te dira. El hijo se fue para el ⁊ relato le el caso por pte de su padre segun q̄ a los amigos suyos diciendo q̄ era hombre muerto. ⁊c. El q̄l le dize. Entra en casa ca este secreto no cōuiene manifestar a los vezijos: ⁊ despues fizo echar de casa a su muger ⁊ a toda su cōpañia: ⁊ allí secretamēte cauó en vn lugar mas cōuenible q̄ auia en su casa para enterrar a aq̄l cuerpo. E allí estādo presto ⁊ dispuesto pa enterrar lo allí: el hijo descubrió todo el fecho verdaderamēte a aq̄l medio amigo de su padre: al q̄l dādo muchas grās se tornó pa su padre: a quien por estenso manifesto las palabras ⁊ obras de su medio amigo. Entōces dixo el padre. Deste tal amigo habla el filosofo. Al q̄l es buen amigo el q̄l te ayuda q̄ndo todo el mundo te falta. E pregunto el hijo al padre. Cūste por vctura a alguno q̄ alcanzasse amigo entero? Respondió el padre. No vi mas oy dezir. Ruega le el hijo. Recueta me lo si podre alcāgar en algū tiēpo tal amigo entero. dixo el padre. Lo q̄ oy cōtar fue de dos mercaderes: dōs q̄les el vno era egipto: ⁊ el otro biuia en baldac q̄ se conoció sola mēte por oydas ⁊ mēfajeros ⁊ cartas q̄ ebíaua el vno al otro. Por los q̄les contratauā vendiendo ⁊ comprādo ⁊ en otras diuersas maneras. E allí cōtriciendo el tiempo acaesció q̄ aquel mercader d̄ baldac se fue a negociar a egipto. ⁊ yendo el egyptiano como su amigo venia: con gran alegría salio a lu

## Las fabulas.

camino y lo recibio con cara alegre en su casa: siruiendo le como es costūbre entre amigos por siete dias y mostrádo le eneste tiempo todos sus bienes riquezas y secretos: los quales passados començo a caer en enfermedad grande el de baldac: delo qual auiendo grãde pesar y sentimiento su amigo busco quantos físicos auia en la prouincia: y escogendo los mejores de entrellos fizo los venir a su casa porque a su amigo le fozco: riefsen: sanãdo lo de su enfermedad. mas los físicos tocãdo le el pulso: vista y examinada su orina no pudieron entender que ouiesse enfermedad alguna en su cuerpo: saluo que era aquella su dolencia de la parte intelectual y de la anima: porq̃ su mal era de encendimieto de amor y cobdicia. E conociendo esto su amigo se fue para el y preguntó le rogãdo cómo fuzia que le dicesse si auia en su casa alguna muger por cuyo amor fuesse assi encendido y enfermo. A esto respondió el enfermo. Nuestra me todas las mugeres de tu casa si vere entrelas a esta que tanto ama la mi anima yo te dire la verdad. E luego hizo poner ante el todas las mugeres y seruietas de su casa: mas no plugo ael alguna dellas. E después le traxo las hijas: empero tan poco era alguna de entrelas. Era en casa una moça que el mercader auia criado por grã tiempo: porque conociesse su costūbre: la qual tenia pa tomar por su muger: y esta fue en fin trayda para que la viesse el enfermo. La qual vista luego diro. Desta depende la mi vida o muerte. Oydas estas palabras sin dilacion luego le entrego por muger aquella moça que era noble y muy hermosa con gran dote: ala qual tenia pa recibir por su propia muger el mesmo egyptiano. E assi fue sano luego. E acabada su negociacion: tomo se pa su tierra con esta muger. Dende a tiẽpo acaescio que aq̃l mercader de egypto perdio sus bienes por muchas y varias fortunas: y assi caydo en pobreza delibero de se yr para aquel amigo que tenia en baldac: porque el auiendo misericordia del le fiziesse alguna ayuda o reparo. E assi se va para el medio desnudo y hambrieto el qual luego ala noche en baldac. E repugnaua le la verguença a yr luego para casa de su amigo assi desnudo y no limpio: y no menos se recelaua de yr para el a tal hora porque dexasse delo recibir no lo conociendo. Pero lo qual delibero de entrar en el templo y passar la noche allí. Donde reboluiendo y passandol muchas cosas entre si se enoja de estar allí: y salio dende por causa de quitar sus pensamientos andãdo fuera y saliendo del templo encontro con dos hombres en la calle: el vno de los quales mato al otro: y huyo escondiẽdo se por esta ciudad. Los ciudadanos oyendo el estruendo y golpes: salieron a ver que cosa era: y hallaron vn hõbre muerto. y ellos buscãdo por vna parte y por otra al matado: pa lo prender: no hallaron a otro sino aq̃l egyptiano: el qual preso por ellos fue preguntado si auia muerto a aquel hombre. Este hombre assi caydo en pobreza codiciãdo que su mengua y mala fortuna fuesse cubierta y si quiera por muerte feneciesse diro. Yo lo mate: y assi fue preso y puesto en carcel aq̃lla noche. Otro dia siguiente fue traydo ante los jueces y sentenciado a que fuesse enforcado. E mucha gente segun que es costūbre fue a ver la erecucion de la justicia al lugar donde lo auian de enforcar. Entre los quales vino aquel su amigo de baldac: por cuya causa el sentenciado ouiera venido en aquella ciudad. E como lo vio mirando lo mas agudamente el mercader su amigo lo conocio. y vio como aquel era estrãge.

ro y su amigo de egipto: del qual auia recebido mucha honrra y a su muger con dote grande y otros beneficios y bienes muchos: y acordando se le dio do aquello y considerando como el hombre es tenido y obligado a regradar y remunerar por los beneficios recibidos en esta vida a su amigo: como no los pueda pagar despues de muerto: delibero y determino de rescibir la muerte por aquel su amigo. E comengo a llamar con gran clamor y boz. O malos juezes: porque condenastes y quereys matar a quien no tiene culpa? Por quanto este que quereys enforzar no merecio la muerte: y yo soy el que merezo la pena. La yo mate a esse hombre el qual se le reputa a esse auer lo matado. Los juezes oydas estas palabras prendieron a el: y condenaron lo a muerte: y soltaron al egyptiano que fue primero condenado. El matador verdadero oyendo y viendo todas estas cosas reboluiendo en su corazon el mal y crimen que auia cometido. E considerando el grade amor y fe de aquellos amigos como el vno por el otro queria tan de buenamente morir: pelsando assi mismo que era justicia y mas razonable que el seyendo culpante y merecedo: muriesse: que no alguno de los otros: los quales eran sin culpa y inocentes: comengo a llamar con grande instancia y bozes diziendo assi. O yo juezes y efecutores de la justicia. Verdaderamente dios es justo juez: el qual no vera algun mal ni delicto sin punir: y por que dios este mi pecado no mande punir y castigar mas duramente en el otro mundo: yo me conozco y confiesse que soy el verdadero matador del hombre: y por el mal q̄ cometi yo soy presto de padecer la pena. Por ende dexad y largad a esse que no tiene la culpa y condenad ami que soy culpante. Los juezes no poco maravillado se desto prendieron a este: y dudando que deuian juzgar en el caso embiaron y remitieron a todos tres al rey con relacion verdadera: de q̄ manera y forma todo auia passado. y no menos dudaua el rey del caso. E finalmente el crimen del homicidio: el qual de mera y libre voluntad auia seydo confessado: por concorde consejo y determinacion de todos los sabios fue perdonado. E assi todos tres fuero perdonados y dexados declaradas las causas y razones por que el vno por el otro queria recibir la muerte: y assi fueron todos en paz. El mercader de Baldac traxo para su casa al egyptiano: y viendo su pobreza y mengua le comengo confortar desta manera. Si tu quieres estar en mi cõpania todas las cosas que yo tengo seran tuyas como mias y comunes a entrambos: y si desta manera no quieres: partamos todo quanto yo tengo en partes y iguales y toma la vna parte: y yo soy contento con la otra. El mercader de egypto induzido y mouido por la inclinacion y dulzor de la tierra de su nascimiento rescibio la parte de los bienes que le dio su amigo: y assi se fue para su tierra. Lo todas estas cosas dixo el hijo al padre. Tal amigo como esse a penas o jamas pienso y espero auer y alcanzar.

### La. ij. de la pecunia encomendada.



Como vn español passasse para meca llego en egypto y conosciendo que auia de andar por tierras despobladas y desiertas temiendo los peligros del camino y robos: delibero de dexar encomendada la pecunia que rentia de mas y allende dello que era necessa-

## Las fabulas.



rio para yda e venida a vn hom-  
bre de fe en la tierra de Egipto  
el qual era de buena fe y leal e de  
grandes perfecciones segun fama  
de todos. A cuya fe encomendo  
veynete marcos de plata: e assi se  
fue a Ateca donde acabo todos  
sus fechos. E tomado de alla pi-  
dio su plata de aquel a quien la  
auia encomendado. La guarda  
e depositario lleno de engaño: ne-  
go el deposito: diziendo que nū-  
ca auia solamēte visto tal hōbre.  
El español oydo esto: se fue muy triste pa-  
ra sus cōpañeros con quien vino: de los  
quales demādaua consejo por quā-  
to le era negado el deposito de la plata  
por el buen hombre mucho leal. Oy-  
yendo esto los vezinos e los cōpañeros  
en ninguna forma lo querian creer:  
diziendo que aquel hombre era de  
muchas bondades e virtudes e muy  
verdadero: y que en nūga manera  
negaria tal cosa. Por lo qual el español  
se fue otra vez para el con mucha  
humildad e reuerencia: creyendo que  
assi le induziria a le tomar su plata.  
Alas el engañado: quanto mas le ro-  
gaua tanto gelo negaua: amenzado lo  
e denostado lo por que de aquella ma-  
nera lo infamaua: lo qual viendo el  
español se tornaua mas triste: e en-  
contro con vna vieja vestida en abito  
de religiosa: la qual andaua sobre vn  
borron. Esta vieja viendo aquel es-  
trangero turbado e gemiendo mouida  
de misericordia le preguntó q̄ mal  
auia por q̄ estaua assi atribulado: el  
qual le contó toda su fortuna por  
estēso segun e como le auia acaes-  
cido con aquel hombre de gran fama  
e leal. La buena vieja le començó  
efforçar diziendo q̄ tuuiesse buena  
esperança: por que con la ayuda de  
dios si verdad era lo que el dezia  
ella le entendia de reparar. el español  
le preguntó. como puede ser esto?  
Respondió ella desta manera. Trae  
me vn hombre de tu tierra de quien  
tu te fies. el le traxo vn su cōpañero:  
al qual dixo la vieja que hiziesse  
hazer quatro caracas pintadas e por  
de fuera muy bien adereçadas e  
apostadas de plata e de seda: e las  
hinchesse dentro de pedruzuelas  
pequeñas: e que las hiziesse traer  
por algunos ala casa de aquel que  
negaua los marcos: las quales hiziesse  
lleuar vna a vna dando a entender  
que las queria poner en su poder e  
guardar. E quando ellos entraren en  
su casa con aquellas caracas: tu  
pides alla e demanda le tu plata:  
la qual mediante dios conseguiras.  
El español se fue e ordeno e cum-  
plió todas las cosas assi como la  
vieja le aconsejó. Y entrando su  
cōpañero con los que trayan las  
caracas en casa del que nego el de-  
posito en vno con aquella vieja:  
dixeron a aquel engañado. Señor  
aqui estā vnos mercaderes españoles que  
traē thesoros de piedras preciosas  
e de oro e plata: los quales quierian  
passar para Ateca: han oydo de tu  
honestad e lealtad e buena diligen-  
cia: ruegan te que les guardes estas  
quatro caracas hasta que se bueluan:  
por que no las ofan llevar consigo  
por temor de ser robados en el  
gran desierto. E no menos te ro-  
gamos que por respecto nuestro  
les quieras otorgar esta gracia: e  
esto sea muy secreto entre nos

mesmos: por que ellos son hombres que no se querrian descubrir de tã gran tesoro como traen. Ellos estando en esta habla subiẽdo las caras suso a vna camara: sobzeuino aquel primero espaõol a le pedir su plata con gran fusia segun que la vieja le auia ya dicho. El depositario ⁊ guarda que auia negado la pecunia viendo al espaõol: temio que fiziesse mala relacion del aloẽ q̄ trayan las caras: o que se querasse delãte ellos: por lo qual de si mismo le diõ ro. Amigo como aueys tardado tanto: no pidiendo la plata q̄ tengo de vos en guarda: ca yo soy ya harto dela guardar tanto tiempo. ⁊ assi gelamãdo luego entregar porq̄ ouo miedo que si el negasselõ q̄ auia õl recebido en guarda q̄ las caras del tpeõro no fiarã del ni gelas encomendarian. ⁊ como vio la vieja que auia reparado aquel pobre hombre encomendo al engañador las caras ⁊ no curo mas de boluer por ellas: ⁊ desta manera por otro engañõ ⁊ sotileza fizo recaudar al espaõol su plata.

**La. iij. dela sotil inuencion de sentençia en vna caufa escura del azepte encomendado.**



En su fin y muerte vn hombre dero vna casa sola sin mas bienes algunos a su hijo: el q̄ buscando su vida con trabajo de sus manos muchas vezes padescia hambre: ⁊ por que ouiesse memoria de su padre: antes quisiõ soportar grandes menguas ⁊ trabajos que vender la casa. En vn vezino suyo que era rico con cordicia desordenada procuraua de



En q̄ malicia e crucesca ala verdad: no la puede apagar.

lo sacar ⁊ auer aquella casa para si mouiẽdo muchos partidos injustos a aquel moço: lo qual sintiendo el fuyã de su cõpañia quanto podia por no ser engañado del que lo conocia por ingenioso ⁊ artero. El rico conociẽdo que el no le queria vender la casa lleõo se para el diziẽdo le por palabras dulces que pues no le queria vender aquella casa: lo qual avn en alguna manera gelo reputaua a virtud: que alo menos le alquilasse vn pedaço o parte de aquella para tener ende diez toneles de oliõ: los quales diõ que estarian en su encomienda y que dello auria prouecho ⁊ no daõo alguno. Por estas palabras indusio el moço: alquilo le vna camara de su casa: avn que contra su voluntad: no pensando que lo engañasse en ello. Como el moço fue a negociar lo q̄ le cumplia: el rico hizo cauar la tierra donde pusõ cinco toneles llenos de azepte: ⁊ otros cinco medio llenos: ⁊ assi venido el moço recibio õl las llaues dela camara y delos toneles: las quales el moço primero ouiera entregado al rico: ⁊ diõo le. Buen mancebo atĩ encomiendo mis toneles cõ el azepte y en tu guarda los pongo: ⁊ assi se partio del saludando lo. El mancebo no sospachando de algun engañõ: creyo q̄ todos los diez toneles fuesßen llenos: los quales recibio en su guarda. Vede a tiepo como el azepte valiesse buen precio: diõo el rico al moço. Saquemos para vender el azepte que



## Las fabulas.

esta en tu guarda: y como es justicia tomaras tu galardõ por tu trabajo y al quile. El moço se fue con el y llamados los compradores hallaron cinco toneles llenos y otros cinco medio llenos. Lo qual visto el rico engañoso dixo. Almoço como me has assi defraudado en la guarda del azeyte que te encomende: Ruego te que tornes y emiendes lo que falta. Y el mancebo negaua el engaño ni fraude auer cometido en ello. Por lo qual el fue ante el juez acusado del crimen: el moço respondiendo ala acusacion: dixo que no negaua auer recebido en guarda los toneles del azeyte mas q̄ el era sin culpa del crimen contra el acusado y pidio termino para deliberar y responder y defender su derecho: el qual dëtto en el termino por el juez assignado fue acõsejar se de vn filosofo q̄ era virtuoso varõ abogado delos pobres: del qual humilmẽte pidio fauor y ayuda de su cõsejo declarãdo le toda la verdad õl fecho afirmando lo por juramẽto q̄ el era no justamẽte acusado. El filosofo oyda la lieza y puridad del moço: mouido de misericordia dize le. sijo toma buẽ coracon: yo te ayudare: por q̄ la vddad deue ser preferida al engaño: y assi en el primer dia siguiẽte se fue en iuzzio cõ el el filosofo: el qual era establcido por acesor del cõsejo y iuzzio del rey: y como fueffen oydas las razones dela vna parte y otra: dixo el rey al filosofo, q̄ro te cometer esta causa: por q̄ con justa sentençia la determines. El filosofo obedeciẽdo el mãdamiento del rey dize e esta manera. A quel hõbre rico es de buena fama y no es de pensar q̄ pida si no lo q̄ le falta verdaderamẽte: y no menos es d̄ presumir y creer q̄ este macebo q̄ no es falta agora corõpido de mala fama aya hurtado el azeyte: mas por que parezca la verdad: mida se primero el azeyte delos cinco toneles llenos y sus hezes apartadamente: y despues sea medido tambien el azeyte de los toneles medio llenos y sus hezes: cada vno por si: y sea visto y considerado si las hezes delos toneles medio llenos: y delos llenos son yguales: pienso que se prouara sufficientemẽte ser furtado el azeyte: mas si en los medio llenos no ouiere sino la mitad delas hezes que en los llenos: en tal caso el acusado deue ser suelto: y assi fue hallada la mitad delas hezes en los cinco medos llenos y doblado en los otros porque el mancebo fue librado dela falsa acusacion del rico por esta sentençia del filosofo. Al qual haziendo gracias se fue en paz para su casa.

### La.iiij.sentençia dela pecunia hallada.



El mercader rico andado por vna ciudad perdio vn saquillo cõ mil florines en vna calle: el qual fallo vn hõbre pobre y lo leuo para su casa: y lo dio a guardar a su muger: la qual cõ alegria dixo: lo q̄ ami viniere no echare fuera: si el señor nos dio estos bienes guardemos los. Otro dia pregono se por la ciudad de como vn hombre auia perdido

do mil florines y q̄ prometia el dueño. c. florines de fallazgo al que los restitu-  
 tyesse. El hombre q̄ fallo los florines dixo ala muger: toñemos estos mill  
 florines y auremos ciēt florines sin pecado y cargo: los q̄les bien ganados  
 mas nos aprouecharan que todos mill con mal titulo. E avn que la muger  
 por todas maneras quisiera retener los: empero a su pesar della el marido  
 restituyo los mis florines: y p̄dio el hallazgo de los ciēt florines: mas el rico  
 desq̄ vio sus mill florines en poder suyo dixo al pobre. Vn no me has to-  
 nado todo lo que fallaste: por quāto faltā quatrociētos florines y trayendo  
 me los tu yo so presto de te pagar tus cien florines: mas afirmaua el pobre q̄  
 no auia hallado mas de aq̄llos mill florines: sobre lo q̄l cōtendiēdo se fuerō  
 ante el rey: en cuyo poder depusierō los florines todos: y fue mādado por el  
 rey q̄ fuesse examinada: y determinada por vn filosofo esta q̄stion: el qual se  
 llamaua ayuda de los pobres: ante quē fue propuesta la periciō y repuesta  
 dela causa. El juez mouido de piedad: dize al pobre: dime la v̄dad si alguna  
 cosa tienes q̄ p̄tenezca a este rico hōbre: o si le has restituydo todo lo q̄ era su-  
 yo. respōde el pobre. sabe dios q̄ restituy todo quāto falle. entōces dixo el fi-  
 losofo. este hōbre es rico y de grā credito y muchos testimonios trae: ni es d̄  
 creer q̄ demandasse sino lo justo y aq̄llo q̄ realmēte ouiesse p̄dio y pues afir-  
 ma cō juramēto q̄ ha p̄dio mil y quatrociētos florines: d̄ creer es q̄ dize ver-  
 dad. Y ē este otro pobre avn q̄ sea pobre: es de buena fama: al q̄l no menos  
 se deue creer: mayor mēte auēdo restituydo estos mil florines: los q̄les p̄dic  
 raretener si quisiera encargar su anima: y lo afirma tābiē cō juramēto auer  
 restituydo todo lo q̄ fallo. Porēde muy alto rey mi iurysio es que tal sentēcia  
 deue ser p̄nunciada q̄ se guardē en deposito estos mil florines: de los q̄les se  
 dē ciēto a este pobre: por q̄ biē parece q̄ estos mill florines no sō los q̄ perdio  
 este hōbre hōrrado pues jura q̄ p̄dio mil y q̄trociētos: y pareciēdo aq̄l que  
 los perdio serā para el guardados. E si por v̄tura alguno fallare los mil y  
 quatrociētos florines q̄ dize auer perdido este hōbre rico: aquellos se mādā  
 ran restituy: a este. Esta sentēcia plugo al rey y a todos los q̄ erā presentes.  
 Oyda esta sentēcia el rico con gran arrepētimiento del engaño q̄ cometiō: pi-  
 diō y suplico misericordia del rey disiendo. O muy alto principe auē miseri-  
 cordia y merced de mi. yo conozco mi pecado y engaño que cometi y q̄ero  
 conocer la verdad: por cierto estos mil florines son mios: mas yo queria des-  
 fraudar a este pobre por no le dar los cien florines que le promet. El rey  
 vsando de clemencia mādō q̄ le fuesen toñados los mill florines: de los qua  
 les le dio ciento al que los hallō. E assi fue librado dela falsa demāda del ri-  
 co este pobre con ayuda del justo y buen juez.

### La. v. dela se o engaño de los

tres compañeros.



Ahas vezes cae el hombre en el lazo q̄ arma a otro: segun se con-  
 tiene en esta figuriēte fabula. Tres compañeros: de los quales los  
 dos eran mercaderes y ciudadanos: el tercero aldeano por causa  
 de deuocion yuan en romeria ala casa de meca: a los quales falto  
 la vianda en el camino: de manera que no tenían cosa d̄ comer: saluo vna po-  
 ca de harina que solamente bastaua para fazer della vn bien pequeño pan:



Justa inuencion: es  
 enganar al engaña-  
 dor.

## Las fabulas.

los burgeses engañosos viêdo esto dijeron entre si. poco pan tenemos: y este nuestro companero es gran comedor: por ende es necesario que pensemos como fin el comamos este poco de pan: y amassado el pan y puesto a cozer los mercaderes buscâdo manera para engañar al rustico dixerô durmamos todos: y aq̄l q̄ viere mas maravilloso sueño entre todos tres coma el pâ: cõcertada y cõsentida esta cõposició entrellos: echârô se a dormir. El aldeano entendiêdo el engaño dlos cõpañeros faco el pâ medio cocho y assi lo comio solo y torno a dormir. Dêde a poco el vno dlos mercaderes como espârado de vn maravilloso sueño se comêço leuâtar: al q̄l preguntô el cõpañero: porq̄ te espâras: respôdio el. soy espârado y pauorecido por vn maravilloso sueño. parecia me q̄ dos angeles abriêdo las puertas del cielo me leuauan ante el trono del señor dios cõ grâ gozo. Dize le el cõpañero. maravilloso sueño es este: mas yo he visto otro mas maravilloso: porque yo vi dos angeles q̄ me lleuauan por tierra firme al infierno. El aldeano oyendo todo esto hazia que dormia: mas los ciudadanos q̄riêdo acabar su engaño despertaron lo. y el rustico artemente como el pãtado respôdio. quales son estos que me llamâ: Ellos le dizê. Tus companeros somos: el les preguntâ. como vos boluistes: responden. nũca nos partimos de aqui: como fablas y nuesta toma da. Dixo el rustico. parecia me q̄ dos angeles abriêdo las puertas del cielo lleuarô al vno de vosotros ante el señor dios: y al otro rãstrâdo por tierra al infierno: y pense que nunca aca boluiesdes: como fasta aqui no he oydo q̄ alguno aya tornado del parayso ni del infierno: y assi me leuante y comi el pan solo. Auestra esta fabula que alas vezes pensando de engañar a otro ignorante: del tal es el mismo engañado.

### La. vj. del rustico y del auezilla.



Enia vn aldeano vna huerta con sus fuentes corrientes limpias: y muy ornada d yeruas y flores: porque muchas vezes ventan alli las aues: y el se fue como auia de costumbre a holgar ala huerta sintiendo se cansado por recrear se ende y se assento de baro de vn arbol: sobre el qual cantaua vna auezilla muy suauemente: cuyo canto tan deleytable

oyendo el rustico: armole vn lazo en el qual la tomo. La auezilla viendo se assi presa: dize le. porque tanto trabajaste por: tomar ami: pues que no puedes conseguir de mi prouecho alguno: responde el rustico. yo te he prêdido porque tu canto dulce alegre mi coraçô: dize el auezilla. En vano has trabajado: ca no te cantare por: precio ni por ruego. El aldeano le diz: sino me cãstas: yo te matare y comere: respôdio el auc. en que manera me comeras: si coyo en agua el bocado sera bien pequenô: de forma que no me sentiras en tu boca: si me assas mucho meno: sere: mas dera me bolar y auras gran pro

uecho de mí: por que te dare tres doctrinas de sabiduría las quales amaras mas que tres becerros para comer. E como el auezilla estas cosas le prometiessse el la dero bolar: y puesta ella en su libertad dize le. Esta sea la primera enseñanza: que no creas a todas palabras que oyeres. Señaladame a aquellas que no parecen verdaderas. La segunda doctrina q̄ guardes lo que es tuyo. La tercera y final que no te duelas de las cosas perdidas: las quales no puedes recobrar. E acabadas estas palabras el aue subio en el arbol y cato dulcemete aq̄sta oracion. Bendito sea el señor dios quel sentido deste caçador encubrio y cego y le quito su prudencia porq̄ no me tocasse ni me mirasse cō los ojos ni entēdiessse cō su erēdimiēto la piedra preciosa llamada ja cinto del peso de vna onça q̄ trayo en mis étrañas por que si el supiera q̄ trayo tal cosa: yo muriera en sus manos y el fuera rico. El rustico como oyo esto turbado en sí: pesando le muy fuerte porq̄ auia dexado el auezilla cō do lo: llozādo dixo assi. O desauēturado de mí porq̄ crey las palabras de di auezilla engañosa y no fue para guardar lo que tenia: al qual respōde ella. O lo co porq̄ te atormentas: tã a vna has olvidado la doctrina q̄ te di: pienfas que vna aue tan pequeña como yo: q̄ toda entera no peso vna dragma que es tã to como vn dinero puedo traer en mis entrañas vna onça de jacinto: No te acuerdas que te dice que no creyesses a todas palabras: y si tuya era porq̄ no me guardaste? E si tu poiste la tal piedra: pues no la puedes cobrar por que te duelas contra las tres doctrinas que te di? Estas cosas dichas el car neciendo del rustico se fue su via el auezilla.

### La. vii. del metrificado: y del giboso.



Fro vn sabio a su hijo: quando en alguna cosa fueres agrauado: y pudieres desagrauiar te por poco: no entres sobre ello en quission ni lo deres alargar: mas lo mas presto que poderas te libra y desagrauia: porq̄ no te venga otro enojo o agrauio mayor: sobre lo qual le relato tal fabula. Ante vn excelente rey fueron presentados por vn retorico y metrificado: vnos metros continentes grandes alabanças y proezas de aquel rey. El qual queriendo remunerar al retorico su seruicio: dixo le. Pides lo que querras con suzua que te sera otorgado. El metrificado suplico al rey que lo fiziesse portero dela su ciudad por vn mes con esta cōdicion que qualquier que ouiesse algun defecto corporal y passasse por aquella puerta que le pagasse por cada defecto o tachça vn dinero agora fuesse el tal sarroso o tñioso o potroso o defectuoso de ojos: o en otra manera qualquiera. El rey estando muy contento de sus metros le otorgo todo quanto le suplico: sobre lo qual le mando dar vn privilegio sellado. E como el retorico y metrificado: vsando de su nuevo officio de portero estuuiesse



El chico perro en principio viene a besar se grande en el fin sino se ataja.

## Las fabulas.

assentado ala puerta: passada la puente llego ala puerta vn giboso biẽ cu-  
bierto de su capa cõ vn cayado en la mano q̃riẽdo entrar por la puerta: el q̃l  
el portero pidio vn dinero dixiẽdo q̃ era giboso: el no q̃riẽdo pagar el dine-  
ro el metrificado: le quito ⁊ tomo la capa ⁊ mirado lo mas diligẽtemẽte: vi-  
do como era tuerto ⁊ assi le diro. **D**os dineros me has d̃ pagar: porq̃ no ties  
nes mas de vn ojo: pues no q̃siste pagar vn dinero. **E**l caminante no menos  
rehusando de pagar los dos dineros: el portero le tomo el bonete dela cabe-  
ga en la q̃l le parecio la tiña: ⁊ assi le diro. **T**res dineros deues: por que avn  
eres tiñoso. **E**l no los q̃riẽdo pagar: como el portero le quisiesse tomar los  
tres dineros por fuerza: el giboso alçado ⁊ arremãgado las mangas para se  
defender mostro los brazos arrugados ⁊ farnosos ⁊ assi le diro: quatro dine-  
ros has de pagar: ⁊ sobre esto el portero q̃riẽdo le fazer pagar por virtud el  
priuilegio los dineros: ⁊ el giboso rehusando la paga dixiẽdo q̃ le fazia inju-  
ria vinierõ alas manos ⁊ como el giboso cayesse en tierra le parecio ⁊ descu-  
brio vna potra: al q̃l diro el portero. cinco dineros deues: por quãto avn eres  
potroso allẽde las otras tachas. **E** assi finalmẽte vino a pagar cinco dine-  
ros: porq̃ no q̃so pagar al p̃ncipio vn dinero pacificamẽte. **P**orẽde quando  
algũ peligro pudieres excusar pagando alguna poca cosa: no dudes de dar  
lo poco por excusar quistiones ⁊ porfias en q̃ podrias mucho mas perder.

## La. viij. delas ouejas.



**U**n discipulo q̃ mucho  
se delectaua en oyr fa-  
bulas pidio a su mae-  
stro q̃le recõtaſse vna  
larga fabula: al qual diro el mae-  
stro. **G**uarda no nos acontezca  
segũ que avn rey acacscio con su  
fabulador. **D**iro el discipulo. bu-  
en maestro declara me esso como  
fue. **E**l q̃l le recõto en esta forma.  
**U**n rey tenia vn fabulador: com-  
ponedor de exemplos ⁊ fabulas

que cada vez que el rey queria holgar le auia de cõtar. v. fabulas con que el  
se recreasse ⁊ alegrasse. **A**cacscio que vna noche el rey estaua muy ymagina-  
tiuo ⁊ cuydoso de manera q̃ no podia dormir: porq̃ mado al fabio que le cõ-  
tasse mas fabulas allende delas cinco acostũbradas: el qual inuento ⁊ rela-  
to otras tres bien breues: el rey diro. muy breues son estas fabulas: cuenta  
me alguna que sea grãde ⁊ assi dormiras despues de espacio. **E**l fabulador  
començo de contar en esta forma. **E**ra vn aldeano que alcanço mil libras de  
dineros: el qual fue a vna feria ⁊ compo dos mill ouejas. **E**l tornando con  
las ouejas para su casa alli crecieron los rios que no podia passar las oue-  
jas por la puente ni menos por el vado: por lo qual estaua con gran cuyda-  
do ⁊ pensamiento como passaria sus ouejas. **F**inalmente el hallo vna bar-  
queta en que podia passar el ⁊ vna oueja o dos con muy gran apretura: ⁊  
assi començo passar las ouejas de dos en dos. **E** diciendo estas palabras

començaua a do:mir el fabulado::mas el rey despertando lo del sueño roga  
ua le que acabasse iRespòdio el: muy alto rey este rio es grãde ⁊ la barca pe-  
queña: ⁊ las ouejas sin numero: ⁊ tu rey de innumerables ouejas: dera pas-  
sar al rustico las ouejas ⁊ despues acabare la fabula començada. E assi con  
estas palabras donofas contento al rey que estaua cobdicioso de fabulas.  
Por ende dixo el maestro al discipulo. Fijo si de aqui adelante me enojares  
con muchas fabulas: yo te hare recordar deste exemplo: porque te contentes  
delas que dixere ⁊ contare.

**La. ix. del lobo: del rustico: del ra-  
poso: ⁊ del queso.**



As cosas ciertas no  
son de dexar por: espe-  
rança delas no ciertas  
como el lobo fizo: ⁊ as-  
si mismo no due hōbre poner sus  
negocios en poder de juez falso:  
porq̃ los malos juezes con poca  
cosa se cor:ro:pen: como el raposo  
aqui delo qual fabla este exēplo  
Era vn labrador: que tēia vnos  
bueyes: los quales con gran tra-  
bajo fazia arar drechamēte: mu-



Por juez malo sepa  
erde el derecho.

chas vezes dezia. agora vos comiessen los lobos porque no quereys andar  
fino tuerramēte: vn lobo oyēdo esto estaua todo vn dia esperãdo quãdo ge-  
los daria el labrador: mas como vino la noche vió el lobo q̃ embaldeania  
esperando: ca el labrador: de sueño los bueyes ⁊ los ebio para su casa: ⁊ assi di-  
xo al labrador: pues tãtas vezes me has pmetido los bueyes este dia cūple  
lo q̃ pmetiste ⁊ yo esto presto para los recebir: respòdio el labrador: por pa-  
labra general te los pmetia: la qual no me obliga pues no asirme con juras-  
mēto: al qual dixel el lobo. no te partiras d aqui si la fe no me guardas: sobre  
lo qual corēdierō largamēte mas en fin acordarō a que su quission se viesse  
por arbitros ⁊ juezes de yguala ⁊ cōposició. Ellos yendo buscãdo sus arbi-  
tros encontraron con vna raposa: la qual les pregunta: donde es amigos vfo  
pspero viaje ⁊ camino: por los quales le fue todo el fecho ⁊ quistió reconta-  
do por estēdo: ella les dixel. para esto no deueys buscar juezes ni arbitros: por  
quãto yo misma juzgare entre vosotros muy biē: ⁊ porq̃ yo sea mejor: infor-  
mada ⁊ determine mejor: ⁊ mas breuemēte la quistió vfa: quiero fablar con  
cada vno de vosotros apartadamēte: ⁊ si esto vos plazera otorgaldo: dōde  
no ay vos queda que busqueys dspues otro arbitro: respòdierō ellos q̃ erã  
cōtēros. la raposa començo fablar primero con el labrador: al q̃t dixel. tu me  
daras vn par de gallinas para mi ⁊ mi cōpañero: ⁊ yo fare q̃ tus bueyes seã  
seguros ⁊ tu q̃des saluo del pmetimēto. ⁊ como el labrador: cōsintiesse esto  
dixol al lobo a su parte. Oye me amigo: porque yo so ē cargo ati por las bue-  
nas obras que de ti he recibido enel tiēpo passado yo he trabajado cōel la-  
brador: yo he induzido a que te aya de dar vn queso: porque desistias de la  
actió ⁊ derecho q̃ has contra el sobre los bueyes ⁊ lo dexes en paz, ala qual

## Las fabulas.

no menos otorgo el lobo agradeciēdo gelo mucho: la raposa mādādo al la-  
brado: y cō sus bueyes: dixo al lobo. y ras conmigo y leuar te he a vn lugar  
dōde fallaras el q̄so escogido: y assi leuo al lobo por vna pte y por otra por  
diuerfos lugares: en tāto que la luna pareciēse y salida la luna lo leuo a vn  
pozo dōde le mostro la sombra dela luna dentro enel agua: y dixo le. Ami-  
go cara aqui vn buē queso grāde y escogido: deciēde por el y saca lo cōtigo,  
respōdio el lobo. O hermana tu me deues p̄sentar el q̄so en mi poder: porēde  
de deciēde tu sino pudieres cōel subir yo te ayudare: la raposa cōsintio enisto  
cō engaño. Estauā sobre el pozo dos herradas atadas en vna foga cō q̄ sa-  
cauā agua d tal modo: q̄ quādo la vna abaraua la otra subia: y como la ra-  
posa entro ēla vna herrada: deciēdo enella dētro enel pozo y alli estuuu buē  
espacio: ala q̄l p̄gūtāua el lobo: dime amiga porq̄ tardas tāto y no sacas el  
q̄so: y sospēchāua q̄ la raposa sola quisiesse comer el queso: al q̄l ella respō-  
de tan grāde es q̄ no lo puedo sacar sola. porēde cūple q̄ entres ēla otra her-  
rada y deciēdas aca para me ayudar. el lobo entrādo en la herrada comēgo  
de abatar y porq̄ el era mas pesado que la raposa: fizo subir la otra ferrada  
cō la raposa: y desque se vio ella ala boca del pozo: cō mucho gozo salto dē-  
de: derādo al lobo dētro enel pozo. Estāssi porq̄ el lobo dexo el bien p̄sente  
por el venidero y incierto creyēdo al falso medianero perdio los bueyes y el  
queso no alcanço. porēde no quieras dexar lo cierto por lo incierto: y no pō-  
gas tus fechos en poder de malos juezes o medianeros.

## L. x. dela muger moça y su marido y de la suegra y del adultero.



De los engaños de  
las mugeres seā sin nu-  
mero: se prouea desta  
fabula. En mercader  
partiēdo para vna feria dexo en  
guarda dela muger a su suegra:  
porq̄ gela tuuiesse honesta y ca-  
stamēte: mas esta muger dī mer-  
cader cōsintiēdo enisto su madre  
recibio por enamorado no hone-  
stamēte a vn hombre moço: y pa-  
ra tratar su amistad vino el man-

cebo ala posada della cōbidado: y d̄spues q̄ fue aparejado de comer: estādo  
este jouē y la madre y hija comiēdo cō grā plazer: he aqui dōde vino el mer-  
cader dela feria y llamo ala puerta: como no ouiesse lugar dōde se acoger ni  
escōder: estāua el macebo y no menos la muger en grā cōgora no sabiēdo lo  
q̄ deuiā hazer: mas la suegra q̄ era vieja artera por reparar el peligro: con-  
sejo p̄stamente al macebo q̄ tomasse vn espada sacada y q̄ se pafse b̄aro ala  
puerta dōde llamaua el marido mostrādo ferocidad y b̄aueza y q̄ no respō-  
diēse cosa alguna saluo q̄ fiziesse ademanes como q̄ q̄ria ferir al q̄ llamaua  
ala puerta: lo qual todo cūplio el jouē segū q̄ la vieja le auia cōsejado: en tā-  
to la muger tiro d̄ vn corzel que estāua atado cō la cerradura dela puerta y  
abrio el postigo dela casa: de manera q̄ el marido pudiesse entrar el q̄l comē

quando entrar por el postigo vio estar aq̄l hōbre cō la espada desnuda ēla mano: r assi ceso la ētrada p̄gūtādo le: quē eres tu: y el no respōdio nada: por lo qual cauō en si mas miedo: la suegra viēdo esto diro. calla mi amado hijo mas marauillādo se el mercader d̄sta cosa tal diro. mi amada señora madre q̄ es esto: responde ella. hijo hōrādo el caso es este. aq̄ vinierō tres hombres tras este hōbre q̄ esta ala puerta q̄riendo lo matar: nosotras lo deramos aq̄ entrar cō la espada en la mano assi porq̄ entonces estaua la puerta abierta: y el piēsa agora q̄ tu eres algūo dellos: r por miedo q̄ ha no te respōde: ala q̄l diro el mercader. o como auēys mucho bien obrādo en escapar este hombre dela muerte. E assi seguramēte entrando en casa saludo aquel mācebo r lo fizo assentar consigo: r sablando de gran amistad conel lo embio en paz to mando lo por amigo conocido para adelante.

### La xj. dela vieja que engaña ua la muger casta con la perrilla.



Enta se q̄ vn noble hōbre tenia vna muger casta y hermosa: el q̄riendo yz a roma a vitar las s̄ctas reliq̄as no quiso disputar otra guarda asu muger saluo a si misma: cōsiando en sus buenas r aprouadas costūbres. Esta muger d̄spues q̄ su marido partio biuiō casta r honestamēte en todas las cosas: la qual vi



miēdo de cierta negociacion para su casa fue vista por vn hōbre mācebo: y en tanto grado comēgo de caer en amores aq̄l: q̄ el dia q̄ la no veya parecia no estaua en si: ella seyendo req̄rida por el por muchos medianeros cō muchas joyas q̄ le ēbiaua jamas q̄so cōsentir a sus ruegos: por lo q̄l el mācebo viēdo se del todo menospreciado d̄lla tā gr̄a ansia r dolor le tomo q̄ cayo en gr̄a enfermedad: empo assi enfermo r como podia: muchas vezes yua r andaua cerca dela casa de su amada mostrādo se triste r doloroso ē tāto grado q̄ alas vezes lloraua d̄ sus ojos: el q̄l andādo assi encōtro vna vieja honesta d̄ cara cō abito d̄ religiosa: dela q̄l fue p̄gūtādo la causa d̄ su tristeza r lloro: el no q̄riendo descōbrir el secreto ala vieja ella le dizye. el ēfermo q̄ no q̄ere mostrar su ēfermedad al fisico mas ado leccera. oyēdo esto r cōsiderādo q̄ era p̄sona graue el le descubre la causa d̄ su mal por estēdo demādādo della cōsejo r ayuda. La vieja lo cōsuela diziendo cōfortate: ca si no me ēgaño en breue aurās las cosas por ti desleadas. ella se partio del derādo lo cō espanca r assi tornada a su casa encerro vna perrilla en vna camara r la fizo estar tres dias sin comer r despues le dio de vn pan amassado cō mostaza. como la prilla comio cō la h̄abre d̄ aq̄l p̄a comēçarō le a correr las lagrimas cō la agudeza d̄la mostaza: la vieja lleuo ala perrilla assi llorando ala casa dela muger casta: la qual recibio a esta religiosa cō cara alegre: teniendo se por muy contenta en ser visitada della porque era reputada r auida por persona de religiosa vida: ellas sablando entresi vio



## Las fabulas.

açlla casta muger como lloraua açlla prilla y pçgüttaua ðla causa ð su lloro la vieja aguzado sus ðgafios le dixo, o amiga amada no çeras renouar mis dolores faziendo me contar la causa ðlas lagrimas desta prilla: porç çillo a uria mi coraçõ tãto dolor q̄ podria ser q̄ ãre q̄ acabasse ð cõtar feneciesse mi vida. E como la muger casta le rogasse mas afinçadamẽte comieça la vieja maluada a recõtar cõ vn gesto llorabile y triste ðsta mãera. Esta prilla q̄ açq̄ esta llorãdo fue mi hija ppria la q̄l en otro tpo era muger muy fermosa y casta y fue amada y pcurada de vn hõbre jouẽ allẽde delo q̄ se puede dezir, el mãcebo viẽdo se ðlla desampado porç ella psumia mucho ð su cõtinencia: capõ en enfermedad incurable por el dolor y aficiõ q̄ recebia de sus amozes por lo q̄l los dioses auieudo mia deste hõbre: por la culpa q̄ mi hija ouo en no consentir en sus ruegos la tornardõ en perrilla segũ q̄ agora veys. La tã ace ptablemẽte rogo y suplico el mãcebo llorãdo ante los dioses q̄ cõplieron todo açllo q̄ les rogo y suplico: y ðsta forma recõto la vieja la causa mostrãdo esillo grã pesar y tristeza: de manera q̄ a penas podia acabar las palabras, respõde sobre esto la hõesta muger. O muy amada miedo me has causado ð mi coraçõ y turbaciõ: sobre lo q̄l no puedo saber q̄ me diga: por quãto yo misma he incurrido ð otro semejable crimẽ y ðlito: ca vn hõbre mãcebo cõ tãta aficiõ y amor: merequiere y tãtas vezes q̄ parece q̄ por mi amor se quie re morir: mas por amor dela castidad y por el amor q̄ he amĩ marido yo he menospreciado del todo sus ruegos: dize la vieja. Amiga yo te acõsejo q̄ lo mas presto q̄ puedas oras sus ruegos: porç te puevas saluar q̄ no seas tornada en otra seçpura: assi como mi hija fue tornada en perrilla: y dize la muger: yo me guardare porç que no sea contraria a los dioses: ca si el me requiere re no le negare el officio de amor: y caso que no me pida yo misma me le ofrezcere si le podre hablar: y cõ tãto la vieja agradeçio ala muger honesta: y tornando se para su casa: leuo al mãcebo nueuas a su apetito concordẽs: y assi ayunto al amãte cõ la amada y aquirio y gano la gracia de entrambos.

### La. xij. del ciego y ðl adoleçẽte adultero.



**C**RA vn ciego: el qual tẽia vna muger muy fermosa: este guarda ua cõ grã diligẽcia la castidad della cõ grãdes celos q̄ auia. E acacscio vn dia q̄ estãdo entrãbos en vna huerta debarõ de vn peral ala sombra q̄ ella cõ su cõsentimẽto subio susõ enl peral a coger ðlas peras: mas el ciego como era sospeçoso porque no subieße otro niçũo arriba en tãto q̄ la muger estaua susõ abaxo se cõel trõco ðl peral: mas como el peral era de muchas ramas estaua el cõdido vn mãcebo q̄ auia subido antes susõ enl arbol esperãdo la muger ðl ciego dõde se ayũto con grã alegria: ð mães ra que vinieron a jugar el juego de venus: ellos en esto ocupãdo se: el ciego

oyo el sonido y estruendo: y con gran dolor comiença a llamar. O muy matuada muger avn que yo carezca de vista ni por esso ceso de sentir y oyr: mas antes los otros sentidos son en mi mas intensos y forzofos: de manera q̄ yo siento q̄ tienes ende cōtigo algun adultero: desto me q̄rello al soberano dios jupiter el qual puedereparar con gozo los coraçones de los tristes y dar vista a los ciegos. Estas palabras asy dichas: fue luego restituyda la vista al ciego y dada luz natural: y mirado arriba el ciego vio estar aq̄l mancebo adulterado cō su muger: por lo q̄l llamo subitamete. O muger falsissima y engañosa porq̄ me cometes estos engaños y fraudes: como yo te tēga por casta y buena: Guay de mi porq̄ de aqui adelante no espero auer cōtigo algun dia bueno. Mas ella oyendo como la increpaua el marido avn q̄ primero se espātava cō vna cara alegre inuētando de presto vna malicia engañosa: respondió al marido cō voz alta sonate. Gracias fago a los dioses todos q̄ hā oyo mis oraciones: y tomarō la vista a mi amado marido: ca sepas caro señor q̄ la vista q̄ recibiste q̄ te es dada por mis ruegos y oras: por quāto como fasta ago: a yo aya espēdido en balde muchas cosas: y asy en físicos como en otras muchas maneras. Finalmēte yo me tome a rogar y fazer infundir plegarias y oraciones por tu vista a los dioses: y el dios mercurio por mādado del soberano jupiter apareciēdo me entre sueños me dixo q̄ subiesse en vn arbol llamado peral dōde jugasse el juego de venus cō vn mancebo y asy seria restituyda a ti la luz de tus ojos: lo qual yo he cūplido por tu bien y salud: porq̄ debes dar gr̄as a los dioses: y en especial debes agradecer a mi pues has por mi recobrado tu vista. El ciego dādo fe y creencia a las palabras engañosas de su muger la reconcilio y recibio por buena: conociēdo que su reprehension fuera no deuida: por lo qual le dio muchas gracias y la remunerō con grandes dones como por seruicio señalado.

### La. xiii. dela astucia y arte dela muger

ger contra su marido viñadero.



**L**a muger engañosa p̄stamente ieta razōes fraudulentas y engañosas cō q̄ cubra sus maldades como declara esta fabula. vn aldeano como fuesse a vediniar su viña: la muger p̄sando q̄ tardaria mucho segū q̄ otras vezes solia ebio a llamar a su amigo: el q̄l viniēdo y estādo comiēdo y tomado plazer cō esse illicito se contratar a su apetito y desseo sobreuino subitamete el marido dela viña cō vn ojo q̄brado de vna rama llamando ala puerta: al qual sintiendo la muger espātada de miedo: escōdio el amigo en vna camara: y asy abrio al marido la puerta. El entrando en casa triste y cō gr̄a dolor del ojo: mando ala muger que le aparejasse la cama en aq̄lla camara para folgar: mas ella te



Muchos engaños ca  
ven de la mala muger

miédo q̄ entrado en ella viesse aq̄l su amado q̄ estaua éde diro al marido. por que te quieres tan aqueradaméte echar en la cama: dime p̄mero la causa de tu turbació y q̄ mal has auido. El marido le coto el caso d̄ su d̄fautura: y di ro ella. Dera me señoz q̄ repare y cōfirme tu ojo sano por vna manera y az te q̄ yo se en forma q̄ desse otro ojo q̄brado no se te pturbe y dañe segū q̄ mu chas vezes acaesce: y por q̄ assi mismo mis ojos no padezcā algū mal: dlo q̄l se q̄ no menos te pesaria q̄ de tus cosas p̄pias: como ati y ami todas las co sas seā comunes. E ésta forma ella simulado y dādo le a éterder q̄ le bēdezia cō la boca le cubrio el ojo sano calentado y recreado gelo cōel aliéto: en tātō grado q̄ el amigo salio d̄la camara y se fue seguraméte sin q̄ fuesse sentido d̄l marido: y desq̄ fue puesto é saluo: dize la muger. d̄ aq̄ adeláte mi buē marido seguro seras del daño q̄ te pudiera venir al ojo sano del lisiado: y assi q̄nto te plazera podras passar ala camara. E con esta frauolēta arte me muy presta mente hallada engañando al marido embio a su enamorado sin peligro.

### La. xiiij. dela muger del mercader

y de su suegra vieja.



E vna vieja muy en gañosa q̄ no q̄ria q̄ su hija guardasse casti dad se dize esta fabula

Un mercader q̄ yua de tierra en tierra a negociar d̄ro la muger é guarda a su suegra. ella como era moça Cayo é amozes d̄ vn mã cebo y d̄scubrio su secreto ala madre: la q̄l consintiendo a su hija en sus illicitos amozes fue llamado el mãcebo a q̄ viniēse a ser cōbi

dado dellas: el joun conociēdo q̄ la madre cōsentia a su p̄posito y apetito: tomado en si grā plazer se fue pa ellas: y el recebido cō alegría en la posada: comēçarō todos tres cō plazer a comer y beuer p̄lado d̄ executar su apetito a su querer: estādo ellos comiēdo he do viene el marido llamādo ala puerta: la muger escōdiēdo al amigo assaz espārada se fue abzir la puerta: y el marido luego como entro mādō q̄ le adereçassen la cama para folgar por q̄ venia cāsado: mas la muger turbada desto: sabiēdo q̄ estaua el amigo cerca d̄la cama escōdido no sabia q̄ fazer: y la madre viēdo ala hija assi turbada y dudo sa diro le. hija dera te de fazer la cama é tātō q̄ mostramos a tu marido mi fi jo amado la sauana q̄ fezimos: y luego descēdio la vieja vn lenguelo dela per cha y alcādo lo ella por vn cabo mādō ala hija q̄ lo alcasse por el otro: y ésta manera poniēdo la sauana étre el marido y ella fizierō salir al mãcebo a me nos q̄ fuesse sentido engañando al mercader: y assi diro la vieja. agora pues des éstēder sobre el lecho la sauana q̄ es lipia tercio y cofida cō n̄ras manos. El marido regradeciēdo las diro. Bēditas seays q̄ tãbiē enseñadas soys en esta arte: y dize ellas. Otras cosas sabemos fazer mejores que estas: las qua les si quieres ver prestaméte te las mostraremos y desta manera illuso fue el mercader a folgar ala cama.

La xv. de pogio: dela muger y del marido  
encerrado en el palomar.

**A**l astucia y agudeza  
d'las mugeres haze ofa  
dos a los temerosos se  
gun q se cõtiene en esta  
fabula. **U**n hõbre que auia nomi  
bre Pedro tenia trato de adulle  
rio con la muger de vn labrador  
ignorate siendo todos de vna pa  
rreela. **E**ste labrador por miedo  
dela justicia q lo queria executar  
por cierta duda dormia muchas  
vezes en el cãpo: y como vna vez

el pedro entrasse a su muger segũ que otras vezes: el marido vino ala noche para su casa: ella viẽdo esto puso el amigo debaro dela cama: y començo de retrair al marido diziendo le q bien merecia q fuesse preso porq en aq̃l pun to partiã los executores d'la justicia de alli catãdo toda la casa por lo prender y q̃ tãbien desian q̃ auia d' tomar alli fasta q lo hallassen. **E**l labrador oyẽ do esto buscãua manera como saliesse de casa fuera al campo: mas como las puertas d'la villa erã cerradas cesso d'illo: y dize la muger. **D**esauenturado que fazes: si te tomã claro es q nũca saldras d'la carcel. y como el cuytado d' labrador pidiesse cõsejo d'la muger: ella psta a engaño diro le. **S**ube en este palomar dõde podras ser seguro esta noche: porq yo cerrare la puerta y quit rare las escalas porq no puedã sospechar q estes ende. **E**ste hõbre fizo como la muger le acõsejaua y assi se encerro en el palomar cerrado de fuera: d' ma nera q no pudiesse salir a menos q la muger le abriessse: y fecho esto ella faco a su amigo debaro dela cama: el qual fingiendo como q fuesse algũ executor y alguazil: dẽde a poco comẽço fablar con grã impetu y bozes cõ la muger: preguntando por el marido y buscãdo lo por casa: de tal modo q̃l cuytado d' marido q estaua encerrado qdo bien espãrado: mas como cessãr las bozes y ademanes fueron se ambos a dormir de espacio segũ q lo auia en d'esseo: y assi quedo aq̃l hombre engañado de su muger teniẽdo se por cõtento de dor mir en el estiercol delas palomas pues escapaua dela justicia.

La xvj. dela muger que pario vn niõo por  
la gracia de dios seyendo el marido absente.

**C**omo los q moran en la cibdad de Bayeta buscan la vida nauẽ gando por las mares. **U**n maestro de nauẽ q era vezino de aque lla cibdad como fuesse pobre partio dẽde derada la muger moça en casa a otras partidas a buscar su vida dõde tardo por muchos dias. **E** pasado el quinto año el se boluio para su casa a visitar su muger: la qual como el ouiesse tardado tanto tiempo: con desesperança d' su tornada a costumbraua con otro. **E**l marido entrando en casa hallo la reparada y me jor arreada que el la dero en su partida: y marauillaua se porq el auia dera do a su muger poco atuar como aq̃lla su casilla mal reparada auia ella assi

## Las fabulas



Quien niega lo que  
se ve: quefara lo que  
no se ve.



adereçado 7 adomado. Respon-  
de le la muger. Señor no te ma-  
rauilles de esto: ca la gracia de dios  
me ha ayudado como faze a mu-  
chos grandes mercedes. Dize el  
marido. Bédito sea dios que así  
nos ha ayudado. Quédo así mis-  
mo la camara; y el lecho mas a-  
domado 7 todo el arreo de casa  
bié lipio 7 adereçado; pguntau-  
a ala muger dōde tātō bié auia ad-  
qrido 7 alcçgado. Ella responde  
q̄ la gr̄a 7 misericordia de dios gelo auia dado. E así de cabo el marido ha-  
ze gr̄ades loores a dios porq̄ tā liberal ha seydo conellos 7 no menos por to-  
das las otras mejorias q̄ fallaua en casa alabaua ala magnificècia de dios.  
Finalmēte parecio en casa vn bonico niño gracioso q̄ passaua de tres años  
el qual segū que es costūbre de niños falagaua ala madre. visto el niño pre-  
gūto el marido q̄ niño era aquel: la muger dize. Aldio es: el marauillado se  
de esto diro. E dōde vino este niño yo seydo absente? Afirmo la muger muy  
ofadamēte que la misma gracia 7 misericordia de dios gelo auia dado. En-  
tonces diro el maestro de naue cō gr̄a sana. Como la gracia de dios entiede  
en pcrear 7 hazer en mi muger hijos: Por esta gracia muy poco le agradez-  
co: porque me parece que demasiadamēte se entremeria en mis fechos: ca ba-  
staua que me ayudasse en otras cosas: mas en hazer hijos en mi muger emi  
absencia no es cosa de le agradecer.

### La xvij. del diablo y dela vieja mala.



Del cōsejo dela ma-  
lariya resulta obra  
en diablada.



Q̄ en bié 7 paz segu-  
ro dñsea acabar sus di-  
as guarde se dela com-  
pañia 7 cōuersaciō de  
las maluadas 7 falsas viejas: por  
que so el cielo a penas fue criada  
cosa mas vil y engañosa que las  
semejātes viejas: empero no quie-  
ra dios que por alguna cosa que  
en esta fabula se contiene entieda  
yo de reprehender ala condiciō  
dōlas mugeres honestas y castas:  
las quales son dignas de toda honrra y reuerencia: mas antes en alabança  
dellas 7 porq̄ se guarden de semejātes viejas q̄ por la su cōuersa-  
ciō no sean tomadas en maldad engañadas por ellas: se ordeno esta fabu-  
la en esta forma. Un honrrado hombre esclarecido por su buena vida 7 ho-  
nesto de costumbres: tomo vna muger con la qual por muchos años biuio  
en paz 7 amor: en manera que jamas entrellos fue discordia algūa en tātō q̄  
todos los vezinos se marauillasen de su concordia tan honesta: mas el dia

blo que sabe infinitas artes y es enemigo de todas las buenas obras: viendo esta tan buena compañía de marido y muger: el se dolia mas dello que se puede dezir: y de noche y de dia sembrando zizania con todas sus fuerzas insistia como el amor vnidad y concordia con que se amaua el vno al otro pudiesse destruyr y peruertir. mas como por largo tiempo alli por: si como por sus factores y medianeros atentasse esta concordia por tornar en discordia y no aprouechasse ni acabasse su proposito: ya quitada su esperança toda manifesto esta cosa a vna vieja barbuda: rogando le que le ayudasse en alguna cosa: la qual dize. Esto es ami industria cosa ligera o fazer muy breue mente: por poca cosa cumplire si te plazere: porque tales assechpãças y zizania pone entrellos quales hasta oy dia no fueron puestas entre marido y muger: de manera que sera mayor la mal querẽcia entrellos que el amor: jamas aya seydoo: ala qual hablo el diablo. Pues q̃ quieres q̃ te de por este trabajo: ella dize. Por cierto ami sera poco trabajo: por ende no pido sino vn par de çapatos que me des: ala qual dize el diablo. No solamente vn par: mas quãtos te basten por vn año te dare. Entonces se fue la vieja para la buena muger: y despues que con ella hablasse muchas cosas dize le. Por cierto cõ tanta tribulacion y pena he pasado esta noche q̃ a penas lo podrias creer: y preguntada por la honesta muger que causa era aquella de que auia seydoo tãto atribulada. Respondio la vieja. Ruego te que no digas nada a tu marido dello que te quiero dezir: ni te muestres ael triste ni turbada: mas alegre mète lo recibe. La causa o mi tribulaciõ fue esta. El tiene vna mãbeda cuyo nombre callo por honrra y reuerẽcia suya: la qual es cada dia visitada por el: y esta es cosa muy secreta: y si no temiesse que el por ventura te tratasse la muerte por no te molestar y perturbar no te auria dicho cosa dïto: empero si tu quieres usar de mi consejo: yo te dare orden y modo que el no ame a otra alguna saluo ati. Respondio la buena muger turbada de coraçon y de spiri tu diciendo assi. Hasta agora alguna cosa de mal: o que fuesse defonrra del no he hallaado en mi marido: mas si son verdaderas las cosas q̃ dizes en esto podrias ami cuytada ayudar: y me auras para adelãte por tuya en todo quãto mãdares de mi. Dize la vieja entonces. Tu marido tiene vn pelo ala garganta: el qual assi como durmiere si le pudieres coztar: sin duda no podra aymar otra alguna sino ati. La qual como la buena muger creyẽdo orogasse de cumplir su consejo: despues de rescibidas muchas gracias partio se dlla la vieja: y fuese prestamente para donde el marido estaua tratando y faziendo sus fechos y entre otras muchas cosas dïto le estas palabras. O hõbre de buena cõticiõ y criãça: yo he compassiõ y misericordia de ti: porque tu muger la qual es de buena y honrrada parentela y se que la amas como atí mismo: no solamente ama a otro: mas tiene concertado como te pueda matar por se y conel: y o se q̃ es cõcluydo entrellos q̃ ella te cozte la gargãta con la nauaja. E si por vêtura no crees ami: finge q̃ duermes entre dia y veras por experiencia que yo te fablo la verdad: mas guarda te diligentemente del fueño y tu te podras vègar a tu plazer. El marido espãtado desta cosa tã horrible gimiendo dize. Por cierto de mi muger no senti fasta oy dia cosa no licita: ni tales cosas nunca me son dichas de persona alguna: mas si verdad es dello que me auissas mucho te tarne q̃ agradecer: y del tu cõsejo diligentemen

te vsare. **E** assi tornádo el marido a su casa despues que comió començó co-  
mo quien dormia a estar echado abarada la cabeza sobre el escañio: y segun  
el consejo de la vieja mostraua que dormia fuertemente. **L**a buena muger  
creyêdo que el dormia tomo la nauaja que tenia aparejada y queria cortar  
le el pelo dela gargata: mas el marido pensando que lo queria degollar: to-  
mo le la nauaja por fuerça y con ella milma mato a su muger. **D**espues que  
la vieja por su engaño y astucia acabo este fecho tan malo: dixo al diablo.  
**D**ime los çapatos que me prometiste parece te que los aya merecido? **E**l  
qual respondio. **M**ucho mas que los çapatos mereces: mas pues excedes  
y sobrepujas a todos nosotros por malicia y engaño y ingenio: no quiero ni  
es raso que te llegues mas cerca de mi dello que estas: o que me toques y pal-  
pes con tus manos. **E** dichas estas palabras el diablo por miedo que ayn  
ael mesmo le engañasse o le emponçoñasse con su malicia en vn palo atados  
los çapatos en el cabo teniendo vn seto entremedias gelos dio: diziendo assi.  
**E** vieja pestifera y vil recibe tu alquile o merced y aparta te alla donde que-  
rras: por que quanto mas lejos fueres de nosotros tanto mas amada seras  
de nos: por quanto puesto que seamos malos y mezquinos y aborrecidos  
todos: ayn no te qremos recibir en nra compañía: por que cres llena de en-  
gaño y maldad y no nos podrias fazer sino mal. **E** assi perrecio aqñ honrra  
do hombre con su muger por el consejo de la vieja: por que quien quiera de-  
ue fuyr dellas ni creer ligeramête a sus palabras: ca mas son inclinadas a mal  
que a bien: mas antes deuenos creer a aquellas cuya fama suzia y obras a  
uemos prouado y experimentado.

### La. xviii. del fastre maestro y dl rey y de sus criados.



**E**tribuyr y tomar vn  
engaño por otro comi-  
cosa es: lo que no que-  
rrias que te fiziesse no  
lo facas a otro: sobre que se cuen-  
ta tal fabula. **U**n rey tenia vn ma-  
estro fastre muy bueno: el qual sa-  
bia bien cortar las ropas y vesti-  
duras a qualesquier tiempos y  
personas: conuenibles de todas  
maneras: y tenia muchos disci-  
pulos de su arte: entre los quales  
tenia vno que se llamaua Nedio. **E**ste excedia a todos en cofer: y acercando  
se la fiesta del rey llamo al maestro y mando le que le fiziesse vestiduras pre-  
ciosas y cōuenibles para si y para los suyos. **E** por que esto se fiziesse mas  
prestatamente deputo y mando a su camarero llamado Eumicus que admi-  
nistrasse y diessse las cosas necessarias al maestro con sus discipulos: man-  
dando les proueer de viandas abundantemente. **U**n dia como les fiziesse  
dar pan caliente cō miel: mado q guardassen d aqñla miel pa nedio q era ab-  
sente: y dixo el maestro. no come este neodio miel: y assi comieron toda la miel.

Despues de comer vino aquel discipulo 7 dixo. Porque comistes sin mi: 7 avn parece q̄ no me guardastes mi parte. Respodió el camarero. Tu maestro dixo que no comias miel: 7 por: tãto no tela guardamos. El callo p̄sando entresi como a su maestro le pudiesse hazer otra semejante burla. En dia estando el amo absente: preguntó el camarero al medio si en algun tiempo auia visto mejor cortado: que su maestro: respondió el. Señor: muy buẽ maestro sería el si aquella su mala enfermedad no le impidiesse 7 atormentasse. El camarero preguntó que enfermedad tuuiesse. Medio responde. Mi amo es frenetico en tãto grado que quãtos estan presentes quando lo toma quiere ferir 7 matar. Dize el camarero. Si supiesse quando le tomasse su mal yo lo faria atar por: que no fiziesse mal ni daño. Dixo el discipulo. Quãdo tu vieres que el mira el tablero: 7 a vna parte 7 a otra firiendo el tablero cõ las manos 7 se leuãta de su assentamiento 7 toma de esso que ende halla: sepas q̄ entonces esta cõ su mal 7 locura: por: que si no te guardas no menos te ferira que a nosotros. responde Eumicus. Tu seas bendito que me auistas: ca yo guardare ami 7 a vosotros del. El dia siguiente Medio escondio las tigeras de su maestro secretamente. E buscando sus tigeras 7 no las hallando: comienza a ferir en el tablero mirãdo de vna parte a otra: 7 leuãta se de su assentamiento dando golpes con las manos. E como viesse esto el camarero: luego mando a sus criados que atassen al maestro: por: que no hiriesse algũo 7 fãzia le dar de palos a manera de castigo. El maestro viẽdo este mal que le comenian no sabiendo la causa: a grãdes bozes se querãua diziendo por: que lo feria sin razõ 7 sin culpa. Ellos no derãuan de ferir 7 dar en el entendiedo que estãua loco por: reduzir lo a su sentido. Despues que fueron cansados dello apalear desataron lo: el qual con grandes sospiros y querãas començo de preguntar al camarero: por: que tan cruelmente lo auia fecho ferir. Fue le por: el respondiõ que por: su grã bien lo auia mandado: por: quanto Medio su discipulo le auia informado como algunas vezes se enloquecia 7 le tomãua frenesia: de manera que fino le atãuan 7 castigãuan: no cessaria de hazer mal 7 ferir a los que eran presentes: y que nõ sanãua de aquel mal a menos que fuesse atado: açotado 7 castigado. E por: tanto lo auia assi mãdado por: que sanasse. Entõces dixo el maestro al discipulo. O muy maluado 7 cruel: quando me viste ami enloquecer? Respodió el discipulo. Entõces te vi yo que te tornãuas loco quando tu conociste que yo no comia miel. El camarero y todos los presentes que oyeron estas palabras con gran risa juzgaron que con suficiente razon el maestro auia padescido todo el mal. Por: q̄ quia en burla de otro: de razon espera de ser engañado 7 burlado. El que quiere no recibir mal engañando: no quiera hazer a otro lo que no querria que fiziesse en el mismo.

## La. xix. del loco 7 del cauallero caçador.



Como vsar y exercitar officio 7 arte en que mayores son los gastos que las ganancias y rentas: es de reponuar y dexar se pueua por: esta figura. En la cibdad de Milan auia en vn tiempo vn famoso phisico: el qual tenia cargo de sanar y reparar qualquier





locura y sania. **E**l tenia esta manera en sanar los locos: auia en su casa vn corral donde era vna laguna o balsa de muy viscosa y fediente agua: donde ataua a vn pilar cada loco que queria curar desnudando lo y poniendo lo en aquel cieno fasta las rodillas: o mas alto segun que conuenia ala natura y qualidad dela locura: y fazia los estar alli con gran dieta fasta que el sentia que eran sanos

**E**l este medico fue traydo vn loco entre otros muchos: al qual puso en aquella balsa fasta los muslos. **E**ste loco como estuuiese ende quinze dias: fue reduzido en su sentido y sanidad: y assi començo a rogar al fisico que lo sacasse de alli pues era bien sano: el maestro lo saco de aquella agua y tormento en que estaua: mas defendio le que no saliesse del corral: el estado obediere por algunos dias segun que le era mādado: el fisico auiendo piedad le dexo salir dēde: mādado le que anduuiese dētro en casa en tal que no saliesse ala puerta: este loco assi sanado con gran gozo andaua por toda la casa guardando bien el mandamiento de su maestro. **E**stado vna vegada el loco ala puerta: vio venir vn hōbre a cauallo con vn falcō y dos o tres galgos y podēcos: al qual llamo mouido de aquella nouedad que veyā: por que no se acordaua delo que en otro tiempo antes auia visto: llegando el del cauallo ael preguntole el loco. tu quiē eres: escucha me vn poco si te plaze. **D**ime esto en que tu vienes que cosa es: y para q̄ lo has: respōdele. cauallo es y traygo lo por causa de no canfar. **J**tem le pregunto: y este otro q̄ traes en la mano que es y para que lo traes. respōde el cauallero: es falcō y es bueno para caçar poises y garças: mas le pregunto de los perros: y no menos le dixo como eran cosas necessarias para el vso dela caça: porque con estos se fallā liebres y conejos y aues y otras caças. **E**l pregunta le el loco que puede valer quanto tu caças con todos tus perros y aues en vn año. respōde el cauallero. no te podria responder de cosa cierta: mas piēdo que menos valdra de quatro o cinco libras de oro. **E**l demāda le el loco. quanto puedes gastar con tu cauallo y falcones y perros en vn año: el de cauallo le dize: puedo despēder mas de cincuenta libras gastando regladamente. **E**ntōces marauillado se dela locura del cauallero: dixo el loco. ruego te q̄ te vayas prestamente de aqui y avn bolando si puedes: porque no te vea el fisico nuestro maestro: ca si te halla aqui el: y sabe desta tu grā locura: el te pōdra en la balsa del agua con los otros locos: y avn ami creer mas dentro que a estos otros: porque tu locura es mayor. **S**i significa esta fabula: que el vso y exercicio dela caça o de otros officios en que mayor es el gasto q̄ la ganancia: son de desamparar y dexar: si quiere hombre ser auido y reputado por discreto y cuerdo.

### La xx. del sacerdote y de su perro y del obispo.



**E**s tones y seruicios  
dadiuosos a vn alos lu  
gares violados sin ce  
rimonia reconcilian: se  
gun se puede mostrar por esta fa  
bula. En toscana era vn sacerdo  
te ignorante: mas bien rico. Este  
enterro vn perrillo muy precia  
do que tenia en el cimiterio: co  
mo este su exceso vino a noticia  
del obispo: sintiendo que el cleri  
go era rico: agrauando mucho



el delito supo: fizo lo llamar ante si psonalmente para que fuese punido. El  
sacerdote q conocia que mas miraua el obispo en rapar delas pecunias: que  
por corregir le ni punir corporalmente por penitencia saludable: tomo cient  
pieças de oro y fue conellas ante el obispo: como el clerigo fuese por el obis  
po mucho redarguydo y increpado por esta sepultura del perrillo. finalmen  
te mando q fuese lleuado ala carcel para ser castigado y punido. Quando se  
el sacerdote en este rigo: dize al obispo. O seño: padre si conolesses de que  
prudécia era aquel perrillo: no te marauillarias por yo auer lo enterrado en  
tre los hóbres: ca por cierto el excedia en agudeza todo ingenio humano as  
si en la vida como en el articulo dela muerte. El perlado marauillando se de  
sto pguntr: que es esto que dizes: responde el sacerdote. El fizo testamento  
en su fin: y cõsiderando como estauas en necesidad de dineros por los gran  
des gastos que fazes por la yglesia de dios: cient pieças de oro mando para  
tu camara: las quales trate aqui conmigo: y de fecho gelas dio. El obispo a  
prouando el testameto y la sepultura mando que fuese guardado el dinero  
para las cosas necessarias: y dio por libre y quito de todo crimen y exceso al  
sacerdote. Significa claramente que la pecunia es gran medianera para im  
petrar perdon y venia de muy graues delictos.

**L. xxi. del rimio y delas nuezes.**



**E**l grande y conti  
nuo trabajo muchas  
vezes se gana y alcan  
ca mucho galaro: si  
dela obra comecada no desiste el  
hóbre por la graueoada y traba  
jo que falla en ella: mas continua  
fasta el fin: segun esta fabula nos  
enseña. Un rimio estando deba  
ro de vn nogal: preguntado del va  
lor y del nõbre del fruto del: y co  
mo le fuese dicho q aquel frutal  
prouzia y dana las nuezes muy sabrosas de mecollos: començo auer gran



prouzia y dana las nuezes muy sabrosas de mecollos: començo auer gran

plazer: pensando entre si en que manera podría vsar d' aquellas nuezes a su talante: mas como el arbol fuesse grãde y alto sin ramas falta la meytad: de manera que el mono no lo podía cercar ni saltar encima del arbol. el se fue a vna casa q̄ era cerca de aquel nogal: dōde rogo a vn hōbre que le prestasse vna escalera: por que mediãte aquella pudiesse subir al arbol a comer de las nuezes: la qual como le fue prestada: el la traxo con grã trabajo hasta el frutal: y alli con erquisitas maneras y ingenios la puso y adereço de tal forma que pudiesse subir arriba. E assi con gozo subio: y tomãdo vna nuez: la mozo dio entera con su corteza verde: y como sintio el amargor de la corteza: lanço la a mal: y prouando otras tres o quatro no las fallando d' mejor sabor: sino amargas como la primera: el las echaua con gran enojo: y no curo mas de buscar el meollo q̄ dētro tenían: por lo qual lleno de dolor y tristeza despues de muchos gemidos y sospiros diro. malditos sean aquellos que me amostaron estas nuezes y me las alabaron: o me dieron fauor y ayuda o cōsejo que comiesse dellas: por que en todos los dias d' mi vida nūca tã grãdes trabajos tome y soporte y no he fecho otra cosa en esto sino erpēder mi tpō e va no sin prouecho: ca el dulço del fruto que me dezian que era en amargura es tomado: y assi dichas estas palabras gimiēdo y sospirãdo se partio de allí. Significa esto q̄ ninguno deue desampãrar la obra comēçada por trabajo: sa que sea: mas deue pēsar el fin que es el galardon del trabajo: el qual si diligentemente quisiere mirar la obra sin gran dolor: acabara: ca segun dize el p̄ouerbio. Dulcia non meruit qui nõ gustauit amara. que quiere decir: no merecio las cosas dulces el que la amargura no gusto.

**La. xxij. del padre y del hijo que**  
 yuan a vender el asno.

Sigamos la razon  
 e grab al que agrade.  
 21. G. G. G. G. G.



¶ Que a todos quiere cōplazer y seguir los consejos y dichos de todas las personas no puede fuyr daño ni menosprecio ni cōserua su estado por largo tiempo: segun se colige dsta figura. ¶ Un padre con su hijo que yuan a vna feria a vender vn asno: leua uã lo dlate si v ayio sin carga: los quales encontrarõ con vna compaña de hōbres que fablauã sobrellos assi. ¶ Como son locos y ignorantes estos para que dan de comer al asno pues no se aprouechan del: pudierã yz caualgando a vezes enojar: y assi dieran recreaciõ a sus miembros y escusar tambien deromper los gapatos: y el asno no sentiria en esto trabajo segun que parece que es fuerte y reio quãto mas q̄ es este su officio y naturaleza: y no es el para otra cosa sino para fazerle trabajar. ¶ El padre oyēdo estas palabras fizo caualgar al hijo en el asno caminando el mismo a pie: y andãdo ellos assi llegarõ otros que veniã dela cibdad cerca dellos diziendo desta manera. o que manifesta locura es esta:

este hōbre es viejo en tãto grado q̄ de flaqueza no puede mouer los pies: y el derao de venir caualgãdo en el asno a su hijo q̄ podria tras el correr: como yn gamo le trae en el asno: mala criãça y costũbre le da: esto puede ser causa q̄ se haga prezofo y folgazã. el buẽ viejo conociendo que era buẽ consejo este: fizo decedir a su hijo y caualgo el en el asno: y assi comẽço d̄ andar su via siguiẽdo le el hijo detras a pie: el fue de cabo visto de otros caminantes: los quales no menos comẽcarõ delo repreheder por este modo. Como es cruel y fuerte de coraçon este padre contra su hijo: el asno es assaz bastante para leuar al padre y hijo: y parece que ha mayor piedad del asno que de su hijo: al qual faze trabajar en demasia andando apie con este calor: podria ser que se debilita y enflaqueca el cuerpo y miẽbros de manera que se lisse y tome cora para q̄ ande en la vejez por los hospitales: el padre sintiendo se mucho destas palabras: luego hizo caualgar al hijo en las ancas del asno: y assi yna el asno cargado de entrãdos. Ellos yendo assi encontraron con otros caminantes: de los quales fuerõ mucho mas reprehendidos que de los otros: diciendo. mirad aqui dos hombres sobre yn asnillo: bien podemos dezir que estan dos asnos sobre yn asno: el cuytado no puede tener se sobre los pies de casado: y ellos no mirãdo en esto: por cierto mejor les seria que ellos ambos leuassien a el a cuestas si quiesen no lo ver muerto. Luego el padre pefando estas cosas entre si: dize al hijo. bien me parece que hã razonado estos hombres: por que no muera este asno: mas se retorne en si: atemos lo d̄ los pies y manos cõ vna sogã y meramos yn palo esilla: y leuaremos lo entrãmos a cuestas fasta la cibdad: lo q̄l podremos fazer sin gran trabajo y en illo alcãçaremos loo: del pueblo comũ de piadosos que somos a yn d̄ los animales irracionales: y assi descãlara y lo vederemos recibiedo y cõsiguiẽdo puecho d̄ d̄. Ellos leuãdo el asno atado d̄ pies y manos a cuestas: he aqui d̄ d̄ de sobreueniẽ muchos viãdãtes q̄ comiẽça a reyr dellos dijiẽdo. quiẽ jamas oyo q̄ yn asno alcãça se rãta industria q̄ ordenasse debarõ d̄ si otras bestias q̄ lo leuassẽ a cuestas: seyẽdo el bastãte para leuar a ellos cõ todo su aruar: ellos lo leuã ael y le dã de comer: mejor les seria pues no se siruẽ d̄ segũ q̄ lo deuiera fazer: q̄ el no es fecho para otra cosa sino para seruir a los hōbres: q̄ lo desollassen y rãdo su carnaza q̄ se aprouechassen del cuero: q̄ no yz cargados d̄l padeciẽdo rãta verguẽça por q̄ todo el mũdo se reyra dellos: el padre entendiendo todo esto: mouido de grã yza: tomãdo el bastõ en q̄ lo leuauã acuestas: da yn grã golpe al asno en la cabeza: de manera q̄ lo echo muerto en tierra: y assi lo començo de desollar: dijiẽdo. o quãtas injurias auemos padeciẽdo oy por este asno agora creõ q̄ aurã sin n̄ras desonrras y injurias. Alcãbãdo delo desollar: el tomo su cuero y lo echo en el hōbre para leuar ala cibdad siquiera para ayuda de las expẽsas y gastos. Y entrãdo en la cibdad se fue para el mercado d̄ d̄ de se puõ a veder el cuero: los rapazes viẽdo como estaua aquel viejo con el cuero d̄l asno en san grẽtado y mojado a cuestas: segũ su mala criãça y costũbre q̄ han de siẽpre fazer mas mal q̄ bien: comẽcarõ de trauar dela piel vnõs por vna parte y otros por otra trayẽdo la por el lodo y al viejo enluziãdo y entoldãdo abiltadãdamente en su cara d̄ tal manera que parecia espãtajo: y assi escapo este buẽ hōbre medio muerto y cõ daño d̄ su haziẽda: por q̄ queria cõ plazer a todos. Enseña nos esta fabula que no ay hōbre en el mũdo grãde o



pequeño de qualquier estado y condición que no sea reprehendido: de traydo y murmurado en sus fechos y actos: y lo que los vnos alabá en sí: reprehende otros: mas ni por esto deue hōbre derar de seguir la razón por cōplazer a todos: ca deue cōsiderar qual sea la reprehensió: o detracciō: si es justa: o injusta: si es justa recibir la y emēdar su vida: si la reprehensió es friuola y injusta y vana no curar della: por q̄ como todos seamos diferētes en las volūtades y inclinaciones a vnos parece bien y agrada vna cosa: y a otros aq̄lla misma desplaze y desagrada: por que parece q̄ no puede alguno a todos cōplazer: porēde creo de no escapar sin reprehensió en esta trāslació deste libro en lēgua castellana: assi por la obra no ser tā elegāte: como palpable para los vulgares y no doctos: pa solaz y doctrina de los q̄les fue la intenció della: como por q̄ comūmente todos somos mas inclinados a corregir los fechos agenos y desleosos del pprio looz: que a deffender y soportar lo tolerable y deffensibleno pprio. Suplico a los prudētes y letrados oyan el tratado cō animo beniuolo inclinado a deffensió mas q̄ a reprehensió y offension por: que cerca del juez q̄ juzga sin testigos: sean juzgados con misericordia y piedad.

**Aqui comiençan las fabulas añadidas.**

**La. xxiij. dela dueña biuda y del ypocrita.**



La generacion dlos ypocritas es entre las otras peor: como parece por la fabula presente: que Bogio dize que oyo contar estando en vna honesta compania: y dize primero que de todos los bienes deste mundo los ypocritas sō possessores: ca avn que vn ypocrita aya volūtad de ayudar a algū indigente y lo que avn cōfortar no lo faze si no es visto de todos primero: do mayo: mente cōsiste ypocresia q̄ es mostrar se a los otros bien fazedor: y quando por el contrario propone y entiende algū mal y lo quiere va en escondido y cō fingidas razones de mal que ha fecho y quiere poner en obra se escusa disimulādo: como por erēpo se sigue. Acostumbrauan los pobres en el tiempo passado yz alas puertas dlos señores sin nada dezir por auer la limosna: entre los otros auia vn muy hermoso avn q̄ fuesse ya viejo y pobre: el qual como los otros vino ala puerta de vna dueña biuda que otras vezes le daua limosna: y quando lo vido a su puerta luego le traxo su ordenada porcion: y dando le la vianda començó lo mas de mirar que solia: y quando lo vio tan hermoso fue encendida de amores: y començó a dezir. torna mi amigo de aqui a los tres dias como has acostumbraado y aparejare gran yantar: y cenaras si te plaze conmigo: mas destas nuevas el buē hōbre fue muy cōtento prometiendo que no faltaria ala hora assignada. E venido el tiempo q̄ el espaua vino al lugar do auia

acostubrado: y ella q̄ sabía biē la hora como la q̄ mucho d̄seava su venida corrió diziendo: biē seas venido étra d̄tro ⁊ yantarás: y el q̄ no queria q̄ le rōpiesse la ropa entro muy ligero: y sento se ala tabla do era presto a yatar. E despues que acabaron ella lo beso ⁊ abraço diziēdo q̄ la amasse pues tanto lo amaua: mas el buen hōbre avn vergonçoso dezia: buena señora no sabria: avn que aquello era lo que el demādaua: mas ella inflamada se allega ua ael ⁊ lo apertaua. E quādo el pobre hōbre vio q̄ assi andaua el caso comiēça a dezir ala dueña enesta manera. Adi amiga pues que tanto dessea as fazer t̄to mal: yo tomo a dios por testimonio que este caso no es cūplido por mi: ca yo no me consento: ⁊ diziendo las tales palabras consentia.

**La. xxiiij. de vna muger que acua**

laua a su marido.



El gio florentino dize q̄ en otro tiempo vn d̄cho nero de pacis fue entre los otros florentinos d̄ sus dias sabio ⁊ prudēte ⁊ rico. Este nero auia vna hija hermosa: la q̄ el dio en casamiento a vn hombre no menos fermoso q̄ rico y de buē linaje: el qual d̄spues de las bodas lo leuo consigo a vn castillo: do el era señor cerca de florencia ⁊ despues de tiempo



el nueuo casado trato su esposa a casa del padre como es de costūbre d̄ fazer en algunos lugares. viij. dias despues d̄ las bodas: ⁊ quādo esta nueua casa da vino en casa de su padre no mostraua alegría mas quando la mirauā inclinaua su vista en tierra muy tristemente como malenconiosa ⁊ llena d̄ pēsa miento: ⁊ quando la madre vio su hija tan pensatiua ⁊ doliente demādaua la causa de su dolor diziēdo. como os va mi amada hija: que os falta. no auēys vos las cosas a vuestra voluntad ⁊ plazer: por que soys tan malenconiosa? La hija respondio llorando muy tiernamēte. ay madre vos no me auēys casado cō hombre: ca lo que hōbre deue auer este no lo ha: ca el ha muy pequeña parte del miembro de generacion por que se haze el casamiento: ⁊ d̄sto fue la madre muy triste ⁊ ayzada por auer auido tal fortuna. ⁊ va se a su marido nerus: y le comiēça de cōtar la materia como su hija le auia dicho: el qual fue grauemēte ayzado ⁊ triste: ⁊ avn estas nueuas fuerō manifestas por toda la casa a los amigos de su esposa de q̄ ellos fuerō marauillados como tā fermoso m̄cebo era indigēte en la tal parte del cuerpo para el caso de generacion: fuerō eneste entrealo las tablas puestas: y nerus acompañado de sus mas cercanos parientes ⁊ amigos se fueron alegremente sentar ala tabla: no obstante que los parientes della fuessen muy tristes y pensosos. E quando el desposado vio que los suyos erā alegres ⁊ los parietes de su esposa tristes: el les ruega que le digan por que son tristes: ⁊ ninguno le respondio. mas a vn otra vez les demandando: que era la causa de su tristeza: y respondio vno



delos mas liberales ⁊ dixo le en secreto: cierto mi amigo tu esposa nos ha dicho q̄ tu no eres hōbre para cūplir matrimonio: ⁊ quādo esto oyo el esposo comēço de reyr a alta voz ⁊ dixo a todos. Fazed buena cara ⁊ tomad placer ca presto sera la causa de vuestro dolor pasada. Y el se va a vestir vna ropa corta. ⁊ desatada su braguetta debaro dela tabla mostro delante toda la compaña vn miēbro harto grāde ⁊ conueniēte a generaciō: de que todos fueron muy alegres: ⁊ los hombres lo desleauā auer como el: ⁊ las dueñas que sus maridos lo ouieslen tā grande ⁊ fueslen assi bien formidos. Y esto visto algunos delos parietes dela esposa entrarō a ella ⁊ le dixerō. Tu has tuerto de te q̄rar de vn tal hōbre a quiē natura tā bien pueyo del miēbro de q̄ tu le acusas do tu deuieras ser biē cōtenta. E assi la reprehēdiā dela locura q̄ auia tomado: respōcio la nueua casada. por q̄ me reprehēdeys: ca yo no me q̄to sin causa: nro asno pequeño q̄ es vna bestia bruta ha vn miēbro gordo como mi braço ⁊ luengo: ⁊ mi marido q̄ es hombre a grā pena ha la mitad. E por esto pensaua la simple q̄ los hōbres erā tambien formidos como los asnos. E por esto se dize comunmēte: mucho falta delo que el loco se piensa.

### La. xxv. de algunos monstruos que fueron en este tiempo.



**B**ogio florētino cuenta que en su tiempo vn hōbre llamado hugo p̄ncipe dlos medicos: vio vn gato con dos cabeças: ⁊ vn buey cō dobles piernas delante ⁊ de tras ⁊ no menos con doble cabeza: como tābiē otros muchos dizen q̄ vieron. E dize que en las marcas de ytalía en vn grā prado era vna vaca que pario vna sierpe muy maravillosa grande ⁊ muy fea ⁊ muy espātible. La ella auia la cabeza grande mas q̄ vn buey: ⁊ el cuello luengo como de vn asno: ⁊ auia el cuerpo como vn perro: ⁊ la cola muy gruessa ⁊ maravillosa luēga sin cōparaciō: ⁊ quādo la vaca vio q̄ auia tā terrible bestia parido: fue espātada ⁊ se leuāta ⁊ adādo comēço fuy: mas aq̄lla sierpe cō su muy luēga cola le ato las piernas traferas ⁊ comēçola de mamar: ⁊ despues q̄ la vaca se pudo desemboluer della fuyō en el cāpo cō las otras: ⁊ luego sus tetas ⁊ piernas traferas fueron enegrecidas ⁊ todo lo que la sierpe toco por vn espacio de tiempo. E despues desto la vaca pario vn muy fermoso bezerro: la qual marauilla fue cōtada al dicho bogio estando en la cibdad de ferrara. E dēde a poco tiempo fue fallado vn monstruo marino dela forma que se sigue. del ombligo ecima auia forma de hombre: ⁊ dende abaxo auia forma de pece noble ⁊ d dos medios peces: auia vna barua grāde a marauilla ⁊ auia dos gruesos cuernos sobre la frēte: ⁊ grādes tetas: ⁊ la boca larga: ⁊ las manos ⁊ braços cortas falta las entrañas: ⁊ en los codos auia alas de pece para nadar grādes ⁊ largas: ⁊ no auia sino la cabeza fue

ra del agua: auino pues q̄ muchas moças lauauã los paños cerca de aq̄lla ribera: y esta bestia vino cõstreñida de hambre cõtra vna dellas romãdo la por: la mano y q̄riedo la tirar a si dentro del: mas ella q̄ era mas fuerte ⁊ biẽ auisada resistio ⁊ comẽgo de llamar ayuda en alta voz ⁊ vinieron ende cinco otras delas que ende lauauã en su ayuda: las quales a fuerça de buenas piedras matarõ el mõstruo: ca el era venido mucho al cabo del agua: por la q̄l causa no podia nadar: ⁊ quãdo el acabo d̄ morir fizo vn pequeño grito muy fermoso ⁊ dulce: puesto q̄ el era tã difforme ⁊ cruel. E dize q̄ era de mayor cuerpo q̄ vn hõbre: ⁊ dize ayvn el mismo poggio q̄ el estãdo e ferrara vio esta bestia monstruosa: y q̄ los niños acostũbrauã de se venir eõde a nadar: mas no salia todos de fuera: por q̄ rãbiẽ las moças derarõ de mas lauar ende sus paños: ca pẽsarõ q̄ aquella bestia comia los niños que saltauã quãdo ende nadauan. E despues de vn pequeño espacio de tiempo en las marcas de ytalial fue vna hẽbra q̄ pario vn niõo de forma humana: el qual auia dos cabeças y las caras se mirauã la vna ala otra: ⁊ los braços que abraçauan el vno el cuerpo del otro. estos dos cuerpos del pecho en alto ayuntados en vno: y dẽ de abaxo distictos: o apartados el vno del otro: assi q̄ los miembros genitorios se mostrauã manifestamẽte y erã apartados de en vno ⁊ no menos las piernas ⁊ pies: las quales nueuas vinieron al papa.

## La. xxvj. dela diosa venus y de su gallina.



La castidad es d̄ lo ar: y deue cada vno no cõtẽtar se d̄ la suya sin mas buscar: ⁊ cada vna de vno.

Venus la diosa d̄ amores por se alegrar ⁊ saber la causa d̄l apõsito demasiado d̄ las mugeres demãdo a vna gallina q̄ auia: que es la causa que vosotras quinze vos cõtẽtays de vn gallo: ⁊ vna de nos no es de quinze contenta.

E diro la gallina. si no fuesse por entretener el honoz delas dueñas yo lo diria. mas por q̄ cada vno es obligado delo guardar quanto pudiere por el pẽtente no lo declaro: mas tu q̄ quisistõ me demandas: diro la gallina q̄ tomes exẽplo de ser conel tuyo cõtẽta: cosa es muy plazẽtera a dios quãdo bien dos en vna carne como el mãdo.

Deo gratias.

Acabã se las fabulas de yfopo con regidas y enmendadas ⁊ nueuamente annotadas por los margi nes. Impressas en la muy noble cibdad de Sevilla por Jacobo cronberger aleman. Año de mill. d. ⁊. xxj.





... in hunc modum ...

De Gallia

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

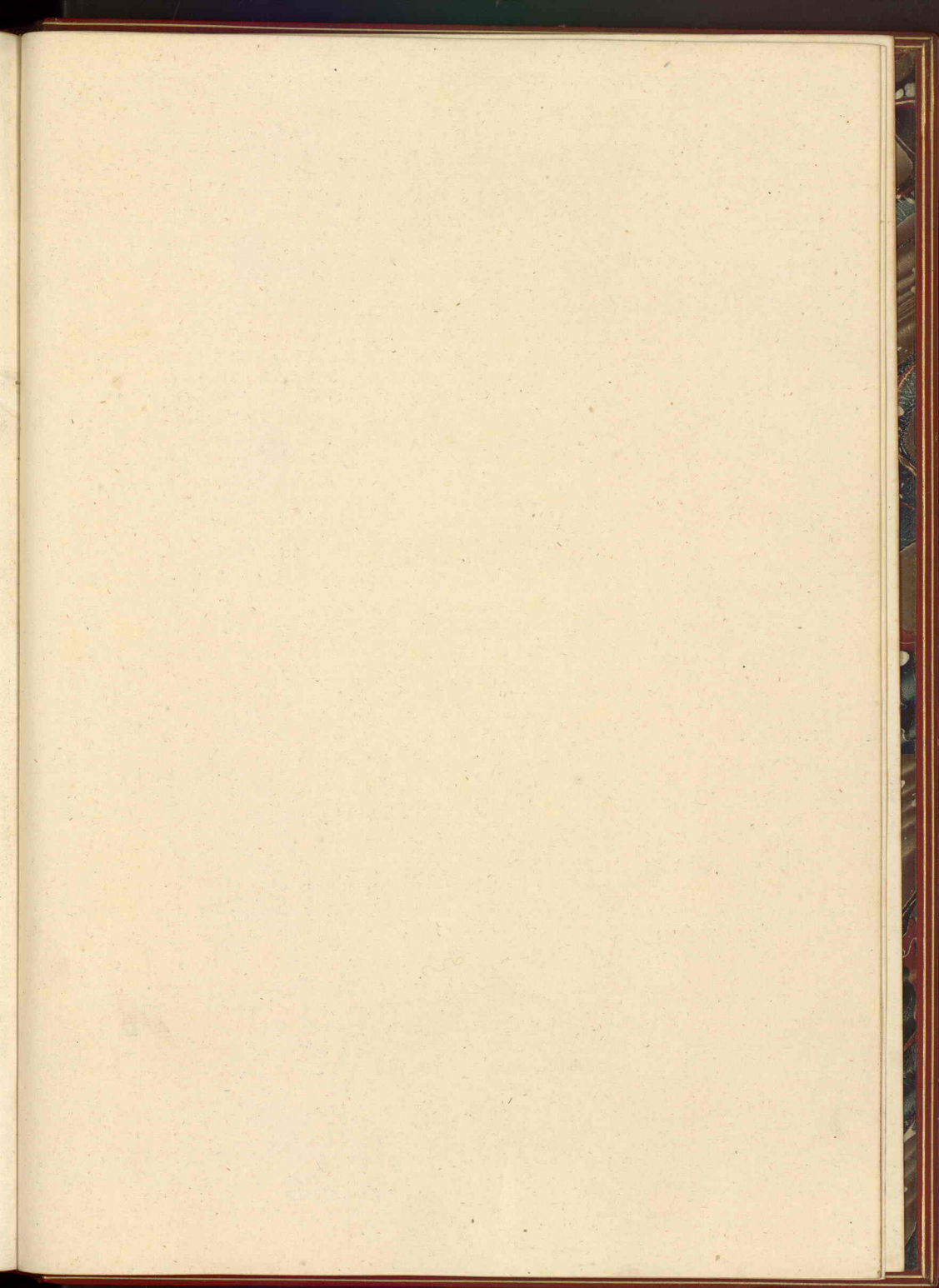
...

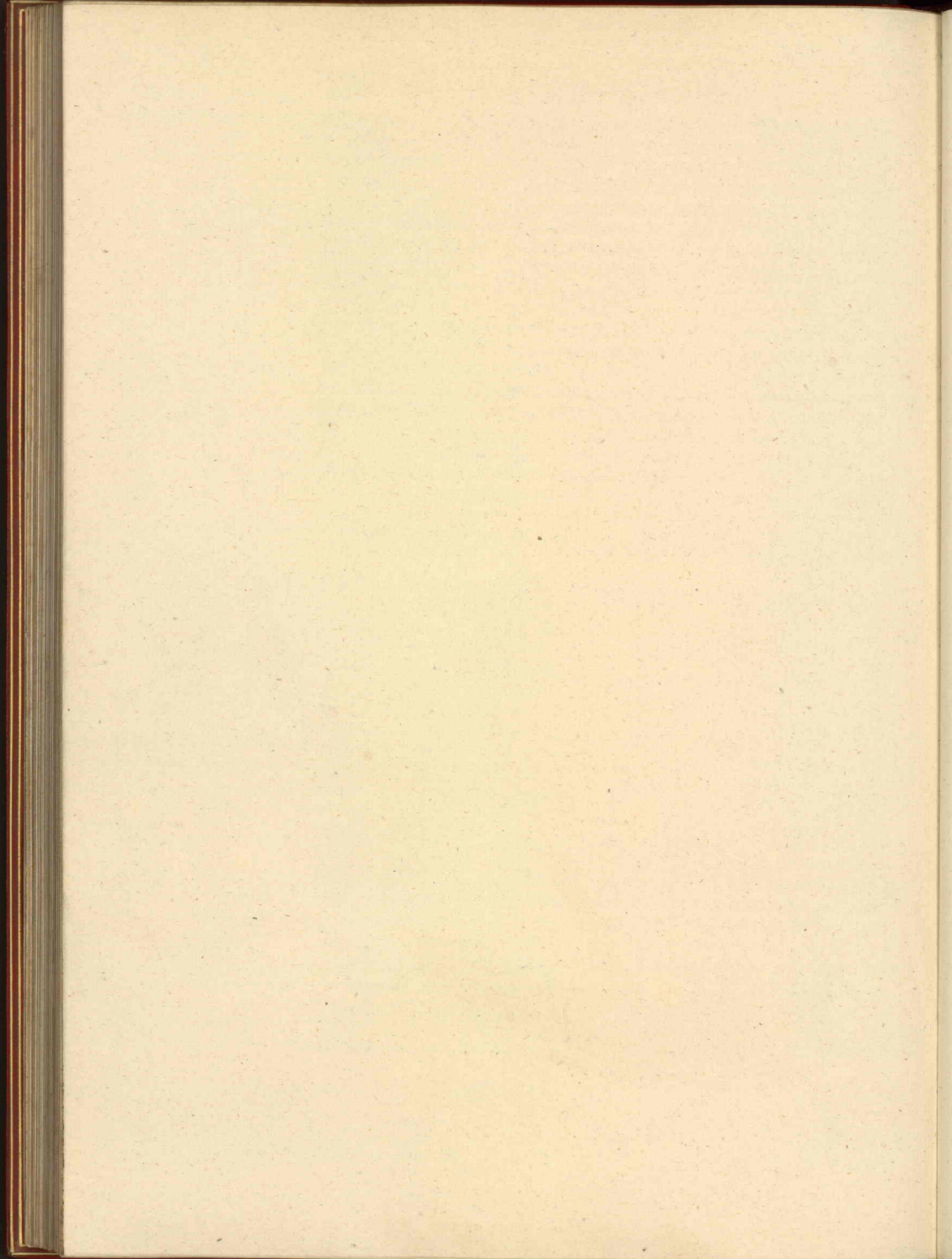
...

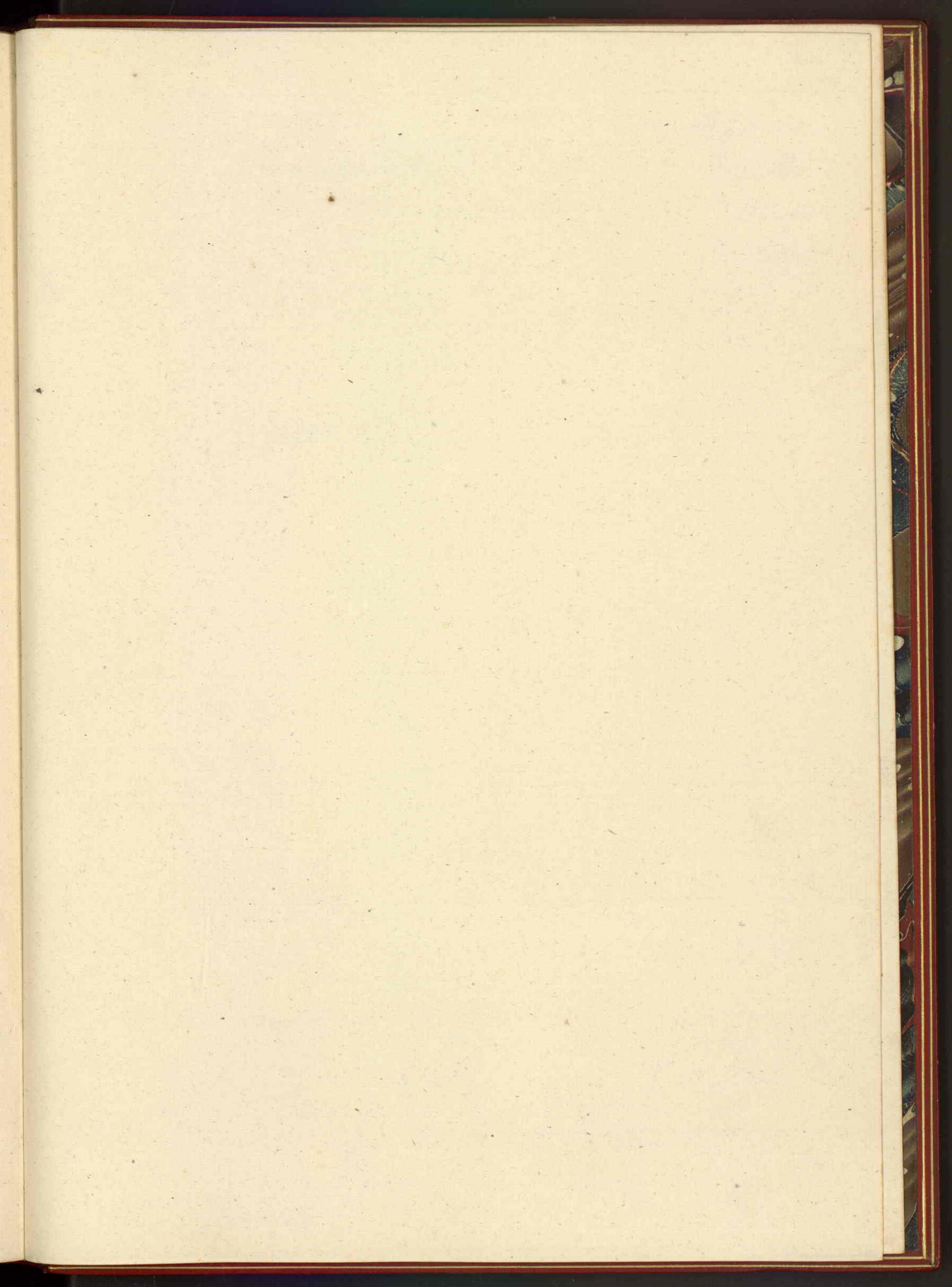


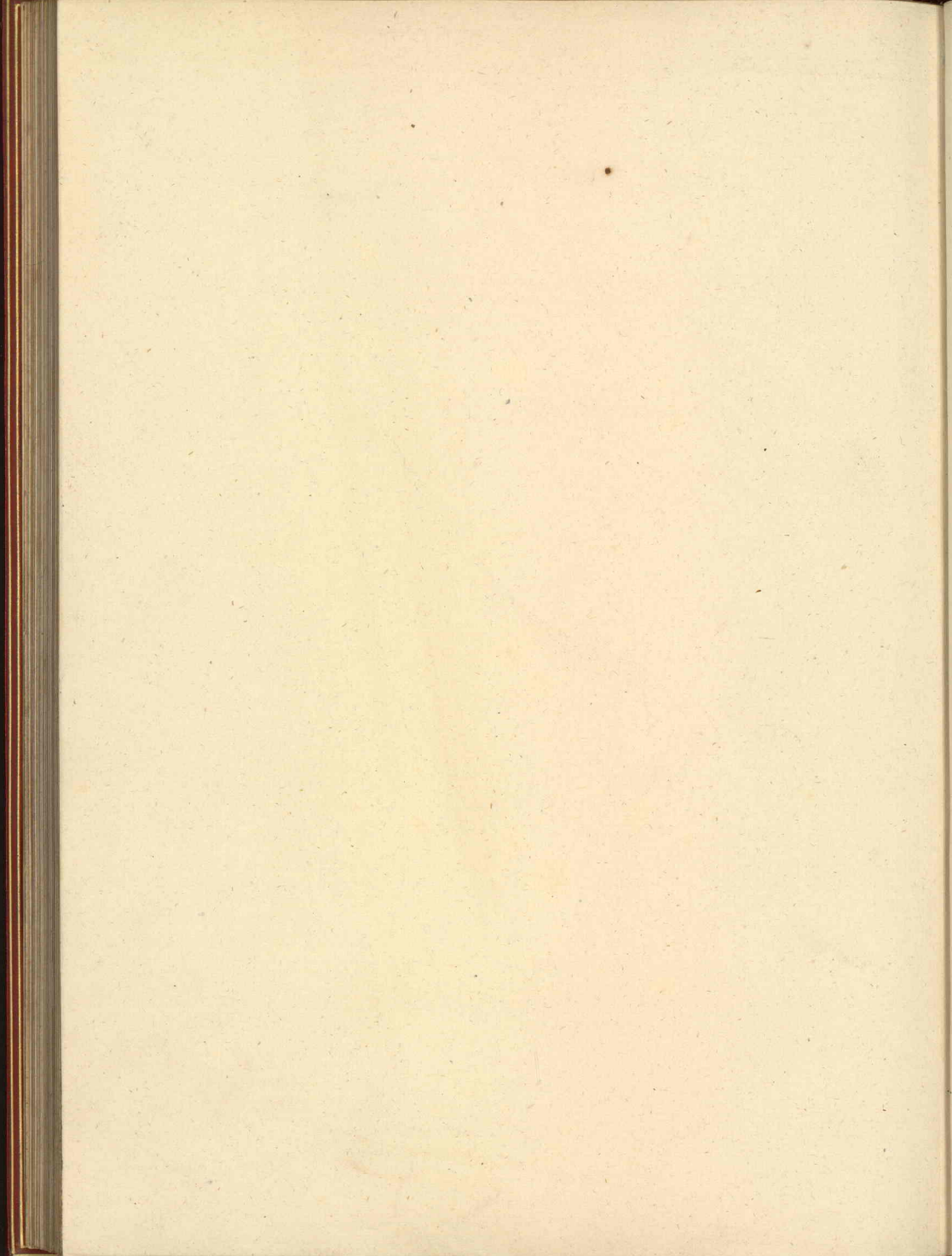
...

...









Sw

Aesopus

PA 3855

.57 R5

Rosenwald Coll.

tiop.

Perfect

Schmitt

75 August

30. xi. 1911

32025

MLS B Aug 47

